



## Invacare® Orion® Series

OrionMETRO, OrionPRO

cs	Skútr Návod k obsluze .....	2
lv	Elektriskais skuteris Instrukciju rokasgrāmata .....	29
pl	Skuter inwalidzki Instrukcja obsługi .....	57
sl	Voziček Navodilo za uporabo .....	86

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.

# 1 Všeobecné

## 1.1 Úvod

V této uživatelské příručce najeznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Pamatujte, že některé části tohoto dokumentu se nemusí na vztahovat na váš výrobek, neboť tato příručka platí pro všechny dostupné modely vyráběné v době jejího tisku. Není-li uvedeno jinak, jednotlivé části tohoto dokumentu se týkají všech modelů výrobku.

Modely a konfigurace dostupné ve vaší zemi najdete v lokální prodejní dokumentaci.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace produktu bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o její nejnovější verzi. Nejnovější verzi najeznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůř čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

Další informace o výrobku, např. bezpečnostní údaje o výrobku, informace o stažení výrobků apod., vám poskytne prodejce nebo zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

## 1.2 Symboly použité v tomto návodu

V tomto návodu jsou použity symboly a signální slova k označení nebezpečných situací nebo postupů, které by mohly zapříčinit úraz osob nebo škodu na majetku. Definice těchto signálních slov jsou uvedeny níže.



### VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.



### VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k drobnému či méně závažnému poranění.



### UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k poškození majetku.



### Tipy

Poskytuje užitečné rady a doporučení pro účelné a bezproblémové používání výrobku.



### Nástroje

Označuje potřebné nástroje, součásti a položky, které jsou nutné k provedení určité pracovní činnosti.

## Další symboly

(Nevztahuje se na všechny příručky)

### UKRP

Odpovědná osoba ve Spojeném království  
Značí, že se výrobek nevyrábí ve Spojeném království.



### Triman

Označuje předpisy pro recyklaci a třídění (platí pouze ve Francii).

## 1.3 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I.

Tento výrobek nese označení UKCA v souladu s částí II UK MDR 2002 třídy I (v platném znění).

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

Dodržujeme požadavky platných předpisů OEEZ a RoHS o ochraně životního prostředí.

## Příslušné produktové normy

Tento výrobek úspěšně prošel testováním podle normy EN 12184 (Elektricky poháněné vozíky pro osoby se zdravotním postižením, skútry a jejich nabíječe) a všech souvisejících předpisů.

Pokud je výrobek vybaven odpovídajícím systémem osvětlení, je vhodný k použití na veřejných komunikacích.

Další informace o aktuálně platných normách a předpisech vám poskytne příslušný zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

## 1.4 Použitelnost

Invalidní vozík používejte pouze tehdy, je-li v bezvadném provozním stavu. V opačném případě můžete ohrozit sebe nebo ostatní.

Následující seznam není úplný. Jeho účelem je poukázat na některé situace, které by mohly ovlivnit použitelnost invalidního vozíku.

V určitých situacích je nutné ihned přestat invalidní vozík používat. Jiné situace umožňují použít invalidní vozík pouze k přepravě k dodavateli.

**Ihned přestaňte invalidní vozík používat, pokud dojde k omezení jeho použitelnosti v důsledku některé z následujících závad:**

- neočekávané chování při jízdě;
- selhání brzd.

**Pokud dojde k omezení použitelnosti invalidního vozíku v důsledku některé z následujících závad, je nutné ihned kontaktovat autorizovaného dodavatele výrobků Invacare:**

- selhání nebo porucha osvětlovacího systému (je-li součástí vybavení);
- vypadávání reflektorů;
- opotřebení vzorku nebo nedostatečný tlak v pneumatikách;
- poškozené opěrky rukou (např. roztržené čalounění);
- poškozené držáky opěrek nohou (např. chybějící nebo roztržené pásky přes paty);
- poškozený poziční pás;
- poškozený joystick (nelze jej přemístit do neutrální polohy);
- kabely, které jsou poškozené, zalomené, přiskřípnuté nebo se uvolnily ze svého upevnění;
- prokluzování invalidního vozíku při brzdění;

- táhnutí invalidního vozíku při jízdě do strany;
- výskyt neobvyklých zvuků.

Prodejce rovněž kontaktujte vždy, když máte pocit, že invalidní vozík nefunguje správně.

## 1.5 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

## 1.6 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízeními a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku 5 let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

## 1.7 Omezení ručení

Společnost Invacare nenese žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- technické úpravy,
- neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných nahradních dílů.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Všeobecné poznámky týkající se bezpečnosti



#### NEBEZPEČÍ!

##### Nebezpečí poškození, závažného úrazu nebo úmrtí

Pokud na čalounění sedadla upadne zapálená cigareta, hrozí riziko požáru, který může vést k poškození, závažnému úrazu nebo úmrtí. Nebezpečí závažného úrazu nebo úmrtí v důsledku takových požárů a vznikajících zplodin jsou vystaveni zejména uživatelé invalidního vozíku, protože nemusí být schopni invalidní vozík opustit. – Při používání tohoto invalidního vozíku NEKUŘTE.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí úrazu, poškození nebo úmrtí

Nesprávné provádění kontroly nebo údržby může vést k úrazu poškození nebo úmrtí způsobenému požitím nebo vdechnutím součástí či materiálů.

- V blízkosti dětí, domácích zvířat či osob s tělesným/mentálním postižením je vyžadován neustálý dohled.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí závažného úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí poranění v případě ovlivnění způsobilosti uživatele vozíku k jízdě léky nebo alkoholem

- Nikdy nejezděte na invalidním vozíku, jste-li pod vlivem léků nebo alkoholu.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí poškození nebo poranění v případě nechceného uvedení invalidního vozíku do pohybu

- Před nasednutím, vysednutím nebo manipulací s objemnými předměty invalidní vozík vypněte.
- Nezapomeňte, že vypnete-li motory, automaticky dochází k deaktivaci motorových brzd. Z uvedeného důvodu se provoz na volnoběhu doporučuje pouze na rovném povrchu, nikdy však na svahu. Nikdy nenechávejte invalidní vozík na svahu s odpojenými motory. Ihned poté, co invalidní vozík dotlačíte na určené místo, znova zapněte motory.



#### VAROVÁNÍ!

##### Je-li invalidní vozík v pohybu a napájení se vypne, hrozí nebezpečí poranění, neboť se vozidlo náhle a prudce zastaví.

- Jste-li v nouzové situaci donuceni brzdit, postačí, když uvolníte jízdní páku a necháte invalidní vozík, aby se úplně zastavil.
- Je-li invalidní vozík vybaven ruční brzdou, táhněte za ni, dokud se vozík nezastaví.
- Vypněte invalidního vozíku, který je v pohybu, je až tou poslední možností, jak vozidlo zastavit.



#### VAROVÁNÍ!

##### Je-li invalidní vozík přepravován na jiném vozidle a na invalidním vozíku sedí osoba, hrozí riziko poranění

- Nikdy nepřepravujte invalidní vozík, jestliže na něm někdo sedí.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí pádu z invalidního vozíku

- Pokud je nainstalován pás pro zajištění polohy těla, je nutné jej správně nastavit a používat při každém použití invalidního vozíku.

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí poškození nebo závažného úrazu**  
Uskladnění nebo používání invalidního vozíku v blízkosti otevřeného ohně nebo hořlavých látek může vést k závažnému úrazu nebo poškození.  
– Invalidní vozík neuskladňujte ani nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně či hořlavých látek.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Nebezpečí poranění při překročení maximální přípustné nosnosti**  
– Neprekračujte maximální přípustnou nosnost (viz část 12 *Technické Údaje, strana 25*).  
– Vozík je určen pouze k použití jednou osobou, jejíž maximální hmotnost neprekračuje maximální přípustnou nosnost zařízení. Vozík se nesmí používat k přepravě více než jedné osoby.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Nebezpečí poranění v případě nesprávného zvedání nebo pokládání těžkých součástí**  
– Při údržbě, opravách nebo zvedání součástí vozíku zohledněte hmotnost jednotlivých součástí, především baterií. Při zvedání těžkých předmětů vždy zaujměte správný postoj a podle potřeby požádejte o pomoc.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Nebezpečí poranění pohyblivými součástmi**  
– Dejte pozor, aby nedošlo k poranění pohyblivými součástmi invalidního vozíku, jako jsou kola nebo zvedák sedadla (je-li ve výbavě), obzvláště v případě, když se v okolí invalidního vozíku nacházejí děti.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Nebezpečí poranění horkými povrchy**  
– Nenechávejte vozík dlouhodobě na přímém slunci. Kovové součásti a plochy, jako jsou sedadla a opěrky rukou, se mohou značně zahřát.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Nebezpečí požáru nebo poruchy při připojení elektrických zařízení**  
– Nepřipojujte k vozíku žádná elektrická zařízení, která společnost Invacare neschválila k použití pro tento účel. O provedení všech elektrických instalací požádejte autorizovaného dodavatele výrobků Invacare.

## 2.2 Bezpečnostní informace o elektrickém systému

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí poškození, závažného úrazu nebo úmrtí**

Při nesprávném použití invalidního vozíku může dojít ke vzniku kouře, jiskření nebo požáru. V důsledku požáru může dojít k poškození, závažnému úrazu nebo úmrtí.  
– NEPOUŽÍVEJTE invalidní vozík k jiným než stanoveným účelům.  
– Pokud dojde ke vzniku kouře, jiskření nebo požáru invalidního vozíku, okamžitě vozík přestaňte používat a vyhledejte servis.

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí závažného úrazu nebo úmrtí**

Úraz elektrickým proudem může způsobit závažný úraz nebo úmrtí  
– Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, ověřte, že zástrčka a kabel nejsou poškozené a vodiče nejsou roztřepené. Poškozené kabely a roztřepené vodiče okamžitě vyměňte.

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí závažného úrazu nebo úmrtí**

Pokud se těmito varovánimi nebudete řídit, hrozí riziko elektrického zkratu, který může vést k poškození elektrického systému, závažnému úrazu nebo úmrtí.

- KLADNÝ (+) ČERVENÝ kabel baterie MUSÍ být připojen ke KLADNÉ (+) svorce baterie (baterií). ZÁPORNÝ (-) ČERNÝ kabel baterie MUSÍ být připojen k ZÁPORNÉ (-) svorce baterie (baterií).
- Dávejte pozor, aby NIKDY nedošlo ke styku náradí nebo kabelů baterie s OBĚMA svorkami najednou. Mohlo by dojít k elektrickému zkratu a poškození nebo závažnému úrazu.
- Na kladné a záporné svorky baterie nainstalujte krytky.
- Pokud dojde k poškození izolace kabelů, okamžitě kabely vyměňte.
- NEDEMONTUJTE pojistku nebo montážní prvky z upevnovacího šroubu KLADNÉHO (+) červeného kabelu baterie.

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí poškození, závažného úrazu nebo úmrtí**

Koroze elektrických součástí způsobená vystavením vlivu vody nebo jiných kapalin může mít za následek poškození, závažný úraz nebo úmrtí.

- Maximálně omezte možnosti vystavení elektrických součástí vlivu vody a dalších kapalin.
- Elektrické součásti poškozené korozí je NUTNÉ okamžitě vyměnit.
- Invalidní vozíky, které jsou často vystavovány vlivu vody/kapalin, mohou vyžadovat častěji výměnu elektrických součástí.

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí vzniku požáru**

Zapnutá světla se zahřívají. Pokud je přikryjete tkaninami, například oblečením, hrozí nebezpečí vzplanutí těchto tkanin.

- Systém osvětlení NIKDY nepřikrývejte tkaninami.

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí úmrtí, závažného poranění nebo poškození při převážení společně s kyslíkovými systémy**

Textilie a jiné materiály, které jinak nejsou hořlavé, se na kyslíkem obohaceném vzduchu snadno vznítí a hoří s vyšší intenzitou.

- Každý den kontrolujte těsnost kyslíkového potrubí od válce až po místo podání a chráňte je před elektrickými jiskrami a hořavinami.



## **VAROVÁNÍ!**

### **Nebezpečí poranění nebo poškození v důsledku zkratu**

Kolíky konektorů kabelů připojených k napájecímu modulu mohou zůstat pod napětím i po vypnutí systému.

- Kably, jejichž kolíky jsou pod napětím, by měly být připojeny, upoutány nebo zakryty (nevodivými materiály) tak, aby nemohlo dojít k jejich kontaktu s osobami nebo s materiály, které by mohly způsobit elektrický zkrat.
- Pokud je třeba odpojit kably s kolíky pod proudem, například při odpojování sběrnicového kabelu od dálkového ovladače, z bezpečnostních důvodů nezapomeňte příslušné kolíky zakrýt nevodivým materiálem.



### **Riziko poškození invalidního vozíku**

Závada elektrického systému může vést k neočekávanému chování, jako je trvale rozsvícené osvětlení, nefunkční osvětlení nebo hluk vycházející z magnetických brzd.

- Dojde-li k závadě, vypněte a znova zapněte dálkový ovladač.
- Pokud závada přetrívává, odpojte nebo odeberte zdroj napájení. V závislosti na modelu invalidního vozíku můžete baterie odebrat nebo odpojít od napájecího modulu. Pokud si nejste jisti, který kabel odpojit, obraťte se na dodavatele.
- Ve všech případech se obraťte na dodavatele.

## **2.3 Bezpečnostní pokyny vzhledem k elektromagnetické snášenlivosti**

Toto výrobky bylo úspěšně testováno z hlediska elektromagnetické interference (EMI) podle mezinárodních norem. Elektromagnetická pole, vytvářená např. rozhlasovými a televizními vysílači a mobilními telefony, však mohou ovlivnit funkci elektrických vozidel. Elektronika použitá v našich elektrických vozidlech může být rovněž příčinou slabého elektromagnetického rušení, které je ale nižší než zákonem stanovené mezní hodnoty. Dodržujte proto prosím následující pokyny:



## **VAROVÁNÍ!**

### **Nebezpečí chybnej funkce v důsledku elektromagnetického záření**

- Nepoužívejte žádné přenosné vysílače nebo komunikační přístroje (např. vysílačky nebo mobilní telefony), popř. tyto přístroje nezapínejte, když je vozidlo zapnuto.
- Vyhýbejte se přiblížení k silným rozhlasovým nebo televizním vysílačům.
- V případě nechtěného uvedení vozidla do pohybu, popř. při jeho odbrzdění, vozidlo vypněte.
- Připojování elektrického příslušenství a jiných komponentů nebo úpravy vozidla mohou způsobit jeho náhodnou reakci na povrchy s elektromagnetickým zářením / rušením. Mějte na paměti, že neexistuje žádná skutečně bezpečná metoda, kterou by bylo možno zjistit účinek těchto úprav na povrchovost vozidla.
- Všechny případy nechtěného uvedení vozidla do pohybu, popř. uvolnění elektrických brzd, ohlaste výrobcu vozidla.

## **2.4 Bezpečnostní informace o řízení a režimu volnoběhu**



## **VAROVÁNÍ!**

### **Nebezpečí zranění v případě převrácení invalidního vozíku**

- Jezděte jen do svahu, jehož náklon nepřesahuje projektovaný sklon. Opěradlo přitom mějte vždy nastavené ve vzpřímené poloze a zvedací zařízení sedadla v nejnižší poloze (je-li namontováno).
- Ze svahu vždy jezděte maximálně 2/3 nejvyšší rychlosti. Vyhýbejte se prudkému brzdění nebo zrychlování.
- Je-li to možné, vyhýbejte se jízdě na vlhkém, kluzkém, zlodovatělém a mastném povrchu (například na sněhu, štěrk, ledu apod.), kde hrozí ztráta kontroly nad invalidním vozíkem, především na svahu. Do této kategorie se mohou počítat také některé lakované nebo jinak ošetřené dřevěné povrhy. Nelze-li se jízdě po takovém povrchu vyhnout, jedte pomalu a s nejvyšší opatrností.
- Nikdy se nesnažte překonat překážku, pokud vyjíždíte do svahu nebo jej sjíždít.
- Nikdy se nepokoušejte jezdit do schodů nebo ze schodů.
- Na překážky vždy najíždějte přímo. Dbejte na to, aby obě přední, případně obě zadní kola přejížděla překážku současně; nezastavujte v poli cesty. Nikdy nesmíte překročit maximální výšku překážky (viz 12 Technické Údaje, strana 25).



## **VAROVÁNÍ!**

### **Nebezpečí zranění v případě převrácení invalidního vozíku (pokračování)**

- Během pohybu invalidního vozíku nepřesouvejte těžiště ani náhle neměňte směr.
- Invalidní vozík se nesmí používat k přepravě více než jedné osoby.
- Nepřekračujte maximální přípustnou nosnost.
- Při nakládání invalidního vozíku zátež rovnoměrně rozložte. Vždy se snažte udržovat těžiště invalidního vozíku uprostřed a co nejbliže u země.
- Upozorňujeme, že invalidní vozík začne brzdit nebo zrychlovat, když během jeho pohybu změníte jízdní rychlosť.



## **VAROVÁNÍ!**

### **Nebezpečí zranění v případě srážky s překážkou při projíždění úzkými průchody, např. dveřmi či vchodem**

- Úzkými průchody projíždějte nízkou rychlosťí a s maximální opatrností.



## **VAROVÁNÍ!**

### **Těžiště skútru leží výše než u elektrického invalidního vozíku.**

- Při zatáčení je riziko překlopení vyšší.
- Před zatáčením proto snižte rychlosť. Opět zrychlit můžete až po projetí zatáčkou.
  - Upozorňujeme, že výška sedadla výrazně ovlivňuje umístění těžiště. Čím je sedadlo nastaveno výše, tím větší hrozí nebezpečí převrácení.



### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí převrácení**

Zařízení proti převrácení (stabilizátory) fungují pouze na pevném povrchu. Na měkkém povrchu, jako je trávník, sníh nebo bláto, se proboří do půdy, pokud se o ně invalidní vozík opírá. V takovém případě ztrácí na funkčnosti a invalidní vozík se může převrátit.

- Po měkkém podkladu se pohybujte jen s maximální opatrností, zejména při jízdě do svahu a ze svahu. Věnujte vyšší pozornost stabilitě invalidního vozíku, aby nedošlo k jeho převrácení.



### **UPOZORNĚNÍ!**

#### **Otáčení před vstupem do výtahu nebo budovy může být obtížné, protože průměr otáčení skútru nemusí nutně odpovídat stavebním normám.**

- Při výjíždění do budovy nebo výtahu vždy berte v úvahu omezení svého skútru, zejména průměr otáčení. Vyhnete se jízdním situacím, ve kterých byste nebyli schopni vyjet zpět z důvodu nemožnosti otočení skútru.

## **2.5 Bezpečnostní informace se zřetelem k péči a údržbě**



### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí poškození, závažného úrazu nebo úmrtí**

Nesprávné opravy nebo servisní úkony provedené na tomto vozíku uživateli, pečovateli nebo nekvalifikovanými techniky mohou mít za následek poškození, či dokonce vážný nebo smrtelný úraz.

- NEPROVÁDĚJTE postupy údržby, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití. Takové opravy a servisní úkony smí provádět POUZE kvalifikovaný technik. Obratě se na dodavatele nebo technika společnosti Invacare.



### **UPOZORNĚNÍ!**

#### **V případě nedostatečné údržby hrozí nebezpečí nehody a zneplatnění záruky.**

- Z důvodu bezpečnosti a předcházení nehodám, které mohou vzniknout v důsledku zanedbané kontroly opotřebení, je důležité při běžných provozních podmínkách provádět roční kontroly (viz rozvrh kontrol uvedený v servisních pokynech).
- V případě ztížených provozních podmínek, jako je každodenní jízda na strmých svazích, a při použití ve zdravotnictví s častým střídáním uživatelů vozíku je vhodné provádět průběžné kontroly brzd, příslušenství a podvozku.
- Pokud má být vozík používán na veřejných komunikacích, je řidič zodpovědný za to, že je invalidní vozík v dobrém provozním stavu. Nedostatečné zajištění nebo zanedbání péče a údržby vozíku bude mít za následek omezení odpovědnosti výrobce.

## **2.6 Bezpečnostní informace o změnách a úpravách invalidního vozíku**



### **UPOZORNĚNÍ!**

#### **Nebezpečí poškození nebo závažného úrazu**

Použití nesprávných nebo nevhodných náhradních (servisních) dílů může vést k úrazu nebo poškození.

- Náhradní díly MUSÍ odpovídat originálním dílům společnosti Invacare.
- Při objednání náhradních dílů vždy uvádějte sériové číslo invalidního vozíku.



### **UPOZORNĚNÍ!**

#### **Nebezpečí úrazu a poškození invalidního vozíku v důsledku použití neschválených součástek a příslušenství**

Sedací systémy, doplňky a příslušenství, které neprošly schvalovacím procesem společnosti Invacare pro použití s tímto invalidním vozíkem, mohou ovlivnit stabilitu a zvýšit riziko převrácení.

- Používejte pouze sedací systémy, doplňky a příslušenství, které prošly schvalovacím procesem společnosti Invacare pro použití s tímto invalidním vozíkem.

Sedací systémy, které neprošly schvalovacím procesem společnosti Invacare pro použití s tímto invalidním vozíkem, za určitých okolností nesplňují platné normy, mohou mít vyšší hořlavost a mohou zvyšovat riziko podráždění pokožky.

- Používejte pouze sedací systémy, které prošly schvalovacím procesem společnosti Invacare pro použití s tímto invalidním vozíkem.



## UPOZORNĚNÍ!

### Nebezpečí úrazu a poškození invalidního vozíku v důsledku použití neschválených součástek a příslušenství

Elektrické a elektronické součástky, které neprošly schvalovacím procesem společnosti Invacare pro použití s tímto invalidním vozíkem, mohou zvýšit nebezpečí požáru a elektromagnetického rušení.

- Používejte pouze elektrické a elektronické součástky, které prošly schvalovacím procesem společnosti Invacare pro použití s tímto invalidním vozíkem.

Baterie, které neprošly schvalovacím procesem společnosti Invacare pro použití s tímto invalidním vozíkem, mohou způsobit poleptání.

- Používejte pouze baterie, které prošly schvalovacím procesem společnosti Invacare pro použití s tímto invalidním vozíkem.

### Označení CE invalidního vozíku

- Posouzení shody a udělení označení CE bylo provedeno v souladu s příslušnými platnými směrnicemi a platí pouze pro kompletní výrobek.
- Označení CE je neplatné, jestliže dojde k výměně nebo přidání součástí či příslušenství, které nebylo schváleno společností Invacare pro tento produkt.
- V takovém případě je společnost, která přidá nebo nahradí součásti či příslušenství, odpovědná za posouzení shody / udělení označení CE nebo za registraci invalidního vozíku jako speciálního návrhu a dodání související dokumentace.

### Důležité informace o pracovních nástrojích pro údržbu

- Některé postupy údržby popisované v tomto návodu, které může provádět uživatel, vyžadují použití vhodných nástrojů. Pokud nemáte k dispozici vhodné nástroje, nedoporučujeme dané postupy provádět. V takovém případě důrazně doporučujeme obrátit se na autorizovaný odborný servis.

## 3 Přehled produktu

### 3.1 Účel použití

Tento invalidní vozík je určen pro dospělé a dospívající osoby s omezenou schopností chůze, které dostatečně vidí a jsou tělesně i duševně schopné řídit elektrický invalidní vozík.

### Indikace

Používání vozíku je výhodné pro osoby:

- jejichž schopnost chodit je narušena, nebo
- jejichž rovnováha je narušena, nebo
- které nemohou ujít delší vzdálenost, nebo
- které nemohou řídit vozidla, jako jsou automobily, motocykly nebo mopedy.

Uživatel musí mít dostatečnou sílu v horní části těla, aby mohl na vozíku sedět. Uživatel musí být schopen správně ovládat elektromotorickou pohonnou jednotku.

### Kontraindikace

Nejsou známy žádné kontraindikace.

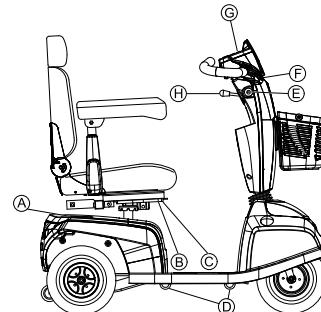
### 3.2 Klasifikace typů

Invalidní vozík Orion<sup>METRO</sup> byl klasifikován podle normy EN 12184 jako **mobilní výrobek třídy B** (pro vnitřní i venkovní

použití). Je tedy dostatečně kompaktní a pohyblivý pro vnitřní prostory, rovněž ale dokáže překonávat řadu překážek ve venkovním prostředí.

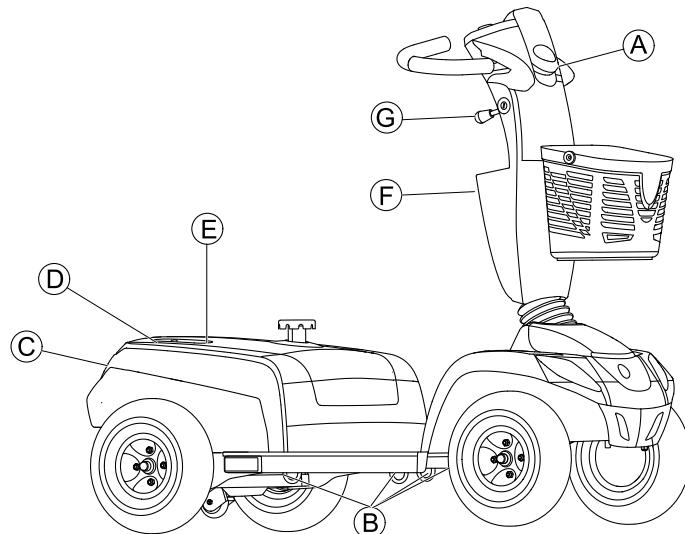
Invalidní vozík Orion<sup>PRO</sup> byl klasifikován podle normy EN 12184 jako **mobilní výrobek třídy C** (pro venkovní použití). Díky své velikosti je méně vhodný pro použití ve vnitřním prostředí, ale má delší dojezdovou vzdálenost a schopnost překonávat větší a obtížnější překážky ve venkovním prostředí.

### 3.3 Hlavní součásti skútru

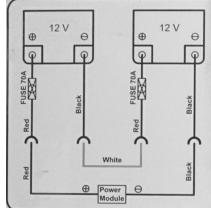
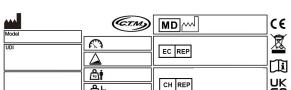


(A)	Odpojovací pácka
(B)	Uvolňovací pácka pro drážky posuvného sedadla (vpředu vpravo pod sedadlem)
(C)	Uvolňovací pácka pro otáčení a demontáž sedadla (vlevo pod sedadlem, na obrázku není vidět)
(D)	Přepravní připevňovací háky
(E)	Vypínač (ON/OFF)
(F)	Páka brzdy (pravá páka)
(G)	Ovládací konzole (LED nebo LCD)
(H)	Pácka pro nastavení úhlu sloupku řízení

### 3.4 Štítky na výrobku



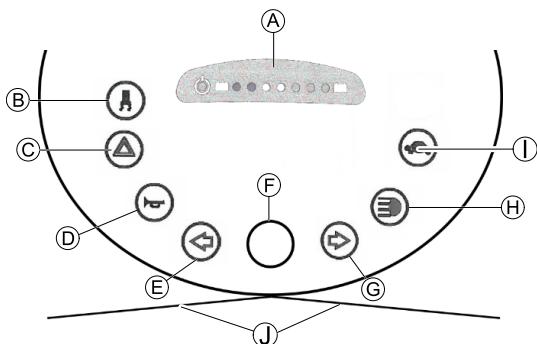
(A)		Označení zásuvky nabíječky (na levé straně sloupku řízení, na obrázku není vidět).
(B)		Tento výrobek musí být během přepravy upevněný na označených místech pomocí upevňovacího systému.

(C)		Štítek baterie pod krytem vzadu.
(D)		Identifikace polohy páčky spojky pro jízdu a tlačení
(E)		Identifikační štítek Podrobnosti naleznete níže.
(F)		Varování, že invalidní vozík nelze používat jako sedadlo ve vozidle. Tento invalidní vozík nesplňuje požadavky normy ISO 7176-19.
(F)		Skútr je kompatibilní s připojovací sadou Zeta™ společnosti Invacare.
(G)		Varování, že páčka pro nastavení sloupku řízení nemůže být používána k připevnění vozíku.

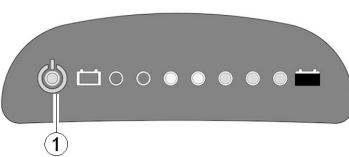
**Vysvětlení symbolů na štítcích**

	Tento symbol označuje páčku spojky v režimu jízdy. V této poloze je motor zapojený a jeho brzdy jsou v provozu. Vozík lze používat k jízdě.
	Tento symbol označuje páčku spojky v režimu tlačení. V této poloze je motor odpojený a jeho brzdy jsou mimo provoz. Kola vozíku se volně otáčí a vozík může tlačit jiná osoba.
	Výrobce
	Jedinečná identifikace prostředku
	Maximální rychlosť
	Projektovaný sklon
	Maximální hmotnost uživatele
	Hmotnost bez nákladu
	Zdravotnický prostředek
	Datum výroby
	Evropský zástupce
	Švýcarský zástupce
	Shoda s evropskými normami

	Shody s požadavky normy OEEZ
	Přečtěte si návod k použití.
	Shoda s předpisy Spojeného království
	Upozornění

**3.5 Ovládací konzole (verze s LED displejem)****Uspořádání**

	Stavový displej
	Zapnutí/vypnutí regulace rychlosti při jízdě v zatáčkách (Omni-directional speed regulation switch)
	Výstražná světla
	Klakson
	Ukazatel směru doleva (po 30 sekundách se automaticky vypne)
	Volič regulace rychlosti
	Ukazatel směru doprava (po 30 sekundách se automaticky vypne)
	Osvětlení
	Režim nízké rychlosti
	Jízdní páka

**Stavový displej**

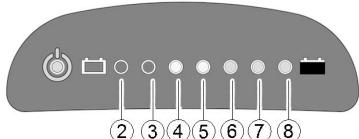
Pro zobrazení poruchy (stavový displej) je použita dioda ZAP./VYP. (1). Objeví-li se problém se skútrem, dioda začne blikat. Počet bliknutí oznamuje druh poruchy. Přečtěte si informace v části *Kódy závad a diagnosticke kódy, strana 25*.

**Indikátor stavu nabité baterie**

Indikátor nízké kapacity baterie: Pokud při zapnutí skútru nebo během jeho provozu poklesne kapacita baterie pod 25 %, elektronický systém třikrát pípne.

 Ochrana proti přílišnému vybití: po určité době jízdy na rezervu baterie elektronický systém automaticky vypne pohon a skútr se zastaví. Pokud necháte skútr chvíli stát, baterie se „zotaví“ a umožní ještě krátkou jízdu. Po ujetí krátké vzdálenosti se symbol rezervy baterie rozsvítí znovu a elektronický systém třikrát pípne. Tento postup poškozuje baterii a je třeba se mu vyhnout, kdykoli je to možné!

Kapacita baterie: < 25 %	Omezená dojezdová vzdálenost. Na konci cesty dobijte baterie.
Kapacita baterie: < 20 %	Rezerva baterie = výrazně omezená dojezdová vzdálenost. Baterie bezodkladně nabijte!



(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	Kapacita baterie
●	●	●	●	●	●	●	> 80 %
●	●	●	●	●	●	●	< 80 %
●	●	●	●	●			< 65 %
●	●	●	●				< 50 %
●	●	●					< 35 %
●	●						< 25 %
●							< 20 %

### 3.6 Ovládací konzole (verze s LCD displejem)

#### Uspořádání

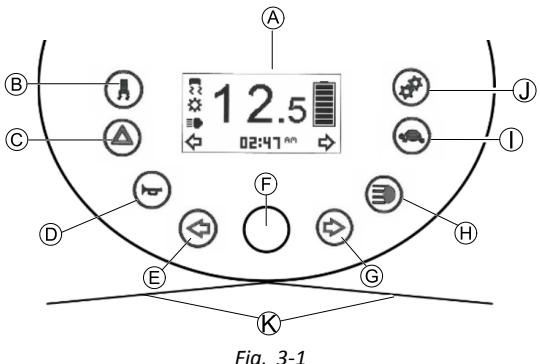


Fig. 3-1

Ⓐ	Stavový displej
Ⓑ	Zapnutí/vypnutí regulace rychlosti při jízdě v zatáčkách (omezení rychlosti při projíždění zatáčkami)
Ⓒ	Výstražná světla
Ⓓ	Klakson
Ⓔ	Ukazatel směru doleva (po 30 sekundách se automaticky vypne)
Ⓕ	Volič regulace rychlosti
Ⓖ	Ukazatel směru doprava (po 30 sekundách se automaticky vypne)
Ⓗ	Osvětlení
Ⓘ	Režim nízké rychlosti

Ⓐ	Nastavení
Ⓑ	Jízdní páka

#### Stavový displej



Fig. 3-2

Ⓐ	Indikace rychlosti
Ⓑ	Indikace poruch
Ⓒ	Indikace regulace rychlosti při jízdě v zatáčkách
Ⓓ	Indikace údržby <sup>1</sup>
Ⓔ	Indikace světlometu
Ⓕ	Indikace ukazatele směru doleva
Ⓖ	Zobrazená nastavení: ODO, TRIP, TEMP, TIME
Ⓗ	Indikace ukazatele směru doprava
Ⓘ	Stav baterie
Ⓛ	Indikace volby nízké rychlosti

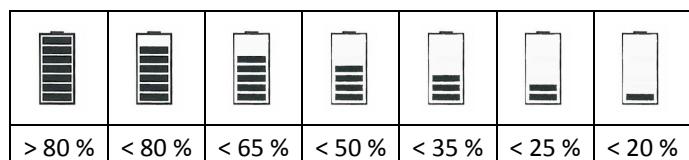
- 1 Pokud tento symbol po zapnutí skútru začne blikat po dobu jedné minuty, kontaktujte svého dodavatele.

#### Indikátor stavu nabité baterie

 Indikátor nízké kapacity baterie: Pokud při zapnutí skútru nebo během jeho provozu poklesne kapacita baterie pod 25 %, elektronický systém třikrát pípne.

 Ochrana proti přílišnému vybití: po určité době jízdy na rezervu baterie elektronický systém automaticky vypne pohon a skútr se zastaví. Pokud necháte skútr chvíli stát, baterie se „zotaví“ a umožní ještě krátkou jízdu. Po ujetí krátké vzdálenosti se symbol rezervy baterie rozsvítí znovu a elektronický systém třikrát pípne. Tento postup poškozuje baterii a je třeba se mu vyhnout, kdykoli je to možné!

Kapacita baterie: < 25 %	Omezená dojezdová vzdálenost. Na konci cesty dobijte baterie. Při vypínání skútru se zobrazí připomínání, že je třeba dobít baterie.
Kapacita baterie: < 20 %	Rezerva baterie = výrazně omezená dojezdová vzdálenost. Baterie bezodkladně nabijte!



## Připomenutí nabíjení

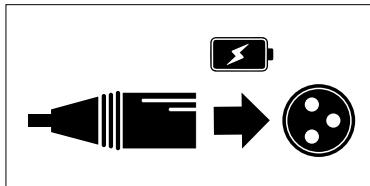


Fig. 3-3

Když je kapacita baterie nižší než 25 %, po vypnutí skútru se na stavovém displeji na několik sekund zobrazí připomenutí, že je nutné skútr dobít.

## 4 Příslušenství

### 4.1 Poziční pásy

Poziční pás je volitelný doplněk, který může být k invalidnímu vozíku upevněn ve výrobním závodě nebo následně odborným dodavatelem. Pokud je invalidní vozík vybaven pozičním pásem, informace o jeho nasazení a použití získáte od odborného dodavatele.

Poziční pás pomáhá uživateli invalidního vozíku udržovat optimální sedací polohu. Správné použití pásu pomáhá uživateli dosáhnout bezpečného, pohodlného a správného usazení v invalidním vozíku. Týká se to zejména uživatelů, kteří při sezení nedokážou udržet dostatečnou rovnováhu.

Poziční pás doporučujeme používat při každém použití invalidního vozíku.

#### Typy pozičních pásů

Invalidní vozík je možné ve výrobním závodě vybavit následujícími typy pozičních pásů. Pokud je váš invalidní vozík vybaven jiným typem pásu než těmi, které jsou uvedeny níže, ujistěte se, že jste od výrobce obdrželi dokumentaci ohledně jeho správné montáže a použití.

#### Pás s kovovou přezkou, nastavitelný na jedné straně



Pás lze nastavit jen na jedné straně, takže po nastavení nemusí být přezka pásu umístěna ve středu pasu (přes pánevní oblast).

#### Správné nastavení pozičního pásu

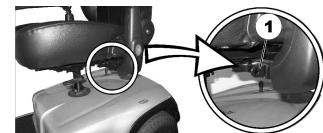
Pás musí být dostatečně utažen, aby zajišťoval pohodlné sezení a správnou polohu těla.

- Ujistěte se, že sedíte správně. To znamená, že sedíte zcela vzadu na sedadle, pánev je vzpřímená a co nejvíce symetrická, tj. nikoli vpředu, stranou ani u okraje sedadla.
- Umístěte poziční pás tak, abyste nad pásem snadno nahmatali kyčelní kosti.
- Upravte délku pásu pomocí některé z výše popsaných pomůcek pro nastavení. Pás musí být nastaven tak, abyste mezi pás a tělo mohli vsunout rovnou dlaně.
- Přezka musí být umístěna co nejvíce uprostřed. Nastavení proto provádějte, pokud je to možné, na obou stranách.
- Jednou týdně pás kontrolujte a přesvědčte se, zda je v dobrém stavu, bez poškození či opotřebení a zda je bezpečně připevněn k invalidnímu vozíku. Pokud je pás připevněn pouze šroubovým spojením, zkонтrolujte, zda se spojení nepovolilo nebo zcela neuvolnilo. Další informace o údržbě pásu najdete v servisní příručce, kterou získáte od společnosti Invacare.

## Montáž pozičního pásu

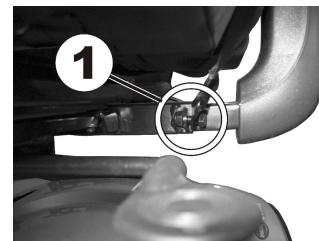


- 12 mm montážní klíč
- 13 mm montážní klíč



Montážní držáky (1) pro připojení pásu jsou umístěny pod sedadlem (na obrázku je zobrazena pouze levá strana).

- Uchopte montážní prvek pásu a přidržte jej před otvorem v montážním držáku.
- Umístěte šroub (1), z druhé strany našrouubujte matice a utáhněte ji montážním klíčem.



Umístěte šroub (1), z druhé strany našrouubujte matice a utáhněte ji montážním klíčem.

- Zopakujte kroky 1–2 na opačné straně sedadla s druhým koncem pozičního pásu. Zkontrolujte, zda je matice na šroubu dostatečně utažená.



Zopakujte kroky 1–2 na opačné straně sedadla s druhým koncem pozičního pásu. Zkontrolujte, zda je matice na šroubu dostatečně utažená.

### 4.2 Držák chodítka

Váš vozík může být na přání vybaven držákem chodítka. Nejvyšší povolená hmotnost chodítka činí 9 kg.



#### Nebezpečí poškození držáku chodítka

Přeprava jiných předmětů než chodítka může vést k poškození držáku chodítka.

– Přepravujte na něm pouze chodítko.

Společnost Invacare schválila tento držák pouze pro přepravu následujících chodíték:

- Dolomite Jazz 600
- Dolomite Legacy 600
- Invacare Banjo P452E/3



#### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí převrácení v důsledku změny těžiště

Těžiště vozíku se po upevnění chodítka posune směrem dozadu. Maximální bezpečný náklon se proto sníží až o 2°.

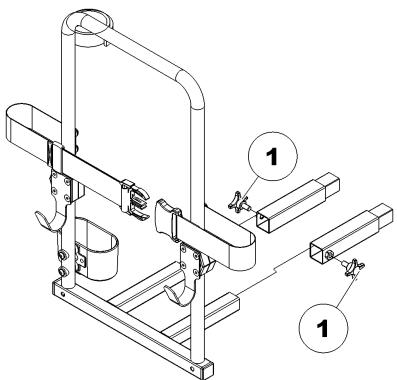
– Pamatujte, že svahy, které byste za normálních okolností mohli překonávat, mohou být nyní příliš strmé a vozík by se mohl převrátit.

Nepokoušejte se takové svahy vyjízdět nebo sjíždět.

## Připevnění chodítka

Dolomite Jazz 600	
Dolomite Legacy 600	
Invacare Banjo P452E/3	

## Demontáž držáku chodítka



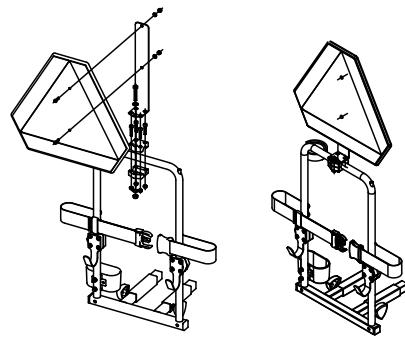
1. Povolte šrouby (1).
2. Vytáhněte držák chodítka z upínačů.

## Umístění zadní odrazky



### UPOZORNĚNÍ!

**Nebezpečí nehody v důsledku horší viditelnosti**  
Pokud hodláte invalidní vozík používat na veřejných komunikacích a vnitrostátní předpisy nařizují použití zadní odrazky, držák chodítka nesmí zadní odrazku zakrývat.  
– Ujistěte se, že je zadní odrazka umístěna tak, aby byla její odrazová plocha dostatečně vidět.



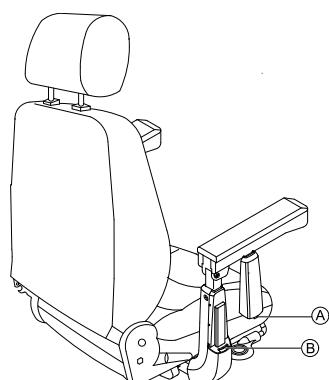
1. Umístěte zadní odrazku podle návodu na obrázku.

## 4.3 Výměna barevných pláštů

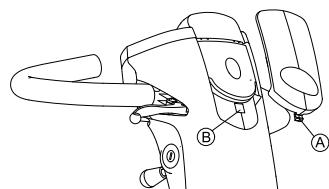
Barvu skútru lze změnit pomocí barevných pláštů.

1. Opatrně demontujte stávající pláště.
2. Umístěte plastové jazyčky (A) do odpovídajících otvorů (B) a nacvakněte nové pláště.

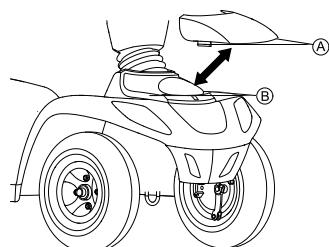
### Změna pláště opěrky rukou



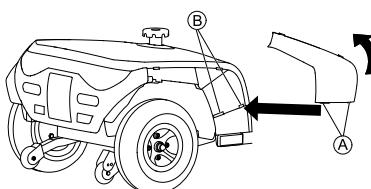
### Změna hlavového pláště



### Změna pláště na přední straně



### Změna pláště na zadní straně



## 5 Nastavení

### 5.1 Všeobecné informace týkající se nastavení



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí poškození, závažného úrazu nebo úmrtí

Používání invalidního vozíku s nesprávně nastavenými parametry může vést k nestabilnímu chování invalidního vozíku, které může mít za následek poškození, závažný úraz nebo úmrtí.

- Nastavení výkonu smí provádět pouze kvalifikovaní zdravotníci nebo osoby, které jsou plně obeznámeny s tímto postupem a schopnostmi pacienta.
- Po nastavení nebo úpravě invalidního vozíku ověřte, že se invalidní vozík chová podle parametrů zadaných během postupu nastavení. Pokud chování invalidního vozíku neodpovídá parametrům, invalidní vozík OKAMŽITĚ vypněte a zadejte parametry znova. Pokud chování invalidního vozíku nadále neodpovídá správně zadaným parametrům, obraťte se na společnost Invacare.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí poškození, závažného úrazu nebo úmrtí

Chybějící nebo nedostatečně zajištěné montážní příslušenství může způsobit nestabilitu, která může mít za následek škody na majetku nebo vážné či smrtelné poranění osob.

- Po provedení JAKÝCHKOLI seřízení, oprav nebo servisních úkonů a rovněž před každým použitím se ujistěte, že je veškeré montážní příslušenství na svém místě a je dostatečně zajištěné.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí úrazu nebo poškození

Nesprávné nastavení tohoto invalidního vozíku provedené uživateli, pečovateli nebo nekvalifikovanými techniky může mít za následek zranění nebo poškození.

- NEPOKOUŠEJTE SE provádět nastavení tohoto invalidního vozíku sami. Počáteční nastavení tohoto invalidního vozíku MUSÍ provádět kvalifikovaný technik.
- Doporučujeme, aby uživatel prováděl nastavení až poté, co obdrží odpovídající pokyny od kvalifikovaného zdravotníka.
- NEPROVÁDĚJTE pracovní činnosti, nemáte-li k dispozici nástroje uvedené v seznamu.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Poškození invalidního vozíku a riziko nehody

Mezi jednotlivými součástmi invalidního vozíku může docházet ke kolizím v důsledku různých kombinací doplňků a jejich příslušných nastavení.

- Invalidní vozík je vybaven individuálním sedadlem systémem s několika přizpůsobitelnými doplňky (nastavitelné opěrky nohou, opěrky rukou, opěrka hlavy a jiné doplňky). Popis této doplňků naleznete v následujících kapitolách. Tyto doplňky slouží k přizpůsobení sedadla tělesným proporcím a stavu uživatele. Při přizpůsobování sedadla funkci sedadla uživateli zajistěte, aby mezi jednotlivými součástmi invalidního vozíku nedocházelo ke kolizím.



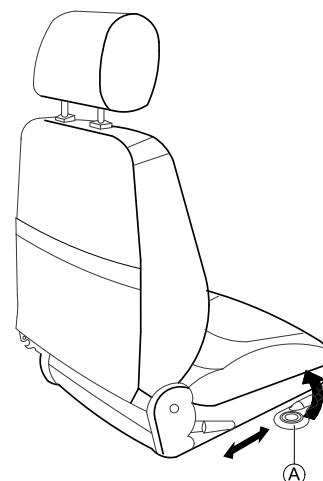
Prvotní nastavení by měl vždy provádět kvalifikovaný zdravotník. Doporučujeme, aby uživatel prováděl nastavení až poté, co obdrží odpovídající pokyny od kvalifikovaného zdravotníka.



Berte na vědomí, že některé části této příručky se nemusí k vašemu výrobku vztahovat, neboť tato příručka platí pro všechny existující moduly vyráběné v době jejího tisku.

### 5.2 Posun sedadla dopředu nebo dozadu

Odpojovací páčka pro nastavení sedadla se nachází pod sedadlem na pravé přední straně.



1. Zatažením páky A sedadlo odblokuje.
2. Posuňte sedadlo dopředu nebo dozadu do požadované polohy.
3. Uvolněte páčku a zajistěte tak sedadlo v požadované poloze.

### 5.3 Nastavení šírky opěrky rukou



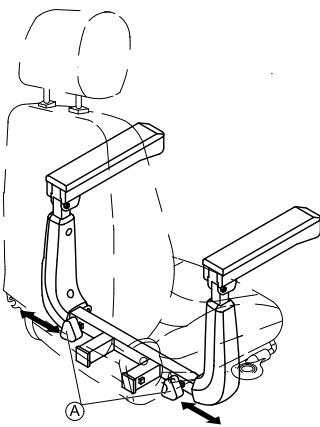
#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí vážného úrazu

Jestliže je některá z opěrek rukou nastavena na šírku, která přesahuje přípustnou hodnotu, vypadne z držáku a hrozí nebezpečí vážného úrazu.

- Nastavení šírky je opatřeno malými nálepками se značkami a nápisem „STOP“. Opěrkou rukou lze vytáhnout maximálně do polohy, kdy je nápis „STOP“ zcela čitelný.
- Po dokončení nastavení vždy důkladně utáhněte upevňovací šrouby.

Knoflíky pro uvolnění opěrek rukou se nachází pod sedadlem.

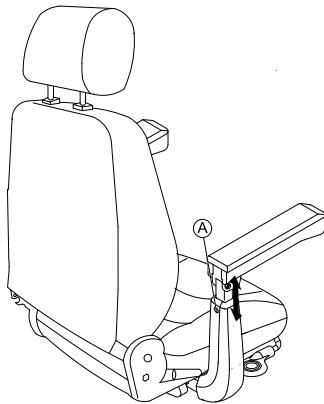


- Otočením knoflíků **A** se uvolní upevnění opěrky rukou.
- Nastavte opěrky rukou na požadovanou šířku.
- Knoflíky opět utáhněte.

#### 5.4 Nastavení výšky opěrek rukou



- Křížový šroubovák

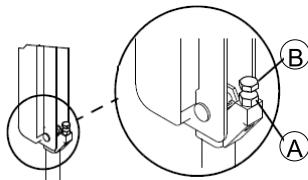


- Povolte upevňovací šroub **A** opěrky rukou a vyjměte jej.
- Nastavte opěrku rukou na požadovanou výšku.
- Vložte šroub zpět a utáhněte jej.

#### 5.5 Nastavení úhlu opěrek rukou



- 6mm imbusový klíč
- 13mm montážní klíč



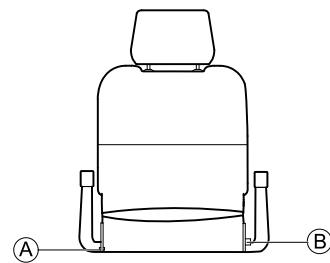
- Otočte opěrku rukou nahoru.
- Nástrčným klíčem uvolněte pojistnou matici **A**.
- Otačejte šroubem **B**, dokud nedosáhnete požadovaného úhlu nastavení opěrky rukou.
- Pojistnou matici opět utáhněte.

#### 5.6 Nastavení úhlu sklonu opěradla

##### Sedadlo Standard



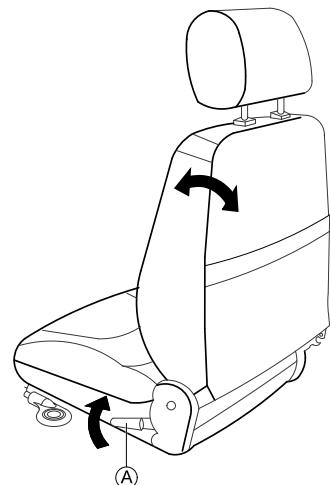
- Imbusový klíč 5 mm
- Montážní klíč 10 mm



- Vyšroubujte šroub **A** na boku sedadla.
- Vyberte jeden ze dvou otvorů v kovové desce pro upevnění a nastavte opěradlo do požadovaného úhlu.
- Namontujte šroub a utáhněte jej.
- Vytáhněte čep **B** a posuňte opěradlo do požadovaného úhlu.  
Čep se zajistí automaticky.

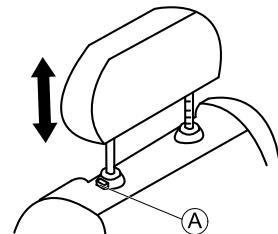
##### Sedadlo Comfort a Premium

Páčka **A** pro nastavení úhlu opěradla se nachází na levé straně sedadla.



- Zatáhněte za páčku a nastavte opěradlo do požadovaného úhlu nakláněním dopředu nebo dozadu.

#### 5.7 Nastavení opěrky hlavy

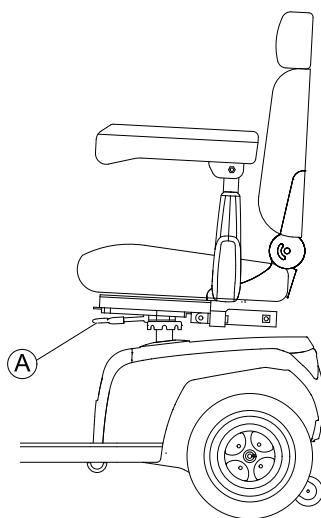


- Chcete-li zvednout opěrku hlavy, zatlačte na uvolňovací tlačítko **A** a zvedněte opěrku hlavy do požadované polohy.
- Chcete-li opěrku hlavy snížit, zatlačte na uvolňovací tlačítko a snížte opěrku hlavy do požadované polohy.

#### 5.8 Uvolnění sedadla, aby je bylo možné otočit nebo sejmout

Sedadlo můžete otočit na stranu, čímž usnadníte nasedání a vysedání ze skútru. V této poloze je také snazší sedadlo sejmout.

Páčka sedadla se nachází pod sedadlem na levé straně.



### Otočení sedadla

1. Zatažením páky **A** sedadlo odblokujte.
2. Otočte sedadlo na stranu.

### Demontáž sedadla

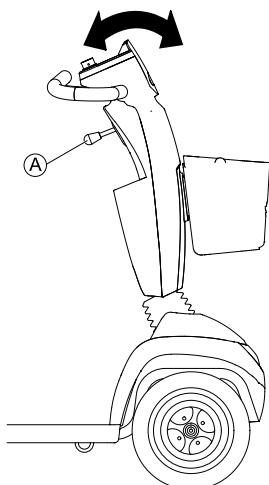
1. Zatažením páky **A** sedadlo odblokujte.
2. Podržte sedadlo pevně za opěradlo a přední okraj a vytáhněte ho nahoru.

### Montáž sedadla

1. Nasadte sedadlo na sloupek.
2. Nechte sedadlo zapadnout do zajištěné polohy.
3. Zatáhněte za sedadlo a ověřte, že pevně drží na místě.

## 5.9 Nastavení úhlu sloupku řízení

Úhel sloupku řízení lze nastavit podle osobních preferencí tak, aby byla zajištěna pohodlná poloha pro sezení při jízdě na skútru.



1. Zatlačte páčku **A** směrem dolů a přizpůsobte polohu sloupku řízení.
2. Podržte páčku a posuňte sloupeček řízení směrem dopředu nebo dozadu do požadované polohy.
3. Poté páčku uvolněte.

**!** Páčka se automaticky vrátí zpět do původní polohy. Po uvolnění páčky se poloha sloupku řízení zajistí.

## 5.10 Nastavení displeje

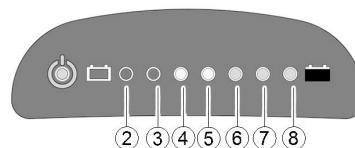
### Aktivace a deaktivace akustických signálů

Ovládací systém skútru lze naprogramovat tak, aby vydával akustický signál v následujících situacích:

- nízká kapacita baterie (aktivní při dodání),
- aktivní ukazatelé směru (aktivní při dodání),
- aktivní výstražná světla (aktivní při dodání),
- aktivní zpětný chod (zpětný chod i akustický signál aktivní při dodání).

### Displej LED

Hlasitost akustických signálů při zatáčení, slabé baterii, couvání a zapnutí výstražných světel lze upravit.



Pro různé volby jsou k dispozici následující klávesy pro nastavení hlasitosti a indikace hlasitosti:

Funkce	Klávesa pro nastavení hlasitosti	Indikace hlasitosti
Couvání		
Slabá baterie		
Indikátor zatáčení		
Indikátor výstražných světel		
Signál klaksonu		Signál klaksonu nelze vypnout.

Při úpravě akustického signálu konkrétní funkce postupujte následujícím způsobem:

1. Vypněte ovládací prvky.
- 2.



3. Stiskněte a podržte obě klávesy ukazatele směru.
4. Po dvou sekundách se rozsvítí kontrolka LED 8. Pokud uvolníte obě klávesy do deseti sekund, otevře se režim nastavení.
5. Stiskněte klávesu pro nastavení hlasitosti. Akustický signál je zapnutý a zobrazení aktuálního nastavení odpovídá tabulce níže.

- Po stisknutí klávesy pro nastavení hlasitosti můžete upravit hlasitost.
- 



Po stisknutí a podržení obou kláves ukazatele směru po dobu dvou sekund se nastavení uloží.

Alternativa: Pokud po dobu deseti sekund nestisknete žádnou klávesu, nastavení se uloží.

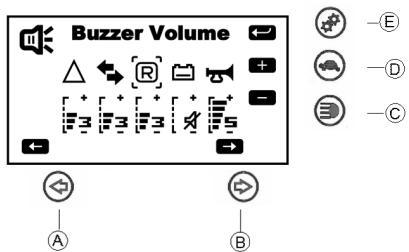
## Dispaly LCD

Pokud je na skútru namontován LCD displej, máte možnost aktivovat, deaktivovat a změnit hlasitost akustických signálů.

- Vypněte ovládací prvky.
- 



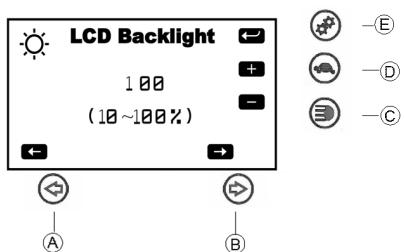
- Stiskněte a podržte obě klávesy ukazatele směru **A** a **B**.
- Zapněte ovládací prvky.
  - Po dobu dvou sekund se rozsvítí stránka nastavení hlasitosti bzučáku.



- Pomocí kláves ukazatele směru **A** nebo **B** se provádí výběr bzučáku.
- Pomocí klávesy Osvětlení **C** se snižuje hlasitost.
- Pomocí klávesy Nízká rychlosť **D** se zvyšuje hlasitost.
- Klávesou Režim nastavení **E** se změny uloží a zobrazí se další stránka nastavení.

## Nastavení podsvícení (pouze LCD displej)

- 

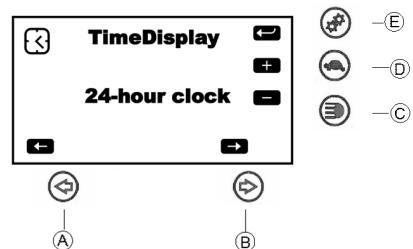


Pomocí kláves ukazatele směru **A** nebo **B** se nastavuje intenzita podsvícení.

- Klávesou Režim nastavení **E** se změny uloží a zobrazí se další stránka nastavení.

## Nastavení času (pouze LCD displej)

- 

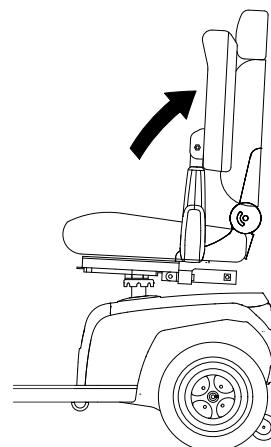


Pomocí kláves ukazatele směru **A** nebo **B** se provádí nastavení času.

- Klávesou Režim nastavení **E** se změny uloží.

## 6 Použití

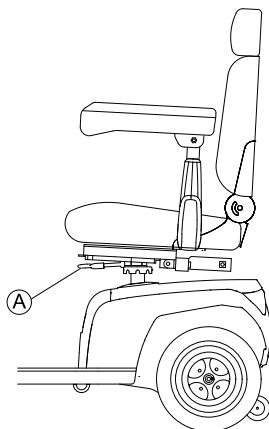
### 6.1 Nasedání a vysedání



Opěrku rukou lze otočit směrem nahoru, čímž nasedání a vysedání usnadníte.

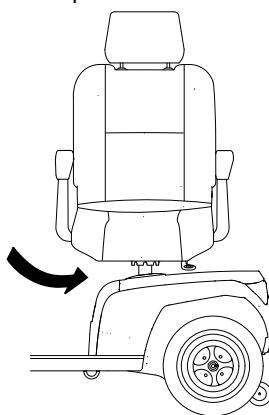
Nasedání a vysedání usnadníte rovněž otočením sedadla.

1.



Zatáhněte za aretační páčku A.

2.



Otočte sedadlo na stranu.

#### Informace o otočení sedadla

Aretace se opět automaticky zapojí během osmi otáček.

## 6.2 Před první jízdou

Před první jízdou je třeba se seznámit s používáním invalidního vozíku a se všemi ovládacími součástmi. Věnujte dostatek času seznámení se všemi funkcemi a jízdními režimy.

Pokud je nainstalován poziční pás, je nutné jej správně nastavit. Používejte jej při každém použití invalidního vozíku.

#### Pohodlné usazení = bezpečná jízda

Před každou jízdou ověřte následující:

- Můžete snadno dosáhnout na všechny ovládací prvky.
- Baterie je dostatečně nabité, abyste mohli ujet požadovanou vzdálenost.
- Poziční pás (je-li nainstalován) je zcela v pořádku.
- Zpětné zrcátko (je-li nainstalováno) je nastaveno tak, abyste se mohli kdykoli podívat za sebe bez nutnosti se naklánět dopředu nebo posouvat po sedadle.

## 6.3 Překonávání překážek

#### Maximální výška překážky

Informace o maximálních výškách překážek jsou uvedeny v kapitole s názvem *12 Technické Údaje, strana 25*.

#### Bezpečnostní pokyny k najízdění na překážky



#### VAROVÁNÍ!

##### Riziko převrhnutí

- Nikdy nenajízdějte na překážky šikmo
- Před najetím na překážku nastavte Vaše opěradlo svisle.

#### Správné překonávání překážek

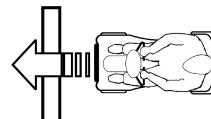


Fig. 6-1 Správně



Fig. 6-2 Špatně

#### Jízda nahoru

- Na překážku popř. obrubník najízdějte kolmo a pomalu. Krátce předtím, než se přední kola dotknou překážky, zvýte rychlosť a snižte ji poté, co i zadní kola překonají překážku.

#### Jízda dolů

- Na překážku popř. obrubník najízdějte kolmo a pomalu. Předtím, než se přední kola dotknou překážky, snižte rychlosť a udržujte ji tak dlouho, dokud i zadní kola nepřekonají překážku.

## 6.4 Jízda do svahu a ze svahu

Informace o projektovaném sklonu najdete v části *12 Technické Údaje, strana 25*.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí převrácení

- Ze svahu vždy jezděte maximálně 2/3 nejvyšší rychlosti.
- Je-li skútr vybaven nastavitelným opěradlem, před každou jízdou do svahu jej vrátěte do vzpřímené polohy. Před jízdou ze svahu doporučujeme opěradlo mírně sklonit dozadu.
- Při sjízdění ze svahu přemístěte sedadlo do polohy co nejvíce vepředu.
- Nikdy nejezděte do svahu a ze svahu, je-li povrch kluzký nebo hrozí nebezpečí smyku (vlhký chodník, led atd.).
- Nevystupujte ze skútru na nakloněném místě nebo ve svahu.
- Nejezděte stylem „cikcak“, ale přímo ve směru jízdy po cestě nebo stezce.
- Nikdy se neotáčejte na nakloněném místě nebo ve svahu.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Při jízdě ze svahu je brzdná vzdálenost mnohem delší než na rovném terénu

- Nikdy nejezděte ze svahu, jehož sklon je větší než projektovaný sklon (viz část *12 Technické Údaje, strana 25*).

## 6.5 Parkování a zastavení

Jestliže chcete své vozidlo zaparkovat, popř. na delší dobu odstavit na volnoběhu nebo nechat bez dozoru:

- Vypněte napájecí zdroj (spínač na klíč) a vytáhněte klíč.

## 6.6 Použití na veřejných komunikacích

Na kolech může být poznámka: „Not For Highway Use“ (Není určeno pro použití na silnicích). Vozík ale může být používán na všech dopravních komunikacích, pro něž je schválen, v souladu s příslušnými předpisy.

## 6.7 Ruční tlačení skútru

Motory skútru jsou vybaveny automatickými brzdami, které brání tomu, aby se skútr rozjel, je-li jeho napájení vypnuto. Chcete-li skútr tlačit, je nutné tyto magnetické brzdy odpojit.

## Odpojení motorů



### UPOZORNĚNÍ!

**Nebezpečí nekontrolovaného rozjetí invalidního vozíku**

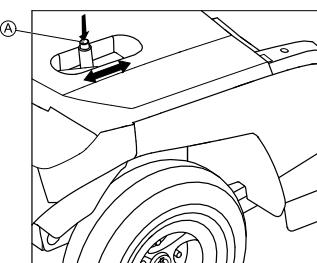
Když jsou motory odpojeny (tj. vozík se nachází v režimu tlačení při volnoběhu), automaticky se deaktivují elektromagnetické motorové brzdy.

– Při odstavení invalidního vozíku je vždy nutné zajistit páčky pro zapojení a odpojení motorů v poloze „JÍZDA“, aby elektromagnetické brzdy motoru zůstaly aktivní.

! Motory smí odpojit pouze asistent, nikoli samotný uživatel.

Motory tak budou odpojeny pouze v případě, že je přítomen asistent, který invalidní vozík zabezpečí a zajistí, aby nedošlo k neočekávanému uvedení do pohybu.

Páčka pro zapojení a odpojení motoru se nachází vpravo vzadu.



## Odpojení pohonu

1. Vypněte skútr (spínač na klíč).
2. Stiskněte odemykací kolečko ® na odpojovací páčce.
3. Posuňte odpojovací páčku dopředu.  
Pohon je odpojený. Skútr je nyní možné tlačit.

## Zapojení pohonu

1. Zatáhněte páčku dozadu.  
Pohon je zapojený.

## 6.8 Jízda na skútru



### VAROVÁNÍ!

**Nebezpečí zranění způsobeného neočekávaným uvedením vozidla do pohybu**

Při zastavení vozidla se musí jízdní páka zcela vrátit do polohy uprostřed, aby se aktivovaly elektromagnetické brzdy. Pokud jakákoli překážka brání návratu páky do střední polohy, elektromagnetické brzdy nelze aktivovat. V takovém případě by mohlo dojít k neočekávanému uvedení vozidla do pohybu.  
– Chcete-li zajistit, aby vozidlo zůstalo stát na místě, ujistěte se, že je jízdní páka v poloze uprostřed.

1. Zapněte napájecí zdroj (spínač na klíč).  
Displej ovládací konzoly se rozsvítí. Skútr je připraven k jízdě.
- ! Pokud skútr po zapnutí připraven k jízdě není, zkontrolujte stavový displej (viz 3.6 Ovládací konzole (verze s LCD displejem), strana 9 a 11.1 Diagnostika a odstraňování poruch, strana 24).
2. Pomocí ovladače rychlosti nastavte požadovanou rychlosť.
3. Chcete-li jet dopředu, zatáhněte opatrně za pravou jízdní páku.
4. Chcete-li jet dozadu zatáhněte opatrně za levou jízdní páku.



! Řídicí systém je při výrobě naprogramován pomocí standardních hodnot. Dodavatel produktu společnosti Invacare může naprogramování přizpůsobit vašim požadavkům.



### VAROVÁNÍ!

**Jakákoli změna programu jízdy může ovlivnit jízdní vlastnosti a stabilitu vozidla proti převrácení.**

– Změny nastavení programu jízdy smí provádět pouze vyškolení specializovaní dodavatelé produktů společnosti Invacare.

– Společnost Invacare dodává veškeré mobilní výrobky z výroby se standardním programem jízdy. Společnost Invacare poskytuje záruku bezpečných jízdních vlastností vozidla – jedná se především o stabilitu proti převrácení – pouze pro tento standardní program jízdy.



! Chcete-li rychle zabrzdit, stačí uvolnit jízdní páku. Páka se automaticky vrátí do polohy uprostřed. Skútr poté zabrzdí.

Jste-li v nouzové situaci donuceni brzdit, postupujte výše uvedeným způsobem a zatáhněte za páku ruční brzdy, dokud se skútr nezastaví.

## 6.9 Rozsvícení a zhasnutí světel



1. Stiskněte klávesu světel.  
Dojde k rozsvícení nebo zhasnutí světel.

Pokud jsou světa zapnutá, rozsvítí se kontrolka LED vedle klávesy a symbol světel na LCD displeji (pokud je namontován).

## 6.10 Zapnutí a vypnutí ukazatele směru



1. Stiskněte levou nebo pravou klávesu ukazatele směru.  
Ukazatel směru je zapnutý nebo vypnutý.

Pokud je ukazatel směru zapnutý, rozsvítí se kontrolka LED vedle klávesy a symbol ukazatele směru na LCD displeji (pokud je namontován). V závislosti na nastavení se aktivuje akustický signál. Ukazatel směru se automaticky vypne po 30 sekundách.

## 6.11 Rozsvícení a zhasnutí výstražných světel



1. Stiskněte klávesu výstražných světel.  
Dojde k rozsvícení nebo zhasnutí výstražných světel.

Pokud jsou výstražná světa rozsvícená, rozsvítí se kontrolka LED vedle kláves ukazatelů směru a symbol výstražných světel na LCD displeji (pokud je namontován). V závislosti na nastavení se aktivuje akustický signál.

## 6.12 Použití klaksonu



1. Stiskněte klávesu klaksonu.  
Rozezní se akustický signál.

## 6.13 Zapnutí a vypnutí režimu nízké rychlosti

Váš skútr je vybaven režimem nízké rychlosti. Tato funkce sniže rychlosť skútru.



1. Stiskněte klávesu Nízká rychlosť.  
Režim nízké rychlosťi je zapnutý nebo vypnutý.

Pokud je režim nízké rychlosťi zapnutý, rozsvítí se kontrolka LED vedle klávesy a symbol nízké rychlosťi na LCD displeji (pokud je namontovaný).

## 6.14 Aktivace a deaktivace regulace rychlosťi při jízdě v zatáčkách

Pokud je váš skútr vybaven automatickým regulátorem rychlosťi, je regulátor běžně aktivován po zapnutí skútru. Tato funkce sniže rychlosť skútru v zatáčkách. Funkce je určena především pro nezkušené uživatele, kteří dosud nejsou zvyklí na dynamické jízdní vlastnosti skútru při zatáčení. Pokud již zkušenosť máte, můžete tuto funkci deaktivovat.

Systém uloží poslední provedené nastavení.

- Je nutné si uvědomit, že deaktivace této funkce vede ke změně dynamických jízdních vlastností. Při jízdě v zatáčkách postupujte opatrně.

### Deaktivace regulace rychlosťi při jízdě v zatáčkách

- 1.



Podržte klávesu pro nastavení stisknutou po dobu pěti sekund. Rozsvítí se kontrolka LED vedle klávesy a symbol regulace rychlosťi při jízdě v zatáčkách na LCD displeji (pokud je namontovaný). Regulace rychlosťi při jízdě v zatáčkách je deaktivována.

### Aktivace regulace rychlosťi při jízdě v zatáčkách

- 1.



Stiskněte klávesu pro nastavení. Kontrolka LED vedle klávesy přestane svítit a zmizí symbol regulace rychlosťi při jízdě v zatáčkách na LCD displeji (pokud je namontovaný). Regulace rychlosťi při jízdě v zatáčkách je aktivována.

## 6.15 Volba režimu

LCD displej nabízí výběr ze čtyř různých režimů.

Režim ODO:	Zobrazuje celkovou vzdálenost ujetou skútrém.
Režim TRIP:	Zobrazuje celkovou vzdálenost ujetou od posledního resetování.
Režim TEMP:	Zobrazuje teplotu.
Režim TIME:	Zobrazuje čas.

### Přepínání mezi režimy

1. Stiskněte klávesy pro nastavení lze přepínat mezi režimy, které jsou zobrazeny na displeji.

### Nastavení režimů

Režimy lze přizpůsobit vašim požadavkům.



1. Stisknutím klávesy pro nastavení vyberte režim, který chcete upravit.



2. Stiskněte a podržte obě klávesy ukazatelů směru po dobu dvou sekund. V závislosti na režimu proveděte jeden z následujících úkonů:



- a. Režim ODO: Stisknutím levé klávesy ukazatele směru lze volit mezi mílemi>>km>>hodinou.



- b. Režim TRIP: Stisknutím a podržením obou kláves ukazatelů směru lze resetovat počítadlo aktuální jízdy.



- c. Režim TEMP: Stisknutím levé klávesy ukazatele směru lze volit mezi °C a °F.



- d. Režim TIME: Stisknutím pravé klávesy ukazatele směru lze volit mezi hodinami a minutami.



Stisknutím levé klávesy ukazatele směru lze upravit čas.

3. Nastavení se uloží po uplynutí 15 sekund nebo po stisknutí libovolné klávesy, kromě kláves ukazatelů směru.

## 7 Ovládací systém

### 7.1 Elektronický ochranný systém

Ovládací systém skútru je vybaven ochranou před přetížením.

Pokud pohon delší dobu přetěžujete (například jízdou v prudkých svažích) a zejména je-li teplota okolního vzduchu vysoká, může se elektronický systém přehřívávat. V takovém případě se výkon skútru bude postupně snižovat a nakonec se skútr zcela zastaví. Na stavovém displeji se zobrazí odpovídající kód poruchy (viz *Kódy závad a diagnostické kódy, strana 25*). Vypnutím a zapnutím napájení se kód poruchy vymaže a ovládací systém se opět zapne. Může však trvat až pět minut, než ovládací systém dostatečně vychladne, aby bylo možné použít plný výkon pohonu.

Pokud je pohon blokován nepřekonatelnou překážkou (například obrubníkem nebo podobnou vysokou překážkou) a budete se snažit tuto překážku překonat po dobu 20 sekund a více, ovládací systém se automaticky vypne, aby zabránil poškození motorů. Na stavovém displeji se zobrazí odpovídající kód poruchy (viz *Kódy závad a diagnostické kódy, strana 25*). Vypnutím a zapnutím se kód poruchy vymaže a ovládací systém se opět zapne.

## Hlavní pojistka

Celý elektrický systém je chráněn proti přetížení pomocí dvou hlavních pojistek. Tyto dvě hlavní pojistky jsou namontovány na kladných kabelech baterie.

- ! Vadnou hlavní pojistku lze vyměnit až po kontrole celého elektrického systému. Výměnu musí provést specializovaný dodavatel výrobků Invacare. Informace o typu pojistky najdete v části *12 Technické Údaje, strana 25*.

## 7.2 Baterie

Elektrické napájení elektrického invalidního vozíku zajišťují dvě 12 V baterie. Baterie nevyžadují žádnou údržbu je pouze potřeba je pravidelně nabíjet.

V následujících částech najdete informace o nabíjení, manipulaci, přepravě, skladování, údržbě a použití baterií.

### Všeobecné informace týkající se nabíjení

Nové baterie je třeba před prvním použitím vždy jednou plně nabít. Nové baterie dosáhnou své plné kapacity po přibližně 10 až 20 cyklech nabíjení (období zaběhnutí). Toto období zaběhnutí je potřeba k plné aktivaci baterie za účelem dosažení jejího maximálního výkonu a životnosti. S postupným používáním proto může dojít k nárůstu dojezdu a provozní doby vašeho invalidního vozíku.

Gelové/AGM olověné baterie nemají paměťový efekt jako baterie NiCd.

### Všeobecné pokyny k nabíjení

Bezpečné použití a dlouhou životnost baterií zajistíte dodržením následujících pokynů:

- Před úvodním použitím je nabíjejte 18 hodin.
- Doporučujeme baterie nabíjet denně po každém vybití (i částečném) a každou noc. V závislosti na úrovni vybití může plné dobití baterií trvat až 12 hodin.
- Když dosáhne indikátor baterie červeného spektra kontrolek, baterie je nutné minimálně 16 hodin nabíjet. V takovém případě nereagujte ani na indikaci plného nabití!
- Snažte se baterie jednou za týden nechat 24 hodin nabíjet, aby byly obě plně nabité.
- Baterie neodpojujte od nabíjení v nízkém stavu nabití bez pravidelného plného dobíjení.
- Nenabíjejte baterie při extrémních teplotách. Vysoké teploty nad 30 °C ani nízké teploty pod 10 °C se pro nabíjení nedoporučují.
- Používejte výhradně dobíjecí zařízení náležící do třídy 2. Tuto třídu dobíjecích zařízení lze během nabíjení ponechat bez dozoru. Všechna dobíjecí zařízení dodávaná společností Invacare splňují tyto požadavky.
- Při použití nabíječky dodané s invalidním vozíkem nebo schválené společností Invacare nelze baterie přebít.
- Chraňte svou nabíječku před zdroji tepla, např. před ohříváči a přímým slunečním světlem. Pokud se nabíječka baterií přehřeje, poklesne nabíjecí proud a proces nabíjení se prodlouží.

### Nabíjení baterií

1. Přečtěte si návod k použití nabíječky baterií (je-li k dispozici), jakož i bezpečnostní štítky na přední a zadní straně nabíječky a ujistěte se, že jim rozumíte.



### VAROVÁNÍ!

V případě použití nesprávné nabíječky hrozí nebezpečí výbuchu a zničení baterií!

- Používejte výhradně nabíječku dodanou s vozidlem nebo schválenou společností Invacare.



### VAROVÁNÍ!

V případě, že je nabíječka mokrá, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození nabíječky!

- Chraňte nabíječku před vlhkem.
- Baterie vždy nabíjejte v suchém prostředí.



### VAROVÁNÍ!

V případě, že je nabíječka poškozená, hrozí nebezpečí zkratu a úrazu elektrickým proudem!

- Nabíječku nepoužívejte, jestliže spadla na zem nebo se jinak poškodila.



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození baterií!

- V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nenabíjejte baterie připojením kabelů přímo k jejich pólům!



### VAROVÁNÍ!

V případě použití poškozeného prodlužovacího kabelu hrozí nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!

- Prodlužovací kabel používejte jen tehdy, jestliže je to bezpodmínečně nutné. V případě, že musíte prodlužovací kabel použít, se ujistěte, že není poškozený.



### VAROVÁNÍ!

Při používaní vozíku během nabíjení hrozí nebezpečí úrazu!

- Když nabíjíte baterie, vozík NEPOUŽÍVEJTE.
- Při dobíjení baterií ve vozíku NESEĎTE.

Nabíjecí zdírka se nachází na levé straně sloupku řízení.

1. Vypněte skútr.
2. Odklopte ochrannou krytku nabíjecí zdírky.
3. Připojte nabíječku ke skútru.
4. Připojte nabíječku ke zdroji napájení.

### Odpojení akumulátorů po nabití

1. Odpojte nabíječku od zdroje napájení.
2. Odpojte nabíječku od skútru.
3. Uzavřete ochrannou krytku nabíjecí zdírky.

### Skladování a údržba

Aby byla zajištěna bezpečnost a dlouhá životnost baterií, dodržujte níže uvedené pokyny.

- Baterie skladujte vždy plně nabité.
- Baterie nenechávejte po delší dobu nabité pouze na nízkou úroveň. Vybitou baterii co nejdříve dobijte.
- Pokud nebude vozík po delší dobu používán (tj. déle než dva týdny), je třeba baterie dobíjet alespoň jednou měsíčně, aby byla zachována plná kapacita nabití, a také vždy před použitím..
- Baterie neskladujte v příliš vysokých ani příliš nízkých teplotách. Doporučujeme baterie skladovat při teplotě 15 °C.
- Gelové baterie a baterie AGM nevyžadují žádnou údržbu. Jakékoli problémy s výkonem by měl řešit technik rádně vyškolený v údržbě invalidních vozíků.

### Pokyny k použití baterií



### UPOZORNĚNÍ!

Riziko poškození baterií

- Vyhýbejte se tzv. hlubokému vybití baterií – nikdy nenechejte baterie se zcela vybit.

- Sledujte prosím ukazatel nabité baterií! Jestliže ukazatel signalizuje nízký stav nabité, v každém případě nabijte baterie.
  - Jak často je zapotřebí baterie nabíjet, záleží na mnoha faktorech, jako je například okolní teplota, vlastnosti povrchu vozovky, tlak v pneumatikách, hmotnost přepravované osoby, způsob jízdy a míra využívání baterií pro osvětlení, serva, atd.
  - Vždy se snažte baterie dobít dříve, než indikátor dosáhne červených diod LED.
  - Dvě poslední diody LED (jedna červená a jedna oranžová) značí, že baterie jsou vybité přibližně na 20 – 30 % své kapacity.
  - Řízení vozíku s blikající červenou diodou LED znamená extrémní zátěž baterie a za běžných okolností je třeba se jí vyhnout.
  - Pokud blíží pouze jedna červená dioda LED, aktivuje se funkce Battery Safe (bezpečný provoz baterie). Poté se dramaticky sníží rychlosť a zrychlení. Tato funkce vám umožní pomalu vyjet s vozíkem z případné nebezpečné situace dříve, než se elektronika zcela vypne. K tomu dojde jen v případě hlubokého vybití. Takovým situacím je třeba se vyhýbat.
  - Nezapomeňte, že při teplotách nižších než 20 °C se nominální kapacita baterie začíná snižovat. Například při teplotě -10 °C se kapacita sníží přibližně o 50 % oproti nominální kapacitě baterie.
  - Abyste předešli poškození baterií, nedopustěte nikdy jejich úplné vybití. Nejezděte se silně vybitými bateriemi, pokud to není bezpodmínečně nutné, protože tím jsou baterie silně zatěžovány a výrazně se tím snižuje jejich životnost.
  - Čím dříve baterie dobijete, tím delší bude jejich životnost.
  - Hloubka vybití baterií ovlivňuje délku jejich životnosti. Čím více je baterie zatěžována, tím kratší bude její životnost.
- Příklady:**
- Jedno hluboké vybití zkrátí životnost baterie stejně jako 6 normálních cyklů (kdy nesvítí zelené/oranžové diody).
  - Životnost baterie je asi 300 cyklů při 80 % nabité (prvních tří diod LED nesvítí), nebo asi 3 000 cyklů při 10 % nabité.
- Při běžném provozu je třeba baterii jednou měsíčně vybit tak, aby nesvítila žádná zelená ani oranžová dioda LED. Je třeba tak učinit během jednoho dne. Poté je třeba baterii nabíjet 16 hodin, aby se její kapacita obnovila.

## Přeprava baterií

Baterie dodávané s vaším invalidním vozíkem nepředstavují „nebezpečnou věc“. Tato klasifikace je založena na německých předpisech o silniční přepravě nebezpečných věcí GGVS a předpisech o železniční/letecké přepravě nebezpečných věcí IATA/DGR. Baterie je možné bez omezení přepravovat ve vozidlech, vlcích i letadlech. Jednotlivé přepravní společnosti však mohou omezovat nebo zakazovat určité způsoby přepravy. Potřebné informace pro konkrétní případy vám poskytnou pracovníci přepravní společnosti.

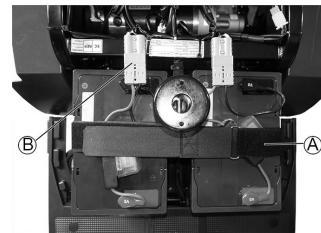
## Všeobecné pokyny k manipulaci s bateriemi

- Nikdy nepoužívejte kombinace baterií od různých výrobců či kombinace baterií využívajících různé technologie. Stejně tak nepoužívejte baterie, které nemají stejné datové kódy.
- Nikdy nekombinujte gelové baterie a baterie AGM.
- Pokud se dojezdová vzdálenost vozíku výrazně zkrátká, baterie dosáhly konce své životnosti. Podrobnosti vám poskytne dodavatel nebo servisní technik.

- Baterie si vždy nechejte namontovat technikem řádně vyškoleným v péči o invalidní vozíky nebo osobou s odpovídajícími znalostmi. Tyto osoby mají potřebné znalosti a nástroje, aby tento úkon provedly bezpečným a správným způsobem.

## Vyjmoutí baterií

- Odstaňte sedadlo.
- Vyjměte baterii a kryt prostoru motoru.
- 



Rozepněte upevňovací popruh baterie A.

- Odpojte připojovací zástrčku baterie B.
- Vyjměte baterii.
- Zopakujte postup u druhé baterie.



Montáž baterií se provádí v obráceném pořadí.

## Správné zacházení s poškozenými bateriemi



### UPOZORNĚNÍ!

#### Koroze a spáleniny způsobené uniklou kyselinou při poškození baterií

- Oblečení, které bylo znečištěno kyselinou, okamžitě svlékněte.

#### Po kontaktu s kůží:

- Okamžitě opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

#### Po kontaktu s očima:

- Okamžitě oči vypláchněte tekoucí vodou; vylíhněte několik minut a poté vyhledejte lékaře.

- Při manipulaci s poškozenými bateriemi vždy používejte ochranné brýle a odpovídající bezpečnostní oděv.
- Poškozené baterie ihned po demontáži umístěte do nádoby odolné vůči kyselinám.
- Poškozené baterie přepravujte pouze v nádobě odolné vůči kyselinám.
- Všechny předměty, které byly v kontaktu s kyselinou, opláchněte velkým množstvím vody.

## Správná likvidace nevratně vybitých nebo poškozených baterií

Nevratně vybité nebo poškozené baterie lze vrátit dodavateli nebo přímo společnosti Invacare.

## 8 Přesun

### 8.1 Přeprava – Všeobecné informace



### VAROVÁNÍ!

Použití tohoto invalidního vozíku jako sedadla ve vozidle může v případě dopravní nehody vést k závažnému poranění nebo dokonce k úmrtí usazené osoby. Tento vozík nesplňuje požadavky normy ISO 7176-19.

- Tento invalidní vozík nesmí být za žádných okolností používán k přepravě osob ve vozidlech!



## **VAROVÁNÍ!**

Pokud je invalidní vozík upevněn pomocí 4bodového upevňovacího systému od jiného dodavatele a hmotnost nenaloženého vozíku překračuje maximální nosnost daného upevňovacího systému, hrozí riziko úmrtí nebo závažného poranění osoby sedící na vozíku nebo pasažéra vozidla sedícího poblíž.

- Ověřte, zda hmotnost invalidního vozíku nepřekračuje maximální nosnost upevňovacího systému. Informace naleznete v dokumentaci od výrobce upevňovacího systému.
- Pokud si nejste jistí, jaká je hmotnost invalidního vozíku, je nutné vozík zvážit na kalibrované váze.

## **8.2 Přemístování invalidního vozíku do vozidla**



## **VAROVÁNÍ!**

### **Riziko poranění nebo poškození invalidního vozíku a vozidla**

Pokud je invalidní vozík s uživatelem do vozidla přemístován po nájezdu, hrozí riziko převrácení nebo nekontrolovaných pohybů invalidního vozíku.

- Invalidní vozík přemístujte do vozidla, když v něm nesedí uživatel.
- Také je možné použít plošinový výtah.
- Ujistěte se, že celková hmotnost invalidního vozíku nepřekračuje maximální přípustnou celkovou hmotnost nájezdu nebo plošinového výtahu.



## **VAROVÁNÍ!**

### **Riziko poranění nebo poškození invalidního vozíku**

Pokud je nutno invalidní vozík přemístit do vozidla pomocí výtahu, když je zapnuté napájení, hrozí riziko, že vozík nebude ovladatelný nebo spadne z výtahu.

- Vypněte invalidní vozík před jeho přemístěním pomocí výtahu.

1. Najedte s invalidním vozíkem do přepravního vozidla pomocí vhodného nájezdu, případně jej po tomto nájezdu vytlačte.

## **8.3 Přeprava invalidního vozíku bez osoby v sedadle**



## **UPOZORNĚNÍ!**

### **Nebezpečí úrazu**

- Pokud invalidní vozík nelze v přepravním vozidle řádně upevnit, společnost Invacare doporučuje, abyste jej neprepravovali.

Invalidní vozík je možné bez omezení přepravovat ve vozidlech, vlcích a letadlech. Jednotlivé přepravní společnosti však mohou omezovat nebo zakazovat určité způsoby přepravy. Potřebné informace vám ve všech případech poskytnou pracovníci přepravní společnosti.

- Před přepravou invalidního vozíku se ujistěte, že jsou motory zapojeny a dálkový ovladač je vypnutý. Společnost Invacare důrazně doporučuje, abyste také odpojili nebo vymontovali baterie. Přečtěte si informace v části Vytažení baterií.
- Společnost Invacare důrazně doporučuje, abyste invalidní vozík upevnili k podlaze přepravního vozidla.

## **9 Údržba**

### **9.1 Údržba – úvod**

Pojem „údržba“ označuje veškeré úkony prováděné za účelem zajištění, aby zdravotnický prostředek byl v dobrém stavu a připraven k určenému použití. Údržba zahrnuje různé oblasti, mezi které patří každodenní péče a čištění, kontroly, opravy a renovace.

- ! Doporučujeme, abyste skútr každý rok nechali zkонтrolovat autorizovaným dodavatelem výrobků Invacare, aby byla zajištěna jeho bezpečnost při jízdě a způsobilost k silničnímu provozu.

## 9.2 Kontroly

Následující tabulky uvádí kontroly, které by měl uživatel provádět, a jejich stanovené intervaly. Pokud invalidní vozík některou kontrolou neprojde, postupujte dle pokynů v uvedené kapitole nebo se obraťte na autorizovaného dodavatele výrobků Invacare. Podrobnější seznam kontrol a pokynů k údržbě najdete v servisní příručce k tomuto zařízení, kterou lze získat u společnosti Invacare. Tato příručka je však určena vyškoleným a autorizovaným servisním technikům a popisuje postupy, které nejsou určeny uživatelům.

### Před každým použitím invalidního vozíku

Položka	Kontrola	Pokud kontrola neproběhne úspěšně
Signální klakson	Zkontrolujte, zda funguje správně.	Obraťte se na dodavatele.
Baterie	Ověřte, že jsou baterie nabité.	Nabijte baterie (viz <i>Nabíjení baterií, strana 19</i> ).
Systém osvětlení	Zkontrolujte, zda všechna světla, jako jsou ukazatele směru, přední a zadní světla, fungují správně.	Obraťte se na dodavatele.

### Týdně

Položka	Kontrola	Pokud kontrola neproběhne úspěšně
Opěrky rukou / boční části	Zkontrolujte, zda jsou opěrky rukou pevně upevněné v držácích a nevklají se.	Utáhněte šroub nebo upínací páčku držící opěrku rukou (viz <i>5.3 Nastavení šířky opěrky rukou, strana 12</i> ). Obraťte se na dodavatele.
Pneumatiky (plněné vzduchem)	Zkontrolujte, zda jsou pneumatiky nepoškozené a nafouknuté a tlak odpovídá doporučení.	Nafoukněte pneumatiku na doporučený tlak (viz kapitola <i>12 Technické Údaje, strana 25</i> ). V případě poškození pneumatiky kontaktujte svého dodavatele.

### Měsíčně

Položka	Kontrola	Pokud kontrola neproběhne úspěšně
Čalounění sedadla a opěradla	Kontrola stavu.	Obraťte se na dodavatele.
Všechny čalouněné díly	Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození či opotřebení.	Obraťte se na dodavatele.
Hnaná kola	Zkontrolujte, zda se hnaná kola točí bez kívání. Nejjednodušším způsobem je požádat jinou osobu, aby se postavila za invalidní vozík a sledovala pohyb kol, zatímco vozík jede směrem od ní.	Obraťte se na dodavatele.
Elektronický systém a konektory	Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely nepoškozené a všechny konektory jsou pevně zastrčené.	Obraťte se na dodavatele.

## 9.3 Kola a pneumatiky

### Postup při poškození kol

V případě poškození kola kontaktujte dodavatele. Z bezpečnostních důvodů neopravujte kola sami ani nesvěřujte opravu neautorizovaným osobám.

### Postup u pneumatik plněných vzduchem

- !** **Nebezpečí poškození pneumatiky a ráfku**  
Nejezděte s nízkým tlakem v pneumatikách, jinak hrozí poškození pneumatik.  
V případě překročení tlaku v pneumatici hrozí poškození ráfku.  
– Nafoukněte pneumatiky na doporučený tlak.

 Zkontrolujte tlak v pneumatikách pomocí tlakoměru.

Každý týden kontrolujte, zda jsou pneumatiky nafouknuté a tlak odpovídá doporučení, viz kapitola *Kontroly*.

Doporučený tlak v pneumatici je uveden na pneumatici/ráfku nebo jej můžete zjistit od společnosti Invacare. K převodu použijte následující tabulku.

psi	bar
22	1,5
23	1,6
25	1,7
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4
36	2,5
38	2,6
39	2,7
41	2,8
44	3,0

## 9.4 Krátkodobé uskladnění

Pro případ závažné poruchy je invalidní vozík chráněn řadou zabudovaných bezpečnostních mechanismů, které jej chrání. Napájecí modul znemožní jízdu s invalidním vozíkem.

Pokud je invalidní vozík v takovém stavu a čeká na opravu:

1. Vypněte napájení.
2. Odpojte baterie.
- V závislosti na modelu invalidního vozíku můžete baterie odebrat nebo odpojit od napájecího modulu. Přečtěte si příslušnou kapitolu o odpojení baterií.
3. Obraťte se na dodavatele.

## 9.5 Dlouhodobé uskladnění

Pokud se invalidní vozík nechystáte delší dobu používat, je třeba jej připravit k uskladnění. Zajistíte tím delší životnost jak invalidního vozíku, tak jeho baterií.

### Uskladnění invalidního vozíku a baterií

- Invalidní vozík doporučujeme uskladnit při teplotě 15 °C. Doporučujeme se vyhnout uskladnění při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách. Zajistíte tím delší životnost jak výrobku, tak jeho baterií.
- Součásti byly testovány a schváleny pro větší teplotní rozsahy:
  - Přípustný teplotní rozsah pro uskladnění invalidního vozíku je -40 až 65 °C.
  - Přípustný teplotní rozsah pro uskladnění baterií je -25 až 65 °C.
- Baterie se vybíjejí i v době, kdy nejsou používány. Pokud invalidní vozík hodláte uskladnit na více než dva týdny, doporučujeme odpojit baterie od napájecího modulu. V závislosti na modelu invalidního vozíku můžete baterie odebrat nebo odpojit od napájecího modulu. Přečtěte si odpovídající kapitolu o odpojení baterií. Pokud si nejste jisti, který kabel odpojit, obraťte se na dodavatele.
- Baterie je třeba před uskladněním vždy plně nabít.
- Pokud invalidní vozík skladujete déle než čtyři týdny, jednou měsíčně baterie zkontrolujte a dle potřeby je dobijte (dříve, než indikátor stavu nabití baterie bude ukazovat poloviční vybití), aby se nepoškodily.
- Uchovávejte je v suchém a dobré odvětraném prostředí chráněném před vnějšími vlivy.
- Pneumatiky mírně přehustěte.
- Umístěte invalidní vozík na podlahu, která se při kontaktu s gumou pneumatik nezbarví.

### Příprava invalidního vozíku k použití

- Znovu připojte baterie k napájecímu modulu.
- Baterie je nutné před použitím nabít.
- Nechte invalidní vozík zkontrolovat u autorizovaného dodavatele výrobků Invacare.

## 9.6 Čištění a dezinfekce

### Obecné bezpečnostní informace



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí kontaminace

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození výrobku

- V případě potřeby vypněte zařízení a odpojte jej ze sítě.
- Při čištění elektronických součástek berte v potaz jejich třídu ochrany týkající se vniknutí vody.
- Zajistěte, aby voda nestříkala na zástrčku nebo elektrickou zásuvku.
- Nedotýkejte se elektrické zásuvky mokrýma rukama.



#### UPOZORNĚNÍ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.
- Nikdy nepoužívejte žíroviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulózové ředitlo, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

### Intervaly čištění



#### UPOZORNĚNÍ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívají k bezproblémové funkci, prodlužují životnost a zabraňují kontaminaci. Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakékoli servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

### Čištění



#### DŮLEŽITÉ!

- Výrobek není možné čistit v automatických mycích zařízeních, vysokotlakými čisticími zařízeními ani parou.



#### DŮLEŽITÉ!

Nečistoty, písek a mořská voda mohou poškodit ložiska, a je-li povrch ocelových částí poškozen, mohou zkorodovat.

- Vystavujte výrobek vlivům píska a mořské vody pouze na krátkou dobu a po každé návštěvě pláže výrobek vyčistěte.
- Je-li výrobek špinavý, co nejdříve setřete špínu navlhčenou tkaninou a pečlivě jej vysušte.

1. Demontujte případné volitelné vybavení (pouze vybavení, které nevyžaduje použití nástrojů).
2. Jednotlivé díly setřete hadíkem nebo měkkým kartáčkem, běžnými domácími čisticími prostředky (pH = 6 až 8) a teplou vodou.
3. Díly opláchněte teplou vodou.
4. Díly pečlivě vysušte suchým hadíkem.

- K odstranění oděrek a obnově lesku je možné na natřených kovových površích použít leštidlo na vozidla a měkký vosk.

## Čištění čalounění

Pokyny k čištění čalounění najdete na štítcích na sedadle, polstrovaní a potahu opěradla.

## Dezinfekce

- Informace o doporučených dezinfekčních prostředcích a postupech naleznete na stránce <https://vah-online.de/en/for-users>.

1. Všechny běžně přístupné povrchy otřete jemným hadříkem a běžným domácím dezinfekčním prostředkem.
2. Nechejte výrobek volně uschnout.

## 10 Po použití

### 10.1 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Pokud chcete výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- Čištění a dezinfekce
- Přizpůsobení novému uživateli

Podrobné informace najdete v části *9 Údržba, strana 21* a servisní příručce tohoto výrobku.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znova nepoužívejte.

### 10.2 Likvidace



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí pro životní prostředí

Zařízení obsahuje baterie.

Tento výrobek může obsahovat látky potenciálně škodlivé pro životní prostředí, bude-li zlikvidován na místech (skládkách), která nesplňují zákonné požadavky.

- NEVYHAZUJTE baterie do komunálního odpadu.
- NEVYHAZUJTE baterie do ohně.
- Baterie MUSÍ být zlikvidovány na odpovídajícím sběrném místě. Odevzdání je požadováno zákonem a je bezplatné.
- Vyhazujte pouze vybité baterie.
- Před vyhozením lithiových baterií umístěte na jejich kontakty kryty.
- Informace o typu baterií naleznete na štítku baterie nebo v kapitole *12 Technické údaje, strana 25*.

Buďte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

## 11 Odstraňování potíží

### 11.1 Diagnostika a odstraňování poruch

Elektronický systém nabízí diagnostické informace, které pomáhají technikovi rozpoznat a odstranit poruchy na skútru.

Elektronický systém reaguje různě podle vážnosti poruchy a jejich důsledků pro bezpečnost uživatele. Mohou nastat například tyto situace:

- Zobrazí se kód poruchy jako výstraha a jízda i běžný provoz smí pokračovat.
- Zobrazí se kód poruchy, skútr se zastaví a je mu zabráněno v další jízdě, dokud se elektronický systém nevypne a znova nezapne.
- Zobrazí se kód poruchy, skútr se zastaví a je mu zabráněno v další jízdě, dokud nebude porucha opravena.

Podrobný popis jednotlivých kódů poruchy včetně možných příčin a oprav poruch najdete v části *Kódy závad a diagnostické kódy, strana 25*.

#### Diagnostika poruch

Vykazuje-li skútr poruchu, vyhledejte ji podle následujícího přehledu.

- Před jakoukoliv diagnostikou se ujistěte, že byl skútr nastartován spínačem na klíči.

#### Pokud je stavový displej / LCD displej VYPNUTÝ:

- Zkontrolujte, zda je ZAPNUTÝ spínač na klíč.
- Zkontrolujte, zda jsou správně připojeny všechny kably.

#### LED konzole

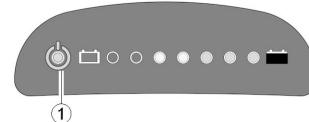


Fig. 11-1

Dojde-li k poruše, několikrát zabliká stavový displej (1), poté následuje přestávka a pak zase blikání. Druh poruchy je naznačen počtem blikání, což je také označováno jako „blikající kód“. Spočítejte počet bliknutí a přejděte k části *Kódy závad a diagnostické kódy, strana 25*.

#### LCD konzole

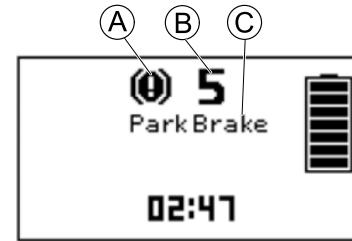


Fig. 11-2

Dojde-li k poruše, zobrazí se na LCD displeji symbol indikace poruchy (A), číslo (B) a název poruchy (C). Přečtěte si informace v části *Kódy závad a diagnostické kódy, strana 25*.

## Kódy závad a diagnostické kódy

Blikající kód	Závada	Důsledek pro skútr	Poznámky
1	Je třeba nabít baterie	Skútr pokračuje v jízdě.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterie jsou vybité. Co nejdříve baterie dobijte.</li> </ul>
2	Příliš nízké napětí baterie	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterie jsou téměř vybité. Dobijte baterie.</li> <li>Pokud skútr na několik minut vypnete, baterie se mohou zotavit tak, že ještě bude možné ujet krátkou vzdálenost. Tento postup byste však měli používat pouze v případě nouze, protože se tím baterie nadměrně vybijí.</li> </ul>
3	Příliš vysoké napětí baterie	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napětí baterie je příliš vysoké. Je-li připojena nabíječka, odpojte ji od skútru.</li> <li>Elektronický systém nabíjí baterie při jízdě z kopce a při brzdění. Příčinou této poruchy je nadměrné zvýšení napětí při tomto nabíjení. Vypněte skútr a znova ho zapněte.</li> </ul>
4	Příliš dlouhou dobu pod proudem	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maximální hodnota el. proudu byla překročena po příliš dlouhou dobu, protože motor byl pravděpodobně přetízen nebo běžel proti nepřekonatelnému odporu. Skútr vypněte, několik minut vyčkejte a pak jej zase zapněte.</li> <li>Elektronický systém zjistil zkrat motoru. Zkontrolujte motor a zkratování kabelového svazku.</li> <li>Obráťte se na dodavatele výrobků Invacare.</li> </ul>
5	Selhání brzd	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ujistěte se, že je odpojovací páčka v zapnuté poloze.</li> <li>Došlo k poruše na brzdrové cívce nebo v kabeláži. Zkontrolujte, zda v magnetické brzdě a kabeláži není otevřený nebo zkratovaný okruh. Obráťte se na dodavatele výrobků Invacare.</li> </ul>
6	Po zapnutí skútru nelze nastavit neutrální polohu.	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jízdní páka není při otáčení klíčem zapalování v neutrální poloze. Jízdní páku nastavte do neutrální polohy, vypněte napájení a pak zase zapněte.</li> <li>Možná bude nutné vyměnit jízdní páku. Obráťte se na dodavatele výrobků Invacare.</li> </ul>
	Selhání desky plošných spojů	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deska plošných spojů byla poškozena při připojování nebo odpojování nabíječky z nabíjecí zásuvky.</li> <li>Otestujte odpor jízdní páky, abyste vyloučili poškození páky.</li> <li>Možná bude nutné vyměnit desku plošných spojů nebo jízdní páku. Obráťte se na dodavatele výrobků Invacare.</li> </ul>
7	Porucha rychlostního potenciometru	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mohlo dojít k poruše ovládacích prvků jízdní páky nebo je páka nesprávně připojena. Zkontrolujte, zda v kabeláži není otevřený nebo zkratovaný okruh.</li> <li>Potenciometr není správně nastaven a je nutné jej vyměnit. Obráťte se na dodavatele výrobků Invacare.</li> </ul>
8	Porucha napětí motoru	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor nebo jeho kabeláž je vadná. Zkontrolujte, zda v kabeláži není otevřený nebo zkratovaný okruh.</li> </ul>
9	Ostatní interní poruchy	Jízda se přeruší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obráťte se na dodavatele výrobků Invacare.</li> </ul>
10	Porucha při režimu tlačení/volnoběhu	Pohyb se zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Během tlačení nebo volnoběhu došlo k překročení maximální povolené rychlosti. Vypněte a znova zapněte elektronický systém.</li> </ul>

## 12 Technické Údaje

### 12.1 Technické údaje

Níže uvedené technické údaje se týkají standardní konfigurace nebo představují maximální dosažitelné hodnoty. Pokud namontujete příslušenství, mohou se tyto technické údaje změnit. Konkrétní změny hodnot technických údajů jsou podrobně popsány v částech věnovaných odpovídajícímu příslušenství.

 Naměřené hodnoty se v některých případech mohou lišit až o  $\pm 10$  mm.

<b>Přípustné podmínky pro provoz a uskladnění</b>	
Teplotní rozsah pro provoz dle normy ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>-25 °C až +50 °C</li> </ul>
Doporučená teplota při uskladnění	<ul style="list-style-type: none"> <li>15 °C</li> </ul>
Teplotní rozsah pro uskladnění dle normy ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>-25 °C až +65 °C s bateriemi</li> <li>-40 °C až +65 °C bez baterií</li> </ul>

<b>Nabíjecí zařízení</b>	
Výstupní proud	<ul style="list-style-type: none"> <li>8 A ± 8 %</li> </ul>
Výstupní napětí	<ul style="list-style-type: none"> <li>24 V (12článková baterie)</li> </ul>

<b>Elektrický systém</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>6 km/h: S1: 240 W, max. špičkový 500 W</li> <li>10 km/h: S1: 240 W, max. špičkový 600 W</li> <li>12 km/h: S1: 250 W, max. špičkový 1400 W</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>6 km/h: S1 240 W, max. špičkový 500 W (pouze 4 kola)</li> <li>10 km/h: S1 550 W, max. špičkový 1 300 W</li> <li>12 km/h: S1 550 W, max. špičkový 1 500 W</li> <li>12,8 km/h: S1 550 W, max. špičkový 1 600 W</li> <li>15 km/h: S1 550 W, max. špičkový 1 600 W</li> </ul>
Baterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 x 12 V / 40 Ah (C20) s ochranou proti úniku elektrolytu / gelová</li> <li>2x 12 V / 50 Ah (C20) s ochranou proti úniku elektrolytu / AGM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 x 12 V / 73,5 Ah (C20) hermeticky uzavřený gelový akumulátor VRLA</li> <li>2 x 12 V / 75 Ah (C20) s ochranou proti úniku elektrolytu / AGM</li> </ul>
Hlavní pojistka	<ul style="list-style-type: none"> <li>70 A</li> </ul>	
Stupeň krytí	IPX4 <sup>1</sup>	

<b>Pneumatiky</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Typ pneumatiky	<ul style="list-style-type: none"> <li>4,10 / 3,50 – 5, plněné vzduchem</li> <li>11,5 × 3,50 – 5, plněné vzduchem</li> <li>11 × 3,50 – 6, plněné vzduchem</li> </ul> <p>Doporučený maximální tlak v pneumatikách (v barech nebo kPa) je uveden na boční straně pneumatiky nebo na ráfku. Pokud je uvedeno více hodnot, platí nižší hodnota s odpovídajícími jednotkami. (Tolerance = -0,3 baru, 1 bar = 100 kPa)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>4,10 / 3,50 – 6, plněné vzduchem</li> <li>12 × 4,00 – 5, plněné vzduchem</li> <li>12 × 4,00 – 6, plněné vzduchem</li> </ul> <p>Doporučený maximální tlak v pneumatikách (v barech nebo kPa) je uveden na boční straně pneumatiky nebo na ráfku. Pokud je uvedeno více hodnot, platí nižší hodnota s odpovídající jednotkou. (Tolerance = -0,3 baru, 1 bar = 100 kPa)</p>
Typ pneumatiky	<ul style="list-style-type: none"> <li>11", nepropíchnutelná</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>12", nepropíchnutelná</li> </ul>

<b>Jízdní vlastnosti</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Rychlosť	<ul style="list-style-type: none"> <li>6 km/h</li> <li>10 km/h</li> <li>12 km/h</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>6 km/h (pouze 4 kola)</li> <li>10 km/h</li> <li>12 km/h</li> <li>12,8 km/h</li> <li>15 km/h</li> </ul>
Minimální brzdná dráha	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 000 mm (6 km/h)</li> <li>2 100 mm (10 km/h)</li> <li>2900 mm (12 km/h)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 000 mm (6 km/h, pouze 4 kola)</li> <li>2 100 mm (10 km/h)</li> <li>2900 mm (12 km/h)</li> <li>4500 mm (15 km/h)</li> </ul>
Projektovaný sklon	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 10° (17,6 %)<sup>2</sup></li> <li>Verze se 4 koly: 10° (17,6 %)<sup>2</sup></li> </ul>	
Maximální zvládnutelná výška překážky	<ul style="list-style-type: none"> <li>80 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>100 mm</li> </ul>
Poloměr otáčení	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 2250 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 2600 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 2500 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 2750 mm</li> </ul>

Jízdní vlastnosti		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Prostor nutný k otočení	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 1650 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 1720</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 1690 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 1800 mm</li> </ul>
Dojezdová vzdálenost v souladu s normou ISO 7176-4 <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>54–43 km</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>54 km</li> </ul>

Rozměry dle normy ISO 7176-15		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Celková délka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 1240 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 1270 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 1300 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 1320 mm</li> </ul>
Šířka pohonné jednotky	<ul style="list-style-type: none"> <li>660 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 690 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 650 mm</li> </ul>
Celková šířka (rozsah nastavení opěrek rukou)	<ul style="list-style-type: none"> <li>660 ... 685 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 685 ... 710 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 630 ... 725 mm</li> </ul>
Celková výška	<ul style="list-style-type: none"> <li>1255 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 1290 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 1255 mm</li> </ul>
Délka při uskladnění	<ul style="list-style-type: none"> <li>1325 mm až 1475 mm</li> </ul>	
Šířka při uskladnění	<ul style="list-style-type: none"> <li>660 mm</li> </ul>	
Výška při uskladnění	<ul style="list-style-type: none"> <li>705 mm</li> </ul>	
Světlá výška	<ul style="list-style-type: none"> <li>80 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>100 mm</li> </ul>
Světlá výška (od zařízení proti převrácení po podlahu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>30 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>30 mm</li> </ul>
Délka kluzné lišty	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 150 mm (127 kg náklad)</li> <li>Verze se 3 koly: 60 mm (150 kg náklad)</li> </ul>
Šířka sedáku	Sedadlo Standard, Comfort a Premium:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>510 mm</li> </ul>	
Hloubka sedáku	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sedadlo Standard a Comfort: 470 mm</li> <li>Sedadlo Premium: 460 mm</li> </ul>	
Výška sedadla <sup>4</sup> (vzdálenost od sedadla po podlahu)	Sedadlo Standard, Comfort a Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>440/465/490/515 mm</li> </ul>	Sedadlo Standard, Comfort a Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 440/465 mm</li> <li>Verze se 4 koly: 440/465/490/515 mm</li> </ul>
Výška povrchu sedadla u předního okraje	<ul style="list-style-type: none"> <li>550 mm až 625 mm</li> </ul>	
Úhel sedadla	<ul style="list-style-type: none"> <li>5° ... 8°</li> </ul>	
Výška opěradla <sup>5</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sedadlo Standard: 500 mm</li> <li>Sedadlo Comfort: 490 mm</li> <li>Sedadlo Premium: 630 mm</li> </ul>	
Úhel opěradla	<ul style="list-style-type: none"> <li>90° ... 130°</li> </ul>	
Výška opěrek rukou	<ul style="list-style-type: none"> <li>200 mm až 245 mm</li> </ul>	
Hloubka opěrek rukou	<ul style="list-style-type: none"> <li>360 mm až 520 mm</li> </ul>	

Hmotnost		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Pohotovostní hmotnost	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 103 kg</li> <li>Verze se 4 koly: 110 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 126 kg</li> <li>Verze se 4 koly: 136 kg</li> </ul>

<b>Hmotnosti součástí</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Podvozek	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: cca. 52 kg</li> <li>Verze se 4 koly: cca. 57 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 4 koly: cca. 62 kg</li> </ul>
Jednotka sedadla	<ul style="list-style-type: none"> <li>cca. 21 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 26 kg</li> <li>Verze se 4 koly: 21 kg</li> </ul>
Baterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>cca. 26 kg na baterii</li> </ul>	

<b>Náklad</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Maximální náklad	<ul style="list-style-type: none"> <li>136 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 127 kg / 150 kg</li> <li>Verze se 4 koly: 160 kg</li> </ul>

<b>Zatížení nápravy</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Maximální zatížení přední nápravy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 86 kg</li> <li>Verze se 4 koly: 87 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 110 kg</li> <li>Verze se 4 koly: 90 kg</li> </ul>
Maximální zatížení zadní nápravy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 206 kg</li> <li>Verze se 4 koly: 209 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verze se 3 koly: 258 kg</li> <li>Verze se 4 koly: 212 kg</li> </ul>

- 1 Stupeň krytí IPX4 znamená, že elektrický systém je chráněn před stříkající vodou.
- 2 Statická stabilita v souladu s normou ISO 7176-1 = 15° (26,8 %)  
Dynamická stabilita v souladu s normou ISO 7176-2 = 10° (17,6 %)
- 3 Poznámka: Na dojezdovou vzdálenost vozíku mají výrazný vliv vnější faktory, jako je nastavení rychlosti invalidního vozíku, stav nabité baterií, okolní teplota, okolní terén, stav povrchu silnice, tlak v pneumatikách, hmotnost uživatele, styl jízdy a využití baterií (např. k osvětlení, pohonu servosystémů atd.).  
Uvedené hodnoty představují teoretické maximální dosažitelné hodnoty naměřené v souladu s normou ISO 7176-4.
- 4 Měřeno bez čalounění sedadla.
- 5 Měřeno bez opěrky hlavy

## 13 Servis

### 13.1 Provedené kontroly

Řádné provedení všech úkonů uvedených v plánu kontrol podle pokynů k servisu a opravám je potvrzeno razítkem a podpisem. Seznam úkonů kontroly, které je nutné provést, naleznete v servisní příručce, kterou získáte od společnosti Invacare.

<b>Kontrola při dodání</b>	<b>1. roční kontrola</b>
Razítko autorizovaného dodavatele / datum / podpis	Razítko autorizovaného dodavatele / datum / podpis
<b>2. roční kontrola</b>	<b>3. roční kontrola</b>

Razítko autorizovaného dodavatele / datum / podpis	Razítko autorizovaného dodavatele / datum / podpis
<b>4. roční kontrola</b>	<b>5. roční kontrola</b>
Razítko autorizovaného dodavatele / datum / podpis	Razítko autorizovaného dodavatele / datum / podpis

lv

## 1 Vispāriga informācija

### 1.1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojet drošības norādījumus.

Nemiet vērā, ka noteiktas šī dokumenta sadaļas var neatietkties uz jūsu iegādāto izstrādājumu, jo šis dokuments attiecas uz visiem izdošanas laikā pieejamajiem modeļiem. Ja nav norādīts citādi, ikviens šī dokumenta sadaļa attiecas uz visiem izstrādājuma moduļiem.

Konkrētā valstī pieejamie modeļi un konfigurācijas versijas ir norādīti valstij raksturīgajos pārdošanas dokumentos.

Uzņēmums "Invacare" patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārliecinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet "Invacare" vietnē.

Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā. Jūs varēsiet mērogot PDF dokumentu ekrānā, lai skatītu to ar sev piemērotāko burtu izmēru.

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumu, piemēram, tā drošības paziņojumiem un atsaukšanu, sazinieties ar vietējo "Invacare" pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

### 1.2 Šajā rokasgrāmatā izmantotie simboli

Lai norādītu uz bīstamām situācijām vai nedrošu rīcību, kas var izraisīt traumas vai īpašuma bojājumus, šajā rokasgrāmatā tiek izmantoti simboli un signālvārdi. Tālāk ir sniegti šo signālvārdi apraksts.



#### BRĪDINĀJUMS

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.



#### UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas vai nenozīmīgas traumas.



#### SVARĪGI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt īpašuma bojājumus.



#### Padomi

Noderīgi padomi, ieteikumi un informācija, kas nodrošina efektīvu lietošanu bez problēmām.



#### Darbarīki

Šis simbols apzīmē noteikta uzdevuma izpildei nepieciešamo darbarīku, komponentu un priekšmetu sarakstu.

#### Citi simboli

(Nav piemērojams visām rokasgrāmatām)



#### Atbildīgā persona Apvienotajā Karalistē

Norāda, ka izstrādājums nav ražots Apvienotajā Karalistē.



#### Triman

Norāda pārstrādes un šķirošanas noteikumus (attiecas tikai uz Franciju).

### 1.3 Atbilstība

Strādājot saskaņā ar standartu ISO 13485, kvalitāte ir būtiska uzņēmuma darbības daļa.

Šim izstrādājumam ir CE markējums atbilstoši Regulai (ES) 2017/745, kas attiecas uz medicīniskām ierīcēm (1. klasesi erīce). Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.

Šim izstrādājumam ir UKCA marķējums saskaņā ar UK MDR 2002 II daļas (ar grozījumiem) 1. klasi.

Mēs nepārtraukti tiecamies panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā.

Mēs izmantojam tikai tādus materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

Mēs nodrošinām atbilstību šobrīd spēkā esošajiem tiesību aktiem vides jomā (piemēram, Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizēšanas direktīvai (EEIA) un Direktīvai par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās (RoHS)).

#### Izstrādājumam raksturīgie standarti

Izstrādājums ir pārbaudīts un atbilst standartam DIN EN 12184 (elektriski riteņkrēslī, elektriskie skuteri un to lādētāji) un visiem attiecīnamajiem standartiem.

Ja tas ir aprīkots ar atbilstošu apgaismojuma sistēmu, šo izstrādājumu var izmantot uz lielceljiem.

Lai uzzinātu vairāk par vietējiem standartiem un noteikumiem, sazinieties ar vietējo "Invacare" izplatītāju. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

## 1.4 Lietojamība

Izmantojiet elektrisko skuteri tikai tad, ja tā ir teicamā darba kārtībā. Pretējā gadījumā jūs varat pakļaut riskam sevi un citas personas.

Tālāk sniegtais saraksts nav uzskatāms par pilnīgu. Tas ir tikai paredzēts, lai atspoguļotu dažas situācijas, kas var ietekmēt jūsu elektriskā skutera lietojamību.

Noteiktās situācijās ir nekavējoties jāpārtrauc lietot elektrisko skuteri. Taču citās situācijās varat izmantot elektrisko skuteri, lai nokļūtu pie pakalpojumu sniedzēja.

**Jums nekavējoties ir jāpārtrauc lietot elektrisko skuteri, ja tās lietojamība ir ierobežota šādu apstākļu dēļ:**

- neparedzēta kustība;
- bremžu atteice.

**Nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju, ja nevarat pilnvērtīgi lietot savu elektrisko skuteri šādu iemeslu dēļ:**

- apgaismojuma sistēma (ja uzstādīta) nedarbojas vai ir bojāta;
- nokrīt atstarotāji;
- nolietojusies vītne vai nepietiekams spiediens riepās;
- elkoņu balstu bojājumi (piemēram, saplēsts elkoņu balstu polsterējums);
- kāju balstu kronšteinu bojājumi (piemēram, nav papēžu siksnu vai tās ir saplēstas);
- pozīcijas jostas bojājumi;
- vadības svīras bojājumi (piemēram, vadības sviru nevar pārvietot neitrālā pozīcijā);
- kabeļi, kas ir bojāti, savijušies, saspisti vai kuru fiksācija ir kļuvusi valīga;
- bremzējot elektriskais skuteris virzās sāniski;
- pārvietošanās laikā ierīce virzās uz vienu sānu;
- veidojas vai ir dzirdamas neparastas skaņas;

vai jums šķiet, ka elektriskais skuteris nedarbojas kā parasti.

## 1.5 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

## 1.6 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots ikdienā un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir 5 gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biezuma un intensitātes.

## 1.7 Atbildības ierobežojums

Uzņēmums "Invacare" neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuru iemesls ir:

- lietotāja rokasgrāmatā sniegtu norādījumu neievērošana;
- nepareiza lietošana;
- dabīgs nolietojums;
- nepareiza montāža vai uzstādīšana, ko veicis pircējs vai kāda trešā puse;
- tehniskas modifikācijas;
- nesankcionētas modifikācijas un/vai neatbilstošu rezerves daļu izmantošana.

## 2 Drošība

### 2.1 Vispārējas drošības piezīmes



#### BĪSTAMĪBA!

**Nāves, nopietnu traumu gūšanas vai bojājumu risks**

Aizdegtas cigaretes, kas nokrīt uz polsterētās sēdekļa sistēmas, var izraisīt ugunsgrēku, kas savukārt var radīt nāvi, nopietnas traumas vai bojājumus. Elektriskajā skuteri sēdošie ir īpaši pakļauti šādam ugunsgrēka un radušos dūmu izraisītam nāves vai nopietnu traumu riskam, jo viņiem var nebūt iespēja izkāpt no elektriskā skutera.

– NESMĒĶEJET elektriskā skutera lietošanas laikā.



#### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu gūšanas, bojājumu vai nāves risks**

Neatbilstoša uzraudzība vai tehniskā apkope var izraisīt traumas, bojājumus vai nāvi, norijot detaļas vai materiālus vai nosmokot ar tiem.

– Rūpīgi uzraugiem bērnus, mājdzīvniekus vai cilvēkus ar samazinātām fiziskajām/garīgajām spējām.



#### BRĪDINĀJUMS!

**Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks**

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

– Ja neizprotat brīdinājumus, piesardzības ziņojumus vai norādījumus, pirms iekārtas lietošanas, lūdzu, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai pakalpojumu sniedzēju.  
– Pirms izmantojat šo izstrādājumu vai jebkādu citu pieejamo papildu aprīkojumu, jums pilnībā jāizlasa un jāizprot šīs instrukcijas un jebkādas papildu instrukcijas, piemēram, lietotāja rokasgrāmatas, apkopes rokasgrāmatas, instrukciju lapas, kas iekļautas šī izstrādājuma vai papildu aprīkojuma komplektācijā.



#### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu gūšanas risks, ja elektriskais skuters tiek vadīts medikamentu vai alkohola ietekmē!**

– Nekādā gadījumā nevadiet elektrisko skuteri medikamentu vai alkohola ietekmē.



#### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu vai bojājumu gūšanas risks, ja elektriskais skuters nejauši sāk kustēties!**

– Izslēdziet elektroiskā skuteri pirms iesēšanās tajā, izklūšanas no tās vai darbībām ar neērtiem priekšmetiem.  
– Nemiet vērā, ka motoru bremzes tiek automātiski deaktivizētas, kad motori ir izslēgti. Tāpēc stumšana brīvās ripošanas režīmā ir ieteicama tikai pa līdzēnām, nevis slīpām virsmām. Nekādā gadījumā neatstājiet elektrisko skuteri uz slīpas virsmas, ja ir deaktivizēti ierīces motori. Pēc elektriskā skutera stumšanas nekavējoties atkal ieslēdziet motorus.



## BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks, ja elektriskā skutera vadības laikā tiek izslēgta strāvas padeve un tā strauji apstājas

- Ja rodas ārkārtas situācija un ir nepieciešams bremzēt, vienkārši atlaidiet piedziņas sviru un laujiet elektriskajam skuterim pilnībā apstāties.
- Ja ir uzstādīta rokas bremze, pavelciet to, līdz elektriskais skuteris apstājas.
- Izslēdziet elektrisko skuteri kustības laikā tikai pie galējas nepieciešamības.



## BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks, ja elektriskais skuteris tiek pārvadāts citā transportlīdzeklī kopā ar lietotāju

- Nekad nepārvadājiet elektrisko skuteri, lietotājam sēzot tajā.



## BRĪDINĀJUMS!

Risks izkrīst no elektriskā skutera!

- Ja ir uzstādīta pozīcijas josta, tā ir pareizi jāpielāgo un jāizmanto katrā elektriskā skutera lietošanas reizē.



## BRĪDINĀJUMS!

Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks

Uzglabājot vai lietojot elketrisko skuteri atklātas liesmas vai viegli uzliesmojošu izstrādājumu tuvumā, var rasties nopietnas traumas vai bojājumi.

- Izvairieties elektrisko skuteri uzglabāt vai izmantot atklātas liesmas vai viegli uzliesmojošu izstrādājumu tuvumā.



## UZMANĪBU!

Traumu gūšanas risks, ja tiek pārsniegta maksimālā pieļaujamā noslodze

- Nepārsniedziet maksimālo pieļaujamo noslodzi (skatiet 12 *Tehniskie Dati*, 54. lpp).
- Elektriskais skuters ir paredzēts tikai vienam lietotājam, kura maksimālais svars nepārsniedz maksimālo pieļaujamo ierīces noslodzi. Nekādā gadījumā neizmantojet elektrisko skuteri vairāku personu transportēšanai.



## UZMANĪBU!

Traumu gūšanas risks, ko rada smago sastāvdaļu nepareiza pacelšana vai nomešana

- Veicot jebkuras elektriskā skutera daļas apkopi, apkalpi vai pacelšanu, nesiet vērā atsevišķo sastāvdaļu svaru (īpaši akumulatoru svaru). Noteikti ieņemiet pareizo pacelšanas pozīciju un nepieciešamības gadījumā lūdziet palīdzību.



## UZMANĪBU!

Traumu gūšanas risks, ko rada kustīgas daļas

- Pārliecieties, ka elektriskā skutera kustīgas daļas, piemēram, riteņi vai sēdeklā pacelšanas ierīce (ja uzstādīta) nevar izraisīt traumas, jo īpaši, ja tuvumā ir bērni.



## UZMANĪBU!

Traumu gūšanas risks, ko rada karstas virsmas

- Elektrisko skuteri nedrīkst ilgstoši atstāt tiešā saules gaismā. Metāla daļas un virsmas, piemēram, sēdeklis un elkoņu balsti, var ievērojami uzkarst.



## UZMANĪBU!

Aizdegšanās vai salūšanas risks, pievienojot elektroierīces

- Elektriskajam skuterim drīkst pievienot tikai tādas elektroierīces, kuras uzņēmums "Invacare" ir īpaši apstiprinājis šim mērķim. Uzticiet visu elektroierīču pievienošanu pilnvarotam "Invacare" pakalpojumu sniedzējam.

## 2.2 Informācija par elektrosistēmas drošību



### BRĪDINĀJUMS!

Nāves, nopietnu traumu gūšanas vai aprīkojuma bojājumu risks

Ja elektriskais skuteris tiek nepareizi lietots, no tās var izdalīties dūmi, dzirksteles vai liesmas. Aizdegšanās var izraisīt nāvi, nopietnas traumas vai aprīkojuma bojājumus.

- NEIZMANTOJIET elektrisko skuteri nekādā citā nolukā, izņemot norādīto.
- Ja no elektriskā skutera izdalās dūmi, dzirksteles vai liesmas, pārtrauciet tās izmantošanu un NEKAVĒJOTIES meklējet palīdzību.



### BRĪDINĀJUMS!

Aizdegšanās risks

Ieslēgtas lampas izdala karstumu. Apsedzot lampas ar audumu, piemēram, drēbēm, pastāv risks, ka audums var aizdegties.

- NEKAD neapsedziet apgaismojuma sistēmu ar audumu.



### BRĪDINĀJUMS!

Nāves, nopietnas traumas vai aprīkojuma bojājuma risks, lietojot skābekļa sistēmas tuvumā

Tekstilizstrādājumi un citi materiāli, kas parasti neuzliesmo, ir viegli aizdedzināmi un ar skābekli bagātā gaisā deg ļoti intensīvi.

- Katru dienu pārbaudiet skābekļa caurulīti no balona līdz ievades vietai, noskaidrojot, vai nav radusies noplūde, un tā nedrīkst atrasties elektroiekārtu radītu dzirksteļu vai uzliesmojošu materiālu tuvumā.



### BRĪDINĀJUMS!

Elektrisko īssavienojumu radīts traumu gūšanas vai aprīkojuma bojājumu risks

Kad sistēma ir izslēgta, strāvas padeves modulim pievienoto kabeļu savienotāju tapas var joprojām saturēt elektrību.

- Kabeļi ar elektrību vadošajiem kontaktiem ir jāpievieno, jāizolē vai jāpārklāj (izmantojot elektrību nevadošus materiālus), lai tie nesaskartos ar cilvēka ķermenī vai materiāliem, kas var izraisīt īssavienojumu.
- Ja kabeļi ar elektrību vadošajiem kontaktiem ir jāatlīvano, piemēram, ja drošības apsvērumu dēļ maģistrālais kabelis ir jāatlīvano no tālvadības pults, nodrošiniet, ka kontakti ir izolēti vai pārklāti (ar elektrību nevadošiem materiāliem).



BRĪDINĀJUMS!

**Nāves, nopietnu traumu gūšanas vai aprīkojuma bojājumu risks**

Elektriskās sastāvdaļas, kuras ūdens vai citu šķidrumu iedarbības rezultātā ir skārusi korozija, var izraisīt nāvi, nopietnas traumas vai aprīkojuma bojājumus.

- Samaziniet līdz minimumam elektrisko sastāvdaļu saskari ar ūdeni un/vai citiem šķidrumiem.
  - Korozijas bojātās elektriskās sastāvdaļas ir nekavējoties JĀNOMAINA.
  - Elektriskais skuteris, kas bieži tiek pakļautas ūdens/šķidrumu iedarbībai, iespējams, biežāk ir jānomaina elektriskās detalas.



BRĪDINĀJUMS!

#### **Nāves vai nopietnu traumu gūšanas risks**

Neievērojot šos brīdinājumus, var notikt elektrisks īssavienojums, kas savukārt var izraisīt nāvi, nonietnas traumas vai elektrosistēmas bojājumus.

- POZITĪVAIS (+) SARKANAIS akumulatora kabelis ir JĀPIEVIEVO POZITĪVAJAI(-ĀM) (+) akumulatora spailei(-ēm)/tapai(-ām). NEGATĪVAIS (-) MELNAIS akumulatora kabelis ir JĀPIEVIEVO NEGATĪVAJAI(-ĀM) (-) akumulatora spailei(-ēm)/tapai(-ām).
  - NEKAD nepieļaujiet, ka kāds no jūsu darbarīkiem un/vai akumulatora kabelis(-ji) vienlaicīgi saskaras ar ABĀM akumulatora tapām! Pretējā gadījumā var notikt elektrisks īssavienojums, izraisot nopietnas traumas vai aprīkojuma bojājumus.
  - Uzlieciet aizsargvāciņus gan uz pozitīvajām, gan negatīvajām akumulatora spailēm.
  - Ja kabeļa(-u) izolācijas materiāls ir bojāts, nekavējoties nomainiet to(s).
  - NENONEMIET drošinātāju vai stiprinājuma elementu no POZITĪVĀ (+) sarkanā akumulatora kabela stiprinājuma skrūves.



BRĪDINĀJUMS!

#### **Nāves vai nopietnu traumu gūšanas risks**

Elektriskās strāvas trieciens var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas.

- Lai novērstu elektriskās strāvas triecienu, pārbaudiet, vai kontaktdakša un vads nav sagriezti un/vai vada stieples nav spurainas. Nekavējoties nomainiet sagrieztos vadus vai spurainās vada stieples.



## **Elektriskā skutera bojājuma risks**

Elektrosistēmas atteice var novest pie darbības traucējumiem, piemēram, nepārtrauktas gaismas spīdēšanas, gaismas nespīdēšanas vai magnētisko bremžu trokšniem.

- Atteices gadījumā izslēdziet un atkal ieslēdziet tālvadības pulti.
  - Ja problēma vēl joprojām pastāv, atvienojiet vai izņemiet no ierīces elektroenerģijas avotu. Atkarībā no elektriskā skuteru modeļa ir iespējams vai nu izņemt akumulatorus, vai atvienot akumulatorus no strāvas padeves moduļa. Ja neesat pārliecināts par to, kuru kabeli atvienot, sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
  - Jebkurā gadījumā sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.

## 2.3 Drošības informācija par elektromagnētiskajiem traucējumiem

Elektriskajam skuterim ir sekmīgi veikta starptautiskajiem standartiem atbilstoša pārbaude attiecībā uz tā atbilstību Noteikumiem par elektromagnētiskajiem traucējumiem (EMI). Taču elektromagnētiskie lauki, piemēram, radio vai televīzijas raidītāju un mobilo tālruņu radītie, var ietekmēt elektriskā skutera darbību. Mūsu riteņkrēslos izmantotie elektroniskie elementi var radīt vājus elektromagnētiskos traucējumus, kas atbilst likumā atļautajai pielaidei. Šo iemeslu dēļ, lūdzu, ievērojiet tālāk minētos piesardzības pasākumus.



### **Nepareizas darbības risks elektromagnētisko traucējumu gadījumā**

- Neieslēdzieš un neizmantojiet portatīvos raiduztvērējus vai sakaru ierīces (piemēram, radio raiduztvērējus vai mobilos tālruņus), kamēr riteņkrēsls ir ieslēgts.
  - Nebrauciet spēcīgu radio un televīzijas raidītāju tuvumā.
  - Ja riteņkrēsls netīši sāk pārvietoties vai bremzes atbloķējas, nekavējoties izslēdziet to.
  - Elektropiederumu un citu sastāvdaļu pievienošana vai jebkāda riteņkrēsla pārveidošana var to padarīt jutīgu pret elektromagnētiskajiem traucējumiem. Nēmiet vērā, ka nav iespējams precīzi noteikt, kā šādi pārveidojumi ietekmēs elektroniskās sistēmas vispārējo izturību.
  - Informējiet ražotāju par visiem netīšas riteņkrēsla pārvietošanās vai elektrisko bremžu atbloķēšanās gadījumiem.

## **2.4 Drošības informācija par braukšanu un brīvās ripošanas režīmu**



## BRĪDINĀJUMS!

## Traumu gūšanas risks, ja elektriskais skuteris apgāžas

- Mēģiniet pārvarēt tikai tādas nogāzes, kuru slīpums nepārsniedz slīpuma nominālu, atzveltnie esot vertikālā pozīcijā un sēdeklā pacelšanas ierīcei (ja uzstādīta) esot zemākajā pozīcijā.
  - Lejup pa nogāzi drīkst braukt tikai ar ātrumu, kas nepārsniedz 2/3 no maksimālā ātruma. Braucot pa nogāzēm, ir jāizvairās no straujas bremzēšanas vai ātruma palielināšanas.
  - Ja iespējams, nebrauciet pa slapjām,滑行, apledojušām vai eļļainām virsmām (piemēram, sniegus, granti, ledus utt.), kas rada risku zaudēt vadību pār elektrisko skuteri, jo īpaši, braucot pa slīpu virsmu. Tas var attiekties arī uz noteiktām krāsotām vai citādi apstrādātām koka virsmām. Ja nav iespējams izvairīties no braukšanas pa šādu virsmu, brauciet lēnām un loti uzmanīgi.
  - Nekādā gadījumā nemēģiniet pārvarēt šķērsli, braucot augšup vai lejup pa nogāzi.
  - Nekādā gadījumā nemēģiniet braukt augšup vai lejup pa kāpnēm.



## BRĪDINĀJUMS!

### Traumu gūšanas risks, ja elektriskais skuteris apgāžas

- Vienmēr tuvojieties šķēršļiem taisni.
- Pārliecinieties, ka priekšējie un aizmugurējie riteņi pārbrauc šķērslim ar vienu piegājienu, neapstājoties pusceļā. Ievērojet maksimālo pieļaujamo šķēršļu augstumu (skatiet šeit: 12 *Tehniskie Dati*, 54. lpp).
- Elektriskajam skuterik esot kustībā, nepārvietojiet smaguma centru, kā arī neveiciet strauju virziena maiņu.



## BRĪDINĀJUMS!

### Apgāšanās risks

Pretapgāšanās ritenīši (stabilizatori) darbojas tikai uz cetas virsmas. Ja elektriskais skuteris balstās tieši uz riteņiem, tie iegrīmst mīkstā virsmā, piemēram, zālē, sniegā vai dubļos. Riteņu stabilizācijas efekts zūd, un elektriskais skuteris var apgāzties.

- Pārvietojieties uz mīkstas virsmas Joti piesardzīgi, jo īpaši braucot augšup vai lejup pa nogāzi. Ekspluatācijas laikā pievērsiet īpašu uzmanību elektriskā skutera sasvēršanās stabilitātei.



## BRĪDINĀJUMS!

### Traumu gūšanas risks, ja elektriskais skuteris apgāžas (turpinājums)

- Nekādā gadījumā neizmantojiet elektrisko skuteri vairāku personu transportēšanai.
- Nepārsniedziet maksimālo pieļaujamo noslodzi.
- Pakļaujot elektrisko skuteri noslodzei, vienmēr sadaliet svaru vienmērīgi. Vienmēr centieties saglabāt elektriskā skutera smaguma centru tās vidū un iespējami tuvu zemei.
- Nemiet vērā, ka, ja pārvietošanās laikā tiek mainīts braukšanas ātrums, elektriskais skuteris bremzē vai palielina ātrumu.



## UZMANĪBU!

Var būt grūti pagriezties lifta vai ēkas ieejas priekšā, jo elektriskā skutera pagrieziena rādiuss var nebūt atbilstošs ēkas standartiem.

- Iebraucot ēkās vai liftos, vienmēr paturiet prātā elektriskā skutera ierobežojumus, it īpaši pagrieziena rādiusu. Centieties neiekļūt tādas situācijas, kad nevar izbraukt no kādas vietas, jo elektrisko skuteri nevar apgriezt.



## BRĪDINĀJUMS!

### Traumu gūšanas risks, ja, braucot caur šaurām vietām, piemēram, durvīm vai vārtiem, saduraties ar šķērsli

- Braucot caur šaurām vietām, izmantojiet zemāko braukšanas ātrumu un ievērojet piesardzību.



## BRĪDINĀJUMS!

### Elektriskā skutera smaguma centrs atrodas augstāk nekā elektriskā riteņkrēsla smaguma centrs.

Braucot līkumos, pastāv lielāks apgāšanās risks.

- Pirms braukšanas līkumos samaziniet ātrumu. Palieliniet ātrumu tikai pēc izbraukšanas no līkuma.
- Nemiet vērā, ka sēdekļa augstums būtiski ietekmē smaguma centru. Jo lielāks ir sēdekļa augstums, jo lielāks ir apgāšanās risks.



## BRĪDINĀJUMS!

### Nāves, nopietnu traumu gūšanas vai aprīkojuma bojājumu risks

bojājumu risks Nepareiza elektriskā skutera labošana un/vai apkope, ko veikuši lietotāji/aprūpētāji vai nekvalificēti tehniki, var novest pie nāves, nopietnām traumām vai bojājumiem.

- **NEMĒGINIET** veikt tādas apkopes darbības, kas nav aprakstītas šajā lietotāja rokasgrāmatā. Remonts un/vai apkope JAVIEC kvalificētam tehnīkim. Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju vai "Invacare" tehnīki.



## UZMANĪBU!

### Negadījumu un garantijas zaudēšanas risks nepietiekamas apkopes dēļ

- Lai garantētu drošību un izvairītos no nepamanīta nodiluma izraisītiem negadījumiem, ir svarīgi vienreiz gadā normālos lietošanas apstākļos veikt elektriskā skutera pārbaudi (skatiet apkalpes norādījumos ietverto pārbaužu plānu).
- Citos lietošanas apstākļos, piemēram, katru dienu braucot pa stāvām nogāzēm, vai gadījumā, ja ierīce tiek izmantota medicīniskās aprūpes nolūkā, bieži mainot elektriskā skutera lietotājus, ir lietderīgi pirms nodošanas katram nākamajam lietotājam veikt bremžu, piederumu un ritošās daļas pārbaudes.
- Ja elektriskais skuters tiek izmantots uz lielceļiem, tās vadītājs ir atbildīgs par drošu ierīces darbības stāvokli. Neatbilstošas vai nolaidīgas elektriskā skutera uzturēšanas un apkopes gadījumā ražotāja atbildība ir ierobežota.

## 2.6 Drošības informācija par elektriskā skutera izmaiņām un modifikācijām



### UZMANĪBU!

**Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks**  
Nepareizu vai neatbilstošu rezerves daļu lietošana var radīt traumas vai aprīkojuma bojājumus.

- Rezerves daļām JĀATBILST uzņēmuma "Invacare" oriģinālajām detaļām.
- Lai nodrošinātu pareizu rezerves daļu pasūtīšanu, vienmēr norādīt elektriskā skutera sērijas numuru.



### UZMANĪBU!

**Traumu gūšanas un elektriskā skutera bojājumu risks, izmantojot neapstiprinātas sastāvdaļas un piederumus**

Sēdekļa sistēmas, papildu sastāvdaļas un piederumi, ko uzņēmums "Invacare" nav apstiprinājis izmantošanai ar šo elektrisko skuteri, var ietekmēt tās sasvēršanās stabilitāti un radīt apgāšanās draudus.

- Izmantojiet tikai tās sēdekļa sistēmas, papildu sastāvdaļas un piederumus, ko uzņēmums "Invacare" ir apstiprinājis izmantošanai ar šo elektrisko skuteri.

Sēdekļa sistēmas, ko uzņēmums "Invacare" nav apstiprinājis izmantošanai ar šo elektrisko skuteri, noteiktos apstākļos neatbilst spēkā esošajiem standartiem, un to izmantošana var palielināt elektriskā skutera uzliesmojamību un radīt ādas kairinājuma risku.

- Izmantojiet tikai tās sēdekļa sistēmas, ko uzņēmums "Invacare" ir apstiprinājis izmantošanai ar šo elektrisko skuteri.



### UZMANĪBU!

**Traumu gūšanas un elektriskā skutera bojājumu risks, izmantojot neapstiprinātas sastāvdaļas un piederumus**

Elektriskās un elektroniskās sastāvdaļas, ko uzņēmums "Invacare" nav apstiprinājis izmantošanai ar šo elektrisko skuteri, var radīt ugunsbīstamību un izraisīt elektromagnētiskus bojājumus.

- Izmantojiet tikai tās elektriskās un elektroniskās sastāvdaļas, ko uzņēmums "Invacare" ir apstiprinājis izmantošanai ar šo elektrisko skuteri.

Lietojot akumulatorus, ko uzņēmums "Invacare" nav apstiprinājis izmantošanai ar šo elektrisko skuteri, var rasties ķīmiski apdegumi.

- Izmantojiet tikai tādus akumulatorus, kurus uzņēmums "Invacare" ir apstiprinājis izmantošanai ar šo elektrisko skuteri.



### Elektriskā skutera CE markējums

- Atbilstības novērtēšana/CE markēšana tika veikta saskaņā ar attiecīgajiem spēkā esošajiem noteikumiem un attiecas tikai uz gatavu izstrādājumu.
- CE markējums nav spēkā, ja tiek nomainītas vai pievietotas sastāvdaļas vai piederumi, kurus šim izstrādājumam nav apstiprinājis uzņēmums "Invacare".
- Šādā gadījumā uzņēmums, kas pievieno vai maina sastāvdaļas vai piederumus, ir atbildīgs par atbilstības novērtējuma/CE markējuma saņemšanu vai elektriskā skutera kā īpaši izstrādātas ierīces reģistrēšanu, kā arī par saistīto dokumentāciju.



### Svarīga informācija par apkopes darbarīkiem

- Lai pareizi veiktu dažas šajā rokasgrāmatā aprakstītās lietotāja veicamās apkopes darbarības, ir nepieciešami atbilstoši darbarīki. Ja jums nav pieejams nepieciešamais darbarīks, nav ieteicams mēģināt veikt atbilstošo darbību. Šādā gadījumā iesakām nekavējoties sazināties ar pilnvarotu specializētu darbnīcu.

## 3 Izstrādājuma pārskats

### 3.1 Paredzētā lietošana

Elektriskais skuters ir paredzēts personām ar iešanas traucējumiem, kuru redzes, fiziskās un garīgās spējas ļauj vadīt elektrisko skuteri.

### Norādījumi

Elektrisko skuteri ieteicams lietot personām:

- kuru spējas pārvietoties ir traucētas;
- kuriem ir līdzsvara traucējumi;
- kuri nevar iet garus attālumus;
- kuri nevar vadīt tādus transportlīdzekļus kā automašīnas, velosipēdus vai mopēdus.

Lai sēdētu uz elektriskā skutera sēdekļa, lietotājam ir jābūt pietiekami spēcīgai ķermēņa augšējai daļai. Lietotājam ir jāspēj atbilstoši vadīt elektromobili.

### Kontrindikācijas

Nav zināmu kontrindikāciju.

### 3.2 Veida klasifikācija

Saskaņā ar standarta EN 12184 prasībām riteņkrēsls Orion<sup>METRO</sup> ir klasificēts kā **B klases pārvietošanās izstrādājums** (izmantošanai telpās un ārpus tām). Tāpēc riteņkrēsls ir pietiekami kompakts un manevrējams, lai to varētu izmantot iekštelpās, taču to var lietot arī, lai pārvarētu daudzus šķēršļus ārpus telpām.

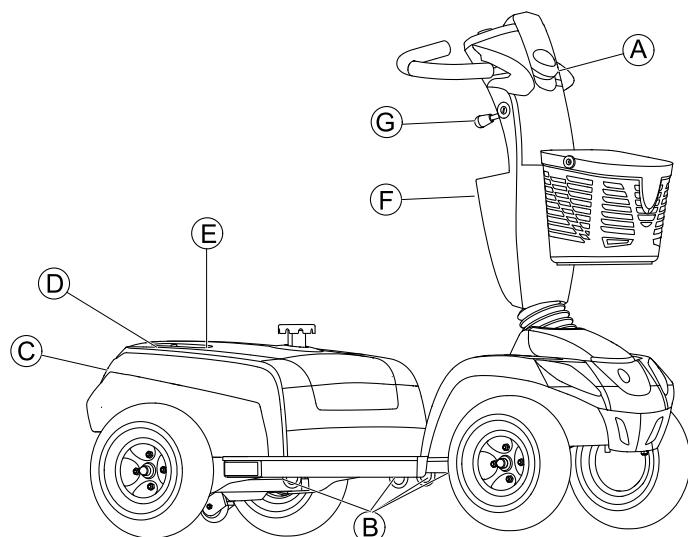
Saskaņā ar standarta EN 12184 prasībām ratiņkrēsls Orion<sup>PRO</sup> ir klasificēts kā **C klases pārvietošanās izstrādājums** (izmantošanai ārpus telpām). Izmēru dēļ riteņkrēsls ir mazāk piemērots lietošanai iekštelpās, taču ar to var nobraukt garākas distances un pārvarēt lielākus un sarežģītākus šķēršļus ārpus telpām.

### 3.3 Elektriskā skutera galvenās sastāvdaļas



(A)	Izslēgšanas svira
(B)	Bīdāmo sēdekļa margu atbloķēšanas svira (priekšpusē zem sēdekļa pa labi)
(C)	Atbloķēšanas svira sēdekļa pagriešanai un noņemšanai (zem sēdekļa pa kreisi, nav redzama attēlā)
(D)	Elektriskā skutera stiprinājuma āki
(E)	Atslēgas slēdzis (IESL./IZSL.)
(F)	Bremžu svira (labajā pusē)
(G)	Vadības pulsts (gaismas diožu vai šķidro kristālu indikatori)
(H)	Stūres statņa leņķa regulēšanas svira

### 3.4 Uz izstrādājuma atrodamās uzlīmes



(A)		Lādētāja ligzdas identifikācijas uzlīme (stūres statņa kreisajā pusē, nav redzama attēlā).
(B)		Elektriskā skutera stiprinājuma āku identifikācijas uzlīme.
(C)		Akumulatora uzlīme zem pārsega aizmugurē.

(D)		Pārvietošanas un stumšanas darbībām izmantojamās sakabes sviras pozīcijas identifikācija.
(E)		Identifikācijas uzlīme aizmugurē uz šāsijas. Vairāk informācijas skatiet tālāk.
(F)		Brīdinājums par to, ka elektrisko ierīci nedrīkst izmantot kā transportlīdzekļa sēdeklī. Elektriskais skuters neatbilst standarta ISO 7176-19 prasībām.
(F)		Elektriskais skuters ir saderīgs ar Zeta™ savienojamības komplektu no "Invacare".
(G)		Brīdinājums par to, ka stūres statņa regulēšanas sviru nedrīkst izmantot kā āki.

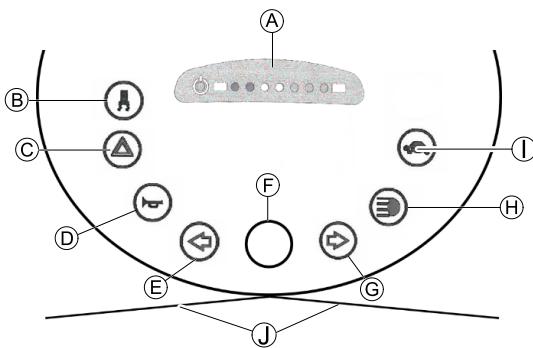
### Uzlīmēs redzamo simboli skaidrojums

	Šis simbols apzīmē sajūga sviras pozīciju Braukt. Šajā pozīcijā motors tiek ieslēgts un motora bremzes ir gatavas darbam. Elektrisko skuteri var izmantot braukšanai.
	Šis simbols norāda uz sajūga sviras pozīciju Stumt. Šajā pozīcijā motors tiek izslēgts un motora bremzes nedarbojas. Pavadonis var stumt elektrisko skuteri, un riteni brīvi griežas.
	Ražotājs
	Unikāla ierīces identifikācija
	Maksimālais ātrums
	Slīpuma nomināls
	Maksimālais lietotāja svars
	Pašmasa
	Medicīniska ierīce
	Ražošanas datums
	Pārstāvis Eiropā
	Pārstāvis Šveicē
	Eiropas atbilstība

	EEIA atbilstība
	Skatiet lietotāja rokasgrāmatu.
	Apvienotās Karalistes atbilstība novērtēta
	Uzmanību!

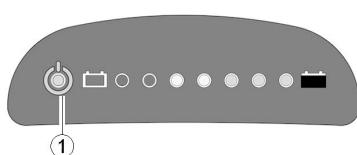
### 3.5 Vadības pults (LED versija)

#### izkārtojums



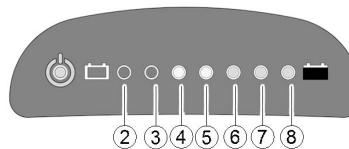
(A)	Stāvokļa displejs
(B)	Līkumu kontroles funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (ātruma samazināšana līkumā)
(C)	Brīdinājuma gaismas
(D)	Signāltaire
(E)	Kreisais virzienrādītājs (automātiski izslēdzas pēc 30 sekundēm)
(F)	Ātruma kontroles poga
(G)	Labais virzienrādītājs (automātiski izslēdzas pēc 30 sekundēm)
(H)	Apgaismojums
(I)	Maza ātruma režīms
(J)	Piedziņas svira

#### Stāvokļa displejs



Aizsardzība pret pārmērīgu izlādēšanos: pēc noteikta laika, kad braukšana notikusi ar rezerves akumulatoru, elektroniskā sistēma automātiski izslēdz piedziņu, un elektriskais skuters apstājas. Ja kādu laiku nebraucat ar elektrisko skuteri, akumulatori atkal nedaudz uzlādējas un ir iespējams veikt īsu braucienu. Tomēr pēc maza attāluma veikšanas akumulatora rezerves simbols atkal iedegas, un no elektroniskās sistēmas atskan trīs signāli. Šādas darbības var novest pie akumulatoru bojājumiem, tādēļ no tādām pēc iespējas jāizvairās!

Akumulatora uzlādes līmenis: < 25%	Samazināts braukšanas diapazons. Pēc braucienu beigām uzlādējiet akumulatorus.
Akumulatora uzlādes līmenis: < 20%	Darbojas rezerves akumulatori = ievērojami ierobežots braukšanas diapazons. Nekavējoties uzlādējiet akumulatorus!



(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	Akumulatora uzlādes līmenis
☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	> 80%
☀	☀	☀	☀	☀	☀		< 80%
☀	☀	☀	☀	☀			< 65%
☀	☀	☀	☀				< 50%
☀	☀	☀					< 35%
☀	☀						< 25%
☀							< 20%

### 3.6 Vadības pults (LCD versija)

#### izkārtojums

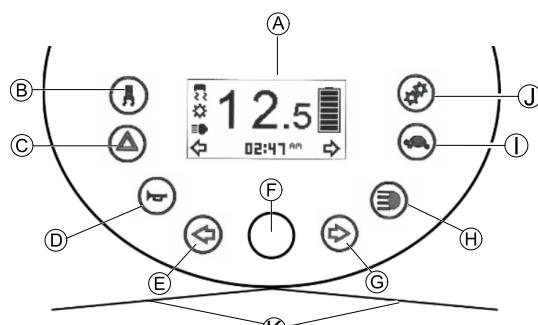


Fig. 3-1

(A)	Statusa displejs
(B)	Līkumu kontroles funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (ātruma samazināšana līkumā)
(C)	Brīdinājuma gaismas
(D)	Signāltaire
(E)	Kreisais virzienrādītājs (automātiski izslēdzas pēc 30 sekundēm)

#### Akumulatora voltmētrs

Zema akumulatora uzlādes līmeņa rādījums: ikiņā, kad elektriskais skuters tiek aktivizēts vai darba laikā akumulatora uzlādes līmenis ir zem 25%, elektroniskā sistēma atskano trīs signālus.

(F)	Ātruma kontroles poga
(G)	Labais virzienrādītājs (automātiski izslēdzas pēc 30 sekundēm)
(H)	Apgaismojums
(I)	Maza ātruma režīms
(J)	Iestatīšana
(K)	Piedziņas svira

### Stāvokļa displejs



Fig. 3-2

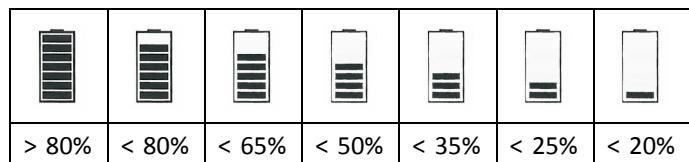
(A)	Ātruma indikators
(B)	Klūmes indikators
(C)	Līkumu kontroles indikators
(D)	Apkopes indikatoris <sup>1</sup>
(E)	Priekšējo gaismu indikators
(F)	Kreisais virzienrādītājs
(G)	Redzamie iestatījumi: ODO, TRIP, TEMP, TIME
(H)	Labais virzienrādītājs
(I)	Akumulatora stāvoklis
(J)	Maza ātruma atlases indikators

- 1 Ja katrā elektriskā skutera ieslēgšanas laikā šis simbols mirgo vienu minūti, sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.

### Akumulatora voltmetrs

- 1 Zema akumulatora uzlādes līmeņa rādījums: ikreiz, kad elektriskais skuters tiek aktivizēts vai darba laikā akumulatora uzlādes līmenis ir zem 25%, elektroniskā sistēma atskano trīs signālus.
- 1 Aizsardzība pret pārmērīgu izlādēšanos: pēc noteikta laika, kad braukšana notikuši ar rezerves akumulatoru, elektroniskā sistēma automātiski izslēdz piedziņu, un elektriskais skuters apstājas. Ja kādu laiku nebraucat ar elektrisko skuteri, akumulatori atkal nedaudz uzlādējas un ir iespējams veikt ūsu braucienu. Tomēr pēc maza attāluma veikšanas akumulatora rezerves simbols atkal iedegas, un no elektroniskās sistēmas atskan trīs signāli. Šādas darbības var novest pie akumulatoru bojājumiem, tādēļ no tādām pēc iespējas jāizvairās!

Akumulatora uzlādes līmenis: < 25%	Samazināts braukšanas diapazons. Celojuma beigās uzlādējet akumulatorus. Izslēdzot elektrisko skuteri, pārklājums atgādina par uzlādi.
Akumulatora uzlādes līmenis: < 20%	Akumulatora rezerve = stingri ierobežots braukšanas diapazons. Nekavējoties uzlādējet akumulatorus!



### Uzlādes pārklājums

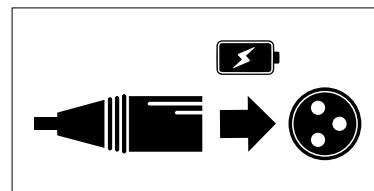


Fig. 3-3

Tiklīdz akumulatora ietilpība ir mazāka par 25% un elektriskais skuters ir izslēgts, statusa displejā uz dažām sekundēm parādās pārklājums kā atgādinājums par elektriskā skutera uzlādi.

## 4 Piederumi

### 4.1 Pozīcijas jostas

Pozīcijas josta ir papildaprīkojums, ko elektriskajam skuterim var uzstādīt jau rūpnīcā vai pēc iegādes pie specializētā pakalpojumu sniedzēja. Ja pārvietošanās ierīce ir aprīkota ar pozīcijas jostu, specializētais pakalpojumu sniedzējs jūs informē par tās uzstādīšanu un lietošanu.

Pozīcijas josta palīdz elektriskā skutera lietotājam saglabāt optimālu sēdēšanas pozū. Ja josta tiek izmantota pareizi, tā palīdz lietotājam elektriskajā skuterī sēdēt droši, ērti un pareizā pozīcijā. Tas ir īpaši noderīgi lietotājiem, kuriem nav pietiekamas līdzsvara sajūtas sēdus stāvoklī.

- 1 Pozīcijas jostu ir ieteicams izmantot katrā elektriskā skutera lietošanas reizē.

### Pozīcijas jostu veidi

Rūpnīcā elektrisko skuteri var aprīkot ar tālāk norādīto veidu pozīcijas jostu. Ja elektriskais skuteris ir aprīkots ar jostu, kas nav norādīta tālāk sniegtajā sarakstā, pārliecinieties, ka jūs rīcībā ir ražotāja dokumentācija, kas sniedz informāciju par pareizu jostas pievienošanu un izmantošanu.

### Vienā pusē pielāgojama josta ar metāla sprādzi



Jostu var pielāgot tikai vienā pusē, tāpēc pēc pielāgošanas sprādze var neatrasties vidukļa centrā (pāri iegurnim).

### Pozīcijas jostas pareiza pielāgošana

- 1 Siksni ir jābūt pietiekami cieši pievilktai, lai nodrošinātu ērtu sēdus stāvokli un pareizu ķermēņa sēdēšanas pozīciju.

- 1 Pārliecinieties, ka sēžat pareizā pozīcijā — pilnībā sēžat sēdeklī, iegurnis ir novietots taisni un pēc iespējas simetriskāk un jūs nesēžat sēdekļa priekšpusē, malā vai uz kāda no stūriem.
- 2 Novietojiet pozīcijas jostu tā, lai virs tās viegli varētu sajust gūžas kaulus.
- 3 Pielāgojet siksnes garumu, izmantojot kādu no iepriekš aprakstītajiem pielāgošanas palīglīdzekļiem. Siksna ir jāpielāgo tā, lai starp to un ķermenī varētu ievietot atvērtu plaukstu.

4. Sprādze ir jānovieto pēc iespējas tuvāk vidum. Lai to panāktu, veiciet pielāgošanu abās pusēs, cik vien tas ir iespējams.
5. Vienreiz nedēļā pārbaudiet jostu, lai pārliecinātos, ka tā joprojām ir labā darba stāvoklī, nav bojāta vai nodilusi un ir pareizi piestiprināts elektriskajam skuterim. Ja siksnes nostiprināšanai tiek izmantots tikai uzgriežņa savienojums, pārliecinieties, ka savienojums nav atbrīvojies vai atvēries. Vairāk informācijas par jostu apkopi var skatīt apkopes rokasgrāmatā, kuru var saņemt no uzņēmuma "Invacare".

### Pozīcijas jostas pareiza pielāgošana

 Siksni ir jābūt pietiekami cieši pievilkta, lai nodrošinātu ērtu sēdus stāvokli un pareizu ķermeņa sēdēšanas pozīciju.

1. Pārliecinieties, ka sēzat pareizā pozīcijā — pilnībā sēzat sēdekļi, iegurnis ir novietots taisni un pēc iespējas simetriskāk un jūs nesēzat sēdekļa priekšpusē, malā vai uz kāda no stūriem.
2. Novietojiet pozīcijas jostu tā, lai virs tās viegli varētu sajust gūžas kaulus.
3. Pielāgojiet siksnes garumu, izmantojot kādu no iepriekš aprakstītajiem pielāgošanas palīglīdzekļiem. Siksna ir jāpielāgo tā, lai starp to un ķermenī varētu ievietot atvērtu plaukstu.
4. Sprādze ir jānovieto pēc iespējas tuvāk vidum. Lai to panāktu, veiciet pielāgošanu abās pusēs, cik vien tas ir iespējams.
5. Vienreiz nedēļā pārbaudiet jostu, lai pārliecinātos, ka tā joprojām ir labā darba stāvoklī, nav bojāta vai nodilusi un ir pareizi piestiprināts elektriskajam skuterim. Ja siksnes nostiprināšanai tiek izmantots tikai uzgriežņa savienojums, pārliecinieties, ka savienojums nav atbrīvojies vai atvēries. Vairāk informācijas par jostu apkopi var skatīt apkopes rokasgrāmatā, kuru var saņemt no uzņēmuma "Invacare".

### Pozīcijas jostas uzlikšana

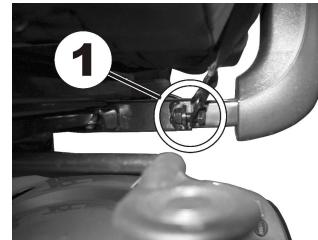
-  • 12 mm atslēga  
• 13 mm atslēga



Jostas pievienošanai nepieciešamie stiprināšanas kronšteini (1) atrodas zem sēdekļa (attēlā ir redzama tikai kreisā puse).

1. Satveriet jostas stiprinājumu un turiet to priekšā stiprināšanas kronšteina atverei.

2.



Ievietojiet skrūvi tai paredzētajā vietā (1) un no otras puses uzskrūvējiet uzgriezni un pievelciet to ar atslēgu.

3.



Atkārtojiet 1. un 2. darbību sēdekļa otrā pusē ar otru pozīcijas jostas pusī. Pārbaudiet, vai uzgrieznis uz skrūves ir pareizi pievilkts.

### 4.2 Rolatora stiprinājums (šo papildus aprīkojumu var iegādāties par atsevišķu samaksu)

Jūsu elektrisko skuteri var aprīkot ar izvēles rolatora stiprinājumu. Maksimālais pieļaujamais rolatora svars ir 9 kg.



#### Rolatora stiprinājuma sabojāšanas risks

Ja pārvadā kaut ko, kas nav rolators, var sabojāt rolatora stiprinājumu.

Ar šo rolatora stiprinājumu var pārvadāt tikai tālāk norādītos uzņēmuma "Invacare" apstiprinātos rolatorus.

- "Dolomite Jazz 600";
- "Dolomite Legacy 600";
- "Invacare Banjo P452E/3".



#### UZMANĪBU!

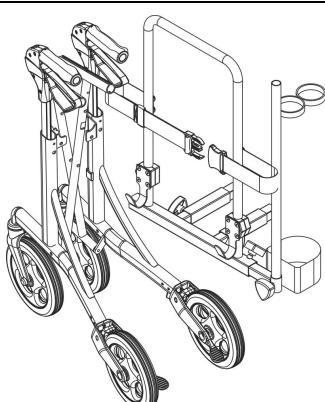
#### Apgāšanās risks, ja tiek pārvietots smaguma centrs

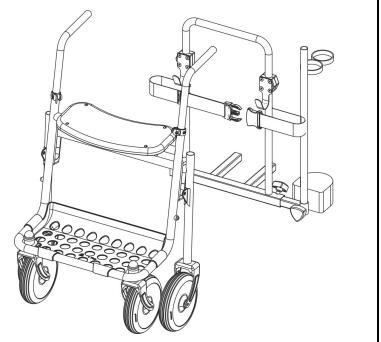
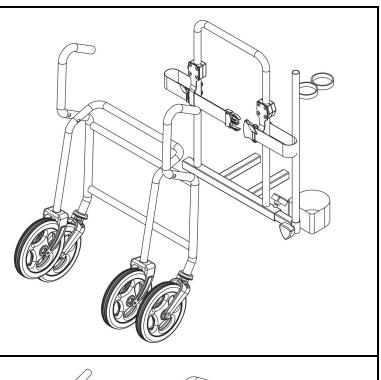
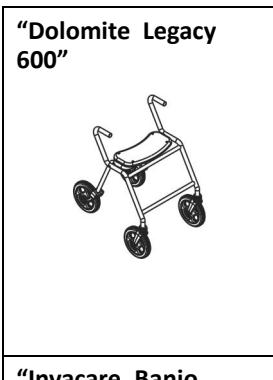
Pēc rolatora pievienošanas elektriskajam skuterim smaguma centrs pārvietojas uz aizmuguri. Tādējādi maksimālais drošais slīpuma leņķis samazinās līdz 2°.

– Nemiet vērā, ka nogāzes, kuras jūs parasti varētu pārvarēt, tagad var būt par stāvu un elektriskais skuters var apgāzties. Nemēģiniet braukt augšup vai lejup pa šādām nogāzēm.

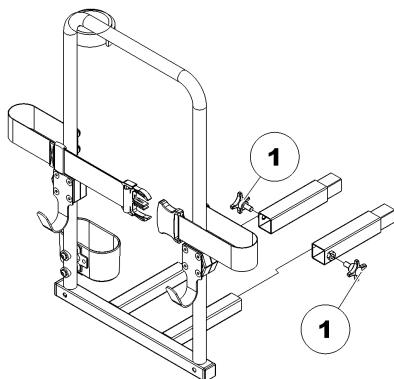
### Rolatora pievienošana

#### "Dolomite Jazz 600"





### Rolatora stiprinājuma izņemšana



- Atskrūvējiet skrūves (1).
- Izņemiet rolatora stiprinājumu no armatūras.

### Aizmugurējā atstarotāja uzstādīšana

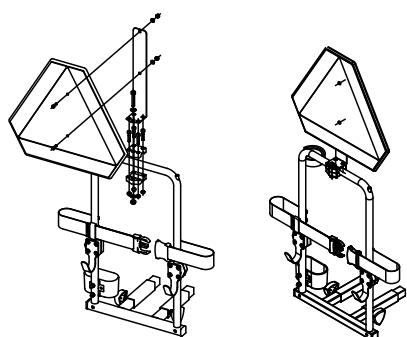


#### UZMANĪBU!

#### Negadījuma risks sliktas redzamības dēļ

Ja vēlaties izmantot elektrisko skuteri uz lielceļiem un saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir nepieciešams aizmugurējais atstarotājs, rolatora stiprinājums nedrīkst aizsegt šo atstarotāju.

- Pārliecieties, ka aizmugurējais atstarotājs ir uzstādīts tā, ka ir redzama pietiekama daļa no tā.



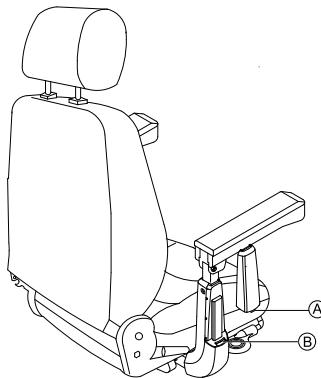
- Novietojiet aizmugurējo atstarotāju, kā redzams attēlā.

### 4.3 Krāsaino apvalku nomainīa

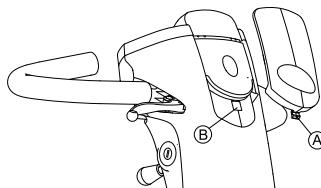
Ja iespējams mainīt elektriskā skutera krāsu, nomainiet ar krāsainajiem apvalkiem.

- Uzmanīgi noņemiet esošos apvalkus.
- Novietojiet plastmasas izvirzījumus (A) paredzētajā atverēs (B) un nostiprini jauno apvalku.

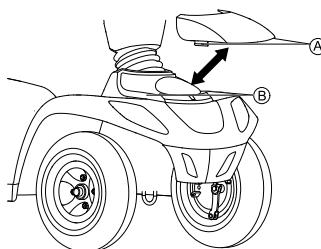
### Elkoņa balsta apvalka nomainīa



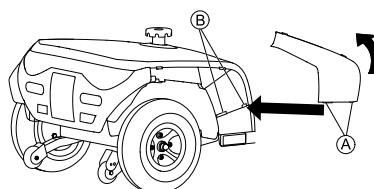
### Galvas balsta apvalka nomainīa



### Priekšējā apvalka nomainīa



### Aizmugurējā sānu apvalka nomainīa



## 5 Montāža (un uzstādīšana)

### 5.1 Vispārīga informācija par uzstādīšanu



#### BRĪDINĀJUMS!

**Nāves, nopietnu traumu gūšanas vai bojājumu risks**

Turpinot izmantot elektrisko skuteri, kas nav uzstādīta atbilstoši pareizajiem tehniskajiem datiem, tai var rasties neparastas darbības izmaiņas, kas var novest pie nāves, nopietnām traumām vai bojājumiem.

- Darbības pielāgošanu drīkst veikt tikai medicīniskās aprūpes speciālisti vai personas, kuras labi pārzina šo procesu un lietotāja iespējas.
- Pēc elektriskā skutera uzstādīšanas/pielāgošanas pārliecinieties, ka elektriskais skuters darbojas atbilstoši tehniskajiem datiem, kam tā tika pielāgota uzstādīšanas procesa laikā. Ja elektriskais skuters nedarbojas atbilstoši tehniskajiem datiem, NEKAVĒJOTIES izslēdziet to un atkārtoti veiciet uzstādīšanu atbilstoši tehniskajiem datiem. Ja elektriskais skuters vēl joprojām nedarbojas atbilstoši pareizajiem tehniskajiem datiem, sazinieties ar uzņēmumu "Invacare".



#### BRĪDINĀJUMS!

**Nāves, nopietnu traumu gūšanas vai bojājumu risks**

Pievienojot sastāvdaļas, kuras nav pietiekami nostiprinātas vai kuru trūkst, elektriskais skuters var kļūt nestabila, tādējādi izraisot nāvi, nopietnas traumas vai aprīkojuma bojājumus.

- Pēc JEBKĀDĀM pielāgošanas, remonta vai apkalpes darbībām, pārliecinieties, ka visas pievienojamās sastāvdaļas ir uzstādītas un stingri nostiprinātas.



#### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks**

Nepareiza elektriskā skutera uzstādīšana, ko veikuši lietotāji/aprūpētāji vai nekvalificēti tehnīki, var novest pie traumām vai bojājumiem.

- NEMĒGINIET uzstādīt elektrisko skuteri. Elektriskā skutera sākotnējā uzstādīšana JĀVEIC kvalificētam tehnīkam.
- Ir ieteicams, lai lietotājs veiktu pielāgojumus tikai pēc atbilstošu norādījumu saņemšanas no medicīniskās aprūpes speciālista.
- Ja jums nav pieejami norādītie darbarīki, NEMĒGINIET veikt šos darbus.



#### UZMANĪBU!

**Elektriskā skutera bojājumu un negadījumu risks**

Dažadas pielāgošanas iespēju un atsevišķu iestājumu kombinācijas var izraisīt elektriskā skutera sastāvdaju sadursmes.

- Elektriskais skuters ir aprīkots ar individuālu, dažādos veidos pielāgojamu sēdekļa sistēmu, kas ietver pielāgojamus kāju balstus, elkoņu balstus, galvas balstu vai citas iespējas. Šīs pielāgojumu iespējas ir parakstītas tālāk sniegtajās nodalās. Tās tiek izmantotas, lai pielāgotu sēdekli lietotāja fiziskajām prasībām un nosacījumiem. Pielāgojot sēdekļa sistēmu un funkcijas lietotāja vajadzībām, pārliecinieties, ka nesaduras kādas elektriskā skutera sastāvdaļas.



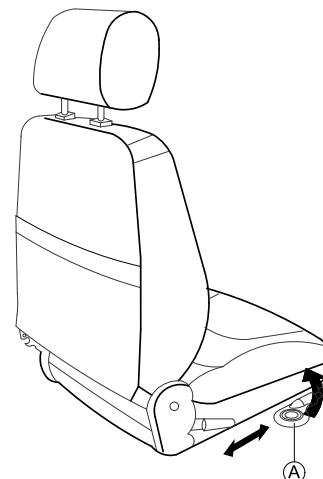
Sākotnējā uzstādīšana noteikti ir jāuztic medicīniskās aprūpes speciālistam. Ir ieteicams, lai lietotājs veiktu pielāgojumus tikai pēc atbilstošu norādījumu saņemšanas no medicīniskās aprūpes speciālista.



Nemiet vērā, ka noteiktas šīs lietotāja rokasgrāmatas sadajas var neattiekties uz jūsu iegādāto izstrādājumu, jo šī rokasgrāmata attiecas uz visiem izdošanas laikā pieejamajiem modeļiem.

### 5.2 Sēdekļa pozīcijas pielāgošana uz priekšu vai uz aizmuguri

Sēdekļa pielāgošanai paredzētā atbloķešanas svira atrodas priekšpusē zem sēdekļa pa labi.



1. Pavelciet sviru **(A)**, lai atbloķētu sēdekli.
2. Pabīdiet sēdekli uz priekšu vai uz aizmuguri nepieciešamajā pozīcijā.
3. Atlaidiet sviru, lai nofiksētu sēdekli nepieciešamajā pozīcijā.

### 5.3 Elkoņu balstu platuma pielāgošana



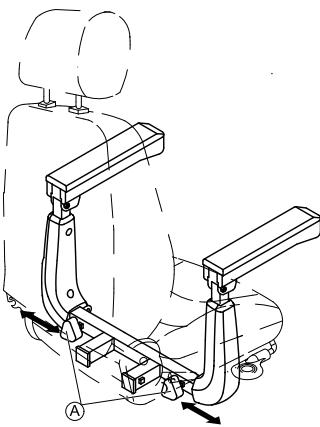
#### BRĪDINĀJUMS!

**Nopietna trauma**

Ja kāds no elkoņu balstiem ir uzstādīts platumā, kas pārsniedz pieļaujamo vērtību, elkoņa balsts izkrīt no tā kronšteiniem, kas var radīt nopietnu traumu gūšanas risks.

- Uz platuma pielāgošanas sistēmas ir nelielas uzlīmes ar atzīmēm un tekstu "STOP" (Pārtraukt). Elkoņa balstu nedrīkst izvilk tālāk par pozīciju, kurā ir pilnībā redzams vārds "STOP" (Pārtraukt).
- Pēc pielāgošanas noteikti cieši pievelciet stiprinājuma skrūves.

Elkoņu balstu atbloķešanas pogas atrodas zem sēdekļa.

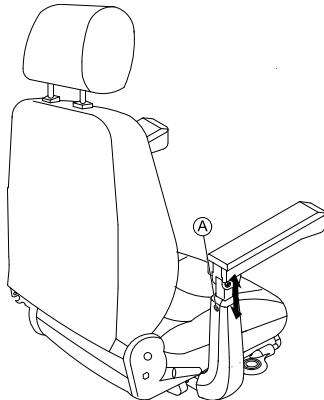


- Pagrieziet pogas **A**, lai atskrūvētu elkoņa balsta stiprinājumu.
- Uzstādīt elkoņu balstus nepieciešamajā platumā.
- Atkārtoti pievelciet pogas.

#### 5.4 Elkoņa balsta augstuma pielāgošana



- Krustiņskrūvgriezis

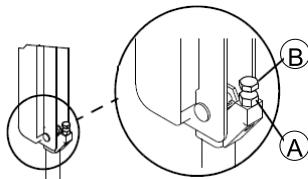


- Atskrūvējiet un izņemiet elkoņa balsta stiprinājuma skrūvi **A**.
- Pielāgojiet elkoņa balstu nepieciešamajā augstumā.
- Ievietojet skrūvi un vēlreiz pievelciet to.

#### 5.5 Elkoņa balsta leņķa pielāgošana



- 6 mm sešstūru gala atslēga
- 13 mm atslēga



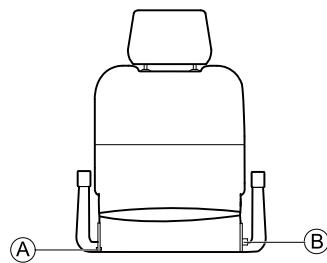
- Pagrieziet elkoņa balstu augšup.
- Atbrīvojiet kontruzgriezni **A**, izmantojot ārējo galatslēgu.
- Pielāgojiet skrūvi **B**, līdz ir sasniegts vēlamais elkoņa balsta leņķis.
- Atkārtoti pievelciet kontruzgriezni.

#### 5.6 Atzveltnes leņķa pielāgošana

##### Standarta sēdeklis



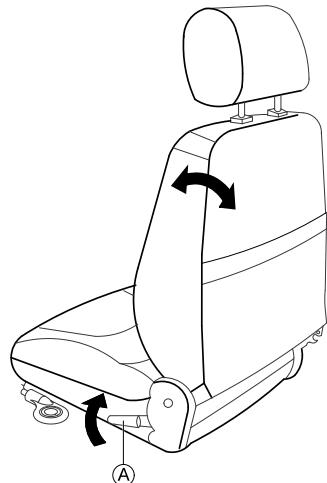
- 5 mm sešstūru gala atslēga
- 10 mm atslēga



- Izņemiet skrūvi **A** vienā sēdekļa pusē.
- Novietojiet atzveltni nepieciešamajā leņķī, izvēloties vienu no divām atverēm metāla fiksācijas plāksnē.
- Ievietojet skrūvi un pievelciet to.
- Izvelciet tapu **B** un pārvietojiet atzveltni nepieciešamajā leņķī.  
Tapa automātiskinofiksējas vietā.

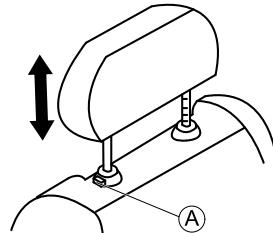
##### Comfort un Premium modeļa sēdeklis

Atzveltnes leņķa pielāgošanas svira **A** atrodas sēdekļa kreisajā pusē.



- Pavelciet sviru un pielāgojiet atzveltni nepieciešamajā leņķī, paliecot to uz priekšu vai uz aizmuguri.

#### 5.7 Galvas balsta pielāgošana

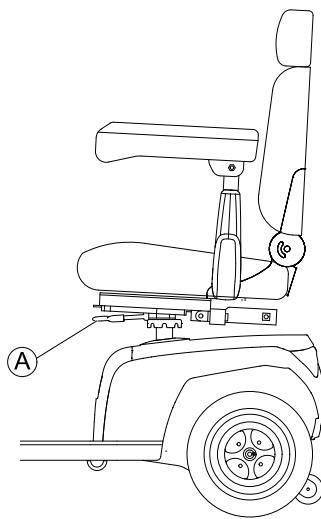


- Lai paceltu galvas balstu, nospiediet atbloķēšanas pogu **A** un paceliet galvas balstu līdz vēlamajai pozīcijai.
- Lai nolaistu galvas balstu, nospiediet atbloķēšanas pogu un nolaidiet galvas balstu līdz vēlamajai pozīcijai.

#### 5.8 Sēdekļa atbloķēšana, lai pagrieztu vai noņemtu to

Sēdekli var pagriezt uz vienu pusī, lai atvieglotu iesēšanos elektriskajā skuterī un izklūšanu no tā. Šādā pozīcijā sēdekli ir arī vieglāk noņemti.

Sēdekļa svira atrodas zem sēdekļa pa kreisi.



### Sēdekļa pagriešana

1. Pavelciet sviru A, lai atbloķētu sēdekli.
2. Pagrieziet sēdekli uz sāniem.

### Sēdekļa noņemšana

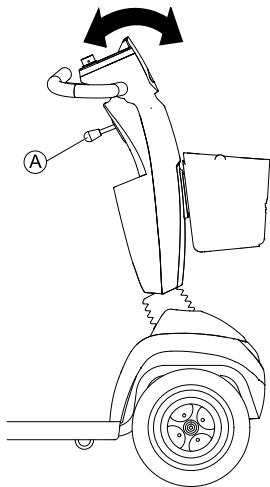
1. Pavelciet sviru A, lai atbloķētu sēdekli.
2. Turiet sēdekli stingri aiz atzveltnes un priekšējās malas un noņemiet to virzienā uz augšu.

### Sēdekļa uzstādīšana

1. Virzot sēdekli uz leju, novietojiet to uz sēdekļa balsta.
2. Ľaujiet sēdeklim pašam noslīdēt zemāk unnofiksēties bloķētā pozīcijā.
3. Paceliet sēdekli augstāk, lai pārliecinātos, ka tas ir drošs.

## 5.9 Stūres statņa leņķa pielāgošana

Stūres statņa leņķi var pielāgot personīgām vajadzībām, lai elektriskā skutera vadības laikā garantētu labu sēdēšanas pozu.



1. Lai pielāgotu stūres statni, nospiediet sviru A lejup.
2. Turiet sviru un pārvietojiet stūres statni uz priekšu vai uz aizmuguri, līdz tas ir pielāgots jums ērta augstumā.
3. Atlaidiet sviru.

Pēc tam svira automātiski atgriežas savā pozīcijā. Atlaizot sviru, stūres statnis tieknofiksēts.

## 5.10 Displeja pielāgošana

### Skaņas signālu aktivizēšana vai deaktivizēšana

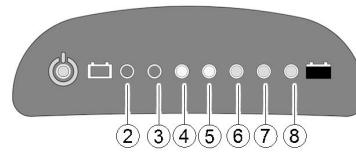
Elektriskā skutera vadības elementu sistēmu var ieprogrammēt tā, lai sistēma atskanotu skaņas signālu šādās situācijās:

- signāaltaures lietošana;
- zems akumulatora uzlādes līmenis (signāls aktivizēts piegādes brīdī);

- aktivizēti virzienrādītāji (signāls aktivizēts piegādes brīdī);
- aktivizētas brīdinājuma lampiņas (signāls aktivizēts piegādes brīdī);
- aktivizēts atpakaļgaitas pārnesums (piegādes brīdī ir aktivizēts gan atpakaļgaitas pārnesums, gan skaņas signāls).

### LED displejs

Pagriezienu, zema akumulatora uzlādes līmeņa un pagriezienu brīdinājuma gaismu skaņas signālu skaļumu var pielāgot.



Skaļuma iestatīšanas taustiņi un skaļuma indikatori dažādām opcijām ir norādīti tālāk.

Funkcija	Skaļuma iestatīšanas taustiņš	Skaļuma indikators
Atpakaļgaita		
Zems akumulatora uzlādes līmenis		
Virzienrādītājs	 	
Brīdinājuma gaismu indikators		
Signāaltaure		Signāaltauri nevar izslēgt.

Lai pielāgotu konkrētas funkcijas skaņas signālu, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

1. Izslēdziet vadības elementus.
- 2.



Nospiediet abus virzienrādītāju taustiņus un turiet tos nospiestus.

3. Ieslēdziet vadības elementus.
4. Pēc divām sekundēm gaismas diode 8 mirgo. Atlaidiet abus taustiņus desmit sekunžu laikā, lai atvērtu iestatīšanas režīmu.
5. Nospiediet skaļuma iestatīšanas taustiņu. Skaņas signāls ir ieslēgts, un pašreizējais iestatījums ir redzams, kā attēlots tabulā iepriekš.

- Lai pielāgotu skaļumu, nospiediet skaļuma iestatīšanas taustiņu.
- 



Nospiediet abus virzienrādītāju taustiņus un turiet tos nospiestus divas sekundes, lai saglabātu iestatījumus.

Alternatīva: desmit sekundes nespiediet nevienu taustiņu, lai saglabātu iestatījumus.

#### LCD displejs

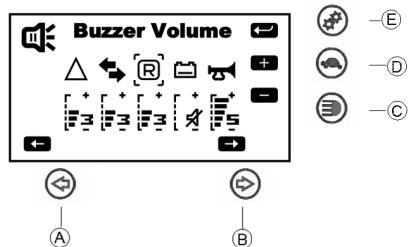
Ja jūsu elektriskā skutera ir aprīkots ar LCD displeju, varat aktivizēt, deaktivizēt skaņas signālus vai mainīt to skaļumu.

- Izslēdziet vadības elementus.
- 



Nospiediet abus virzienrādītāju taustiņus **A** un **B**.

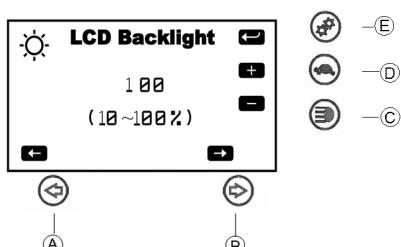
- Ieslēdziet vadības elementus.
- Skaņas signāla skaļuma iestatīšanas lapa izgaismojas pēc divām sekundēm.



- Nospiediet virzienrādītāja taustiņu **A** vai **B**, lai atlasītu skaņas signālu.
- Skaļuma samazināšanai nospiediet apgaismojuma taustiņu **C**.
- Skaļuma palielināšanai nospiediet zema ātruma taustiņu **D**.
- Saglabāšanai un nākamās iestatīšanas lapas atvēršanai nospiediet iestatīšanas režīma taustiņu **E**.

#### Izgaismojuma pielāgošana (tikai LCD displejam)

- 

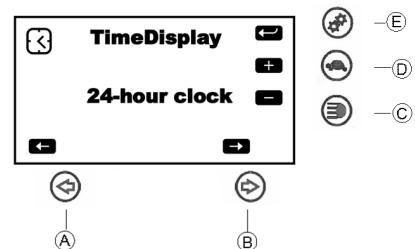


Nospiediet virzienrādītāja taustiņu **A** vai **B**, lai pielāgotu izgaismojuma intensitāti.

- Saglabāšanai un nākamās iestatīšanas lapas atvēršanai nospiediet iestatīšanas režīma taustiņu **E**.

#### Laika iestatījuma pielāgošana (tikai LCD displejam)

- 

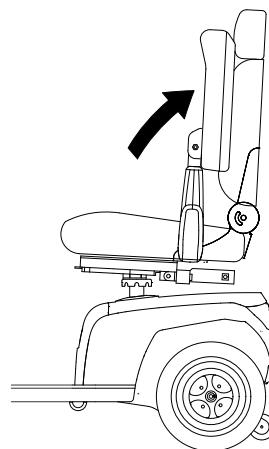


Nospiediet virzienrādītāja taustiņu **A** vai **B**, lai pielāgotu laika iestatījumu.

- Saglabāšanai nospiediet iestatīšanas režīma taustiņu **E**.

## 6 Lietošana

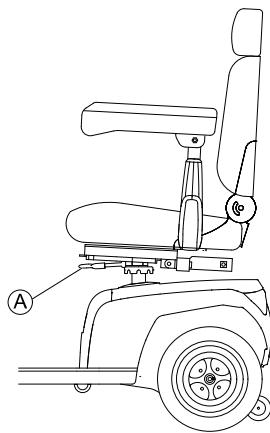
### 6.1 Iesēšanās elektriskajā skuterī un izkāpšana no tā



Elkoņa balstu var pagriezt augšup, lai atvieglotu iesēšanos elektriskajā skuterī un izkāpšanu no tā.

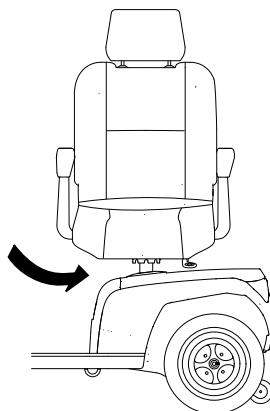
Tāpat arī var pagriezt sēdekli, lai atvieglotu iesēšanos elektriskajā skuterī un izkāpšanu no tā.

1.



Velciet aiztures sviru A.

2.



Pagrieziet sēdekli uz sāniem.

#### Informācija par sēdekļa pagriešanu

Aizturis atkal automātiskinofiksējas, veicot pagriešanu par vienu astotdaļu.

## 6.2 Pirms pirmā braucienu

Pirms pirmā braucienu rūpīgi jāiepazīstas ar elektriskā skutera darbību un visiem vadības elementiem. Izmēģiniet visas funkcijas un visus braukšanas režīmus.

Ja ir uzstādīta pozīcijas josta, izmantojiet to katrā elektriskā skutera lietošanas reizē, pirms tam pareizi pielāgojot to.

#### Ērta sēdēšanas pozīcija = droša braukšana

Pirms katras braucienu pārliecinieties, ka:

- varat ērti aizsniegt visus vadības elementus;
- akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams paredzētā attāluma veikšanai;
- pozīcijas josta (ja ir uzstādīta) ir ideālā stāvoklī;
- aizmugurējais spogulis (ja uzstādīts) ir pielāgots tā, lai vienmēr varētu paskatīties uz aizmuguri, nenoliecoties uz priekšu vai nemainot sēdēšanas pozīciju.

## 6.3 Šķēršļu pārvarēšana

#### Maksimālais šķēršļu augstums

Informācija par maksimālo šķēršļu augstumu ir pieejama nodaļā 12 *Tehniskie Dati*, 54. lpp.

#### Drošības informācija par paaugstinātiem šķēršļiem



#### BRĪDINĀJUMS!

#### Apgāšanās risks

- Šķēršļiem drīkst tuvoties tikai 90 grādu leņķī, kā tas ir redzams tālāk.
- Pirms Šķēršļa pārvarēšanas iestatiet atzveltni vertikālā pozīcijā.

## Pareiza šķēršļu pārvarēšana

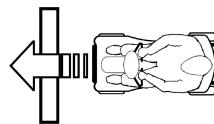


Fig. 6-1 Pareizi

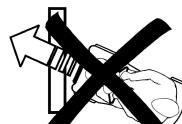


Fig. 6-2 Nepareizi

#### Braukšana augšup pāri šķērslim

1. Tuvojieties ceļa apmalei vai šķērslim lēnām ar priekšpusi. Ūsi pirms priekšējo riteņu saskares ar šķērsli, palieliniet ātrumu un samaziniet to tikai pēc tam, kad arī aizmugurējie riteņi ir pārvarējuši šķērsli.

#### Braukšana lejup pāri šķērslim

1. Tuvojieties ceļa apmalei vai šķērslim lēnām ar priekšpusi. Pirms priekšējo riteņu saskares ar šķērsli samaziniet ātrumu un saglabājiet to tādu, līdz arī aizmugurējie riteņi ir pārvarējuši šķērsli.

## 6.4 Braukšana augšup un lejup pa nogāzi

Lai iegūtu informāciju par slīpuma nominālu, skatiet šeit: 12 *Tehniskie Dati*, 54. lpp.



#### BRĪDINĀJUMS!

#### Apģāšanās risks

- Lejup pa nogāzi drīkst braukt tikai ar ātrumu, kas nepārsniedz 2/3 no maksimālā ātruma.
- Ja jūsu elektriskais skuters ir aprīkots ar pielāgojamu atzveltni, pirms braukšanas augšup pa nogāzi vienmēr uzstādīt sēdekļa atzveltni vertikālā pozīcijā. Pirms braukšanas lejup pa nogāzi ir ieteicams uzstādīt sēdekļa atzveltni nedaudz uz aizmuguri.
- Braucot lejup pa nogāzi, pārvietojiet sēdekli maksimāli uz priekšu.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet braukt augšup vai lejup pa nogāzi, ja virsma ir slidena vai pastāv buksēšanas risks (piemēram, uz mitras ietves, ledus utt.).
- Nemēģiniet izklūt no elektriskā skutera, ja tas atrodas uz slīpas virsmas vai nogāzes.
- Vienmēr brauciet taisnā virzienā pa ielu vai ceļu un nemēģiniet braukt zigzaga veidā.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet apgriezt transportlīdzekli, ja tas atrodas uz slīpas virsmas.



#### UZMANĪBU!

Braucot lejup pa nogāzi, bremzēšanas ceļš ir garaks, nekā braucot pa līdzenu virsmu.

- Nekādā gadījumā nebrauciet lejup pa nogāzi, kuras slīpums pārsniedz slīpuma nominālu (skatiet šeit: 12 *Tehniskie Dati*, 54. lpp).

## 6.5 Novietošana stāvēšanai un nekustīgs stāvoklis

Ja novietojat transportlīdzekli stāvēšanai vai tas ilgstoši atrodas dīkstāvē vai bez uzraudzības:

1. izslēdziet strāvas padevi (atslēgas slēdzi) un izņemiet atslēgu.

## 6.6 Lietošana uz lielceļiem

Uz riteņiem var būt redzama norāde "Not For Highway Use" (Nav paredzēti lietošanai uz lielceļiem). Tomēr elektrisko skuteri var izmantot visos satiksmes maršrutos, kuriem tā ir apstiprināta saskaņā ar attiecīgo likumdošanu.

## 6.7 Manuāla elektriskā skutera stumšana

Elektriskā skutera motori ir aprīkoti ar automātiskām bremzēm, kas novērš nekontrolētu elektriskā skutera ripošanu

pēc strāvas padeves izslēgšanas. Stumjot elektrisko skuteri, magnētiskajām bremzēm jābūt izslēgtām.

## Motoru deaktivizēšana



### UZMANĪBU!

#### Elektriskā skutera ripošanas risks

Deaktivizējot motorus (lai stumtu brīvas ripošanas režīmā), tiek izslēgtas arī elektromagnētisko motoru bremzes.

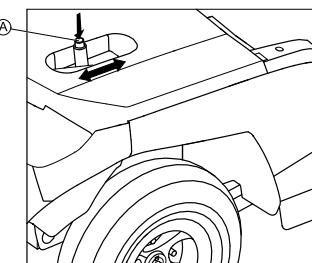
- Ja elektriskais skuteris tiek novietota stāvēšanai, motoru ieslēgšanas un izslēgšanas sviras obligāti cieši jānostiprina pozīcijā BRAUKT (ieslēdzot elektromagnētisko motoru bremzes).



Motorus drīkst izslēgt tikai pavadonis, nevis lietotājs.

Ievērojot šo nosacījumu, motors tiks izslēgts tikai pavadona klātbūtnē, kurš varēs nostiprināt elektrisko skuteri un novērst tās netīšu ripošanu.

Motoru aktivizēšanas un deaktivizēšanas svira atrodas aizmugurē pa labi.



## Piedziņas deaktivizēšana

1. Izslēdziet elektrisko skuteri (ar atslēgas slēdzi).
2. Nospiediet atbloķešanas pogu ④ uz izslēgšanas sviras.
3. Pabīdīt izslēgšanas sviru uz priekšu.  
Tagad piedziņa ir deaktivizēta. Elektrisko skuteri tagad var stumt ar roku.

## Piedziņas aktivizēšana

1. Pavelciet sviru uz aizmuguri.  
Piedziņa ir aktivizēta.

## 6.8 Elektriskā skutera vadīšana



### BRĪDINĀJUMS!

#### Traumu gūšanas risks, ko rada elektriskā skutera netīša ripošana

Apturot elektrisko skuteri, piedziņas svirai pilnībā jāatgriežas vidējā pozīcijā, lai aktivizētu elektromagnētiskās bremzes. Ja kāds šķērslis neļauj svirai atgriezties vidējā pozīcijā, elektromagnētiskās bremzes never aktivizēt. Tas var novest pie netīšas elektriskā skutera ripošanas.

- Ja elektriskajam skuterim jāpaliek nekustīgā stāvoklī, pārliecinieties, ka piedziņas svira atrodas vidējā pozīcijā.

1. Ieslēdziet strāvas padeves avotu (ar atslēgas slēdzi). Vadības pulks displejs tiek izgaismots. Elektriskais skuters ir gatavs braukšanai.

Ja skuters pēc ieslēgšanas nav gatavs braukšanai, pārbaudiet stāvokļa displeju (skatiet šeit: 3.6 Vadības pulks (LCD versija), 36. Ipp, un ).

2. Uzstādīt nepieciešamo ātrumu ar ātruma regulatoru.

3. Uzmanīgi pavelciet labās puses piedziņas sviru, lai pārvietotos uz priekšu.

4. Uzmanīgi pavelciet kreisās puses piedziņas sviru, lai pārvietotos atpakaļgaitā.



Vadības sistēma ir ieprogrammēta rūpnīcā, izmantojot standarta vienības. Jūsu "Invacare" pakalpojumu sniedzējs var veikt programmēšanu atbilstoši jūsu prasībām.



### BRĪDINĀJUMS!

#### Jebkuras izmaiņas braukšanas programmā var ieteikmēt elektriskā skutera braukšanas īpašības un sasvēršanās stabilitāti.

- Izmaiņas braukšanas programmā drīkst veikt tikai apmācīti "Invacare" pakalpojumu sniedzēji.
- Visi pārvietošanās izstrādājumi, ko uzņēmums "Invacare" piegādā no rūpnīcas, ir aprīkoti ar standarta braukšanas programmu. Uzņēmums "Invacare" var izsniegt garantiju tikai attiecībā uz drošu braukšanu ar elektrisko skuteri, jo īpaši attiecībā uz sasvēršanās stabilitāti, šai standarta braukšanas programmai.



Lai ātri nobremzētu, vienkārši atlaidiet piedziņas sviru. Tā pēc tam automātiski atgriezīsies vidējā pozīcijā. Elektriskais skuters bremzēs.

Lai bremzētu ārkārtas situācijā, ievērojiet iepriekšminēto un velciet rokas bremzes sviru, līdz elektriskais skuters apstājas.

## 6.9 Apgaismojuma ieslēgšana un izslēgšana



1. Nospiediet apgaismojuma taustiņu.  
Apgaismojums tiek ieslēgts vai izslēgts.

Ja apgaismojums ir ieslēgts, iedegas gaismas diode pie taustiņa un apgaismojuma simbols LCD displejā (ja uzstādīts).

## 6.10 Virzienrādītāja ieslēgšana un izslēgšana



1. Nospiediet kreisā vai labā virzienrādītāja taustiņu.  
Tiek ieslēgts vai izslēgts virzienrādītājs.

Ja virzienrādītājs ir ieslēgts, iedegas gaismas diode pie taustiņa un virzienrādītāja simbols LCD displejā (ja uzstādīts). Atbilstošo uzstādīšanas procesam atskan skaņas signāls. Virzienrādītājs pats automātiski izslēdzas pēc 30 sekundēm.

## 6.11 Brīdinājuma gaismu ieslēgšana un izslēgšana



1. Nospiediet brīdinājuma gaismu taustiņu.  
Tiek ieslēgtais vai izslēgtais brīdinājuma gaismas.

Ja brīdinājuma gaismas ir ieslēgtas, iedegas gaismas diodes pie virzienrādītāju taustiņiem un brīdinājuma gaismu simbols LCD displejā (ja uzstādīts). Atbilstošo uzstādīšanas procesam atskan skaņas signāls.

## 6.12 Signāaltaures lietošana



1. Nospiediet signāaltaures taustiņu.  
Atskan skaņas signāls.

## 6.13 Maza ātruma režīma ieslēgšana un izslēgšana

Jūsu eElektriskais skuters ir aprīkots ar maza ātruma režīmu. Šī funkcija samazina elektriskā skutera ātrumu.



- Nospiediet maza ātruma taustiņu. Tiek ieslēgts vai izslēgts maza ātruma režīms.

Ja maza ātruma režīms ir ieslēgts, iedegas gaismas diode pie taustiņa un maza ātruma simbols LCD displejā (ja uzstādīts).

## 6.14 Līkumu kontroles funkcijas aktivizēšana un deaktivizēšana, braucot līkumos

Ja jūsu elektriskais skuters ir aprīkots ar automātiskas līkumu kontroles funkciju, pēc elektriskā skutera ieslēgšanas tā ir aktivizēta (standartaprikojumā). Šī funkcija samazina elektriskā skutera ātrumu, tiklīdz sākat braukt līkumā. Tā ir galvenokārt paredzēta mazāk pieredzējušiem lietotājiem, kuri nejūtas pārliecināti, ka varēs kontrolēt elektriskā skutera dinamisko braukšanu līkumos. Tomēr pieredzējis lietotājs, iespējams, vēlēsies deaktivizēt šo funkciju.

Sistēma saglabā pēdējo veikto iestatījumu.

- Jums jāzina, ka šīs funkcijas deaktivizēšana var mainīt dinamiskās braukšanas parametrus. Esiet uzmanīgs, braucot līkumā.

### Līkumu kontroles funkcijas deaktivizēšana

1.



Nospiediet iestatījumu taustiņu un turiet to nospiestu piecas sekundes. Iedegas gaismas diode pie taustiņa un līkumu kontroles funkcijas simbols LCD displejā (ja uzstādīts). Līkumu kontroles funkcija ir deaktivizēta.

### Līkumu kontroles funkcijas aktivizēšana

1.



Nospiediet iestatīšanas taustiņu. Nodziest gaismas diode pie taustiņa un līkumu kontroles funkcijas simbols LCD displejā (ja uzstādīts). Līkumu kontroles funkcija ir aktivizēta.

## 6.15 Režīmu atlase

LCD displejā var pārslēgt starp četriem dažādiem režīmiem.

Režīms ODO:	Parāda elektriskā skutera kopējo nobraukto attālumu.
Režīms TRIP:	Parāda nobraukto attālumu kopš pēdējās atiestatīšanas reizes.
Režīms TEMP:	Parāda temperatūru.
Režīms TIME:	Parāda laiku.

### Pārslēganās starp režīmiem

- Nospiediet iestatījumu taustiņu, lai pārslēgtos starp displejā redzamajiem režīmiem.

### Režīmu pielāgošana

Varat pielāgot režīmus savām vajadzībām.



- Nospiediet iestatījumu taustiņu, lai izvēlētos pielāgojamo režīmu.



- Nospiediet abus virzienrādītāju taustiņus un turiet tos nospiestus divas sekundes. Atkarībā no režīma veicet vienu no tālāk norādītajām darbībām.



- Režīms ODO: nospiediet kreisā virzienrādītāja taustiņu, lai atlasītu jūdzes>>km>>stundas.



- Režīms TRIP: nospiediet abus virzienrādītāju taustiņus, lai atiestatītu pēdējo braucienu.



- Režīms TEMP nospiediet kreisā virzienrādītāja taustiņu, lai atlasītu °C vai °F.



- Režīms TIME: nospiediet labā virzienrādītāja taustiņu, lai atlasītu stundas vai minūtes.



Nospiediet kreisā virzienrādītāja taustiņu, lai mainītu laiku.

- Uzgaidiet 15 sekundes vai nospiediet kādu citu taustiņu, izņemot virzienrādītāju taustiņus, lai saglabātu iestatījumus.

## 7 Vadības sistēma

### 7.1 Strāvas padeves moduļa aizsargsistēma

Elektriskā skutera strāvas padeves modulis ir aprīkots ar pārslodžaizsardzības sistēmu.

Ja piedziņa ilgstoši tiek pakļauta būtiskai pārslodzei (piemēram, braucot augšup pa stāvu nogāzi), jo īpaši, kada pkārtējās vides temperatūra ir augsta, strāvas padeves modulis var pārkarst. Šādā gadījumā tiek pakāpeniski samazināta skutera jauda, līdz tas apstājas. Stāvokļa displejā ir redzams atbilstošs klūdas kods (skatiet sadaļu *Kļūdu kodi un noteikšanas kodi*, 53. lpp). Ieslēdzot un atkal izslēdzot strāvas padevi, klūdas kods tiek notīrīts un strāvas padeves modulis tiek atkal ieslēgts. Taču var paitēt līdz pat piecām minūtēm, līdz strāvas padeves modulis ir pietiekami atdzīsis, lai piedziņa varētu darboties ar pilnu jaudu.

Ja piedziņas darbību bloķē nepārvarams šķērslis, piemēram, pārāk augsta ceļa apmale vai līdzīgs šķērslis, un vadītājs ilgāk par 20 sekundēm mēģina pārvarēt šo šķērsli, strāvas padeves modulis automātiski izslēdzas, lai nepieļautu motorub ojājumus. Stāvokļa displejā ir redzams atbilstošs klūdas kods (skatiet sadaļu *Kļūdu kodi un noteikšanas kodi*, 53. lpp). Ieslēdzot un atkal izslēdzot ierīci, klūdas kods tiek notīrīts un strāvas padeves modulis tiek atkal ieslēgts.

## Galvenais drošinātājs

Divi galvenie drošinātāji aizsargā visu elektrosistēmu pret parslodzi. Galvenie drošinātāji tiek uzstādīti uz pozitīvajiem akumulatoru kabeļiem.

-  Bojātu galveno drošinātāju drīkst nomainīt tikai pēc visas elektrosistēmas pārbaudes. Nomainīja ir jāveic specializētam "Invacare" pakalpojumu sniedzējam. Informācija par drošinātāja veidu skatiet šeit: 12 *Tehniskie Dati*, 54. lpp.

## 7.2 Akumulatori

Strāvas padevi nodrošina divi 12 V akumulatori. Akumulatoriem nav nepieciešama apkope, bet tikai regulāra uzlāde.

Šajā nodaļā uzzināsiet par akumulatoru uzlādi, izņemšanu, transportēšanu, uzglabāšanu, apkopi un lietošanu.

### Vispārīga informācija par uzlādi

Pirms jaunu akumulatoru pirmās izmantošanas reizes, tā ie ir pilnībā jāuzlādē. Jaunu akumulatoru maksimālā darbspēja tiek sasniegta pēc aptuveni 10–20 uzlādes cikliem (lietošanas sākuma periods). Šis lietošanas sākuma periods ir n epieciešams, lai pilnībā aktivizētu akumulatoru, nodrošinot maksimālu veikspēju un ilgmūžību. Tādējādi, pieaugot lietošanas biezumam, elektriskā skutera nobraucamais attālums un darbības laiks var sākotnēji pieaugt.

Gēla/AGM svina-skābes akumulatoriem nav atmiņas efekta kā nikel-a-kadmija akumulatoriem.

### Vispārīgi norādījumi par uzlādi

Lai garantētu drošu akumulatoru lietošanu un to ilgmūžību, ievērojet tālāk sniegtos norādījumus.

- Pirms pirmās lietošanas reizes uzlādējiet akumulatorus 18 stundas.
- Akumulatorus ieteicams uzlādēt katru dienu pēc tam, kad tie ir pilnībā vai pat daļēji izlādējušies, kā arī katru nakti. Atkarībā no izlādes līmeņa pilnīgai akumulatoru uzlādei var būt nepieciešams līdz pat 12 stundām.
- Ja akumulatora LED indikators ir iededzies sarkanā krāsā, uzlādējiet akumulatoru vismaz 16 stundas, neņemot vērā rādījumu, ka uzlāde ir pabeigta!
- Vienreiz nedēļā centieties veikt vienu 24 stundas ilgu uzlādi, lai nodrošinātu, ka abi akumulatori ir pilnībā uzlādēti.
- Nelietojiet akumulatorus ar zemu uzlādes līmeni, regulāri neveicot pilnīgu uzlādi.
- Neveiciet akumulatoru uzlādēšanu galējas temperatūras apstākļos. Nav ieteicams veikt uzlādi temperatūrā, kas pārsniedz 30 °C, un temperatūrā, kas zemāka par 10 °C.
- Izmantojiet tikai 2. klases uzlādes ierīci. Šīs klases lādētājus uzlādes laikā var atstāt bez uzraudzības. Visas uzņēmuma "Invacare" nodrošinātās uzlādes ierīces atbilst šīm prasībām.
- Izmantojot elektriskā skutera komplektācijā esošo vai uzņēmuma "Invacare" apstiprinātu akumulatoru lādētāju, akumulatorus nav iespējams uzlādēt pārmērīgi.
- Lādētāju nedrīkst novietot siltuma avotu tuvumā vai tiešā saules gaismā. Ja akumulatoru lādētājs pārkarst, tiek samazināta uzlādes strāva un uzlādei ir nepieciešams ilgāks laiks.

### Akumulatoru uzlāde

1. Noteikti izlasiet un izprotiet akumulatoru lādētāja lietotāja rokasgrāmatu, ja tā ir iekļauta komplektācijā, kā arī drošības piezīmes uz lādētāja priekšējā un aizmugurējā paneļa.



### BRĪDINĀJUMS!

Sprādziens vai akumulatoru iznīcināšanas risks, ja netiek izmantots pareizais akumulatoru lādētājs

- Izmantojiet tikai elektriskā skutera komplektācijā ietverto vai uzņēmuma "Invacare" apstiprinātu akumulatoru lādētāju.



### BRĪDINĀJUMS!

Elektriskās strāvas triecienu un akumulatoru lādētāja bojājumu risks, ja tas nonāk saskarē ar mitrumu

- Nepieļaujiet akumulatoru lādētāja samirkšanu.
- Vienmēr veiciet uzlādi sausā vietā.



### BRĪDINĀJUMS!

Īssavienojuma un elektriskās strāvas triecienu risks, ja akumulatoru lādētājs ir bojāts

- Neizmantojiet akumulatoru lādētāju, ja tas ir bojāts vai tīcis nomests zemē.



### BRĪDINĀJUMS!

Elektriskās strāvas triecienu un akumulatoru bojājumu risks

- NEKAD nemēģiniet uzlādēt akumulatorus, pievienojot kabeļus tieši pie akumulatora termināliem.



### BRĪDINĀJUMS!

Aizdegšanās un elektriskās strāvas triecienu risks, ja tiek izmantots bojāts pagarinātāja vads

- Pagarinātāja vadu drīkst izmantot tikai galējas nepieciešamības gadījumā. Ja pagarinātāja vads tomēr jāizmanto, pārliecinieties, ka tas ir labā stāvoklī.



### BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks, izmantojot elektrisko skuteri uzlādes laikā

- NEMĒĞINIET izmantot elektrisko skuteri akumulatoru uzlādes laikā.
- NESĒDIET elektriskā skutera sēdeklī akumulatoru uzlādes laikā.

Uzlādes ligzda atrodas stūres statņa kreisajā pusē.

1. Izslēdziet elektrisko skuteri.
2. Uzlokiet uz augšu uzlādes ligzdas aizsargvāciņu.
3. Pievienojiet akumulatoru lādētāju elektriskajam skuterim.
4. Pievienojiet akumulatoru lādētāju strāvas avotam.

### Akumulatoru atvienošana pēc uzlādes

1. Atvienojiet akumulatoru lādētāju no strāvas avota.
2. Atvienojiet akumulatoru lādētāju no elektriskā skutera.
3. Aizveriet uzlādes ligzdas aizsargvāciņu.

### Uzglabāšana un apkope

Lai garantētu drošu akumulatoru lietošanu un to ilgmūžību, ievērojet tālāk sniegtos norādījumus.

- Vienmēr uzglabājiet pilnībā uzlādētus akumulatorus.
- Neatstājiet uz ilgāku laiku periodu akumulatorus ar zemu uzlādes līmeni. Uzlādējiet tukšus akumulatorus pēc iespējas ātrāk.
- Ja jūsu elektriskais skuteris netiek lietota ilgāku laiku (piemēram, ilgāk nekā divas nedēļas), vismaz vienreiz mēnesī jāuzlādē akumulatori, lai uzturētu pilnu uzlādes līmeni un lai tie vienmēr būtu uzlādēti pirms lietošanas.
- Neuzglabājiet akumulatorus ļoti augstā vai ļoti zemā temperatūra. Ieteicams uzglabāt akumulatorus 15 °C temperatūrā.

- Gēla un AGM akumulatoriem nav nepieciešama apkope. Veikspējas problēmas drīkst novērst tikai pareizi apmācīts elektriskā skutera tehnīķis.

## Norādījumi par akumulatoru lietošanu



### UZMANĪBU!

#### Akumulatoru sabojāšanas risks

- Izvairieties no maksimālās akumulatoru izlādēšanās un nekad neizlādējiet tos pavisam.

- Pievērsiet uzmanību akumulatoru uzlādes indikatoram! Uzlādējiet akumulatorus, kad akumulatoru uzlādes indikators norāda uz zemu uzlādes līmeni. Akumulatoru izlādes ātrums ir atkarīgs no vairākiem nosacījumiem, piemēram, vides temperatūras, ceļa seguma stāvokļa, spiediena riepās, vadītāja svara, braukšanas stila un apgaismojuma izmantošanas.
- Vienmēr centieties uzlādēt akumulatorus, pirms displejā iedegas sarkano LED indikatoru rinda. Pēdējie 2 indikatori (viens sarkans un viens oranžs) nozīmē, ka atlikušais uzlādes līmenis ir apmēram 20–30 %.
- Mirgojošs sarkanais LED indikators braukšanas laikā liecina, ka akumulatori ir pakļauti ārkārtējai slodzei, un normālos apstākļos no tā vajadzētu izvairīties.
- Kad mirgo tikai viens sarkanais LED indikators, tiek iespējota akumulatoru saudzēšanas funkcija. No šī brīža tiek ievērojami samazināts elektriskā skutera braukšanas ātrums un paātrinājuma iespējas. Tas dos iespēju lēnām novirzīt elektrisko skuteri prom no bīstamas vietas, pirms visa elektroniskā sistēma tiek atslēgta. To sauc par maksimālu izlādi, ko nevajadzētu pieļaut.
- Nemiet vērā, ka temperatūrā, kas zemāka par 20°C, akumulatoru nominālā jauda sāk pazemināties. Piemēram, -10 °C temperatūrā akumulatora jauda samazinās līdz apmēram 50 % no tā nominālās jaudas.
- Lai izvairītos no akumulatoru bojājumiem, nekādā gadījumā nepieļaujiet pilnīgu to izlādi. Nebrauciet, izmantojot būtiski izlādējušos akumulatorus, ja no tā var izvairīties, jo tādā veidā akumulatori tiek pārmērīgi izlādēti un tiek samazināts to paredzamais darbmūzs.
- Jo ātrāk veiksiet akumulatoru uzlādi, jo ilgāk tie kalpos.
- Izlādes pakāpe ietekmē akumulatora darbmūžu. Jo lielāka ir akumulatora slodze, jo īsāks būs tā darbmūžs. Piemēri:
  - viena maksimāla izlāde akumulatoram rada tādu pašu nolietojumu kā 6 parasti akumulatora uzlādes cikli (zaļie/oranžie indikatori nedeg);
  - akumulatora darbmūžs ir apmēram 300 uzlādes cikli pie 80 % izlādes (pirmie 3 LED indikatori nedeg) vai apmēram 3000 cikli pie 10 % izlādes.
- Normālos darbības apstākļos vienreiz mēnesī akumulatoru vajadzētu izlādēt, līdz visi zaļie un oranžie LED indikatori nodziest. To vajadzētu izdarīt vienas dienas laikā. Pēc tam akumulatoru darbības atjaunošanai jāveic 16 stundu ilga uzlāde.

## Akumulatoru transportēšana

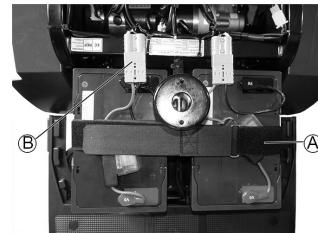
Elektriskā skutera komplektācijā ietvertie akumulatori nav uzkātāmi par bīstamu kravu. Šīs klasifikācijas pamatā ir Vācijas GGVS noteikumi bīstamo kravu pārvadāšanai pa ceļiem un IATA/DGR noteikumi bīstamo kravu pārvadāšanai pa dzelzceļu un gaisa ceļiem. Akumulatorus bez ierobežojumiem var transportēt pa ceļiem, dzelzceļu vai gaisa ceļiem. Taču atsevišķiem transporta uzņēmumiem ir noteikumi, kas var ierobežot vai aizliegt noteiktas transportēšanas darbības. Lūdzu, konsultējieties ar transporta uzņēmumu saistībā ar katru atsevišķo gadījumu.

## Vispārīgi norādījumi par akumulatoru lietošanu

- Nekad neizmantojiet kopā dažāda ražojuma vai tehnoloģiju akumulatorus vai tādus, kuru datumu kodi nav līdzīgi.
- Nekad neizmantojiet kopā gēla un AGM akumulatorus.
- Akumulatoru darbmūžs beidzas, kad riteņkrēsla nobraucamais attālums ir kļuvis ievērojami mazāks nekā parasti. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju vai apkalpes tehnīki.
- Akumulatori vienmēr jāuzstāda pareizi apmācītam elektriskā skutera tehnīķim vai personai ar pietiekamām zināšanām. Šāds tehnīķis ir saņēmis nepieciešamo apmācību, kā arī viņam ir visi vajadzīgie darbarīki, lai paveiktu šo darbu droši un pareizi.

## Akumulatoru izņemšana

1. Nonemiet sēdekli.
2. Izņemiet akumulatoru un motora nodalījuma pārsegu. 3.



Attaisiet akumulatoru stiprinājuma siksnu A.

4. Atvienojiet akumulatoru savienojuma spraudni B.
5. Izņemiet akumulatoru.
6. Atkārtojiet šīs darbības ar otru akumulatoru.

Akumulatoru ievietošana notiek apgrieztā secībā.

## Pareiza rīcība ar bojātiem akumulatoriem



### UZMANĪBU!

Ja akumulatori ir bojāti, skābes noplūde var izraisīt koroziju vai apdegumus.

- Nekavējoties novelciet ar skābi nošķakstītas drēbes.

#### Pēc nokļūšanas uz ādas:

- nekavējoties nomazgājiet saskares vietu ar lielu ūdens daudzumu.

#### Pēc nokļūšanas acīs:

- nekavējoties vairākas minūtes skalojiet acis ar tekošu ūdeni, sazinieties ar ārstu.

- Rīkojoties ar bojātiem akumulatoriem, noteikti izmantojiet aizsargbrilles un atbilstošu aizsargapģērbu.
- Nekavējoties pēc bojātu akumulatoru nonemšanas tie ir jāievieto pret skābi izturīgā tvertnē.
- Bojātus akumulatorus drīkst transportēt tikai atbilstošā pret skābi izturīgā tvertnē.
- Visi ar skābi saskarušies objekti ir jānomazgā ar lielu ūdens daudzumu.

## Pareiza atbrīvošanās no veciem vai bojātiem akumulatoriem

Izlādējušos vai bojātus akumulatorus var nodot atpakaļ pakalpojumu sniedzējam vai tieši uzņēmumam "Invacare".

## 8 Transportēšana

### 8.1 Vispārīga informācija par transportēšanu



#### BRĪDINĀJUMS!

Smagu vai nāvējošu traumu gūšanas risks satiksmei negadījumā, ja elektriskais skuters tiek izmantots kā transportlīdzekļa sēdeklis!

Elektriskais skuters neatbilst standarta ISO 7176-19:2001 prasībām.

- Elektrisko skuteri nekādā gadījumā nedrīkst izmantot kā transportlīdzekļa sēdekli vai pārvadāt to, lietotājam sēzot šīs ierīces sēdekli.



#### UZMANĪBU!

Elektriskā skutera lietotāja un jebkura tuvu sēdoša transportlīdzekļa pasažiera nopietnu traumu gūšanas vai nāves risks, ja elektriskais skuters ir nostiprināts, izmantojot trešās puses piegādātāju nodrošinātu 4 punktu fiksācijas sistēmu, un tukša elektriskā skutera svars pārsniedz apstiprināto fiksācijas sistēmas maksimālo svaru.

- Pārliecinieties, ka elektriskā skutera svars nepārsniedz fiksācijas siksnu sistēmas apstiprināto maksimālo svaru. Skatiet fiksācijas siksnu sistēmas ražotāja dokumentāciju.
- Ja neesat pārliecināts par elektriskā skutera svaru, tas jānosver, izmantojot kalibrētus svarus.

### 8.2 Elektriskā skutera ievietošana transportlīdzeklī



#### BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un elektriskā skutera un transportlīdzekļa bojājumu risks

Apgāšanās risks vai elektriskā skutera nekontrolētas kustības, ja to ievieto transportlīdzeklī, izmantojot rampu.

- Ievietojiet transportlīdzeklī tukšu elektrisko skuteri.
- Kā alternatīvu var izmantot platformas liftu.
- Pārliecinieties, ka kopējais elektriskā skutera svars nepārsniedz platformas lifta maksimālo pieļaujamo svaru.



#### BRĪDINĀJUMS!

Savainojumu gūšanas un elektriskā skutera bojājumu risks

Ja elektriskais skuters jāievieto transportlīdzeklī, izmantojot pacēlāju, kad ir ieslēgta strāvas padeve, pastāv risks, ka ierīce var sākt darboties neparedzami un nokrist no pacēlāja.

- Pirms elektriskā skutera pārvietošanas ar liftu izslēdziet to.

1. Iebrauciet vai iestumiet elektrisko skuteri pārvadāšanai izmantotajā transportlīdzeklī, izmantojot piemērotu rampu.

### 8.3 Elektriskā skutera transportēšana bez lietotāja



#### UZMANĪBU!

Traumu gūšanas risks

- Ja elektrisko skuteri nav iespējams droši nostiprināt pārvadāšanai izmantotajā transportlīdzeklī, uzņēmums "Invacare" iesaka to nepārvadāt.

Elektrisko skuteri bez ierobežojumiem var transportēt pa ceļiem, dzelzceļu vai gaisa ceļiem. Taču atsevišķiem transporta uzņēmumiem ir noteikumi, kas var ierobežot vai aizliegt noteiktas transportēšanas darbības. Lūdzu, konsultējieties ar transporta uzņēmumu saistībā ar katru atsevišķo gadījumu.

- Pirms elketriskā skutera transportēšanas pārliecinieties, ka motori ir ieslēgti, bet tālvadības pulks ir izslēgta. Uzņēmums "Invacare" stingri iesaka papildus atvienot akumulatorus vai noņemt tos. Skatiet nodaļu par akumulatoru noņemšanu.
- Uzņēmums "Invacare" stingri iesaka nostiprināt elektrisko skuteri pie pārvadāšanai izmantotā transportlīdzekļa grīdas.

## 9 Apkope

### 9.1 Ievads par apkopi

Jēdziens "apkope" attiecas uz visām darbībām, ko veic, lai nodrošinātu teicamu medicīnas ierīces darba stāvokli un atbilstību paredzētajam lietojumam. Apkope ietver vairākas daļas, piemēram, ikdienas uzturēšanu un tīrišanu, pārbaudes, remonta uzdevumus un atjaunošanu.



Lai uzturētu elektriskā skutera vadišanas drošumu un piemērotību ceļu satiksmei, ieteicams reizi gadā ir nodod pārvietošanās ierīci pārbaudei pilnvarotam "Invacare" pakalpojumu sniedzējam.

### 9.2 Pārbaudes

Tabulās tālāk ir ietvertas lietotāja veicamās pārbaudes norādītajos intervālos. Ja kāda no elektriskā skutera pārbaudēm nav sekmīga, skatiet norādīto nodaļu vai sazinieties ar pilnvarotu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju. Pilnīgāks pārbaužu saraksts un plašāki apkopes norādījumi ir pieejami šīs ierīces apkopes rokasgrāmatā, ko var saņemt no uzņēmuma "Invacare". Taču minētā rokasgrāmata ir paredzēta apmācītu un pilnvarotu apkopes speciālistu vajadzībām, un tajā ir aprakstīti uzdevumi, ko nav paredzēts veikt lietotājam.

#### Pirms katras elektriskā skutera izmantošanas reizes

Dala	Pārbaude	Ja pārbaude nav izturēta
Signāaltaure	Pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
Akumulatori	Pārliecinieties, ka akumulatori ir uzlādēti.	Uzlādējet akumulatorus (skatiet šeit: <i>Akumulatoru uzlāde, 47. lpp</i> ).
Apgaismojuma sistēma	Pārbaudiet, vai visi lukturi, piemēram, virzienrādītāji, priekšējie un aizmugurējie lukturi, darbojas pareizi.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.

**Reizi nedēļā**

<b>Daļa</b>	<b>Pārbaude</b>	<b>Ja pārbaude nav izturēta</b>
Elkoņu balsti/sānu daļas	Pārbaudiet, vai elkoņu balsti ir cieši piestiprināti pie turētājiem un ir stabili.	Pievilciet elkoņa balsta skrūvi vai fiksācijas sviru (skatiet šeit: 5.3 <i>Elkoņu balstu platuma pielāgošana, 40. lpp</i> ). Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
Riepas (pneimatiskās)	Pārbaudiet, vai riepas nav bojātas un ir piepūstas līdz pareizajam spiedienam.	Piepūtiet riepas līdz pareizajam spiedienam (skatiet nodaļu 12 <i>Tehniskie Dati, 54. lpp</i> ). Ja riepa ir bojāta, sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.

**Reizi mēnesī**

<b>Daļa</b>	<b>Pārbaude</b>	<b>Ja pārbaude nav izturēta</b>
Sēdekļa un atzveltnes polsterējums	Pārbaudiet, vai tas ir teicamā stāvoklī.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
Visas polsterētās daļas	Pārbaudiet, vai tās nav bojātas vai nodilušas.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
Piedziņas riteņi	Pārbaudiet, vai piedziņas riteņi vienmērīgi griežas. Visvienkāršāk to var izdarīt, palūdzot kādam nostāties aiz elektriskā skutera un novērot piedziņas riteņus, kamēr jūs braucat projām.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
Elektroniskā sistēma un savienotāji	Pārbaudiet, vai nav bojāts kāds vads un vai visi savienojuma spraudņi cieši iegulst ligzdās.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.

**9.3 Riteņi un riepas****Rīcība riteņu bojājumu gadījumā**

Ja kāds no riteņiem ir bojāts, sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju. Drošības apsvērumu dēļ neremontējet riteņi pats un nenododiet to remontam nepilnvarotai personai.

**Rīcība ar pneimatiskajām riepām****!** **Riepas un diska bojājumu risks**

Nekādā gadījumā nebrauciet, ja spiediens riepā ir pārāk zems, jo tādējādi var tikt sabojāta riepa. Ja spiediens riepā ir pārāk augsts, var tikt sabojāts disks.  
– Uzpildiet riepas līdz ieteiktajam spiedienam.

**!** Izmantojiet manometru, lai pārbaudītu spiedienu.

Reizi nedēļā pārbaudiet, vai riepas ir uzpildītas līdz vajadzīgajam spiedienam (skatiet nodaļu 9.2 *Pārbaudes, 49. lpp*).

Lai uzzinātu, kāds ir ieteicamais spiediens riepās, skatiet norādes uz riepas/diska vai sazinieties ar uzņēmumu "Invacare". Lai pārrēķinātu mērvienības, skatiet tālāk esošo tabulu.

<b>psi</b>	<b>bāri</b>
36	2,5
38	2,6
39	2,7
41	2,8
44	3,0

**9.4 Īstermiņa uzglabāšana**

Ja tiek konstatēti nopietni darbības traucējumi, elektriskais skuters ir aprīkots ar vairākiem drošības mehānismiem, kas garantē drošību. Strāvas padeves modulis nepieļauj elektriskā skutera virzīšanos uz priekšu.

Ja elektriskais skuters ir šādā stāvoklī un jāgaida remonts, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

1. Atslēdziet strāvas padevi.
2. Atvienojiet akumulatorus.  
Atkarībā no elektriskā skutera modeļa ir iespējams vai nu izņemt akumulatoru blokus, vai atvienot akumulatorus no strāvas padeves modula. Skatiet attiecīgo nodaļu par akumulatoru atvienošanu un izņemšanu.
3. Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.

**9.5 Ilgtermiņa uzglabāšana**

Gadījumā, ja nelietojat elektrisko skuteri ilgāku laika periodu, jums tā jāsagatavo uzglabāšanai, lai nodrošinātu ilgāku elektriskā skutera un akumulatoru darbmūžu.

**Elektriskā skutera un akumulatoru uzglabāšana**

- Mēs iesakām uzglabāt elektrisko skuteri 15 °C temperatūrā un uzglabāšanas laikā nepākļaut ierīci ļoti zemai vai augstai temperatūrai, lai nodrošinātu ilgu izstrādājuma un akumulatoru darbmūžu.
- Sastāvdaļas tiek pārbaudītas un apstiprinātas attiecībā uz lietošanu lielākos temperatūras diapazonos, kā minēts tālāk.
  - Pieļaujamais temperatūras diapazons elektriskā skutera uzglabāšanai ir no -40° līdz 65 °C.
  - Pieļaujamais temperatūras diapazons akumulatoru uzglabāšanai ir no -25° līdz 65 °C.

<b>psi</b>	<b>bāri</b>
22	1,5
23	1,6
25	1,7
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4

- Akumulatori izlādējas pat tad, ja netiek izmantoti. Atbilstoši labākās prakses norādījumiem, ja uzglabājat elektrisko skuteri ilgāk nekā divas nedēļas, ieteicams atvienot akumulatorus no strāvas padeves moduļa. Atkarībā no elektriskā skutera modeļa ir iespējams vai nu izņemt akumulatorus, vai atvienot akumulatorus no strāvas padeves moduļa. Skatiet attiecīgo nodaļu par akumulatoru atvienošanu. Ja neesat pārliecināts par to, kuru kabeli atvienot, sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
- Pirms uzglabāšanas akumulatori vienmēr pilnībā jāuzlādē.
- Ja uzglabājat elektrisko skuteri ilgāk nekā četras nedēļas, vienreiz mēnesī pārbaudiet akumulatorus un uzlādējiet pēc nepieciešamības (pirms voltmetrs rāda pusī no uzlādes līmeņa), lai izvairītos no bojājumiem.
- Uzglabājet sausā, labi vēdinātā vietā, kas ir aizsargāta no ārējiem apstākļiem.
- Iepildiet pneimatiskajās riepās mazliet par daudz gaisa.
- Novietojiet elektrisko skuteri uz tāda grīdas seguma, uz kā nepalieki pēdas pēc saskares ar riepu gumiju.

#### **Elektriskā skutera sagatavošana lietošanai**

- Pievienojet akumulatoru strāvas padeves modulim.
- Pirms lietošanas akumulatoriem jābūt uzlādētiem.
- Nododiet elektrisko skuteri pārbaudei pilnvarotam "Invacare" pakalpojumu sniedzējam.

### **9.6 Tīrišana un dezinfekcija**

#### **Vispārīga drošības informācija**



##### **UZMANĪBU!**

###### **Piesārņojuma risks**

- Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



##### **UZMANĪBU!**

###### **Elektrošoka un izstrādājuma bojājumu risks**

- Izslēdziet ierīci un atvienojet to no elektrotīkla, ja iespējams.
- Tirot elektroniskos komponentus, nemiet vērā to aizsardzības klasi pret ūdens iekļūšanu.
- Nodrošiniet, ka ūdens šķaksti nenonāk uz kontaktdakšas vai sienas kontaktligzdas.
- Nepieskarieties strāvas padeves ligzdai ar mitrām rokām.



##### **SVARĪGI!**

Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt izstrādājumam vai bojāt to.

- Visiem tīrišanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrišanai tie ir paredzēti.
- Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrišanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu mājsaimniecības tīrišanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrišanas norādījumos.
- Nekad nelietojiet šķidinātāju (celulozes šķidinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķidina piestiprinātās uzlīmes.
- Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārliecinieties, ka izstrādājums ir pilnībā nožuvis.



Tīrišanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

#### **Tīrišanas intervāli**



##### **SVARĪGI!**

Regulāra tīrišana un dezinficēšana garantē vienmērīgu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu.

Tīriet un dezinficējet izstrādājumu:

- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
- pirms un pēc jebkādām apkalpes procedūrām,
- kad tas ir bijis saskarē ar ķemeņa šķidrumiem,
- pirms tā izmantošanas citam lietotājam.

#### **Tīrišana.**



##### **SVARĪGI!**

Izstrādājums nav piemērots tīrišanai ar automātiskajām mazgāšanas iekārtām, augstspiediena tīrišanas iekārtām vai tvaiku.



##### **SVARĪGI!**

Netīrumi, smilts un jūras ūdens var bojāt gultnus; ja ir bojāta tērauda daļu virsma, tās var sākt rūsēt.

- Izmantojiet izstrādājumu smiltīs un jūras ūdenī tikai uz īsiem laika posmiem un notīriet to katru reizi pēc ceļojuma uz pludmali.
- Ja izstrādājums ir netīrs, pēc iespējas ātrāk noslaukiet netīrumus ar mitru drāniņu un uzmanīgi nosusiniet.

1. Noņemiet visu uzstādīto papildaprīkojumu (tikai to, kuru var noņemt, neizmantojot instrumentus).
2. Noslaukiet detaļas ar drānu vai mīkstu suku, izmantojot parastos sadzīves tīrišanas līdzekļus ( $\text{pH} = 6\text{--}8$ ) un siltu ūdeni.
3. Skalojiet daļas siltā ūdenī.
4. Rūpīgi nosusiniet daļas ar sausu drānu.



Lai novērstu skrāpējumus un atjaunotu spīdumu, krāsotām metāla virsmām var izmantot automašīnu spodrināšanas līdzekli vai mīksto parafīnu.

#### **Polsterējuma tīrišana**

Lai tīrītu polsterējumu, skatiet norādījumus sēdekļa, polsterējuma un atzveltnes pārsega etiķetēs.

#### **Dezinfekcija**



Informācija par ieteicamajiem dezinfekcijas līdzekļiem un metodēm ir atrodama šeit: <https://vah-online.de/en/for-users>.

1. Noslaukiet visas vispārēji pieejamās virsmas, izmantojot mīkstu drānu un parastu sadzīves dezinfekcijas līdzekli.
2. Ľaujiet izstrādājumam nožūt apkārtējā gaisā.

### **10 Pēc lietošanas**

#### **10.1 Atjaunošana**

Šo izstrādājumu var lietot atkārtoti. Lai izstrādājumu atjaunotu jaunam lietotājam, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Pārbaude
- Tīrišana un dezinfekcija
- Pielāgošana jaunajam lietotājam

Vairāk informācijas skatiet šeit: *9 Apkope, page 49* un šī izstrādājuma apkopes rokasgrāmatā.

Pārliecinieties, ka kopā ar izstrādājumu jums tiek nodota arī lietotāja rokasgrāmata.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja tiek konstatēti kādi bojājumi vai nepareiza darbība.

## 10.2 Likvidēšana



### BRĪDINĀJUMS!

#### Vides apdraudējums

Iekārta satur akumulatorus.

Šis izstrādājums, iespējams, satur vielas, kas var kaitēt videi, ja no tām atbrīvojas vietās (pildizgāztuvēs), kas saskaņā ar likumdošanu nav piemērotas šim mērķim.

- Akumulatorus NEDRĪKST izmest parastos sadžives atkritumos.
- Akumulatori JĀNOGĀDĀ atbilstošā likvidēšanas vietā. Atgriešana ir jāveic saskaņā ar likumu, un tā ir bezmaksas.
- Likvidējiet tikai izlādētušus akumulatorus.
- Pirms likvidēšanas nosedziet litija akumulatoru spailes.
- Lai uzzinātu vairāk par akumulatora veidu, skatiet akumulatora uzlīmi vai nodaju 12 *Tehniskie Dati, 54. lpp.*

Rūpējieties par apkārtējo vidi un pēc izstrādājuma darbmūža beigām nododiet to pārstrādei atbilstošā uzņēmumā.

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

## 11 Problēmu novēršana

### 11.1 Darbības traucējumu noteikšana un novēršana

Elektroniskā sistēma nodrošina diagnostikas informāciju, lai palīdzētu tehnīkiem konstatēt un novērst elektriskā skutera darbības traucējumus.

Elektroniskā sistēma reagē dažādi atkarībā no darbības traucējuma pakāpes un tā ietekmes uz lietotāja drošību. Piemēram:

- tā var parādīt kodu kā brīdinājumus un var ļaut turpināt gan braukšanu, gan cita veida elektriskā skutera lietošanu;
- tā var parādīt kodu, apturēt elektrisko skuteri un neļaut turpināt braukšanu, kamēr elektroniskā sistēma netiek izslēgta un atkal ieslēgta;
- tā var parādīt kodu, apturēt elektrisko skuteri un neļaut turpināt braukšanu, kamēr nav konstatēts darbības traucējums.

Detalizētu aprakstu par konkrētiem kodiem, tostarp iespējamajiem cēloņiem un darbības traucējumu novēršanu, var skatīt šeit: *Klūdu kodi un noteikšanas kodi, 53. lpp.*

### Klūdas noteikšana

Ja elektriskais skuters uzrāda darbības traucējumu, izmantojiet šo rokasgrāmatu, lai noteiktu tās rašanās vietu.

Pirms sākat klūdas noteikšanu, pārliecinieties, ka elektriskais skuters ir ieslēgts ar atslēgas slēdzi.

### Ja statusa displejs/LCD displejs ir IZSLĒGTS

- Pārbaudiet, vai atslēgas slēdzis ir IESLĒGTS.
- Pārbaudiet, vai visi vadi ir pareizi pievienoti.

### LED vadības pults

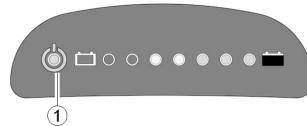


Fig. 11-1

Ja radies darbības traucējums, stāvokļa displejs (1) nomirgo vairākas reizes un pēc pauzes mirgo atkal. Darbības traucējuma veids tiek noteikts pēc nepārtrauktās mirgošanas reižu skaita, ko dēvē arī par mirgošanas kodu. Saskaitiet mirgošanas reizes un turpiniet ar *Klūdu kodi un noteikšanas kodi, 53. lpp.*

### LCD vadības pults

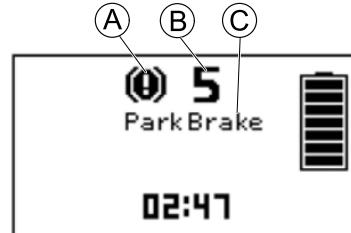


Fig. 11-2

Ja radies darbības traucējums, LCD displejā ir redzams klūmes indikatora simbols (A), cipars (B) un klūmes nosaukums (C). Skatiet šeit: *Klūdu kodi un noteikšanas kodi, 53. lpp.*

## Kļūdu kodi un noteikšanas kodi

Mirgošanas kods	Darbības traucējums	Ieteikme uz elektriskā skutera darbību	Komentāri
1	Jāuzlādē akumulatori	It turpmāk lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulatori ir izlādējušies. Uzlādējet akumulatoru pēc iespējas drīzāk.</li> </ul>
2	Akumulatora spriegums ir pārāk zems	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulatori ir izlādējušies. Uzlādējet akumulatorus.</li> <li>Izslēdzot elektrisko skuteri uz dažām minūtēm, akumulatori var atkal uzlādēties līdz tādam līmenim, kas vēl nodrošina īsu braucienu. Tomēr šādi rīkoties drīkst tikai ārkārtas gadījumos, jo tas izraisa pārmērīgu akumulatoru izlādi.</li> </ul>
3	Akumulatora spriegums ir pārāk augsts	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulatora spriegums ir pārāk augsts. Ja elektriskajam skuterim ir pievienots akumulatoru lādētājs , atvienojiet to.</li> <li>Strāvas padeves modulis uzlādē akumulatorus, kamēr braucat lejup pa kalnu vai bremzējat. Šis darbības traucējums rodas, kad šī procesa laikā akumulatoru spriegums kļūst pārāk augsts. Izslēdziet un atkal ieslēdziet elektrisko skuteri.</li> </ul>
4	Pārsniegta slodze	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maksimālā strāva tika pārsniegta pārāk ilgi, visticamāk, tādēļ, ka motors ir bijis pārslogots vai ir darbojies pret nepārvaramu pretestību. Izslēdziet elektrisko skuteri, uzgaidiet dažas minūtes un pēc tam atkal ieslēdziet to.</li> <li>Strāvas padeves modulis ir konstatējis motora īsslēgumu. Pārbaudiet, vai vadu sistēmā nav radies īsslēgums, kā arī pārbaudiet motoru.</li> <li>Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.</li> </ul>
5	Bremžu atteice	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārliecinieties, ka izslēgšanas svira ir aktivizēta.</li> <li>Radies bremžu spoles vai kabeļu bojājums. Pārbaudiet, vai magnētisko bremžu un kabeļu elektriskajā shēmā nav radies pārtraukums vai īsslēgums. Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.</li> </ul>
6	Ieslēdzot elektrisko skuteri, to nevar pārslēgt neitrālā pārnesumā.	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kad atslēgas slēdzis tika pagriezts, piedziņas svira neatradās neitrālā pozīcijā. Pārvietojiet sviru neitrālā pozīcijā, izslēdziet strāvas padevi un pēc tam atkal ieslēdziet to.</li> <li>Iespējams, ka jānomaina piedziņas svira. Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.</li> </ul>
	Plates kļūme	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plate tika sabojāta, pievienojot lādēju lādēšanas ligzdaivai atvienojot lādētāju no tās.</li> <li>Pārbaudiet piedziņas sviras pretestību, lai noteiku un izņemtu no ekspluatācijas bojāto sviru.</li> <li>Iespējams, ka jānomaina plate vai piedziņas svira. Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.</li> </ul>
7	Ātruma potenciometra darbības traucējums	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Iespējams, ka piedziņas sviras vadības ierīcē ir radies darbības traucējums vai tā ir nepareizi pievienota. Pārbaudiet, vai kabeļu elektriskajā shēmā nav radies pārtraukums vai īsslēgums.</li> <li>Potenciometrs nav pareizi pielāgots un ir jānomaina. Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.</li> </ul>
8	Motora sprieguma kļūme	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motors vai tā kabeļu elektriskā shēma ir bojāti. Pārbaudiet, vai kabeļu elektriskajā shēmā nav radies pārtraukums vai īsslēgums.</li> </ul>
9	Cits iekšējs darbības traucējums	Vairs nav lietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.</li> </ul>
10	Stumšanas/brīvās ripošanas režīma kļūda	Vairs nepārvietojams	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektriskais skuters ir pārsniedzis pieļaujamo maksimālo ātrumu stumšanas vai brīvās ripošanas laikā. Izslēdziet un atkal ieslēdziet strāvas padeves moduli.</li> </ul>

## 12 Tehniskie Dati

### 12.1 Tehniskie dati

Šeit sniegtā tehniskā informācija attiecas uz standarta konfigurāciju vai atspoguļo maksimālās sasniedzamās vērtības. Pievienojot piederumus, šie rādītāji var mainīties. Precīzas šo vērtību izmaiņas ir detalizēti izklāstītas sadaļās par attiecīgajiem piederumiem.

 Nemiet vērā, ka dažos gadījumos izmēritās vērtības var atšķirties par līdz pat  $\pm 10$  mm.

<b>Pieejamie darbības un uzglabāšanas nosacījumi</b>	
Darbības temperatūras diapazons saskaņā ar standartu ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>No -25 °C līdz +50 °C</li> </ul>
Ieteicamā uzglabāšanas temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> <li>15 °C</li> </ul>
Uzglabāšanas temperatūras diapazons saskaņā ar standartu ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>No -25 °C līdz +65 °C ar akumulatoriem</li> <li>No -40 °C līdz +65 °C bez akumulatoriem</li> </ul>

<b>Uzlādes ierīce</b>	
Izejas strāva	<ul style="list-style-type: none"> <li>8 A <math>\pm 8\%</math></li> </ul>
Izejas spriegums	<ul style="list-style-type: none"> <li>24 V nominālvērtība (12 elementi)</li> </ul>

<b>Elektrosistēma</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Motors	<ul style="list-style-type: none"> <li>6 km/h: S1: 240 W, augstākā pakāpe: 500 W</li> <li>10 km/h: S1: 240 W, augstākā pakāpe: 600 W</li> <li>12 km/h: S1: 250 W, augstākā pakāpe: 1400 W</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>6 km/h: S1 240 W, maksimums: 500 W (attiecas tikai uz 4 riteņu modeli)</li> <li>10 km/h: S1 550 W, augstākā pakāpe: 1300 W</li> <li>12 km/h: S1 550 W, augstākā pakāpe: 1500 W</li> <li>12,8 km/h: S1 550 W, augstākā pakāpe: 1600 W</li> <li>15 km/h: S1 550 W, augstākā pakāpe: 1600 W</li> </ul>
Akumulatori	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 x 12 V/40 Ah (C20) hermētiski/gels</li> <li>2 x 12 V/50 Ah (C20) hermētiski/AGM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 x 12 V/73,5 Ah (C20) hermetizēts ar VRLA gelu</li> <li>2 x 12 V/75 Ah (C20) hermētiski/AGM</li> </ul>
Galvenais drošinātājs	<ul style="list-style-type: none"> <li>70 A</li> </ul>	
Aizsardzības pakāpe	IPX4 <sup>1</sup>	

<b>Riepas</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Riepu veids	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pneimatiskās 4,10/3,50–5</li> <li>Pneimatiskās 11,5 x 3,50–5</li> <li>Pneimatiskās 11 x 3,50–6</li> </ul> <p>Ieteicamais maksimālais spiediens riepās ir norādīts bāros vai kilopaskālos (kPa) uz riepas sānu sienas vai diska. Ja ir norādīta vairāk nekā viena vērtība, jāņem vērā zemākā no attiecīgajām vērtībām. (Pielade = -0,3 bāri, 1 bārs = 100 kPa)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pneimatiskās 4,10/3,50–6</li> <li>Pneimatiskās 12 x 4,00–5</li> <li>Pneimatiskās 12 x 4,00–6</li> </ul> <p>Ieteicamais maksimālais spiediens riepās ir norādīts bāros vai kilopaskālos (kPa) uz riepas sānu sienas vai diska. Ja ir norādīta vairāk nekā viena vērtība, jāņem vērā zemākā no attiecīgajām vērtībām. (Pielade = -0,3 bāri, 1 bārs = 100 kPa)</p>
Riepu veids	<ul style="list-style-type: none"> <li>11 collu, necaurduramas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>12 collu, necaurduramas</li> </ul>

Braukšanas īpašības		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Ātrums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h</li> <li>• 10 km/h</li> <li>• 12 km/h</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h (attiecas tikai uz 4 riteņu modeli)</li> <li>• 10 km/h</li> <li>• 12 km/h</li> <li>• 12,8 km/h</li> <li>• 15 km/h</li> </ul>
Min. bremzēšanas ceļš	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 mm (6 km/h)</li> <li>• 2100 mm (10 km/h)</li> <li>• 2900 mm (12 km/h)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 mm (6 km/h, attiecas tikai uz 4 riteņu modeli)</li> <li>• 2100 mm (10 km/h)</li> <li>• 2900 mm (12 km/h)</li> <li>• 4500 mm (15 km/h)</li> </ul>
Slīpuma nomināls	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelim: 10° (17,6%)<sup>2</sup></li> <li>• 4 riteņu modelim: 10° (17,6%)<sup>2</sup></li> </ul>	
Maksimālais pārvaramo šķēršļu augstums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 mm</li> </ul>
Pagrieziena rādiuss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelim: 2250 mm</li> <li>• 4 riteņu modelim: 2600 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 2500 mm</li> <li>• 4 riteņu modelis: 2750 mm</li> </ul>
Pagrieziena platums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelim: 1650 mm</li> <li>• 4 riteņu modelim: 1720</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 1690 mm</li> <li>• 4 riteņu modelis: 1800 mm</li> </ul>
Nobraucamais attālums saskaņā ar standartu ISO 7176-4 <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 54–43 km</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 54 km</li> </ul>

Izmēri saskaņā ar standartu ISO 7176–15		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Kopējais garums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelim: 1240 mm</li> <li>• 4 riteņu modelim: 1270 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 1300 mm</li> <li>• 4 riteņu modelis: 1320 mm</li> </ul>
Piedziņas bloka platums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 690 mm</li> <li>• 4 riteņu modelis: 650 mm</li> </ul>
Kopējais platums (elkoņu balstu pielāgošanas diapazons)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 ... 685 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 685 ... 710 mm</li> <li>• 4 riteņu modelis: 630 ... 725 mm</li> </ul>
Kopējais augstums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1255 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 1290 mm</li> <li>• 4 riteņu modelis: 1255 mm</li> </ul>
Uzglabāšanas vietas garums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1325 mm ... 1475 mm</li> </ul>	
Uzglabāšanas vietas platums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 mm</li> </ul>	
Uzglabāšanas vietas augstums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 705 mm</li> </ul>	
Klīrenss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 mm</li> </ul>
Klīrenss no pretapgāšanās ritenīša līdz grīdai	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 mm</li> </ul>
Bīdāmās sliedes garums	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 150 mm (127 kg slodze)</li> <li>• 3 riteņu modelis: 60 mm (150 kg slodze)</li> </ul>
Sēdekļa platums	Standard, Comfort un Premium modeļa sēdeklis:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 510 mm</li> </ul>	
Sēdekļa dziļums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standard un Comfort modeļa sēdeklis: 470 mm</li> <li>• Premium modeļa sēdeklis: 460 mm</li> </ul>	
Sēdekļa augstums <sup>4</sup> (attālums no sēdekļa pamatnes līdz apakšējam paliktnim)	Standard, Comfort un Premium modeļa sēdeklis:	Standard, Comfort un Premium modeļa sēdeklis:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 440/465/490/515 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 440/465 mm</li> <li>• 4 riteņu modelis: 440/465/490/515 mm</li> </ul>
Sēdekļa virsmas priekšējās malas augstums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 550 mm ... 625 mm</li> </ul>	

<b>Izmēri saskaņā ar standartu ISO 7176-15</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Sēdekļa leņķis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5° ... 8°</li> </ul>	
Atzveltnes augstums <sup>5</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standard modeļa sēdeklis: 500 mm</li> <li>• Comfort modeļa sēdeklis: 490 mm</li> <li>• Premium modeļa sēdeklis: 630 mm</li> </ul>	
Atzveltnes leņķis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 130°</li> </ul>	
Elkoņu balstu augstums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 200 mm ... 245 mm</li> </ul>	
Elkoņu balstu dzījums	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 360 mm ... 520 mm</li> </ul>	

<b>Svars</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Ierīces pašmasa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelim: 103 kg</li> <li>• 4 riteņu modelim: 110 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 126 kg</li> <li>• 4 riteņu modelis: 136 kg</li> </ul>

<b>Sastāvdaļu svars</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Šasija	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelim: aptuveni 52 kg</li> <li>• 4 riteņu modelim: aptuveni 57 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 riteņu modelis: aptuveni 62 kg</li> </ul>
Sēdekļa bloks	<ul style="list-style-type: none"> <li>• aptuveni 21 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 26 kg</li> <li>• 4 riteņu modelis: 21 kg</li> </ul>
Akumulatori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• aptuveni 26 kg katrs</li> </ul>	

<b>Noslodze</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Maks. noslodze	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 136 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 127 kg / 150 kg</li> <li>• 4 riteņu modelis: 160 kg</li> </ul>

<b>Asu noslodze</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Maksimālā priekšējās ass noslodze	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelim: 86 kg</li> <li>• 4 riteņu modelim: 87 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 110 kg</li> <li>• 4 riteņu modelis: 90 kg</li> </ul>
Maksimālā aizmugurējās ass noslodze	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelim: 206 kg</li> <li>• 4 riteņu modelim: 209 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 riteņu modelis: 258 kg</li> <li>• 4 riteņu modelis: 212 kg</li> </ul>

- 1 IPX4 klasifikācija nozīmē, ka elektrosistēma ir aizsargāta pret izsmidzinātu ūdeni.
- 2 Statiskā stabilitāte saskaņā ar standartu ISO 7176-1 = 15° (26,8 %)  
Dinamiskā stabilitāte saskaņā ar standartu ISO 7176-2 = 10° (17,6 %)
- 3 Piezīme. Pārvietošanās ierīces nobraucamo attālumu būtiski ietekmē ārēji faktori, piemēram, pārvietošanās ierīces ātruma iestatījums, akumulatoru uzlādes stāvoklis, apkārtējās vides temperatūra, ģeogrāfiskā situācija, ceļa seguma īpašības, spiediens riepās, lietotāja svars, braukšanas maniere, akumulatoru izmantošana apgaismojuma un servomotoru darbināšanai utt.
- 4 Norādītās vērtības ir teorētiskās maksimālās sasniedzamās vērtības, kas izmērītas saskaņā ar standartu ISO 7176-4.
- 5 Mērījumi veikti bez sēdekļa polsterējuma
- 6 Mērījumi veikti bez galvas balsta

## 13 Apkope

### 13.1 Veiktās pārbaudes

Visu apkopes un remonta norādījumos ietverto pārbaudes grafika uzdevumu pienācīga izpilde tiek apstiprināta ar zīmogu un parakstu. Veicamo pārbaudes uzdevumu saraksts ir pieejams apkopes rokasgrāmatā, ko var saņemt no uzņēmuma "Invacare".

<b>Pārbaude pēc piegādes</b>	<b>Pirmā ikgadējā pārbaude</b>
Pilnvarotā pakalpojumu sniedzēja zīmogs/datums/paraksts	Pilnvarotā pakalpojumu sniedzēja zīmogs/datums/paraksts
<b>Otrā ikgadējā pārbaude</b>	<b>Trešā ikgadējā pārbaude</b>
Pilnvarotā pakalpojumu sniedzēja zīmogs/datums/paraksts	Pilnvarotā pakalpojumu sniedzēja zīmogs/datums/paraksts
<b>Ceturtā ikgadējā pārbaude</b>	<b>Piektā ikgadējā pārbaude</b>
Pilnvarotā pakalpojumu sniedzēja zīmogs/datums/paraksts	Pilnvarotā pakalpojumu sniedzēja zīmogs/datums/paraksts

pl

## 1 Informacje ogólne

### 1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Ten dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Modele i konfiguracje dostępne dla danego kraju można znaleźć w dokumentach sprzedawczych właściwych dla kraju.

Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy upewnić się, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję PDF instrukcji można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organa w danym kraju.

### 1.2 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji występują symbole i słowa sygnałowe wskazujące zagrożenie lub niebezpieczne działania mogące spowodować obrażenia ciała osób lub uszkodzenie mienia. Poniższe informacje zawierają objaśnienia słów sygnałowych.



#### OSTRZEŻENIE

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogąą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



#### PRZESTROGA

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogąą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.



#### UWAGA

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogąą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowanie.

-  Wskazówka  
Oznacza użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające wydajne, bezproblemowe użytkowanie produktu.
-  Narzędzia  
Oznacza wymagane narzędzia, podzespoły i elementy, które są wymagane do wykonania określonego zadania.

## Inne symbole

(Nie dotyczy wszystkich instrukcji)

-  Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii  
Wskazuje, czy produkt nie jest produkowany w Wielkiej Brytanii.
-  Triman  
Wskazuje zasady recyklingu i utylizacji odpadów (dotyczy tylko Francji).

## 1.3 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485.

Ten produkt jest oznaczony symbolem CE, zgodnie z rozporządzeniem 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych klasy I.

Ten produkt jest oznaczony symbolem UKCA, zgodnie z częścią II ustawy dotyczącej wyrobów medycznych (MDR) 2002 (z późniejszymi zmianami), klasa I.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

Zachowujemy zgodność z aktualnymi przepisami WEEE i RoHS.

### Normy właściwe dla produktu

Produkt został przetestowany i spełnia normę EN 12184 (Zasilane elektrycznie wózki inwalidzkie, skutery inwalidzkie i ich ładowarki) i wszystkie powiązane normy.

Produkt wyposażony w odpowiedni system oświetlenia nadaje się do jazdy po drogach publicznych.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

## 1.4 Użyteczność

Pojazdu akumulatorowego należy używać tylko wtedy, gdy jest w pełni sprawny. W przeciwnym wypadku użytkownik może narazić siebie i inne osoby na niebezpieczeństwo.

Poniższa lista nie jest kompletna. Wskazuje ona tylko niektóre sytuacje, które mogą wpływać na użyteczność pojazdu akumulatorowego.

W pewnych sytuacjach należy natychmiast zaprzestać użytkowania pojazdu akumulatorowego. Inne sytuacje zezwalają na korzystanie z pojazdu akumulatorowego, aby dostać się nim do dostawcy.

**Należy natychmiast zaprzestać korzystania z pojazdu akumulatorowego, gdy jego użyteczność jest ograniczona ze względu na:**

- Nieoczekiwana jazdę

- awarię hamulca.

**Należy natychmiast skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów firmy Invacare, jeśli użyteczność pojazdu akumulatorowego jest ograniczona ze względu na:**

- awarię lub wadę systemu oświetleniowego (jeśli jest na wyposażeniu);
- odpadnięcie świec od blaskowych;
- zużycie bieżnika lub niedostateczne ciśnienie w oponach;
- uszkodzenie podłokietnika (np. rozdarcie wyściółki podłokietnika);
- uszkodzenie wieszaków podparcia nóg (np. zgubienie lub rozdarcie paska na piętę);
- uszkodzenie paska zabezpieczającego tułów;
- uszkodzenie joysticka (joystika nie można przesunąć w położenie neutralne);
- uszkodzenie przewodów, ich zgięcie, naprężenie lub poluzowanie z uchwytów;
- zbaczanie pojazdu akumulatorowego z toru jazdy podczas hamowania;
- ściąganie pojazdu akumulatorowego w jedną stronę podczas jazdy;
- występowanie lub pojawianie się niepokojących odgłosów.

Kontakt ze sprzedawcą jest także wskazany, gdy ma się wrażenie, że działanie pojazdu akumulatorowego jest nieprawidłowe.

## 1.5 Informacje dotyczące gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

## 1.6 Czas przydatności do użycia

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas eksploatacji urządzenia jest zmienny i zależy od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

## 1.7 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- modyfikacji technicznych;
- niedozwolonych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennej.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Zapalone papierosy upuszczone na system siedziska z tapicerką mogą wywołać pożar powodujący zgon, poważne obrażenie ciała lub uszkodzenie układu elektrycznego. Osoby siedzące na pojazdzie akumulatorowym są szczególnie narażone na ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń spowodowanych przez te pożary i powstałe w nich dymy, ponieważ nie mają możliwości ucieczki z pojazdu akumulatorowego.

- NIE WOLNO palić tytoniu podczas używania pojazdu akumulatorowego.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko obrażeń ciała, uszkodzenia produktu lub zgonu**

Nieprawidłowe monitorowanie lub konserwacja może powodować obrażenia, uszkodzenia bądź zgon z powodu połknięcia lub zadławienia się częściami bądź materiałami.

- Należy ściśle monitorować dzieci, zwierzęta lub osoby z niepełnosprawnością fizyczną/umysłową.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowe używanie tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

- W przypadku niezrozumienia ostrzeżeń, przestrógi lub instrukcji przed użyciem tego sprzętu należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą.
- Nie należy używać produktu ani żadnego dostępnego urządzenia opcjonalnego bez uprzedniego przeczytania w całości i zrozumienia niniejszej instrukcji oraz wszystkich dodatkowych materiałów zawierających instrukcje, takich jak instrukcja obsługi, instrukcja serwisowania lub arkusz informacyjny dołączone do produktu lub urządzeń opcjonalnych.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku prowadzenia pojazdu akumulatorowego przez użytkownika będącego pod wpływem leków bądź alkoholu**

- Nigdy nie należy prowadzić tego pojazdu akumulatorowego, będąc pod wpływem leków bądź alkoholu.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała wskutek przypadkowego wprowadzenia pojazdu akumulatorowego w ruch**

- Przed wejściem na pojazd akumulatorowy, zejściem z niego lub przed manipulowaniem nieporęcznymi przedmiotami należy wyłączyć pojazd akumulatorowy.
- Należy pamiętać, że hamulce są automatycznie wyłączane po wysprzęgleniu silników. Z tego powodu toczenie skutera inwalidzkiego zaleca się tylko na płaskich powierzchniach, nigdy na pochyłych. Nigdy nie należy pozostawiać pojazdu akumulatorowego na pochyłej powierzchni po wysprzęgleniu silników. Po popchnięciu pojazdu akumulatorowego zawsze należy niezwłocznie ponownie zaspręgły silniki.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych gwałtownym zatrzymaniem w przypadku wyłączenia zasilania w trakcie poruszania się pojazdu akumulatorowego**

- W przypadku konieczności nagłego zahamowania wystarczy puścić dźwignię napędu i poczekać na zatrzymanie pojazdu akumulatorowego.
- Jeśli pojazd akumulatorowy jest wyposażony w hamulec ręczny, można go pociągnąć aż do zatrzymania pojazdu akumulatorowego.
- W czasie ruchu pojazd akumulatorowy można wyłączyć tylko w ostateczności.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku transportowania pojazdu akumulatorowego wraz z siedzącym na nim użytkownikiem w innym pojazdzie**

- Nigdy nie należy transportować pojazdu akumulatorowego wraz z siedzącym na nim użytkownikiem.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko wypadnięcia z pojazdu akumulatorowego**

- Jeżeli pas zabezpieczający tułów jest zainstalowany, należy go odpowiednio wyregulować i używać każdorazowo podczas korzystania z pojazdu akumulatorowego.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Przechowywanie lub korzystanie z pojazdu akumulatorowego w pobliżu otwartego ognia lub produktów zapalnych może spowodować poważne obrażenia lub szkody.

- Unikać przechowywania lub korzystania z pojazdu akumulatorowego w pobliżu otwartego ognia lub produktów zapalnych.

**UWAGA!****Ryzyko obrażeń ciała w przypadku przekroczenia maksymalnej dopuszczalnej ładowności**

- Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej ładowności (patrz 12 Dane Techniczne, strona 83).
- Pojazd akumulatorowy jest przeznaczony do użytku wyłącznie przez jednego użytkownika, którego maksymalny ciężar nie może przekraczać maksymalnej dopuszczalnej ładowności pojazdu. Nigdy nie używać pojazdu akumulatorowego do przewożenia więcej niż jednej osoby.

**UWAGA!****Ryzyko obrażeń ciała wskutek niewłaściwego podnoszenia lub upuszczenia ciężkich elementów**

- W przypadku konserwacji, serwisowania lub podnoszenia dowolnej części pojazdu akumulatorowego należy wziąć pod uwagę masę danych elementów, szczególnie akumulatorów. Zawsze należy pamiętać o prawidłowej postawie podczas podnoszenia i w razie potrzeby poprosić o pomoc.

**UWAGA!****Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ruchome części**

- Należy ograniczyć ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ruchome części pojazdu akumulatorowego, np. koła czy podnośnik siedziska (jeśli skuter jest w niego wyposażony), zwłaszcza gdy w pobliżu przebywają dzieci.

**UWAGA!****Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez kontakt z gorącymi powierzchniami**

- Nie należy narażać pojazdu akumulatorowego na bezpośrednie działanie światła słonecznego przez dłuższy czas. Metalowe części i powierzchnie, takie jak siedzisko i podłokietniki, mogą bardzo się nagrzać.

**UWAGA!****Ryzyko pożaru lub awarii z powodu podłączania urządzeń elektrycznych**

- Do pojazdu akumulatorowego nie należy podłączać żadnych urządzeń elektrycznych, które nie zostały wyraźnie do tego dopuszczone przez firmę Invacare. Wszystkie podłączenia elektryczne musi wykonywać autoryzowany dostawca produktów firmy Invacare.

## 2.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa układu elektrycznego

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Pojazd akumulatorowy wykorzystywany niezgodnie z przeznaczeniem może zacząć się dymić, iskrzyć lub palić. W wyniku pożaru może dojść do zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- NIE NALEŻY używać pojazdu akumulatorowego w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Jeśli pojazd akumulatorowy zacznie się dymić, iskrzyć lub palić, należy zaprzestać jego użycia i NATYCHMIAST zgłosić się do serwisu.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

Porażenie prądem może prowadzić do zgonu lub poważnego obrażenia ciała

- Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy sprawdzić wtyczkę i kabel pod kątem przecięć i/lub wystrzępień przewodów. Wystrzępione przewody lub przecięte kable należy natychmiast wymienić.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować zwarcie elektryczne, którego skutkiem mogą być zgon, poważne obrażenie ciała lub uszkodzenie układu elektrycznego.

- DODATNI (+) CZERWONY przewód akumulatora MUSI być podłączony do DODATNIEGO (+) bieguna akumulatora. UJEMNY (-) CZARNY przewód akumulatora MUSI być podłączony do UJEMNEGO (-) bieguna akumulatora.
- Narzędzia i/lub przewody akumulatora NIGDY nie powinny stykać się z DWOMA biegunami akumulatora jednocześnie. Może to spowodować zwarcie elektryczne, prowadząc do poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.
- Nasadki ochronne należy umieścić na dodatnich i ujemnych biegunach akumulatora.
- W przypadku uszkodzenia izolacji przewodu (przewodów) należy go (je) bezzwłocznie wymienić.
- NIE NALEŻY odłączać bezpieczników ani urządzeń mocujących od śruby montażowej połączonej z DODATNIM (+) czerwonym przewodem akumulatora.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Korozja elementów elektrycznych spowodowana działaniem wody lub płynów może prowadzić do zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- Należy do minimum ograniczyć kontakt elementów elektrycznych z wodą i/lub płynami.
- Skorodowane elementy elektryczne MUSZĄ być natychmiast wymienione.
- Pojazdy akumulatorowe, które są często narażone na działanie wody/płynów, mogą wymagać częstszej wymiany elementów elektrycznych.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko pożaru**

Włączone lampy wytwarzają ciepło. Przykrycie lamp tkaniną, na przykład ubraniem, powoduje ryzyko zapalenia się tkaniny.

- NIGDY nie należy przykrywać systemu oświetleniowego tkaniną.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia podczas jazdy z systemami podawania tlenu**

Tkaniny i inne materiały niepalne w normalnych warunkach łatwo ulegają zapłonowi w atmosferze wzbogaconej w tlen.

- Codziennie sprawdzać przewód tlenny od butli po miejsce podawania pod kątem wycieków i nie dopuszczać do kontaktu z iskrami elektrycznymi ani innymi źródłami zapłonu.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia z powodu zwarć elektrycznych**

Styki złączy przewodów podłączonych do modułu zasilania mogą znajdować się pod napięciem nawet po wyłączeniu systemu.

- Przewody, na których występuje napięcie, powinny być podłączone, zabezpieczone lub zakryte (materiałami nieprzewodzącymi), aby nie były narażone na kontakt z ludźmi lub materiałami mogącymi powodować zwarcia elektryczne.
- Jeśli trzeba odłączyć kable, na których występuje napięcie, na przykład w przypadku wyjmowania przewodu magistrali z pulpitu sterowniczego ze względów bezpieczeństwa, należy zamocować lub przykryć styki (materiałami nieprzewodzącymi).



### **Ryzyko uszkodzenia pojazdu akumulatorowego**

Usterka układu elektrycznego może powodować nieprawidłowe działanie, na przykład lampy mogą świecić światłem ciągłym, nie świecić w ogóle lub może być słyszalna głośna praca hamulców magnetycznych.

- W przypadku wystąpienia usterki należy wyłączyć pulpit sterowniczy, a następnie włączyć go ponownie.
- Jeśli usterka nie zostanie usunięta, należy odłączyć lub wyjąć źródło zasilania. W zależności od modelu pojazdu akumulatorowego można wyjąć zestaw akumulatorów lub odłączyć akumulatory od modułu zasilania. W razie wątpliwości, który kabel odłączyć, należy skontaktować się z dostawcą
- W każdym przypadku należy skontaktować się z dostawcą.

## **2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pod względem homologacji**

Niniejszy pojazd został z powodzeniem zbadany wg norm międzynarodowych pod względem homologacji. Mogą jednak być wywoływane pola elektromagnetyczne jak np. przez odbiorniki radiowe i telewizyjne, radiotelefony i telefony komórkowe, które mogą mieć wpływ na działanie pojazdów elektrycznych. Elektronika użyta w naszych pojazdach może także powodować słabe zakłócenia elektromagnetyczne, leżące jednak poniżej ustawowych granic. Dlatego prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko wadliwej funkcji z powodu promieniowania elektromagnetycznego**

- Nie używać przenośnych nadajników lub urządzeń komunikacyjnych (np. radiotelefonów lub telefonów komórkowych) względnie nie załączać ich, gdy pojazd jest włączony.
- Unikać zbliżania się do silnych stacji nadawczych radiowych i telewizyjnych.
- Jeśli pojazd w niezamierzony sposób rusza po zwolnieniu hamulców, natychmiast wyłączyć pojazd.
- Dodawanie elektrycznego osprzętu i innych komponentów lub modyfikacje pojazdu mogą uczynić go podatnym na promieniowanie / zakłócenia elektromagnetyczne. Należy pamiętać, że nie ma rzeczywiście pewnej metody ustalenia działania takich modyfikacji na bezpieczeństwo przeciwwakłóceniowe.
- Wszelkie zdarzenia niezamierzonych ruchów pojazdu wzgl. zwalniania hamulców zgłaszać producentowi.

## **2.4 Informacje dotyczące bezpieczeństwa jazdy w trybie z napędem oraz podczas toczenia się**



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku przewrócenia się pojazdu akumulatorowego**

- Pokonywać tylko takie pochyłości, których nachylenie nie przekracza kąta znamionowego, przy czym oparcie pleców musi być wyprostowane, a podnośnik siedziska całkowicie obniżony (jeśli jest na wyposażeniu).
- Zjeżdżając w dół pochyłości, nie przekraczać 2/3 szybkości maksymalnej. Na pochyłościach unikać gwałtownego hamowania i przyspieszania.
- Jeśli to możliwe, unikać jazdy po mokrych, śliskich, oblodzionych lub zatłuszczonych nawierzchniach (takich jak śnieg, żwir, lód itp.), na których zachodzi ryzyko utraty panowania nad pojazdem akumulatorowym, zwłaszcza na pochyłościach. Może to również dotyczyć pewnych powierzchni drewnianych pomalowanych lub zabezpieczonych w inny sposób. Jeśli jazda po takiej nawierzchni jest konieczna, należy zawsze prowadzić powoli i z zwiększoną uwagą.
- Nigdy nie próbować pokonywać przeszkód podczas podjeżdżania pod góre ani zjeżdżania w dół.
- Nigdy nie wjeżdżać na schody ani nie zjeżdżać z nich.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku przewrócenia się pojazdu akumulatorowego**

- Podjeżdżając do przeszkód, ustawiać się zawsze prosto. Upewnić się, że przednie i tylne koła przejeżdżają nad przeszkodą za jednym razem, nie zatrzymując się w połowie. Nie pokonywać przeszkód przekraczających maksymalną dopuszczalną wysokość, jaką może pokonać pojazd (patrz 12 Dane Techniczne, strona 83).
- Unikać przesuwania środka ciężkości, jak również nagłych zmian kierunku, gdy pojazd akumulatorowy jest w ruchu.

**OSTRZEŻENIE!**

**Rzyko obrażeń ciała w przypadku przewrócenia się pojazdu akumulatorowego (cd.)**

- Nigdy nie używać pojazdu akumulatorowego do przewożenia więcej niż jednej osoby.
- Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej ładowności.
- Podczas ładowania przedmiotów na pojazd akumulatorowy zawsze rozkładać ciężar równomiernie. Zawsze starać się utrzymać środek ciężkości pojazdu akumulatorowego w centralnym punkcie i możliwie najbliżej podłożu.
- Należy pamiętać, że pojazd akumulatorowy wyhamuje lub przyspieszy w przypadku zmiany szybkości podczas jazdy.

**OSTRZEŻENIE!**

**Rzyko obrażeń ciała w przypadku uderzenia w przeszkodę podczas przejeżdżania przez wąskie przejścia, takie jak drzwi czy wejścia**

- Przejedźdać przez wąskie przejścia z najwyższą szybkością i należytą ostrożnością.

**OSTRZEŻENIE!**

**Środek ciężkości skutera inwalidzkiego jest położony wyżej niż w przypadku wózka inwalidzkiego z napędem.**

Podczas pokonywania zakrętów istnieje zwiększone ryzyko przewrócenia.

- Zwalniać przed zakrętami. Przyspieszać dopiero po pokonaniu zakrętów.
- Należy pamiętać, że wysokość siedziska ma duży wpływ na środek ciężkości. Im wyższe siedzisko, tym większe niebezpieczeństwo przewrócenia się.

**OSTRZEŻENIE!**

**Rzyko wywrócenia się**

Zabezpieczenia przed przewróceniem (stabilizatory) są skuteczne tylko na twardym podłożu.

Zabezpieczenia te grzędzą w miękkim podłożu, takim jak trawa, śnieg czy błoto, jeśli pojazd akumulatorowy opiera się na nich. Przestają wówczas spełniać swoje zadanie, a pojazd akumulatorowy może się przewrócić.

- Należy zachować szczególną ostrożność podczas jazdy na miękkim podłożu, zwłaszcza pod górem i z góry. W trakcie użytkowania należy zwracać szczególną uwagę na stabilność pojazdu akumulatorowego.

**UWAGA!**

**Skręcanie do windy lub wejścia do budynku może być utrudnione, ponieważ promień skrętu skutera może być niedostosowany do standardów budynku.**

- Podczas wjeżdżania do budynków lub wind należy zawsze pamiętać o ograniczeniach skutera, szczególnie o promieniu skrętu. Należy unikać sytuacji, w których nie ma możliwości wykonania skrętu skutera.

## 2.5 Informacje dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do czynności obsługowych i konserwacyjnych

**OSTRZEŻENIE!**

**Rzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowa naprawa i/lub serwisowanie pojazdu akumulatorowego przez użytkownika/opiekuna lub niewykwalifikowanego technika może być przyczyną zgonu, poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- NIE podejmować prób przeprowadzania prac serwisowych innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Takie naprawy i/lub czynności serwisowe MUSI przeprowadzić wykwalifikowany technik. Skontaktować się z dostawcą lub technikiem firmy Invacare.

**UWAGA!**

**Rzyko wypadku i utraty gwarancji w przypadku nieodpowiedniej konserwacji**

– Ze względu na bezpieczeństwo oraz w celu uniknięcia wypadków wynikających z niezauważonego zużycia istotne jest dokonywanie przeglądu pojazdu akumulatorowego raz w roku przy normalnym użytkowaniu (patrz plan przeglądów znajdujący się w instrukcji dotyczącej serwisowania).

– W przypadku trudnych warunków użytkowania, takich jak codzienne pokonywanie pochyłości o dużym nachyleniu, lub w przypadku wykorzystywania pojazdu akumulatorowego w ramach świadczenia opieki medycznej, co wiąże się z częstą zmianą użytkowników, wskazane jest doraźne sprawdzanie hamulców, wyposażenia dodatkowego i układu jezdnego.

– Jeżeli pojazd akumulatorowy ma być wykorzystywany na drogach publicznych, kierujący nim jest odpowiedzialny za zapewnienie jego niezawodnego działania. Nieodpowiednie przeprowadzanie lub zaniedbanie czynności obsługowych i konserwacyjnych pojazdu akumulatorowego będzie się wiązało z ograniczeniem odpowiedzialności producenta.

## 2.6 Informacje dotyczące bezpieczeństwa w przypadku wprowadzania zmian i modyfikacji pojazdu akumulatorowego



### UWAGA!

#### Ryzyko poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia

W przypadku użycia nieodpowiednich części zamiennych (niewłaściwego serwisu) istnieje ryzyko poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- Części zamienne MUSZĄ odpowiadać oryginalnym częściom firmy Invacare.
- Zawsze należy podawać numer seryjny pojazdu akumulatorowego, ponieważ ułatwi to zamówienie właściwych części zamiennych.



#### Oznaczenie CE pojazdu akumulatorowego

- Ocena zgodności na potrzeby oznaczenia CE została przeprowadzona zgodnie z odpowiednimi obowiązującymi przepisami i odnosi się wyłącznie do kompletnego produktu.
- Wymiana lub dodanie jakichkolwiek elementów bądź akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone do stosowania z niniejszym produktem przez firmę Invacare powoduje unieważnienie oznakowania CE.
- W takim przypadku firma, która dodaje lub wymienia elementy bądź akcesoria, jest zobowiązana do przeprowadzenia oceny zgodności na potrzeby oznaczenia CE lub zarejestrowania pojazdu akumulatorowego jako konstrukcji specjalnej i złożenia stosownej dokumentacji.



#### Ważne informacje dotyczące narzędzi do czynności konserwacyjnych

- Pewne czynności konserwacyjne opisane w tej instrukcji, które bez problemu mogą być wykonane przez użytkownika, wymagają użycia odpowiednich narzędzi. Jeśli właściwe narzędzia nie są dostępne, nie zaleca się prób wykonania tych czynności. W tym przypadku należy pilnie skontaktować się z autoryzowanym warsztatem specjalistycznym.



### UWAGA!

#### Ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia pojazdu akumulatorowego w przypadku użycia niezatwierdzonych elementów i części dodatkowych

Systemy siedziska, dodatki i części dodatkowe, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, mogą spowodować zmniejszenie stabilności przy przechyleniu i wzrost zagrożenia wywróceniem.

- Należy zawsze używać wyłącznie systemów siedziska, dodatków i części dodatkowych, które zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym.



### UWAGA!

#### Ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia pojazdu akumulatorowego w przypadku użycia niezatwierdzonych elementów i części dodatkowych (cd.)

Systemy siedziska, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, w pewnych okolicznościach nie odpowiadają obowiązującym normom i mogą spowodować zwiększenie palności oraz ryzyko podrażnienia skóry.

- Należy zawsze używać wyłącznie systemów siedziska, które zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym.

Elementy elektryczne i elektroniczne, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, mogą powodować ryzyko pożaru i prowadzić do uszkodzeń elektromagnetycznych.

- Zawsze należy używać wyłącznie elementów elektrycznych i elektronicznych, które zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym.

Akumulatory, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, mogą spowodować oparzenia chemiczne.

- Zawsze należy używać wyłącznie akumulatorów, które zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym.

## 3 Informacje ogólne na temat produktu

### 3.1 Przeznaczenie

Ten pojazd akumulatorowy został zaprojektowany dla osób dorosłych i nastolatków z zaburzeniami chodzenia, których stan fizyczny (w tym wzrok) i umysłowy umożliwia prowadzenie pojazdu akumulatorowego o napędzie elektrycznym.

### Wskazania

Stosowanie skutera inwalidzkiego jest zalecane w przypadku osób:

- które mają upośledzoną możliwość chodzenia lub
- które mają upośledzoną równowagę lub
- które nie mogą chodzić na duże odległości lub
- które nie mogą prowadzić pojazdów, takich jak samochody, rowery lub motorynki.

Użytkownik musi mieć wystarczającą siłę górnej części ciała, aby siedzieć na siedzisku skutera inwalidzkiego. Użytkownik musi być w stanie prawidłowo obsługiwać napęd elektromotoryczny.

### Przeciwwskazania

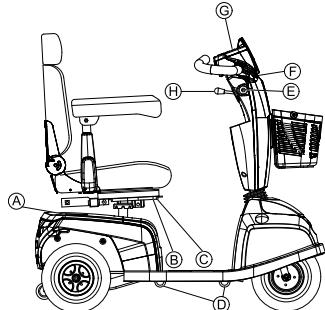
Brak znanych przeciwwskazań do stosowania.

### 3.2 Klasyfikacja

Orion<sup>METRO</sup> został sklasyfikowany zgodnie z normą EN 12184 jako **produkt mobilny klasy B** (do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz). Jest zatem wystarczająco kompaktowy i zwrotny do użytku w pomieszczeniach, a jednocześnie jest w stanie pokonać wiele przeszkód znajdujących się na zewnątrz.

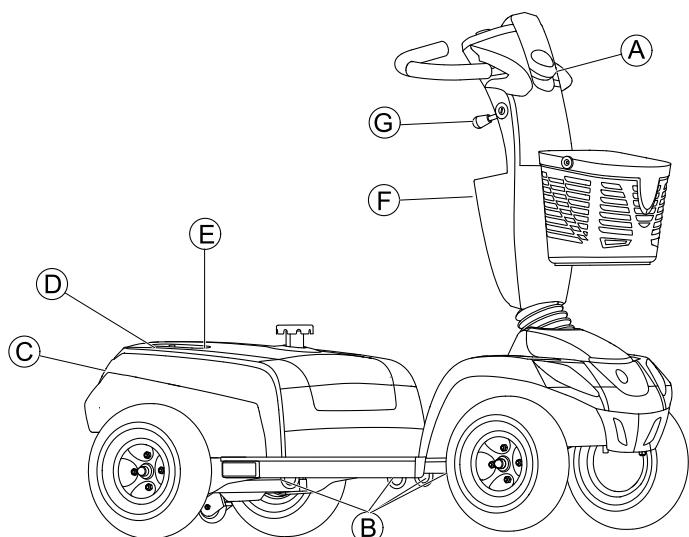
Orion<sup>PRO</sup> został sklasyfikowany zgodnie z normą EN 12184 jako **produkt mobilny klasy C** (do użytku na zewnątrz). Ze względu na rozmiar pojazdu nie jest on zalecany do poruszania się w pomieszczeniach, ma on jednak większe zasięg i większe zdolności do pokonywania przeszkód terenowych w warunkach zewnętrznych.

### 3.3 Główne elementy skutera inwalidzkiego



(A)	Dźwignia wyspręglania
(B)	Dźwignia odblokowująca do przesuwania prowadnic siedziska (po prawej stronie z przodu pod siedziskiem)
(C)	Dźwignia odblokowująca do obracania i zdejmowania siedziska (z lewej strony pod siedziskiem, niewidoczna na ilustracji)
(D)	Transportowe haki mocujące
(E)	Kluczyk (w pozycji WŁ./WYŁ.(ON/OFF))
(F)	Dźwignia hamulca (z prawej strony)
(G)	Konsola sterowania (LED lub LCD)
(H)	Dźwignia do regulacji kąta kolumny kierownicy

### 3.4 Etykiety na produkcie



(A)		Oznaczenie gniazda ładowarki (lewa strona kolumny kierownicy nie jest widoczna na ilustracji).
(B)		Podczas transportu produkt musi być przywiązany do wskazanych punktów mocowania za pomocą odpowiednich taśm.
(C)		Etykieta akumulatora z tyłu pod pokrywą.

(D)		Identyfikacja położenia dźwigni sprzęgła do jazdy i pchania pojazdu.
(E)		Naklejka identyfikacyjna Szczegółowe informacje podano w dalszej części.
(F)	 ISO 7176-19	Ostrzeżenie, że pojazd akumulatorowy nie może być używany jako fotel samochodowy.  Ten pojazd akumulatorowy nie spełnia wymagań normy ISO 7176-19.
(G)		Ostrzeżenie, że dźwignia regulacji kolumny kierownicy nie może być używana jako hak.

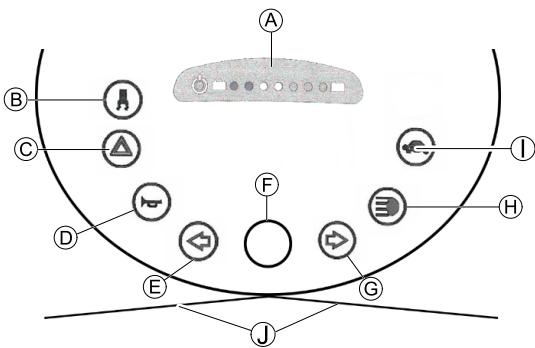
#### Objaśnienia symboli występujących na etykietach

	Ten symbol wskazuje położenie dźwigni sprzęgła do jazdy pojazdem. W tym położeniu silnik jest zaspręglony, a użytkownik może sterować hamulcami. Można jechać pojazdem akumulatorowym.
	Ten symbol wskazuje położenie dźwigni sprzęgła do pchania pojazdu. W tym położeniu silnik jest wyspręglony, a użytkownik nie może sterować hamulcami. Koła obracają się swobodnie, a pojazd akumulatorowy może być popychany.
	Producent
	Unikatowa identyfikacja urządzenia
	Prędkość maksymalna
	Wartość znamionowa nachylenia
	Maksymalna masa użytkownika
	Masa bez ładunku
	Wyrób medyczny
	Data produkcji
	Przedstawiciel na terenie Europy
	Przedstawiciel w Szwajcarii
	Zgodność z normami europejskimi

	Podlega dyrektywie WEEE
	Przeczytać instrukcję obsługi
	Oceniono pod względem zgodności w Wielkiej Brytanii
	Przestroga

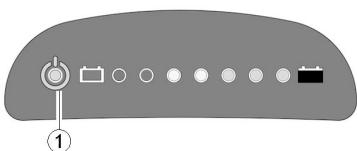
### 3.5 Konsola sterowania (wersja LED)

#### Układ



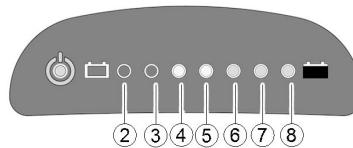
(A)	Wskaźnik stanu
(B)	Włączanie/wyłączanie kontroli skrętu (zmniejszanie prędkości podczas jazdy na zakręcie)
(C)	Lampy ostrzegawcze
(D)	Sygnal dźwiękowy
(E)	Lewy kierunkowskaz (wyłącza się automatycznie po 30 sekundach)
(F)	Pokrętło kontroli prędkości
(G)	Prawy kierunkowskaz (wyłącza się automatycznie po 30 sekundach)
(H)	Światła
(I)	Tryb małej prędkości
(J)	Dźwignia napędu

#### Wskaźnik stanu



■ Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem: po pewnym czasie jazdy na rezerwowym zasilaniu akumulatora układ elektroniczny automatycznie wyłączy napęd zatrzymując skuter inwalidzki. Jeżeli skuter nie jest przez pewien czas używany, akumulatory zostaną poddane „rekuperacji” i umożliwiają dalszą, ale krótką podróż. Jednak po bardzo krótkiej podróży ponownie zapali się symbol rezerwy akumulatora i układ elektroniczny wyemituje trzy sygnały dźwiękowe. Procedura ta prowadzi do uszkodzenia akumulatora i w miarę możliwości należy jej unikać!

Pojemność akumulatora: <25%	Zmniejszony zasięg jazdy. Ponownie naładować akumulatory po zakończeniu podróży.
Pojemność akumulatora: <20%	Rezerwa akumulatora = poważnie ograniczony zasięg jazdy. Natychmiast naładować akumulatory!



(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	Pojemność akumulatora
●	●	●	●	●	●	●	>80%
●	●	●	●	●	●		<80%
●	●	●	●	●			<65%
●	●	●	●				<50%
●	●	●					<35%
●	●						<25%
●							<20%

### 3.6 Konsola sterowania (wersja LCD)

#### Układ

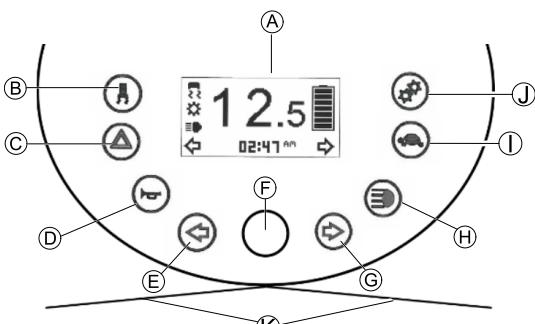


Fig. 3-1

(A)	Wskaźnik stanu
(B)	Włączanie/wyłączanie kontroli skrętu (zmniejszanie prędkości podczas jazdy na zakręcie)
(C)	Lampy ostrzegawcze
(D)	Sygnal dźwiękowy
(E)	Lewy kierunkowskaz (wyłącza się automatycznie po 30 sekundach)
(F)	Pokrętło kontroli prędkości

■ Dioda włączania/wyłączania (1) służy jako wskaźnik usterek (wskaźnik stanu). Będzie ona migać, jeśli wystąpi problem ze skuterem inwalidzkim. Liczba mignięć wskazuje typ błędu. Patrz: rozdział *Kody błędów i kody diagnostyczne, strona 82*.

#### Wskaźnik naładowania akumulatora

■ Wskaźnik niewielkiego poziomu naładowania akumulatora: Podczas każdego włączenia skutera lub pracy, gdy pojemność akumulatora jest mniejsza niż 25%, układ elektroniczny wyemituje trzy sygnały dźwiękowe.

(G)	Prawy kierunkowskaz (wyłącza się automatycznie po 30 sekundach)
(H)	Światła
(I)	Tryb małej prędkości
(J)	Ustawienie
(K)	Dźwignia napędu

**Wskaźnik stanu**

Fig. 3-2

(A)	Wskazanie prędkości
(B)	Wskazanie usterki
(C)	Wskazanie kontroli skrętu
(D)	Wskazanie konserwacji <sup>1</sup>
(E)	Wskazanie lampy przedniej
(F)	Wskazanie skrętu w lewo
(G)	Przedstawione ustawienia: ODO, TRIP, TEMP, TIME
(H)	Wskazanie skrętu w prawo
(I)	Status akumulatora
(J)	Wskazanie wyboru małej prędkości

- 1 Jeżeli ten symbol zaczyna migać przez jedną minutę po każdym włączeniu skutera, należy skontaktować się z dostawcą.

**Wskaźnik naładowania akumulatora**

↓ Wskaźnik niewielkiego poziomu naładowania akumulatora: Podczas każdego włączenia skutera lub pracy, gdy pojemność akumulatora jest mniejsza niż 25%, układ elektroniczny wyemitemuje trzy sygnały dźwiękowe.

↓ Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem: po pewnym czasie jazdy na rezerwowym zasilaniu akumulatora układ elektroniczny automatycznie wyłączy napęd zatrzymując skuter inwalidzki. Jeżeli skuter nie jest przez pewien czas używany, akumulatory zostaną poddane „rekuperacji” i umożliwią dalszą, ale krótką podróż. Jednak po bardzo krótkiej podróży ponownie zapali się symbol rezerwy akumulatora i układ elektroniczny wyemitemuje trzy sygnały dźwiękowe. Procedura ta prowadzi do uszkodzenia akumulatora i w miarę możliwości należy jej unikać!

Pojemność akumulatora: <25%	Zmniejszony zasięg jazdy. Ponownie naładować akumulatory po zakończeniu podróży. Podczas wyłączania skutera nakładka przypomina o ładowaniu.
Pojemność akumulatora: <20%	Rezerwa akumulatora = poważnie ograniczony zasięg jazdy. Natychmiast naładować akumulatory!

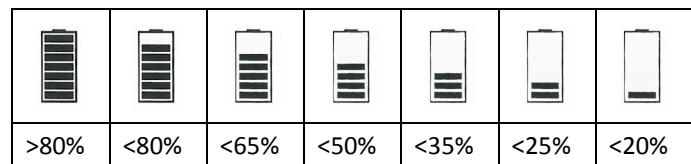
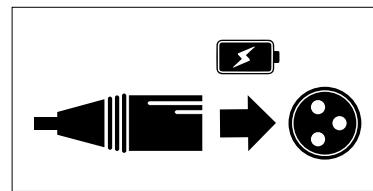
**Nakładka ładowania**

Fig. 3-3

Gdy tylko pojemność akumulatora wynosi poniżej 25% i skuter zostanie wyłączony, na wyświetlaczu stanu pojawia się przez kilka sekund komunikat w celu naładowania skutera.

**4 Akcesoria****4.1 Pasy zabezpieczające tułów**

Pas zabezpieczający tułów jest wyposażeniem opcjonalnym. Może zostać zamocowany do pojazdu akumulatorowego w fabryce lub później przez przeszkolonego dostawcę. Jeśli pojazd akumulatorowy jest wyposażony w pas zabezpieczający tułów, przeszkolony dostawca poinformuje użytkownika o sposobach mocowania i użycia.

Pas zabezpieczający tułów pozwala użytkownikowi pojazdu akumulatorowego przyjąć optymalną pozycję siedzącą. Prawidłowe użycie pasa umożliwia użytkownikowi bezpieczne, wygodne i prawidłowe siedzenie na pojazdzie akumulatorowym, co jest szczególnie ważne w przypadku osób mających problemy z zachowaniem równowagi w pozycji siedzącej.

↓ Zalecamy używanie pasa zabezpieczającego tułów przy każdym korzystaniu z pojazdu akumulatorowego.

**Rodzaje pasów zabezpieczających tułów**

Pojazd akumulatorowy może być wyposażony fabrycznie w wymienione poniżej rodzaje pasów zabezpieczających tułów. Jeśli pojazd akumulatorowy wyposażony jest w pas inny niż wymieniony poniżej, należy upewnić się, że dostarczono dokumentację producenta z opisem prawidłowego mocowania i użycia pasa.

**Pas z metalową sprzączką regulowany po jednej stronie**

Pas można regulować tylko po jednej stronie, co po dokonaniu regulacji może doprowadzić do przesunięcia sprzączki z położenia centralnego (wzdłuż miednicy).

**Regulowanie pasa zabezpieczającego tułów**

↓ Pas powinien być tak dopasowany, aby umożliwić wygodne siedzenie i utrzymanie ciała w prawidłowej pozycji.

1. Usiąść prawidłowo, to znaczy dokładnie na tylnej części siedziska (nie na przedniej części, z boku ani na krawędzi), z wyprostowaną miednicą i możliwie symetrycznie.
2. Pas zabezpieczający tułów umieścić tak, aby powyżej niego były łatwo wyczuwalne kości biodrowe.

3. Za pomocą jednego z opisanych wyżej narzędzi wyregulować długość pasa. Pas należy tak wyregulować, aby między nim a ciałem mieściła się płasko ustawiona dłoń.
4. Sprzączkę należy umieścić maksymalnie centralnie. Oznacza to, że należy przeprowadzić maksymalne regulacje po obu stronach.
5. Pas należy kontrolować co tydzień, upewniając się, czy nadal jest w pełni sprawny, i sprawdzając, czy nie nosi śladów uszkodzeń oraz zużycia i jest prawidłowo zamocowany do pojazdu akumulatorowego. W przypadku zamocowania pasa jedynie za pomocą połączenia śrubowego należy sprawdzać, czy połączenie się nie poluzowało lub rozłączyło. Więcej informacji na temat konserwacji pasów znajduje się w instrukcji serwisowania dostępnej w firmie Invacare.

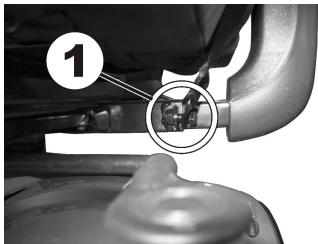
#### Zakładanie pasa zabezpieczającego tułów

-  • klucz 12 mm  
• klucz 13 mm



Uchwyty mocujące (1) pasa znajdują się pod siedziskiem (na zdjęciu przedstawiono tylko lewą stronę).

1. Chwycić mocowanie pasa i przytrzymać je przed otworem uchwytu mocującego.
- 2.



Ustawić śrubę (1), z drugiej strony nałożyć nakrętkę i przykręcić ją kluczem nasadowym.

- 3.



Czynności opisane w punkcie 1–2 należy powtórzyć, mocując drugi koniec pasa zabezpieczającego tułów po przeciwniej stronie siedziska. Upewnić się, że nakrętka jest odpowiednio dokręcona do śruby.

#### 4.2 Wspornik chodzika kołowego

Do skutera można zamontować opcjonalny wspornik chodzika kołowego. Maksymalna dozwolona masa chodzika kołowego wynosi 9 kg.

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora chodzika kołowego

Transportowanie czegokolwiek innego niż chodzik kołowy może spowodować uszkodzenia wspornika chodzika kołowego.

- Należy transportować wyłącznie chodziki kołowe i nic innego.

Za pomocą tego wspornika można transportować wyłącznie następujące chodziki kołowe zatwierdzone przez firmę Invacare:

- Dolomite Jazz 600
- Dolomite Legacy 600
- Invacare Banjo P452E/3



#### UWAGA!

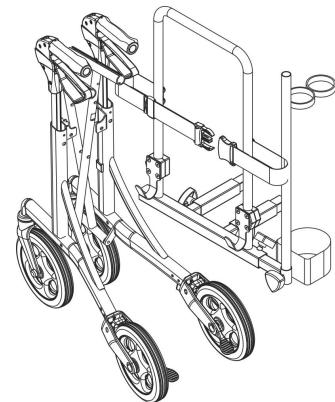
##### Ryzyko przewrócenia spowodowane przesunięciem środka ciężkości

W wyniku dołączenia chodzika kołowego środek ciężkości skutera zostanie przesunięty do tyłu. Maksymalny bezpieczny kąt nachylenia zostanie przez to zmniejszony nawet o 2°.

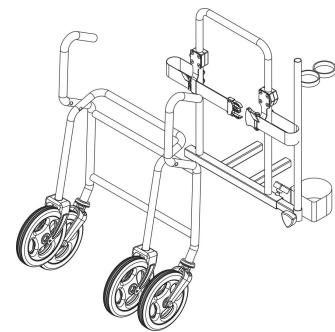
- Należy pamiętać, że wzniesienia, które do tej pory można było pokonać, mogą okazać się zbyt strome i skuter może się przewrócić. Nie należy próbować wjeżdżać na takie pochyłości ani z nich zjeżdżać.

#### Mocowanie chodzika kołowego

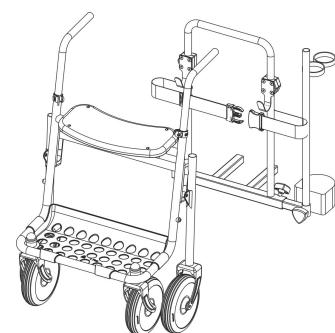
##### Dolomite Jazz 600



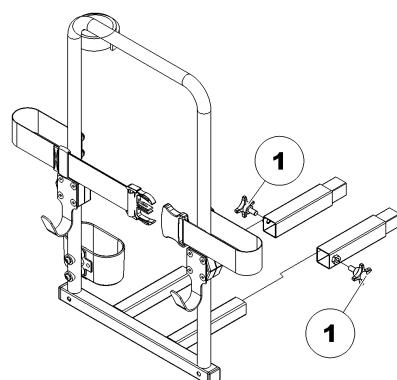
##### Dolomite Legacy 600



##### Invacare Banjo P452E/3



#### Demontaż wspornika chodzika kołowego



1. Poluzować śruby (1).
2. Wyciągnąć wspornik chodzika kołowego z uchwytów.

## Umieszczanie tylnego światła odblaskowego

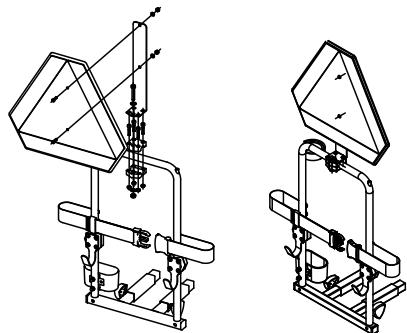


### UWAGA!

#### Rzyko wypadku z powodu złej widoczności

Jeśli pojazd akumulatorowy ma być używany na drogach publicznych, a zgodnie z prawem danego kraju wymagane jest tylne światło odblaskowe, wsparnik chodzika kołowego nie może zakrywać tylnego światła odblaskowego.

- Należy się upewnić, że tylne światło odblaskowe jest zamocowane w sposób zapewniający widoczność odpowiedniej powierzchni obszaru odbijającego światło.



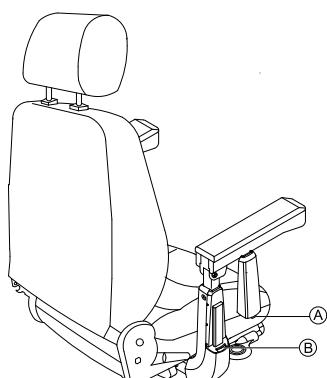
1. Umieścić tylne światło odblaskowe w sposób przedstawiony na rysunku.

## 4.3 Wymiana kolorowych osłon

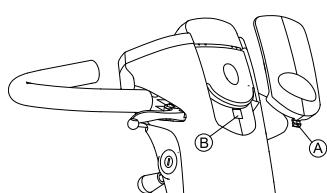
Kolor skutera można zmienić wymieniając kolorowe osłony.

1. Ostrożnie zdjąć istniejące osłony.
2. Włożyć plastikowy nos A do docelowych otworów B i kliknij nowe osłony.

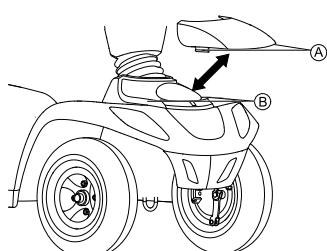
## Zmień osłonę podłokietnika



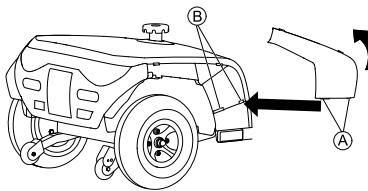
## Zmień osłonę głowy



## Zmień osłonę przednią



## Zmień osłonę tylną



## 5 Uruchomienie

### 5.1 Ogólne informacje dotyczące konfiguracji



### OSTRZEŻENIE!

#### Rzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia

Użytkowanie pojazdu akumulatorowego, który nie odpowiada właściwym specyfikacjom, może wiązać się z nieprawidłowym działaniem pojazdu i spowodować zgon, poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

- Regulacje parametrów pojazdu powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia lub osoby doskonale znające procedurę i stopień sprawności ruchowej osoby kierującej pojazdem akumulatorowym.
- Po uruchomieniu i wyregulowaniu funkcji pojazdu akumulatorowego należy upewnić się, że pojazd działa zgodnie z parametrami wprowadzonymi podczas procedury konfiguracji. Jeśli pojazd akumulatorowy nie działa zgodnie z parametrami, należy NIEZWŁOCZNIE wyłączyć pojazd i ponownie wprowadzić parametry konfiguracyjne. Jeśli pojazd akumulatorowy nadal nie działa zgodnie z odpowiednimi parametrami, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Invacare.



### OSTRZEŻENIE!

#### Rzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia

Brak lub poluzowanie elementów mocujących może być przyczyną niestabilności i w konsekwencji spowodować zgon, poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.

- Przed użyciem urządzenia, które było serwisowane, naprawiane lub w którym regulowano JAKIEKOLWIEK funkcje należy upewnić się, że nie brakuje żadnych elementów mocujących i że wszystkie są mocno dokręcone.



### OSTRZEŻENIE!

#### Rzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia

Nieprawidłowa konfiguracja pojazdu akumulatorowego przez użytkownika/opiekuna lub niewykwalifikowanego technika może być przyczyną obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- NIE NALEŻY podejmować prób samodzielnej konfiguracji pojazdu akumulatorowego. Początkową konfigurację tego pojazdu akumulatorowego MUSI przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Zaleca się, aby regulacje dokonywane były przez użytkownika wyłącznie pod kierunkiem fachowego personelu medycznego.
- NIE NALEŻY przystępować do wykonywania prac, jeśli wyszczególnione narzędzia nie są dostępne.



## UWAGA!

### Uszkodzenie pojazdu akumulatorowego i ryzyko awarii

Ze względu na rozmaite możliwości regulacji i indywidualnych ustawień poszczególne elementy pojazdu akumulatorowego mogą ze sobą kolidować.

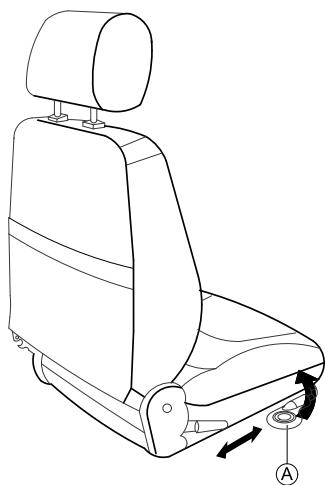
- Pojazd akumulatorowy został wyposażony w oddzielną system siedziska z możliwością regulacji wielu funkcji, wliczając w to regulowane podparcia nóg, podłokietniki, zagłówki i inne opcje. Opcje regulacji opisano w następnych rozdziałach. Umożliwiają one dostosowanie siedziska do potrzeb fizycznych oraz stanu użytkownika. Dokonując regulacji systemu siedziska i dostosowując funkcje siedziska do potrzeb użytkownika, należy upewnić się, że żadne elementy pojazdu akumulatorowego nie kolidują ze sobą.

Pierwsze ustawienie powinien zawsze przeprowadzać personel medyczny. Zaleca się, aby regulacje dokonywane były przez użytkownika wyłącznie pod kierunkiem fachowego personelu medycznego.

Instrukcja obsługi może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest ona przeznaczona dla wszystkich istniejących (w momencie jej drukowania) modułów.

## 5.2 Przesuwanie siedziska do przodu lub do tyłu

Dźwignia odblokowująca do regulacji siedziska znajduje się z prawej strony z przodu, poniżej siedziska.



1. Pociągnąć dźwignię A, aby odblokować siedzisko.
2. Przesunąć siedzisko do przodu lub do tyłu i ustawić w wymaganym położeniu.
3. Zwolnić dźwignię, aby zablokować siedzisko w żądanym położeniu.

## 5.3 Regulowanie szerokości podłokietnika



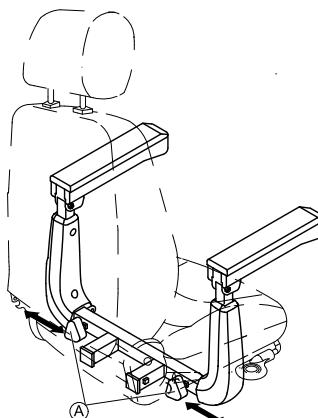
### OSTRZEŻENIE!

#### Poważne obrażenie ciała

Jeżeli jeden z podłokietników jest ustawiony na wartość przekraczającą dozwoloną szerokość podłokietnika, podłokietnik wypada z uchwytów, co może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- W dostosowaniu szerokości pomagają małe naklejki ze znakami i słowem „STOP”. Nigdy nie należy wyciągać podłokietnika dalej niż do momentu, gdy słowo „STOP” stanie się całkowicie czytelne.
- Po wyregulowaniu zawsze należy dokładnie przykręcić śruby mocujące.

Pokrętla zwalniające podłokietniki znajdują się pod siedziskiem.

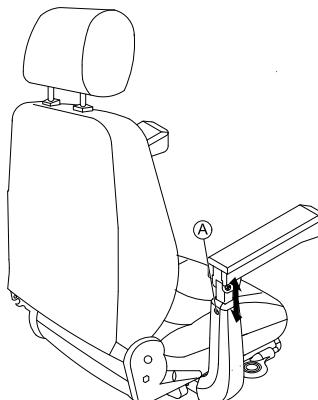


1. Przekrącić pokrętło A, aby poluzować mocowanie podłokietnika.
2. Dostosować podłokietnik do wymaganej szerokości.
3. Ponownie zakręcić pokrętło.

## 5.4 Regulacja wysokości podłokietnika



- Śrubokręt krzyżakowy

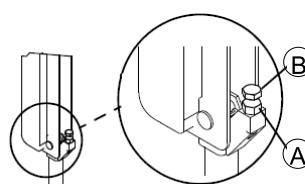


1. Poluzować i wyjąć śrubę mocowania podłokietnika A.
2. Dostosować podłokietnik do wymaganej wysokości.
3. Włożyć i ponownie dokręcić nową śrubę.

## 5.5 Regulowanie kąta podłokietnika



- klucz sześciokątny 6 mm
- klucz 13 mm

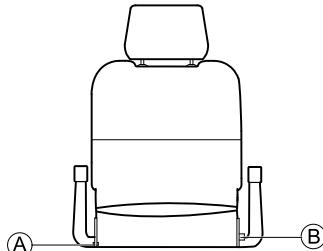


- Odchylić podłokietnik.
- Zwolnić przeciwnakrętkę A kluczem nasadowym.
- Regulować śrubę B do momentu ustawienia żądanego kąta podłokietnika.
- Ponownie dokręcić przeciwnakrętkę.

## 5.6 Regulowanie kąta oparcia pleców

### Siedzisko Standard

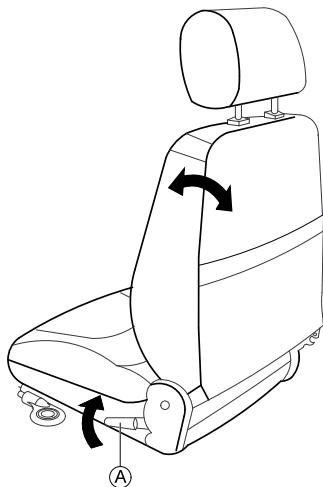
-  • klucz sześciokątny 5 mm  
• klucz 10 mm



- Usunąć śrubę A po jednej stronie siedziska.
- Ustawić oparcie pod żądanym kątem wybierając jeden z dwóch otworów w metalowej płytce mocującej.
- Włożyć śrubę i dokręcić ją.
- Wyciągnąć bolec B i przesunąć oparcie do żądanego kąta.  
Bolec automatycznie zatrzaszczy się na miejscu.

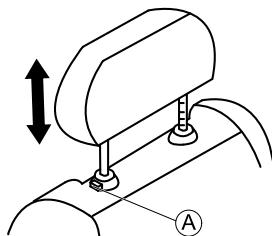
### Siedzisko Comfort i Premium

Dźwignia A do regulacji kąta oparcia pleców znajduje się z lewej strony siedziska.



- Pociągnąć dźwignię i wyregulować do żądanego kąta oparcia pleców, pochylając je do przodu lub do tyłu.

## 5.7 Regulacja zagłówka

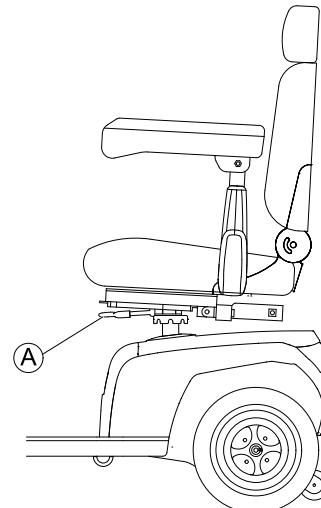


- Aby podnieść zagłówek, należy popchnąć przycisk zwalniający A i podnieść zagłówek do żąданej pozycji.
- Aby obniżyć zagłówek, należy popchnąć przycisk zwalniający i opuścić zagłówek do żąданej pozycji.

## 5.8 Odblokowywanie siedziska w celu jego obrócenia lub wymontowania

Siedzisko może być skierowane w jedną stronę w celu ułatwienia wsiadania na skuter inwalidzki i zsiadania z niego. Taka pozycja ułatwia również jego wyjmowanie.

Dźwignia siedziska znajduje się z lewej strony pod siedziskiem.



### Obracanie siedziska

- Pociągnąć dźwignię A, aby odblokować siedzisko.
- Skierować siedzisko na bok.

### Zdejmowanie siedziska

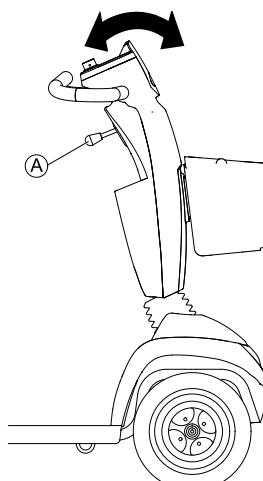
- Pociągnąć dźwignię A, aby odblokować siedzisko.
- Chwycić siedzisko mocno za oparcie i przednią krawędź, po czym wyjąć je do góry.

### Zakładanie siedziska

- Nałożyć zespół siedziska na jego słupek.
- Obniżyć siedzisko do zablokowanej pozycji.
- Podnieść zespół siedziska, aby upewnić się, że jest pewnie zamocowane.

## 5.9 Regulacja kąta kolumny kierownicy

Kąt kolumny kierownicy może być dostosowany do osobistych wymogów w celu upewnienia się, że podczas kierowania skuterkem zapewniona jest dobra pozycja siedząca.



- Popchnąć dźwignię A w dół, aby wyregulować kolumnę kierownicy.
- Trzymać dźwignię i przesunąć kolumnę kierownicy do przodu lub do tyłu, aż pasuje do wymogów użytkownika.
- Zwolnić dźwignię.

 Dźwignia jest automatycznie przełączana z powrotem do jej pozycji. Ruch zwalniający dźwignię, kolumna kierownicy jest nieruchoma.

## 5.10 Ustawianie wyświetlacza

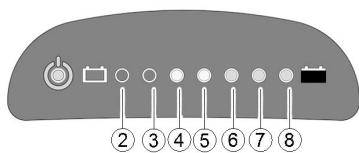
### Włączanie i wyłączanie sygnałów akustycznych

Sterowanie skutera można zaprogramować tak, aby emitowało sygnał dźwiękowy w następujących sytuacjach:

- Korzystanie z klaksonu.
- Niski poziom naładowania akumulatora (włączony fabrycznie).
- Włączone kierunkowskazy (włączone fabrycznie).
- Włączone lampy ostrzegawcze (włączone fabrycznie).
- Włączony bieg wsteczny (bieg wsteczny i sygnał akustyczny są włączone fabrycznie).

### Diody LED

Można regulować głośność sygnałów akustycznych skręcania, niskiego poziomu naładowania akumulatora, cofania oraz włączone światła ostrzegawcze.



Przyciski ustawiania głośności oraz wskaźniki głośności poszczególnych opcji wyglądają następująco:

Funkcja	Przycisk ustawiania głośności	Wskaźnik głośności
Cofanie		
Niski poziom naładowania akumulatora		
Wskaźnik skrętu	 	
Wskaźnik światel ostrzegawczych		
Klakson		Klaksonu nie można wyłączyć.

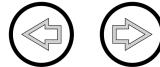
W celu regulacji sygnału akustycznego należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć przyciski sterowania.
- 2.



3. Naciskać i przytrzymywać przyciski kierunkowskazów.

4. Po dwóch sekundach miga 8 diod LED. Zwolnić oba przyciski w ciągu dziesięciu sekund, aby wejść do trybu ustawień.
5. Nacisnąć przycisk ustawiania głośności. Sygnał akustyczny jest włączony i obecne ustawienia są widoczne w tabeli poniżej.
6. Nacisnąć przycisk regulacji głośności, aby ustawić głośność.
- 7.



Nacisnąć i przytrzymać oba przyciski kierunkowskazów przez dwie sekundy, aby zapisać ustawienia.

Opcjonalnie: Nie naciskać żadnego przycisku przez dziesięć sekund, aby zapisać ustawienia.

### Diody LCD

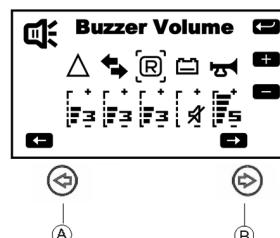
Jeżeli skuter jest wyposażony w ekran LCD, można włączyć, wyłączyć lub zmienić głośność sygnałów akustycznych.

1. Wyłączyć przyciski sterowania.
- 2.



Naciskać i przytrzymywać przyciski kierunkowskazów **(A)** i **(B)**.

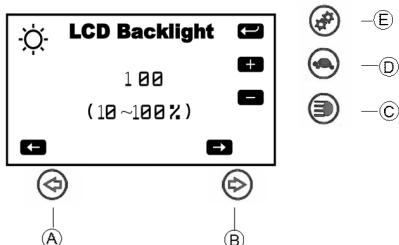
3. Włączyć przyciski sterowania.
4. Strona konfiguracji głośności brzęczyka zapala się po dwóch sekundach.



- a. Naciskać przyciski kierunkowskazów **(A)** lub **(B)** wyboru brzęczyka.
- b. Nacisnąć przycisk oświetlenia **(C)** w celu zmniejszenia głośności.
- c. Nacisnąć przycisk małej prędkości **(D)** w celu zwiększenia głośności.
- d. Nacisnąć przycisk trybu ustawienia **(E)**, aby zapisać i otworzyć kolejną stronę konfiguracji.

**Regulacja podświetlenia (tylko wyświetlacz LCD)**

1.

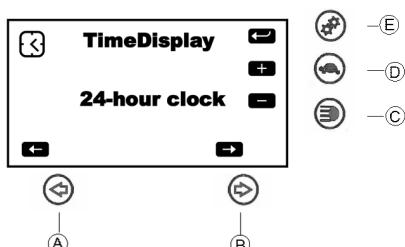


Naciskać przyciski kierunkowskazów ① lub ②, aby ustawić natężenie podświetlenia.

- Nacisnąć przycisk trybu ustawienia ⑤, aby zapisać i otworzyć kolejną stronę konfiguracji.

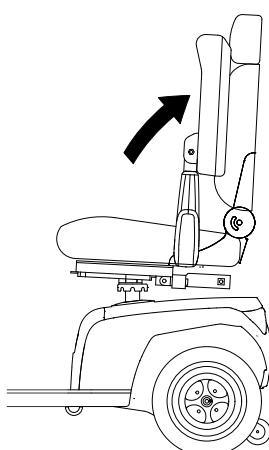
**Regulacja ustawień czasu (tylko wyświetlacz LCD)**

1.



Naciskać przyciski kierunkowskazów ① lub ②, aby wyregulować ustawienie czasu.

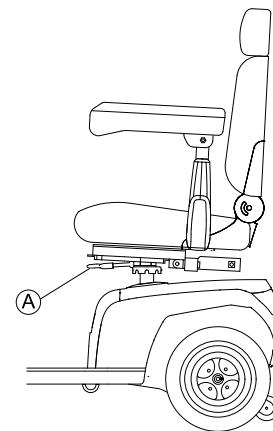
- Nacisnąć przycisk trybu ustawień ⑤, aby zapisać.

**6 Użytkowanie****6.1 Wsiadanie i wysiadanie**

Podłokietnik można odchylać w górę w celu ułatwienia wsiadania i wysiadania.

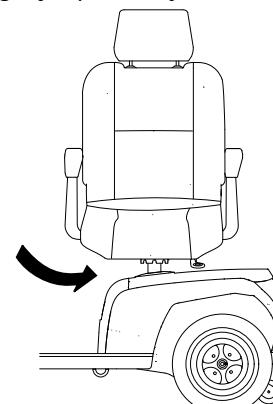
Również siedzisko można obracać w celu ułatwienia wsiadania i wysiadania.

1.



Pociągnąć dźwignię zapadkową ①.

2.



Skierować siedzisko na bok.

**i Informacje dotyczące obracania siedziska**

Zapadka automatycznie blokuje się ponownie w ośmiu kierunkach.

**6.2 Przed pierwszą jazdą**

Pierwszy wyjazd powinien być poprzedzony gruntownym zapoznaniem się z obsługą pojazdu akumulatorowego oraz wszystkich elementów sterowania. Należy spokojnie wypróbować poszczególne funkcje oraz tryby jazdy.

**i** Jeżeli istnieje pas zabezpieczający tułów, należy pamiętać o jego odpowiednim wyregulowaniu i założeniu podczas każdego użycia pojazdu akumulatorowego.

**Wygodna pozycja = bezpieczna jazda**

Przed każdym wyjazdem należy upewnić się, że:

- wszystkie elementy sterowania są łatwo dostępne;
- naładowanie akumulatora jest wystarczające na zaplanowaną podróż;
- pas zabezpieczający tułów (jeśli go zainstalowano) jest w pełni sprawny.
- lusterko wsteczne (jeśli je zainstalowano) jest ustawione w taki sposób, aby przez cały czas można było obserwować, co dzieje się z tyłu, bez konieczności wychylania się lub zmianiania swojej pozycji.

**6.3 Pokonywanie przeszkód****Maksymalna wysokość pokonywanych przeszkód**

Informacje na temat maksymalnej wysokości pokonywanych przeszkód znajdują się w rozdziale 12 Dane Techniczne, strona 83.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy wjeżdżaniu na przeszkody



### OSTRZEŻENIE!

#### Groźba wywrotki

- Nigdy nie dojeżdżać ukośnie do przeszkody.
- Przed wjeżdżaniem na przeszkodę ustawić oparcie siedziska pionowo.

## Prawidłowy sposób pokonywania przeszkód

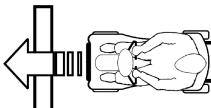


Fig. 6-1 Prawidłowo



Fig. 6-2 Nieprawidłowo

## Wjeżdżanie pod górę

1. Do przeszkody względnie do krawężnika dojeżdżać prostopadle i powoli. Tuż przed kontaktem przednich kół z przeszkodą zwiększyć szybkość i zmniejszyć ją dopiero wtedy, gdy także tylne koła pokonały przeszkodę.

## Zjeżdżanie w dół

1. Do przeszkody względnie do krawężnika dojeżdżać prostopadle i powoli. Tuż przed kontaktem przednich kół z przeszkodą zmniejszyć szybkość i zachować ją, aż również tylne koła pokonają przeszkodę.

## 6.4 Jazda w górę i w dół pochyłości

W celu uzyskania informacji o wartości znamionowej nachylenia patrz 12 Dane Techniczne, strona 83.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko przewrócenia się

- Zjeżdżając w dół pochyłości, nie przekraczać 2/3 szybkości maksymalnej.
- Jeśli skuter inwalidzki wyposażono w regulowane oparcie pleców, przed wjechaniem na pochyłość należy zawsze wyprostować oparcie. Przed zjechaniem z pochyłości zalecamy odchylić oparcie lekko do tyłu.
- W przypadku zjeżdżania z pochyłości ustawić siedzisko na maksymalne położenie do przodu.
- Nigdy nie próbować wjeżdżać na pochyłość ani zjeżdżać z nich na śliskich nawierzchniach ani w miejscowościach, gdzie występuje ryzyko poślizgu (np. mokre chodniki, lód itp.).
- Unikać zsiadania ze skutera inwalidzkiego na wznięciu oraz pochyłości.
- Jeździć zgodnie z przebiegiem trasy (tj. drogi, ścieżki); nie jeździć zygzakiem.
- Nie próbować zatrzymać na wznięciu ani na pochyłościach.



### UWAGA!

#### Droga hamowania jest znacznie dłuższa podczas jazdy z pochyłości niż w równym terenie

- Nigdy nie zjeżdżać z pochyłości o nachyleniu przekraczającym wartość znamionową (patrz 12 Dane Techniczne, strona 83).

## 6.5 Parkowanie i postój

W przypadku zaparkowania pojazdu lub pozostawienia go w bezruchu lub bez nadzoru na dłuższy czas:

1. Wyłączyć zasilanie (kluczykiem) i wyjąć klucz.

## 6.6 Używanie na drogach publicznych

Na kołach może być umieszczony napis „Not For Highway Use” (Nieprzeznaczone do transportu po autostradach). Zgodnie z właściwymi przepisami krajowymi urządzenie mobilne może jednak służyć do transportu po wszystkich zatwierdzonych do tego celu drogach.

## 6.7 Pchanie skutera inwalidzkiego rękoma

Silniki skutera są wyposażone w automatyczne hamulce, zapobiegające niekontrolowanemu toczeniu się pojazdu po wyłączeniu zasilania. Podczas pchania skutera hamulce magnetyczne muszą być wyłączone.

## Wysprzęglanie silników



### UWAGA!

#### Ryzyko odjechania pojazdu akumulatorowego

Po wysprzęglaniu silników (w celu pchania i toczenia) hamulce elektromagnetyczne są wyłączone.

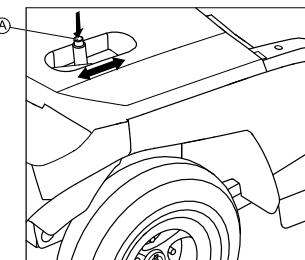
- Po zaparkowaniu pojazdu akumulatorowego dźwignie zasprzęglania i wysprzęglania silników należy bezwzględnie dokładnie zablokować w pozycji „JAZDA” (aktywacja hamulców elektromagnetycznych).



Silniki mogą zostać wysprzęglone jedynie przez osobę towarzyszącą, a nie przez użytkownika.

To daje pewność, że silniki są wysprzęglane tylko w obecności osoby towarzyszącej, która może zabezpieczyć pojazd akumulatorowy i zapobiec jego niezamierzonymu toczeniu się.

Dźwignia zasprzęglania i wysprzęglania silnika znajdują się z tyłu po prawej stronie.



## Wysprzęglanie napędu

1. Wyłączyć skuter inwalidzki (kluczykiem).
2. Nacisnąć pokrętło odblokowujące A na dźwigni wysprzęglania.
3. Dźwignię wysprzęglania popchnąć do przodu. Napęd jest wysprzęglony. Skuter można teraz popchnąć ręką.

## Zasprzęglanie napędu

1. Pociągnąć dźwignię do tyłu. Napęd jest zasprzęglony.

## 6.8 Jazda skuterem inwalidzkim



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo urazu w wyniku mimowolnego toczenia się pojazdu

Podczas zatrzymywania pojazdu dźwignia napędu powinna znajdować się w pozycji środkowej, aby włączyć hamulce elektromagnetyczne. Jeśli dźwignia jazdy nie będzie mogła całkowicie powrócić do pozycji środkowej, hamulce elektromagnetyczne nie będą się włączały. Może to spowodować mimowolne toczenie się pojazdu.

- Należy się upewnić, że dźwignia napędu znajduje się w pozycji środkowej, jeśli pojazd ma pozostać nieruchomo.

#### 1. Włączyć zasilanie (kluczykiem).

Włączy się podświetlenie konsoli sterowania. Skuter inwalidzki jest gotowy do jazdy.



Jeśli skuter nie jest gotowy do jazdy, sprawdzić wskaźnik stanu (patrz 3.6 Konsola sterowania (wersja LCD), strona 65 i 11.1 Diagnostyka i naprawa usterek, strona 81).

#### 2. Ustawić wymaganą szybkość za pomocą regulatora szybkości.

#### 3. Pociągnąć ostrożnie prawą dźwignię napędu, aby poruszać się do przodu.

#### 4. Pociągnąć ostrożnie lewą dźwignię napędu, aby poruszać się do tyłu.



Układ sterowania jest zaprogramowany ze standardowymi wartościami roboczymi. Dostawca firmy Invacare może zaprogramować urządzenie zgodnie z wymaganiami użytkownika.



### OSTRZEŻENIE!

#### Wszelkie zmiany w programie jazdy mogą mieć wpływ na charakterystykę kierowania i stabilność pojazdu.

- Zmiany w programie jazdy mogą być wykonywane jedynie przez dostawców firmy Invacare.
- Firma Invacare dostarcza wszystkie produkty mobilne z zainstalowanym fabrycznie, standardowym programem jazdy. Firma Invacare może zagwarantować bezpieczne zachowanie pojazdu podczas jazdy (a szczególnie jego stabilność) wyłącznie w odniesieniu do standardowego programu jazdy.



Aby szybko zahamować wózek, wystarczy puścić dźwignię napędu, która automatycznie powróci do pozycji środkowej, a skuter inwalidzki zahamuje.

W celu włączenia hamulca w sytuacji awaryjnej należy postępować zgodnie z powyższą procedurą i pociągnąć dźwignię hamulca ręcznego, aż pojazd zostanie zatrzymany.

## 6.9 Włączenie i wyłączanie światel



#### 1. Naciągnąć przycisk światel.

Nastąpi włączenie lub wyłączenie światel.

Gdy światło jest włączone, dioda LED obok przycisku i symbol światel na wyświetlaczu LCD (jeżeli jest zamontowany) zapala się.

## 6.10 Włączanie i wyłączanie kierunkowskazów



1. Naciągnąć przycisk lewego lub prawego kierunkowskazu.

Kierunkowskaz jest włączony lub wyłączony.

Gdy kierunkowskaz jest włączony, dioda LED obok przycisku i symbol kierunkowskazu na wyświetlaczu LCD (jeżeli jest zamontowany) zapala się. Zależnie od konfiguracji dźwięków sygnału akustycznego. Kierunkowskaz (wyłącza się automatycznie po 30 sekundach).

## 6.11 Włączanie i wyłączanie światel ostrzegawczych



1. Naciągnąć przycisk światel ostrzegawczych.

Nastąpi włączenie lub wyłączenie światel ostrzegawczych.

Gdy światła ostrzegawcze są włączone, diody LED obok przycisków kierunkowskazów i symbol światel ostrzegawczych na wyświetlaczu LCD (jeżeli jest zamontowany) zapala się. Zależnie od konfiguracji dźwięków sygnału akustycznego.

## 6.12 Korzystanie z klaksonu



1. Naciągnąć przycisk klaksonu.

Rozlega się sygnał akustyczny.

## 6.13 Włączanie i wyłączanie trybu małej prędkości

Skuter jest wyposażony w tryb małej prędkości. Funkcja ta zmniejsza prędkość skutera.



1. Naciągnąć przycisk małej prędkości.

Tryb małej prędkości jest włączony lub wyłączony.

Gdy tryb małej prędkości jest włączony, dioda LED obok przycisku i symbol małej prędkości na wyświetlaczu LCD (jeżeli jest zamontowany) zapala się.

## 6.14 Włączanie i wyłączanie funkcji kontroli skrętu podczas jazdy na zakrętach

Jeżeli skuter jest wyposażony w funkcję kontroli skrętu, standardowo uaktywnia się ona po włączeniu skutera. Powoduje ona zmniejszenie szybkości skutera po rozpoczęciu jazdy na zakręcie. Funkcja ta jest szczególnie przydatna dla niedoświadczonych użytkowników, którzy mogą czuć się niepewnie podczas dynamicznej jazdy skuterem na zakrętach. Doświadczony użytkownik może jednak wyłączyć tę funkcję.

System zapisuje ostatnie dokonane ustawienia.



- Należy mieć świadomość, że wyłączenie tej funkcji doprowadzi do innego zachowania podczas dynamicznej jazdy. Należy zachować ostrożność podczas kierowania na zakrętach.

## Wyłączanie kontroli skrętu

1.



Nacisnąć przycisk ustawień na pięć sekund. Dioda LED obok przycisku i symbol kontroli skrętu na wyświetlaczu LCD (jeżeli jest zamontowany) zapala się. Wyłączona kontrola skrętu.

## Włączanie kontroli skrętu

1.



Nacisnąć przycisk ustawień. Dioda LED obok przycisku i symbol kontroli skrętu na wyświetlaczu LCD (jeżeli jest zamontowany) zgasną. Włączona kontrola skrętu.

## 6.15 Wybór trybu

Na wyświetlaczu LCD można przełączać między czterema różnymi trybami.

Tryb ODO:	Wyświetla całkowitą odległość przejechaną przez skuter.
Tryb TRIP:	Wyświetla odległość przejechaną od ostatniego zerowania.
Tryb TEMP:	Wyświetla temperaturę.
Tryb TIME:	Wyświetla czas.

### Przełączanie między trybami

1. Naciskać przycisk ustawień między trybami widocznymi na wyświetlaczu.

### Regulacja trybów

Można dostosować tryby do wymogów użytkownika.



1.

Nacisnąć przycisk ustawień, aby wybrać tryb do ustawienia.



2.

Nacisnąć przyciski kierunkowskazów przez dwie sekundy. Zależnie od trybu wykonać jedną z następujących czynności:



a.

Tryb ODO: Nacisnąć przycisk lewego kierunkowskazu, aby wybrać milę>km>godz.



b.

Tryb TRIP: Nacisnąć oba przyciski kierunkowskazów, aby wyzerować ostatnią podróż.



c.

Tryb TEMP: Nacisnąć przycisk lewego kierunkowskazu, aby wybrać °C lub °F.



d.

Tryb TIME: Nacisnąć prawy przycisk lewego kierunkowskazu, aby godz. lub minuty.



Nacisnąć przycisk lewego kierunkowskazu, aby zmienić godzinę.

3. Poczekać 15 sekund lub nacisnąć dowolny inny przycisk oprócz kierunkowskazów, aby zapisać zmiany.

## 7 System sterowania

### 7.1 System ochrony podzespołów elektronicznych

Elektronika skutera inwalidzkiego jest wyposażona w zabezpieczenia przed przeciążeniem.

Poważne przeciążanie napędu przez dłuższy czas (na przykład podczas wjazdów na strome wzniesienia), a zwłaszcza wtedy, gdy temperatura otoczenia jest wysoka, może doprowadzić do przegrzania systemu elektronicznego. W takim wypadku wydajność skutera inwalidzkiego jest stopniowo zmniejszana, aż dojdzie do jego zatrzymania. Na wyświetlaczu stanu pojawi się odpowiedni kod błędu (patrz *Kody błędów i kody diagnostyczne, strona 82*). Wyłączenie i ponowne włączenie zasilania spowoduje skasowanie kodu błędu i ponowne uruchomienie elektroniki. Ochłodzenie elektroniki do momentu przywrócenia pełnej sprawności napędu może trwać do pięciu minut.

Jeśli jazda zostanie zablokowana przez przeszkodę nie do pokonania, na przykład krawężnik lub inny zbyt wysoki obiekt, a kierujący dalej będzie próbował przejechać przez przeszkodę przez okres dłuższy niż 20 sekund, elektronika wyłączy się automatycznie, aby nie dopuścić do uszkodzenia silników. Na wyświetlaczu stanu pojawi się odpowiedni kod błędu (patrz *Kody błędów i kody diagnostyczne, strona 82*).

Wyłączenie i ponowne włączenie spowoduje skasowanie kodu błędu i ponowne uruchomienie elektroniki.

## Główny bezpiecznik

Cały układ elektryczny jest zabezpieczony przed przeciążeniem za pomocą dwóch głównych przełączników. Główne bezpieczniki są zamontowane na dodatkowych przewodach akumulatora,

-  Uszkodzony główny bezpiecznik można wymienić jedynie po sprawdzeniu całego układu elektrycznego. Wymianę musi przeprowadzić przeszkolony dostawca produktów firmy Invacare. Informacje na temat typów bezpieczników można znaleźć w rozdziale 12 *Dane Techniczne, strona 83.*

## 7.2 Akumulatory

Pojazd zasilany jest przez dwie akumulatory 12 V. Akumulatory te są bezobsługowe i muszą być jedynie regularnie ładowane.

Poniżej przedstawiono informacje dotyczące sposobu ładowania, obsługi, transportu, przechowywania, serwisowania i używania akumulatory.

### Ogólne informacje dotyczące ładowania

Nowe akumulatory należy najpierw całkowicie naładować bezpośrednio przed ich pierwszym użyciem. Nowe akumulatory osiągną pełną pojemność po przeprowadzeniu około 10–20 cykli ładowania (okres docierania). Okres docierania jest konieczny do pełnego aktywowania baterii w celu osiągnięcia maksymalnej wydajności i żywotności. Dlatego też zakres i czas działania pojazdu akumulatorowego może się początkowo zwiększyć w miarę używania.

Kwasowo-ołowiowe akumulatory żelowe/AGM nie mają efektu pamięci jak akumulatory niklowo-kadmowe.

### Ogólne instrukcje dotyczące ładowania

Aby zapewnić bezpieczeństwo stosowania i trwałość baterii, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Przed pierwszym użyciem ładować 18 godzin.
- Akumulatory zaleca się ładować codziennie po każdym wyładowaniu (nawet częściowym), a także co wieczór przez całą noc. W zależności od poziomu rozładowania pełne naładowanie akumulatorów może zajść maksymalnie 12 godzin.
- W przypadku osiągnięcia zakresu czerwonych diod LED na wskaźniku baterii ładować baterie przez co najmniej 16 godzin, ignorując wyświetlenie informacji o zakończeniu ładowania!
- Aby mieć pewność, że obie baterie są w pełni naładowane, należy ładować je raz w tygodniu przez 24 godziny.
- Nie używać cyklicznie baterii o niskim stanie naładowania bez ich regularnego całkowitego ponownego ładowania.
- Nie ładować baterii przy ekstremalnych temperaturach. Nie zaleca się ładowania baterii w temperaturze powyżej 30°C, a także poniżej 10°C.
- Należy używać wyłącznie ładowarek klasy 2. Ładowarki tej klasy mogą być pozostawione bez dozoru podczas ładowania. Wszystkie ładowarki dostarczane przez firmę Invacare spełniają te wymagania.
- W przypadku używania ładowarki dostarczonej wraz z pojazdem akumulatorowym bądź zatwierdzonej przez firmę Invacare nie można nadmiernie naładować akumulatora.
- Należy chronić ładowarkę przed źródłami ciepła, np. grzejnikami lub bezpośrednim światłem słonecznym. W przypadku przegrzania ładowarki prąd ładowania będzie zmniejszony, a sam proces opóźniony.

## Sposób ładowania akumulatorów

1. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki akumulatorów, o ile jest na wyposażeniu, jak również z uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa zamieszczonymi na przednim i tylnym panelu ładowarki.



### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko wybuchu i zniszczenia akumulatorów w przypadku użycia nieodpowiedniej ładowarki**

- Stosować wyłącznie ładowarkę dostarczoną wraz z pojazdem lub zatwierdzoną przez firmę Invacare.



### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko porażenia prądem i uszkodzenia ładowarki akumulatorów w przypadku jej zamoczenia**

- Chrońić ładowarkę akumulatorów przed wodą.
- Zawsze ładować w suchych warunkach.



### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko zwarcia i porażenia prądem elektrycznym w przypadku użycia uszkodzonej ładowarki**

- Nie używać ładowarki, która upadła lub została uszkodzona.



### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko porażenia prądem i uszkodzenia akumulatorów**

- NIGDY nie podejmować prób ponownego ładowania akumulatorów przez podłączanie kabli bezpośrednio do biegów akumulatora.



### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko pożaru i porażenia prądem elektrycznym w przypadku używania uszkodzonego przedłużacza**

- Z przedłużacza należy korzystać tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne. Gdy zachodzi konieczność użycia przedłużacza, należy upewnić się, że jest on w dobrym stanie.



### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku korzystania z pojazdu akumulatorowego podczas ładowania**

- NIE WOLNO ponownie ładować akumulatorów i operować pojazdem akumulatorowym w tym samym czasie.
- NIE WOLNO siedzieć na pojeździe akumulatorowym podczas ładowania akumulatorów.

Gniazdo ładowania znajduje się po lewej stronie kolumny kierownicy.

1. Wyłączyć skuter inwalidzki.
2. Odchylić nasadkę ochronną gniazda ładowania.
3. Podłączyć ładowarkę akumulatorów do skutera.
4. Podłączyć ładowarkę akumulatorów do źródła zasilania.

## Odłączanie akumulatorów po naładowaniu

1. Odłączyć ładowarkę akumulatorów od źródła zasilania.
2. Odłączyć ładowarkę akumulatorów od skutera inwalidzkiego.
3. Zamknąć nasadkę ochronną gniazda ładowania.

## Przechowywanie i konserwacja

Aby zapewnić bezpieczeństwo stosowania i trwałość baterii, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Baterie zawsze przechowywać w stanie pełnego naładowania.

- Nie pozostawiać baterii z niskim stanem naładowania przez dłuższy czas. Wyładowane baterii jak najszybciej podłączyć do ładowania.
- w przypadku niekorzystania z pojazdu akumulatorowego przez dłuższy czas (tj. powyżej dwóch tygodni) baterie muszą być ładowane co najmniej raz w miesiącu w celu zapewnienia pełnego naładowania, a także zawsze bezpośrednio przed użyciem pojazdu..
- Podczas przechowywania unikać skrajnie wysokich i niskich temperatur. Zalecana temperatura przechowywania baterii to 15°C.
- Baterie żelowe i AGM są bezobsługowe. Wszelkie problemy związane z działaniem pojazdu akumulatorowego powinny być rozwiązywane przez odpowiednio przeszkolonego technika.

## Instrukcje dotyczące używania baterii



### **UWAGA!**

#### **Ryzyko uszkodzenia baterii**

- Unikać zbyt głębokiego wyładowania baterii i nigdy nie wyładowywać baterii do końca.

- Zważyć na wskaźnik naładowania! Baterię należy ładować, gdy wskaźnik sygnalizuje niski stan naładowania. Szybkość wyładowywania się baterii zależy od wielu czynników, takich jak: temperatura otoczenia, stan nawierzchni dróg, ciśnienie w oponach, masa jadącego, sposób jazdy, korzystanie z oświetlenia itd.
  - Zawsze starać się ładować baterie przed osiągnięciem zakresu czerwonych diod LED.  
Ostatnie 2 diody LED (jedna czerwona i jedna pomarańczowa) oznaczają, że pozostały poziom naładowania baterii wynosi około 20 – 30 %.
  - Korzystanie z wózka przy migających czerwonych diodach LED powoduje bardzo duże obciążenie baterii. W normalnych okolicznościach należy tego unikać.
  - W przypadku migania tylko jednej czerwonej diody LED włączana jest funkcja zabezpieczania baterii. Po jej włączeniu drastycznie zmniejsza się prędkość i przyspieszenie. Funkcja ta umożliwia powolne wyprowadzenie pojazdu akumulatorowego z niebezpiecznej sytuacji przed ostatecznym odłączeniem elektroniki. Jest to przypadek głębokiego wyładowania baterii. Takich sytuacji należy unikać.
  - Należy pamiętać, że przy temperaturze poniżej 20°C nominalna pojemność baterii zaczyna się zmniejszać. Na przykład przy temperaturze -10°C pojemność baterii spada do około 50% pojemności nominalnej.
  - Aby uniknąć uszkodzenia baterii, nie dopuszczać do całkowitego ich wyładowania. Nie jeździć z bardzo wyładowanymi bateriami, jeśli nie jest to bezwzględnie konieczne, gdyż obciąża to silnie baterie i skraca wydatnie ich żywotność.
  - Im wcześniej następuje ponowne ładowanie baterii, tym większa jest ich żywotność.
  - Poziom wyładowania baterii ma wpływ na okres ich eksploatacji. Im większe jest obciążenie baterii, tym krótszy jest ich przewidywany okres eksploatacji.
- Przykłady:
- Jedno głębokie wyładowanie powoduje takie samo obciążenie baterii jak 6 normalnych cykli (wyłączenie zielonych/pomarańczowych diod LED).
  - Okres eksploatacji baterii wynosi około 300 cykli przy 80 % wyładowaniu (wyłączonych 3 pierwszych diod LED) lub około 3000 cykli przy 10 % wyładowaniu.
  - W normalnych warunkach użytkowania raz w miesiącu należy baterię wyładować do momentu wyłączenia wszystkich zielonych i pomarańczowych diod LED. Należy to zrobić w ciągu jednego dnia. Po takim wyładowaniu wymagane jest 16-godzinne ładowanie baterii w celu jej regeneracji.

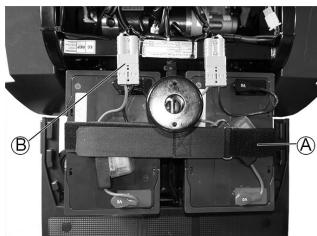
## Transportowanie akumulatorów

Akumulatory dostarczone z pojazdem akumulatorowym nie są towarami niebezpiecznymi. Ta klasyfikacja opiera się na niemieckich rozporządzeniach GGVS dotyczących transportu drogowego towarów niebezpiecznych oraz rozporządzeniach IATA/DGR dotyczących transportu kolejowego / lotniczego towarów niebezpiecznych. Akumulatory są przystosowane do różnego rodzaju transportu drogowego, kolejowego i lotniczego. Może się jednak zdarzyć, że regulamin niektórych firm transportowych nie będzie zezwalał na pewne procedury transportowe. Należy zwrócić się do firmy transportowej z prośbą o indywidualną ocenę każdego przypadku.

## Ogólne zasady postępowania z akumulatorami

- Nigdy nie należy mieszać i łączyć akumulatorów różnych producentów lub akumulatorów wykonanych w różnych technologiach ani używać akumulatorów o różnych kodach dat.
- Nigdy nie należy łączyć akumulatorów żelowych z akumulatorami AGM.
- Jeśli zasięg wózka jest znacznie mniejszy niż wcześniej, oznacza to, że zbliża się koniec okresu eksploatacji akumulatorów. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z dostawcą lub technikiem serwisu.
- Akumulatory zawsze powinny być instalowane przez technika odpowiednio przeszkolonego w zakresie pojazdów akumulatorowych lub inną wykwalifikowaną osobę. Posiadają oni wiedzę i narzędzia niezbędne do prawidłowego i bezpiecznego wykonania tego zadania.

## Wyjmowanie akumulatorów

1. Zdjąć siedzisko.
  2. Wyjąć akumulator i zdjąć pokrywę komory silnika.
  - 3.
- 
- Odpiąć pasek podtrzymujący akumulator ④.  
 4. Odłączyć wtyczkę połączeniową akumulatora ②.  
 5. Wyjąć akumulator.  
 6. Powtórzyć procedurę w przypadku drugiego akumulatora.
- Montaż akumulatorów należy przeprowadzać w odwrotnej kolejności.

## Właściwe postępowanie z uszkodzonymi akumulatorami



### **UWAGA!**

#### **Jeśli w wyniku uszkodzenia akumulatorów nastąpił wyciek kwasu powodując zniszczenia i oparzenia**

- Należy natychmiast zdjąć ubranie nasączone kwasem.

#### **W przypadku kontaktu ze skórą:**

- Należy natychmiast umyć miejsce dużą ilością wody.

#### **W przypadku dostania się do oczu:**

- Należy natychmiast myć oczy pod bieżącą wodą przez kilka minut; zasięgnąć porady lekarza.

- W przypadku pracy z uszkodzonymi akumulatorami zawsze należy stosować ochronę oczu i odzież ochronną.
- Uszkodzone akumulatory, natychmiast po ich wyjęciu, należy umieścić w kwasoodpornym pojemniku.

- Uszkodzone akumulatory mogą być przenoszone tylko po umieszczeniu ich w kwasoodpornym pojemniku.
- Wszystkie przedmioty, które miały kontakt z kwasem, należy umyć dużą ilością wody.

## Odpowiednia utylizacja akumulatorów rozładowanych lub uszkodzonych

Akumulatory rozładowane lub uszkodzone można zwrócić do dostawcy lub bezpośrednio do firmy Invacare.

## 8 Transport

### 8.1 Transport — informacje ogólne



#### OSTRZEŻENIE!

**Używanie pojazdu akumulatorowego jako fotela samochodowego grozi poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami ciała podczas wypadku drogowego! Nie spełnia on wymogów normy ISO 7176-19.**

- W żadnym wypadku nie wolno używać pojazdu akumulatorowego jako fotela samochodowego ani do transportu osób w pojazdach.



#### OSTRZEŻENIE!

**Istnieje ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń ciała użytkownika pojazdu akumulatorowego i osoby znajdującej się w pobliżu pojazdu, jeśli pojazd akumulatorowy zabezpieczony został za pomocą 4-punktowego systemu mocowania pochodzącego od dostawcy zewnętrznego, a jego masa własna przekracza maksymalną masę określoną certyfikatem dla systemu mocowania.**

- Masa pojazdu akumulatorowego nie może przekraczać masy określonej certyfikatem dla systemu mocowania. Zapoznać się z dokumentacją producenta systemu mocującego.
- W przypadku wątpliwości dotyczących masy pojazdu akumulatorowego, należy zważyć go przy użyciu skalibrowanej wagi.

### 8.2 Przenoszenie pojazdu akumulatorowego do pojazdu transportowego



#### OSTRZEŻENIE!

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia pojazdu akumulatorowego oraz pojazdu transportowego**

Ryzyko przewrócenia lub niekontrolowanych ruchów pojazdu akumulatorowego, w przypadku przenoszenia do pojazdu transportowego przy użyciu podjazdu.

- Pojazd akumulatorowy należy wprowadzać do pojazdu transportowego bez użytkownika.
- Można też użyć windy.
- Ciężar całkowity elektrycznego pojazdu akumulatorowego nie może przekraczać maksymalnego udźwigu podjazdu lub windy.

### 9.2 Czynności kontrolne

W poniższej tabeli przedstawiono listę czynności kontrolnych, które powinny być wykonywane przez użytkownika ze wskazaną częstotliwością. Jeśli pojazd akumulatorowy nie przejdzie pomyślnie którejkolwiek z czynności kontrolnych, należy zapoznać się ze wskazanym rozdziałem lub skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów firmy Invacare. Szczegółowa lista czynności kontrolnych i instrukcji dotyczących konserwacji jest zamieszczona w podręczniku serwisowym tego urządzenia. Można go uzyskać od firmy Invacare. Ten podręcznik jest jednak przeznaczony dla przeszkołonych i autoryzowanych techników serwisu, a opisane w nim zadania nie są przeznaczone do wykonania przez użytkownika.



#### OSTRZEŻENIE!

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia pojazdu akumulatorowego**

Jeżeli pojazd akumulatorowy musi być wprowadzany do pojazdu transportowego za pomocą windy przy włączonym zasilaniu, istnieje ryzyko nieprawidłowego zadziałania i spadnięcia pojazdu akumulatorowego z windy.

- Przed przenoszeniem pojazdu akumulatorowego za pośrednictwem windy, należy wyłączyć produkt.

1. Wjeżdżając pojazdem akumulatorowym lub wtaczając go do pojazdu transportowego, należy używać odpowiedniego podjazdu.

### 8.3 Transportowanie pojazdu akumulatorowego bez pasażera



#### UWAGA!

**Ryzyko obrażeń ciała**

- Jeśli nie jest możliwe przymocowanie pojazdu akumulatorowego w pojeździe transportowym, firma Invacare zaleca zrezygnowanie z transportu.

Pojazd akumulatorowy jest przystosowany do różnego rodzaju transportu drogowego, kolejowego i lotniczego. Może się jednak zdarzyć, że regulamin niektórych firm transportowych nie będzie zezwalał na pewne procedury transportowe. Należy zwrócić się do firmy transportowej z prośbą o indywidualną ocenę każdego przypadku.

- Przed transportem pojazdu akumulatorowego należy upewnić się, że silniki są zasprzęglone, a pulpit sterowniczy wyłączone. Firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby dodatkowo odłączyć lub wyjąć akumulatory. Patrz rozdział Wyjmowanie akumulatorów.
- Firma Invacare zdecydowanie zaleca umocowanie pojazdu akumulatorowego do podłogi pojazdu transportowego.

## 9 Konserwacja

### 9.1 Konserwacja — wprowadzenie

„Konserwacja” oznacza każdą czynność wykonaną dla zapewnienia prawidłowego działania urządzenia medycznego i jego gotowości do użycia zgodnie z przeznaczeniem. Konserwacja obejmuje różne czynności, zarówno codzienną dbałość i czyszczenie, jak i przeglądy kontrolne, naprawy i remonty.



- Zaleca się sprawdzanie pojazdu akumulatorowego raz w roku przez autoryzowanego dostawcę produktów firmy Invacare, aby zapewnić bezpieczeństwo jazdy i zdolności do ruchu drogowego.

## Za każdym razem przed użyciem pojazdu akumulatorowego

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomyślny
Klakson	Sprawdzić, czy działa prawidłowo.	Skontaktować się z dostawcą.
Akumulatory	Upewnić się, że akumulatory są naładowane.	Naładować akumulatory (patrz: rozdział <i>Sposób ładowania akumulatorów, strona 76</i> ).
System oświetlenia	Sprawdzić, czy wszystkie światła, w tym kierunkowskazy, światła przednie i tylne działają prawidłowo.	Skontaktować się z dostawcą.

### Raz w tygodniu

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomyślny
Podłokietniki/części boczne	Sprawdzić, czy podłokietniki są pewnie przytwierdzone do uchwytów i nie chwieją się.	Przykręcić śruby lub odcisnąć dźwignię dociskową, która trzyma podłokietnik (patrz: rozdział <i>5.3 Regulowanie szerokości podłokietnika, strona 69</i> ). Skontaktować się z dostawcą.
Opony (pneumatyczne)	Sprawdzić, czy opony są nieuszkodzone i mają prawidłowe ciśnienie powietrza.	Uzupełnić powietrze w oponie do wymaganego ciśnienia (zob. rozdział <i>12 Dane Techniczne, strona 83</i> ). W przypadku uszkodzonej opony, należy skontaktować się z dostawcą.

### Raz w miesiącu

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomyślny
Wyściółki siedziska i oparcia	Sprawdzić, czy są w idealnym stanie.	Skontaktować się z dostawcą.
Wszystkie części tapicerowane	Sprawdzić pod kątem zniszczenia i zużycia.	Skontaktować się z dostawcą.
Koła jezdne	Sprawdzić, czy koła jezdne obracają się bez chybotań. Najprostszy sposób, aby to sprawdzić, polega na poproszeniu drugiej osoby o staniecie za pojazdem akumulatorowym i przyjrzenie się kołom jezdnym, gdy siedząca na nim osoba oddala się.	Skontaktować się z dostawcą.
Elementy elektroniczne i złącza	Sprawdzić wszystkie przewody pod kątem uszkodzeń i wszystkie wtyczki połączeniowe pod kątem dopasowania.	Skontaktować się z dostawcą.

## 9.3 Koła i opony

### Postępowanie w przypadku uszkodzenia kół

W razie uszkodzenia koła należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno naprawiać kół samodzielnie ani z pomocą nieautoryzowanych osób.

### Postępowanie z oponami pneumatycznymi

#### ! Rzyko uszkodzenia opony i felgi

Nie należy poruszać się przy zbyt niskim ciśnieniu powietrza w oponie, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia opony.  
W przypadku zbyt wysokiego ciśnienia w oponie, felga może ulec uszkodzeniu.  
– Napompować opony do zalecanego ciśnienia.

firmą Invacare. W celu konwersji należy porównać wartości w tabeli poniżej.

psi	bar
22	1,5
23	1,6
25	1,7
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4
36	2,5
38	2,6
39	2,7

! Sprawdzić na manometrze ciśnienie w oponie.

Należy co tydzień sprawdzać, czy ciśnienie powietrza w oponach jest prawidłowe; patrz rozdział *Czynności kontrolne*.

Rekomendowane wartości ciśnienia w oponie można odczytać z napisu na oponie/feldze lub należy skontaktować się z

psi	bar
41	2,8
44	3,0

## 9.4 Krótkotrwałe przechowywanie

Pojazd akumulatorowy jest wyposażony w szereg mechanizmów zabezpieczających na wypadek poważnej usterki. Moduł zasilania uniemożliwia dalsze poruszanie się pojazdem.

Oczekując na naprawę w przypadku wystąpienia takiej usterki, należy:

1. Wyłączyć zasilanie.
2. Odłączyć akumulatory.

W zależności od modelu pojazdu akumulatorowego można wyjąć zestaw akumulatorów lub odłączyć akumulatory od modułu zasilania. Informacje dotyczące odłączania akumulatorów znajdują się w odpowiednim rozdziale instrukcji.

3. Skontaktować się z dostawcą.

## 9.5 Długotrwałe przechowywanie

W przypadku niekorzystania z pojazdu akumulatorowego przez dłuższy czas należy go odpowiednio przygotować do przechowywania, aby zapewnić dłuższą żywotność zarówno pojazdu, jak i akumulatorów.

### Przechowywanie pojazdu akumulatorowego i akumulatorów

- Zaleca się przechowywanie pojazdu akumulatorowego w temperaturze 15°C, a także unikanie bardzo wysokich, jak i niskich temperatur, aby zapewnić długi okres eksploatacji pojazdu i akumulatorów.
- Części są testowane i zatwierdzane dla wyższych zakresów temperatur, jak podano poniżej:
  - Dozwolony zakres temperaturowy przechowywania pojazdu akumulatorowego wynosi od -40°C do 65°C.
  - Dozwolony zakres temperaturowy przechowywania akumulatorów wynosi od -25° do 65°C.
- Akumulatory się rozładowują nawet wtedy, gdy nie są używane. W przypadku nieużywania pojazdu akumulatorowego przez dłużej niż dwa tygodnie najlepiej odłączyć zasilacz akumulatorowy od modułu zasilania. W zależności od modelu pojazdu akumulatorowego można wyjąć zestaw akumulatorów lub odłączyć akumulatory od modułu zasilania. Informacje dotyczące odłączania akumulatorów znajdują się w odpowiednim rozdziale instrukcji. W razie wątpliwości, który kabel odłączyć, należy skontaktować się z dostawcą
- Jeśli akumulatory nie będą używane, należy je najpierw całkowicie naładować.
- W przypadku nieużywania pojazdu akumulatorowego dłużej niż cztery tygodnie należy sprawdzać akumulatory raz na miesiąc i w razie potrzeby je doładowywać (zanim poziom naładowania spadnie do połowy), aby zapobiec ich uszkodzeniu.
- Należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu i nie narażać na wpływ czynników zewnętrznych.
- Opony pneumatyczne należy napompować do trochę większego ciśnienia.
- Pojazd akumulatorowy należy ustawić na takiej powierzchni, która nie ulegnie przebarwieniom pod wpływem kontaktu z gumowymi oponami.

### Przygotowanie pojazdu akumulatorowego do użytku

- Ponownie podłączyć zestaw akumulatorowy do modułu zasilania.
- Przed użyciem akumulatory muszą zostać naładowane.

• Pojazd akumulatorowy musi zostać sprawdzony przez autoryzowanego dostawcę produktów firmy Invacare.

## 9.6 Czyszczenie i dezynfekcja

### Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



#### UWAGA!

##### Ryzyko zanieczyszczenia

- Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



#### UWAGA!

##### Ryzyko porażenia prądem i uszkodzenia produktu

- W razie potrzeby wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci zasilającej.
- Podczas czyszczenia elementów elektronicznych należy uwzględnić ich stopień zabezpieczenia przed wnikaniem wody.
- Należy zapewnić, aby woda nie pryskała na wtyczkę ani gniazdko ścienne.
- Nie należy dотykać wilgotnymi rękami gniazdka zasilania.



#### UWAGA!

Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.

- Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, wzajemnie zgodne i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.
- Nie wolno używać płynów korozyjnych (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
- Nie wolno używać rozpuszczalnika (rozcieńczalnika celulozowy, aceton itd.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
- Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie osuszyć go.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej, należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

### Odstępy czyszczenia



#### UWAGA!

Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu. Czyścić i dezynfekować produkt

- regularnie podczas jego stosowania,
- przed i po każdej procedurze serwisowej,
- gdy miał styczność z jakimkolwiek płynami ustrojowymi,
- przed użyciem przez nowego użytkownika.

### Czyszczenie



#### WAŻNE!

- Produktu nie wolno czyścić w automatycznych myjniach, przy użyciu urządzeń wysokociśnieniowych lub pary.



## WAŻNE!

Brud, piasek i woda morska mogą spowodować uszkodzenie łożysk, a części stalowe mogą zardziewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.

- Produkt może być narażony na działanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.
- Jeśli produkt się zabrudzi, należy jak najszybciej zetrzeć brud wilgotną ściereczką i starannie go wytrzeć.

1. Usunąć całe zainstalowane wyposażenie opcjonalne (jedynie wyposażenie opcjonalne, które nie wymaga narzędzi).
2. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub miękką szczotką, zwykłymi domowymi środkami czyszczącymi (pH = 6–8) oraz ciepłą wodą.
3. Spłukać części ciepłą wodą.
4. Dokładnie wytrzeć części suchą ściereczką.

Do usuwania przetarć i przywracania połysku pokrytych farbą metalowych powierzchni można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.

### Czyszczenie tapicerki

Instrukcje czyszczenia tapicerki znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszce i pokryciu oparcia.

### Dezynfekcja

Informacje na temat zalecanych metod i środków dezynfekujących można znaleźć pod adresem <https://vah-online.de/en/for-users>.

1. Przecierać za pomocą miękkiej ściereczki i zwykłego domowego środka dezynfekującego wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.
2. Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

## 10 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka

### 10.1 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Przegląd
- Czyszczenie i dezynfekcja
- Przystosowanie do potrzeb nowego użytkownika.

Szczegółowe informacje zawiera *9 Konserwacja, strona 78* i instrukcja serwisowania tego produktu.

Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

Nie należy używać produktu ponownie w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek.

## 10.2 Utylizacja



### OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie dla środowiska

Urządzenie zawiera akumulatory.

Produkt ten może zawierać substancje, które mogłyby być szkodliwe dla środowiska w przypadku jego utylizacji w miejscach (składowiskach), które zgodnie z prawem nie nadają się do tego celu.

- NIE NALEŻY wyrzucać akumulatorów razem z odpadami komunalnymi.
- NIE WOLNO wrzucać akumulatorów do ognia.
- Akumulatory MUSZĄ zostać dostarczone do miejsca właściwej utylizacji. Zwrot jest wymagany przez prawo i bezpłatny.
- Utylizować wyłącznie rozładowane akumulatory.
- Przed utylizacją należy osłonić styki akumulatorów litowych.
- Informacje na temat typu akumulatora, patrz etykieta akumulatora lub rozdział *12 Dane Techniczne, strona 83*.

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.

Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

## 11 Rozwiązywanie problemów

### 11.1 Diagnostyka i naprawa usterek

System elektroniczny udostępnia informacje diagnostyczne pomagające technikowi rozpoznać i naprawić usterki skutera inwalidzkiego.

System elektroniczny reaguje w różny sposób w zależności od priorytetu usterki i jej wpływu na bezpieczeństwo użytkownika. Może na przykład:

- wyświetlać kod błędu jako ostrzeżenie i zezwolić na dalsze prowadzenie skutera inwalidzkiego oraz normalną pracę;
- wyświetlać kod błędu, zatrzymać skuter inwalidzki i zapobiec dalszemu prowadzeniu do momentu wyłączenia i ponownego włączenia systemu elektronicznego;
- wyświetlać kod błędu, zatrzymać skuter inwalidzki i zabronić dalszego prowadzenia do momentu naprawienia usterki.

Szczegółowy opis wszystkich kodów błędów oraz możliwe przyczyny ich wystąpienia wraz ze sposobami naprawy usterki można znaleźć w części *Kody błędów i kody diagnostyczne, strona 82*.

### Diagnoza błędów

Jeżeli skuter inwalidzki wykazywałby nieprawidłowe funkcjonowanie, należy postępować zgodnie z następującymi wskazówkami w celu zlokalizowania usterki.

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek diagnostyki należy upewnić się, że skuter inwalidzki został włączony za pomocą kluczyka.

#### Jeśli wyświetlacz stanu/LCD jest WYŁĄCZONY:

- Sprawdzić, czy kluczyk jest w pozycji WŁĄCZONEJ.

- Sprawdzić, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone.

### Konsola LED

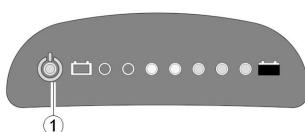


Fig. 11-1

W przypadku wystąpienia usterki wskaźnik stanu (1) migra kilka razy, przestaje migać, a następnie ponownie migra. Typ usterki można rozpoznać po liczbie mignięć — tzw. „kodzie migania”. Policzyc liczbę mignięć i przejść do części *Kody błędów i kody diagnostyczne, strona 82*.

### Kody błędów i kody diagnostyczne

Kod migania	Usterka	Zachowanie skutera inwalidzkiego	Komentarze
1	Należy naładować akumulatory	Jedzie dalej	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulatory są wyczerpane. Jak najszybciej naładować akumulatory.</li> </ul>
2	Zbyt niskie napięcie akumulatora	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulatory są rozładowane. Naładować akumulatory.</li> <li>Wyłączenie skutera inwalidzkiego na kilka minut może spowodować naładowanie akumulatorów do poziomu pozwalającego na przejazd na krótkim dystansie. Należy jednak tego próbować tylko w ostateczności, gdyż powoduje to znaczne rozładowanie akumulatorów.</li> </ul>
3	Zbyt wysokie napięcie akumulatora	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napięcie akumulatora jest zbyt wysokie. Jeśli ładowarka jest podłączona, odłączyć ją od skutera inwalidzkiego.</li> <li>System elektroniczny ładuje akumulatory podczas jazdy w dół oraz podczas hamowania. Usterka występuje, gdy napięcie akumulatora podczas tej sytuacji stanie się zbyt wysokie. Wyłączyć skuter inwalidzki i włączyć go ponownie.</li> </ul>
4	Przekroczono czas zasilania	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Przekroczono maksymalne natężenie prądu w danym okresie, prawdopodobnie z powodu przeciążenia silnika lub działania przeciw nieruchomemu obiektyowi stawiającemu opór. Wyłączyć skuter inwalidzki, a po kilku minutach włączyć go ponownie.</li> <li>System elektroniczny wykrył zwarcie w silniku. Sprawdzić wiązkę przewodów pod kątem zwarcia oraz sprawdzić silnik.</li> <li>Należy skontaktować się z dostawcą produktów firmy Invacare.</li> </ul>
5	Awaria hamulca	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upewnić się, że dźwignia wysprzęglania jest w pozycji włączonej.</li> <li>Uszkodzenie cewki hamulca lub okablowania. Sprawdzić hamulec magnetyczny i okablowanie pod kątem przerwania obwodu lub zwarcia. Należy skontaktować się z dostawcą produktów firmy Invacare.</li> </ul>
6	Brak pozycji neutralnej podczas włączania skutera inwalidzkiego.	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dźwignia napędu nie jest w pozycji neutralnej podczas przekręcania kluczyka. Przestawić dźwignię w pozycję neutralną, wyłączyć i ponownie włączyć zasilanie.</li> <li>Konieczna może być wymiana dźwigni napędu. Należy skontaktować się z dostawcą produktów firmy Invacare.</li> </ul>
	Awaria płytki drukowanej	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Płytnica drukowana została uszkodzona podczas podłączania lub odłączania ładowarki od gniazda ładowarki.</li> <li>Sprawdzić opór dźwigni napędu, aby wyeliminować wadliwą dźwignię.</li> <li>Konieczna może być wymiana płytki drukowanej lub dźwigni napędu. Należy skontaktować się z dostawcą produktów firmy Invacare.</li> </ul>

### Konsola LCD

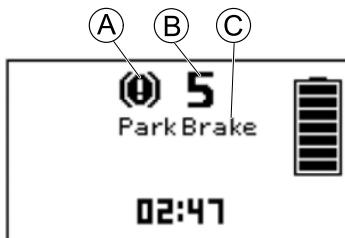


Fig. 11-2

Jeżeli występuje usterka, na wyświetlaczu LCD widoczne są symbol wskaźnika usterki (A), numer (B) i nazwa usterki (C). Patrz: rozdział *Kody błędów i kody diagnostyczne, strona 82*.

Kod migania	Usterka	Zachowanie skutera inwalidzkiego	Komentarze
7	Usterka potencjometru szybkości	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Być może wystąpiła awaria lub złe podłączenie elementów sterujących dźwignią napędu. Sprawdzić okablowanie pod kątem przerwania obwodu oraz zwarcia.</li> <li>Potencjometr nie jest prawidłowo wyregulowany i musi być wymieniony. Należy skontaktować się z dostawcą produktów firmy Invacare.</li> </ul>
8	Błąd napięcia silnika	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wadliwy silnik lub przewody. Sprawdzić okablowanie pod kątem przerwania obwodu oraz zwarcia.</li> </ul>
9	Inna usterka wewnętrzna	Zatrzymuje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Należy skontaktować się z dostawcą produktów firmy Invacare.</li> </ul>
10	Błąd trybu pchania/toczenia	Zatrzymuje się i nie przesuwa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Przekroczeno dozwoloną maksymalną szybkość skutera inwalidzkiego podczas pchania lub toczenia. Wyłączyć system elektryczny i włączyć go ponownie.</li> </ul>

## 12 Dane Techniczne

### 12.1 Specyfikacje techniczne

Zamieszczone poniżej informacje techniczne dotyczą standardowej konfiguracji lub przedstawiają maksymalne osiągalne wartości. Mogą się one zmienić w przypadku dodania akcesoriów. Dokładne informacje na temat zmian tych wartości opisano w częściach odpowiadających poszczególnym akcesoriom.

 W niektórych przypadkach mierzone wartości mogą wawać się w granicach  $\pm 10$  mm.

Dozwolone warunki pracy i przechowywania	
Zakres temperatury otoczenia podczas pracy urządzenia zgodnie z normą ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>-25°C ... +50°C</li> </ul>
Zalecana temperatura przechowywania	<ul style="list-style-type: none"> <li>15°C</li> </ul>
Zakres temperatury otoczenia podczas przechowywania urządzenia zgodnie z normą ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>-25°C ... +65°C z akumulatorami</li> <li>-40°C ... +65°C bez akumulatorów</li> </ul>

Ładowarka	
Napięcie wyjściowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>8 A <math>\pm</math> 8%</li> </ul>
Napięcie wyjściowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>24 V nominalnie (12 ogniw)</li> </ul>

Układ elektryczny		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Silnik	<ul style="list-style-type: none"> <li>6 km/h: S1: 240 W, maks. 500 W</li> <li>10 km/h: S1: 240 W, maks. 600 W</li> <li>12 km/h: S1: 250 W, maks. 1400 W</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>6 km/h: S1 240 W, maks. 500 W (tylko 4-kołowy)</li> <li>10 km/h: S1 550 W, maks. 1300 W</li> <li>12 km/h: S1 550 W, maks. 1500 W</li> <li>12,8 km/h: S1 550 W, maks. 1600 W</li> <li>15 km/h: S1 550 W, maks. 1600 W</li> </ul>
Akumulatory	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 × 12 V/40 Ah (C20) szczelne/żelowe</li> <li>2 × 12 V/50 Ah (C20) szczelne/AGM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 × 12 V/73,5 Ah (C20) uszczelniony, żelowy VRLA</li> <li>2 × 12 V/75 Ah (C20) szczelne/AGM</li> </ul>
Bezpiecznik główny	<ul style="list-style-type: none"> <li>70 A</li> </ul>	
Stopień ochrony	IPX4 <sup>1</sup>	

<b>Opony</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Typ opony	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4,10 / 3,50 — 5 pneumatyczne</li> <li>• 11,5 x 3,50 — 5 pneumatyczne</li> <li>• 11 x 3,50 — 6 pneumatyczne</li> </ul> <p>Zalecane maksymalne ciśnienie powietrza w oponie (wyrażone w barach lub kilopaskalach) podano na bocznej powierzchni opony lub obręczy koła. Jeśli podano więcej niż jedną wartość, obowiązuje niższa z wartości podana we właściwych jednostkach. (Tolerancja = -0,3 bara; 1 bar = 100 kPa).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4,10 / 3,50 — 6 (pneumatyczne)</li> <li>• 12 x 4,00 — 5 pneumatyczne</li> <li>• 12 x 4,00 — 6 pneumatyczne</li> </ul> <p>Zalecane maksymalne ciśnienie powietrza w oponie (wyrażone w barach lub kilopaskalach) podano na bocznej powierzchni opony lub obręczy koła. Jeśli podano więcej niż jedną wartość, obowiązuje niższa z wartości podana we właściwych jednostkach. (Tolerancja = -0,3 bara; 1 bar = 100 kPa).</p>
Typ opony	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11-calowe, odporne na przebiecie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12-calowe, odporne na przebiecie</li> </ul>

<b>Charakterystyka jezdna</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Szybkość	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h</li> <li>• 10 km/h</li> <li>• 12 km/h</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h (tylko 4-kołowy)</li> <li>• 10 km/h</li> <li>• 12 km/h</li> <li>• 12.8 km/h</li> <li>• 15 km/h</li> </ul>
Min. droga hamowania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 mm (przy 6 km/h)</li> <li>• 2100 mm (przy 10 km/h)</li> <li>• 2900 mm (przy 12 km/h)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 mm (6 km/h, tylko 4-kołowy)</li> <li>• 2100 mm (przy 10 km/h)</li> <li>• 2900 mm (przy 12 km/h)</li> <li>• 4500 mm (przy 15 km/h)</li> </ul>
Wartość znamionowa nachylenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 10° (17,6%)<sup>2</sup></li> <li>• Wersja z 4 kołami: 10° (17,6%)<sup>2</sup></li> </ul>	
Maks. wysokość pokonywanych przeszkód	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 mm</li> </ul>
Promień obrotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 2250 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 2600 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 2500 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 2750 mm</li> </ul>
Szerokość nawrotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 1650 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 1720</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 1690 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 1800 mm</li> </ul>
Zasięg jazdy zgodnie z normą ISO 7176-4 <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 54–43 km</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 54 km</li> </ul>

<b>Wymiary zgodnie z normą ISO 7176-15</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Całkowita długość	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 1240 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 1270 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 1300 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 1320 mm</li> </ul>
Szerokość modułu napędowego	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 690 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 650 mm</li> </ul>
Szerokość całkowita (zakres regulacji podłokietnika)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 ... 685 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 685 ... 710 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 630 ... 725 mm</li> </ul>
Wysokość całkowita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1255 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 1290 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 1255 mm</li> </ul>
Długość po złożeniu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1325 mm ... 1475 mm</li> </ul>	
Szerokość po złożeniu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 mm</li> </ul>	
Wysokość po złożeniu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 705 mm</li> </ul>	
Prześwit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 mm</li> </ul>
Prześwit „zabezpieczenia przed wywróceniem do podłogi”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 mm</li> </ul>

Wymiary zgodnie z normą ISO 7176-15		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Długość prowadnicy ślimakowej	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 150 mm (obciążenie użytkowe 127 kg)</li> <li>• Wersja z 3 kołami: 60 mm (obciążenie użytkowe 150 kg)</li> </ul>
Szerokość siedziska	Siedzisko Standard, Comfort i Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 510 mm</li> </ul>	
Głębokość siedziska	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siedzisko Standard i Comfort: 470 mm</li> <li>• Siedzisko Premium: 460 mm</li> </ul>	
Wysokość siedziska <sup>4</sup> (odległość od postawy siedziska do listwy przypodłogowej)	Siedzisko Standard, Comfort i Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 440/465/490/515 mm</li> </ul>	Siedzisko Standard, Comfort i Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 440/465 mm</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 440/465/490/515 mm</li> </ul>
Wysokość powierzchni siedziska przy przedniej krawędzi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 550 mm ... 625 mm</li> </ul>	
Kąt pochylenia siedziska	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5° ... 8°</li> </ul>	
Wysokość oparcia pleców <sup>5</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siedzisko Standard: 500 mm</li> <li>• Siedzisko Comfort: 490 mm</li> <li>• Siedzisko Premium: 630 mm</li> </ul>	
Kąt pochylenia oparcia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 130°</li> </ul>	
Wysokość podłokietnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 200 mm ... 245 mm</li> </ul>	
Głębokość podłokietnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 360 mm ... 520 mm</li> </ul>	

Masa		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Masa własna	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 103 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 110 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 126 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 136 kg</li> </ul>

Masa elementów		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Rama	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: ok. 52 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: ok. 57 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 4 kołami: ok. 62 kg</li> </ul>
Siedzisko	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ok. 21 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 26 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 21 kg</li> </ul>
Akumulatory	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ok. 26 kg każdy akumulator</li> </ul>	

Obciążenie użytkowe		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Maks. obciążenie użytkowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 136 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 127 kg/150 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 160 kg</li> </ul>

Obciążenia osi		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Maks. obciążenie osi przedniej	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 86 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 87 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 110 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 90 kg</li> </ul>
Maks. obciążenie osi tylnej	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 206 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 209 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wersja z 3 kołami: 258 kg</li> <li>• Wersja z 4 kołami: 212 kg</li> </ul>

1 Klasyfikacja IPX4 oznacza, że układ elektryczny jest odporny na rozpryskiwaną wodę.

2 Stateczność statyczna zgodnie z normą ISO 7176-1 = 15° (26,8%)

Stateczność dynamiczna zgodnie z normą ISO 7176-2 = 10° (17,6%)

3 Uwaga: Zakres jazdy (zasięg) pojazdu akumulatorowego zależy w znacznym stopniu od czynników zewnętrznych, takich jak ustawienie szybkości pojazdu akumulatorowego, stan naładowania akumulatorów, temperatura otoczenia, warunki topograficzne, cechy nawierzchni drogi, ciśnienie w oponach, masa ciała użytkownika, styl jazdy i korzystanie z akumulatora do oświetlania drogi, systemów automatycznych itp.

Wskazane wartości są to teoretycznie osiągalne wartości maksymalne mierzone zgodnie z normą ISO 7176-4.

- 4 Pomiar bez poduszki siedziska
- 5 Pomiar bez zagłówka

## 13 Obsługa serwisowa

### 13.1 Przeprowadzone przeglądy

Prawidłowe wykonanie wszystkich zadań wymienionych w harmonogramie przeglądu serwisowego i instrukcjach naprawy potwierdza się pieczęcią i podpisem. Lista zadań do wykonania w ramach przeglądu znajduje się w instrukcji serwisowania dostępnej w firmie Invacare.

Przegląd przed dostawą	1. roczny przegląd
Pieczętka autoryzowanego dostawcy/Data/Podpis	Pieczętka autoryzowanego dostawcy/Data/Podpis
2. roczny przegląd	3. roczny przegląd
Pieczętka autoryzowanego dostawcy/Data/Podpis	Pieczętka autoryzowanego dostawcy/Data/Podpis
4. roczny przegląd	5. roczny przegląd
Pieczętka autoryzowanego dostawcy/Data/Podpis	Pieczętka autoryzowanego dostawcy/Data/Podpis

sl

## 1 Splošno

### 1.1 Uvod

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o ravnanju z izdelkom. Za zagotavljanje varne uporabe izdelka natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostne informacije.

V ta dokument so morda vključeni tudi razdelki, ki niso povezani z vašim izdelkom, saj je namenjen uporabi vseh razpoložljivih modelov (na dan tiskanja). Če ni navedeno drugače, vsak razdelek v tem dokumentu velja za vse modele izdelka.

Modeli in konfiguracije, ki so na voljo v vaši državi, so navedeni v prodajnih dokumentih za vašo državo.

Družba Invacare si pridržuje pravico do sprememb specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila.

Pred branjem tega dokumenta se prepričajte, da imate najnovejšo različico. Najnovejša različica je na voljo v obliki PDF na spletnem mestu družbe Invacare.

Če je pisava v natisnjem dokumentu za uporabo za vas premajhna in zato težko berljiva, lahko s spletnega mesta prenesete navodila v obliki PDF. Na zaslonu računalnika lahko nato spremenjate velikost pisave v dokumentu PDF, dokler vam popolnoma ne ustreza za branje.

Za več informacij o izdelku, kot so varnostna opozorila in odpoklic izdelkov, se obrnite na predstavnika družbe Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

V primeru resne nesreče z izdelkom morate o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v vaši državi.

## 1.2 Simboli v tem priročniku

V tem priročniku so uporabljeni simboli in opozorilne besede, ki veljajo za nevarnosti in nevarne postopke, pri katerih lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode. Definicije opozorilnih besed so navedene spodaj.



### OPOZORILO

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hudo poškodbo ali smrt, če je ne preprečite.



### POZOR

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.



### OBVESTILO

Označuje situacije, ki so lahko nevarne in ki lahko povzročijo gmotno škodo, če jih ne preprečite.



### Nasveti

Označuje uporabne napotke, priporočila in informacije za učinkovito uporabo brez težav.



### Orodje

Določa orodje, sestavne dele in elemente, ki jih potrebujete za izvedbo določenega opravila.

## Drugi simboli

(Ne velja za vse priročnike)



### UKRP

Oseba, odgovorna za ZK  
Označuje izdelek, ki ni izdelan v Združenem kraljestvu.



### Triman

Označuje pravila recikliranja in razvrščanja (velja samo za Francijo).

## 1.3 Skladnost s predpisi

Kakovost je za delovanje družbe temeljnega pomena, zato upoštevamo določila standarda ISO 13485.

Ta izdelek ima oznako CE v skladu z Uredbo 2017/745 o medicinskih pripomočkih razreda I.

Ta izdelek ima oznako UKCA v skladu z delom II uredbe Združenega kraljestva o medicinskih pripomočkih razreda I (UK MDR 2002) (kakor je bila spremenjena).

Neprestano si prizadevamo za kar najmanjši vpliv na lokalno in globalno okolje.

Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so v skladu z uredbo REACH.

Upoštevamo veljavni okoljski direktivi OEEO in RoHS.

## Posebni standardi za izdelek

Izdelek je bil preskušen ter je skladen s standardom EN 12184 (Električni invalidski vozički, skuterji in njihovo polnjenje) in vsemi povezanimi standardi.

Izdelek je primeren za uporabo na javnih cestah, če je opremljen z ustreznim svetilnim sistemom.

Za več informacij o lokalnih standardih in predpisih se obrnite na lokalnega distributerja družbe Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

## 1.4 Uporabnost

Voziček uporabljalje le, če pravilno deluje. V nasprotnem primeru lahko ogrožate sebe ali druge.

Naslednji seznam ni popoln. Njegov namen je prikazati nekaj okoliščin, ki lahko vplivajo na uporabnost vozička.

V določenih okoliščinah morate voziček takoj prenehati uporabljati. V drugih okoliščinah ga lahko uporabljate še toliko časa, da ga pripeljete do prodajalca.

**Voziček morate takoj prenehati uporabljati, če je njegova uporabnost omejena zaradi:**

- nepredvidene vožnje,
- odpovedi zavor.

**Takoj se morate obrniti na pooblaščenega prodajalca izdelkov Invacare, če je uporabnost vozička omejena, ker:**

- je svetilni sistem (če je nameščen) odpovedal ali je okvarjen,
- so odpadli odsevniki,
- je profil zračnice izrabljen ali je tlak v gumi prenizek,
- sta naslona za roke poškodovana (če je npr. oblazinjenje raztrgano),
- sta nosilca nožnih opor poškodovana (če npr. manjkata traka za pete ali sta strgana),
- je poškodovan pas za zagotavljanje pravilne drže,
- je poškodovana krmilna palica (je ni mogoče premakniti v nevtralni položaj),
- so kabli poškodovani, prepognjeni, preščipnjeni ali so izpadli iz držala,
- voziček pri zaviranju odnaša,
- voziček pri premikanju vleče v eno stran,
- je slišati nenavadne zvoke.

Ali če se vam zdi, da je z vašim vozičkom kar koli narobe.

## 1.5 Garancijske informacije

Garancijo proizvajalca za izdelek zagotavljamo v skladu z našimi splošnimi pogoji ter pogoji poslovanja, ki veljajo v posameznih državah.

Zahtevke za garancijo lahko uveljavljate samo pri prodajalcu, pri katerem ste kupili izdelek.

## 1.6 Življenska doba

Pričakovana življenska doba tega izdelka je pet let, če se uporablja dnevno in v skladu z varnostnimi informacijami, intervali vzdrževanja in pravilno uporabo, opisano v tem priročniku. Dejanska življenska doba se lahko razlikuje glede na pogostost in intenzivnost uporabe.

## 1.7 Omejitev odgovornosti

Družba Invacare zavrača vso odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nepravilne uporabe,
- običajne obrabe,
- nepravilnega sestavljanja ali nastavitev uporabnika ali druge osebe,
- tehničnih prilagoditev,
- nepooblaščenih prilagoditev in/ali uporabe neprimernih rezervnih delov.

## 2 Varnost

### 2.1 Splošna varnostna opozorila



#### NEVARNOST!

**Nevarnost smrti, hude poškodbe ali materialne škode**

Če na oblazinjeni sedežni sistem pada prižgana cigareta, lahko pride do požara, ki povzroči smrt, hudo poškodbo ali materialno škodo. Za uporabnike vozičkov še posebej obstaja nevarnost smrti ali hude poškodbe zaradi takšnega požara ali dima, ki ob tem nastane, saj se morda ne morejo odmakniti od vozička.

– Med uporabo tega vozička NE kadite.



#### OPOZORILO!

**Nevarnost telesne poškodbe, materialne škode ali smrti**

Nepravilen nadzor ali vzdrževanje lahko povzročita telesne poškodbe, materialno škodo ali smrt zaradi zaužitja delov oz. materialov ali zadušitve.

– Pri otrocih, domačih živalih ali telesno oziroma duševno prizadetih osebah je potreben dodaten nadzor.



#### OPOZORILO!

**Nevarnost hude poškodbe ali materialne škode**

Nepravilna uporaba tega izdelka lahko povzroči telesno poškodbo ali nastanek škode.

- Če opozoril, svaril ali navodil ne razumete, se pred uporabo te opreme obrnite na zdravstvenega delavca ali prodajalca.
- Tega izdelka ali katere koli izbirne dodatne opreme ne uporablajte, ne da bi najprej v celoti prebrali in razumeli ta navodila in kakršna koli dodatna navodila, kot so navodila za uporabo, servisni priročnik ali dodatki k navodilom, ki ste jih prejeli skupaj s tem izdelkom ali izbirno opremo.



#### OPOZORILO!

**Nevarnost telesne poškodbe, če voziček uporabljate, ko je vaša zmožnost upravljanja vozila omejena zaradi zdravil ali alkohola**

– Vozička nikoli ne upravlajte pod vplivom zdravil ali alkohola.



#### OPOZORILO!

**Nevarnost poškodbe vozička ali telesne poškodbe, če se začne voziček nepričakovano premikati**

- Izklopite voziček, preden se vanj usedete, iz njega izstopite ali ko imate v rokah predmete, ki vas pri upravljanju vozička ovirajo.
- Upoštevajte, da se zavore motorja samodejno deaktivirajo, ko so motorji izklopljeni. Zato priporočamo, da voziček v načinu brez zavor uporabljate samo na ravnih površinah, nikoli na klancu. Vozička ne puščajte na klancini, če motorji niso vklopljeni. Ko prenehate potiskati voziček, vedno takoj ponovno vklopite motorje.



#### OPOZORILO!

**Tveganje telesne poškodbe zaradi nenadne in sunkovite zaustavitve, če se napajanje izklopi med premikanjem vozička**

- Če morate nujno zavirati, enostavno sprostite ročico za pogon in pustite vozičku, da se sam ustavi.
- Povlecite ročno zavoro (če je nameščena), da se voziček ustavi.
- Voziček med premikanjem izklopite samo, če ni nobene druge možnosti.



#### OPOZORILO!

**Tveganje telesne poškodbe, če med prevozom vozička v drugem vozilu na njem sedi uporabnik**

- Uporabnik naj med prevozom vozička v drugem vozilu ne sedi na njem.



#### OPOZORILO!

**Nevarnost padca iz vozička**

- Če je nameščen pas za zagotavljanje pravilne drže, ga morate pravilno nastaviti in uporabljati vedno, ko uporabljate voziček.



#### OPOZORILO!

**Nevarnost hude poškodbe ali materialne škode**

Shranjevanje ali uporaba vozička v bližini odprtega ognja ali vnetljivih predmetov lahko povzroči hudo poškodbo ali materialno škodo.

- Vozička ne shranujte ali uporabljajte v bližini odprtega ognja ali vnetljivih predmetov.



#### PREVIDNO!

**Nevarnost telesne poškodbe, če presežete največjo dovoljeno obremenitev**

- Ne presezite največje dovoljene obremenitve (glejte 12 Tehnični Podatki, stran 109).
- Voziček je zasnovan le za enega uporabnika, njegova največja teža pa ne sme presegati največje dovoljene obremenitve vozička. Z vozičkom se lahko pelje le ena oseba.



#### PREVIDNO!

**Nevarnost telesne poškodbe zaradi nepravilnega dvigovanja ali spuščanja težkih delov vozička**

- Pri vzdrževanju, servisiranju ali dvigovanju katerega koli dela vozička upoštevajte težo posameznih sestavnih delov, zlasti akumulatorjev. Poskrbite, da bo vaše telo pri dvigovanju vedno v pravilni drži, in po potrebi prosrite za pomoč.



#### PREVIDNO!

**Nevarnost telesne poškodbe zaradi premičnih delov**

- Pazite, da zaradi premičnih delov vozička, kot so na primer kolesa ali dvigalo sedeža (če je nameščeno), ne pride do telesnih poškodb, zlasti ko so prisotni otroci.



#### PREVIDNO!

**Nevarnost telesne poškodbe zaradi vročih površin**

- Vozička ne puščajte dalj časa na neposredni sončni svetlobi. Kovinski deli in površine, kot so sedež in naslona za roke, lahko postanejo zelo vroči.



#### **PREVIDNO!**

**Nevarnost požara ali okvare zaradi povezovanja z električnimi napravami**

- Z vozičkom ne povezujte nobenih električnih naprav, ki jih ni izrecno odobrila družba Invacare za predvideni namen. Vse električne napeljave naj namesti pooblaščeni prodajalec izdelkov Invacare.

## **2.2 Varnostne informacije o električnem sistemu**



#### **OPOZORILO!**

**Nevarnost smrti, hude poškodbe ali škode**

Zaradi napačne uporabe vozička se lahko v vozičku pojavi dim, pojavijo se lahko iskrice ali pa se voziček vname. Zaradi ognja lahko pride do smrti, hude poškodbe ali škode.

- Invalidski voziček uporabljajte IZKLJUČNO namensko.
- Če se v vozičku pojavi dim, če se pojavijo iskrice ali pa se voziček vname, voziček prenehajte uporabljati in ga TAKOJ peljite na servis.



#### **OPOZORILO!**

**Nevarnost smrti ali hude poškodbe**

Električni udar lahko povzroči smrt ali hude poškodbe

- Preglejte vtič in kabel in preverite, ali se morda pojavljajo ureznine in/ali so žice razcefrane, ter se tako izognite električnemu udaru. Prerezane kable ali razcefrane žice nemudoma zamenjajte.



#### **OPOZORILO!**

**Nevarnost smrti ali hude poškodbe**

Če teh opozoril ne upoštevate, lahko pride do kratkega stika, katerega posledica je lahko smrt, huda poškodba ali šoda na električnem sistemu.

- POZITIVNI (+) RDEČI kabel akumulatorja MORA biti povezan s POZITIVNIM (+) terminalom/priklučkom akumulatorja oz. s POZITIVNIM (+) terminali/priklučki akumulatorja. NEGATIVNI (-) ČRNI kabel akumulatorja MORA biti povezan z NEGATIVNIM (-) terminalom/priklučkom akumulatorja oz. z NEGATIVNIM (-) terminali/priklučki akumulatorja.
- Vaše orodje in/ali kabel (kabli) akumulatorja ne sme NIKOLI priti v stik z OBEMA priključkoma akumulatorja hkrati. Pojavi se lahko kratek stik, zaradi česar lahko pride do hude poškodbe ali materialne škode.
- Na pozitivni in negativni terminal akumulatorja namestite zaščitna pokrovčka.
- Če je poškodovana izolacija kabla (kablov), kabel (kable) nemudoma zamenjajte.
- Varovalke ali pritrditvenih delov NE odstranjujte s pritrtilnega vijaka POZITIVNEGA (+) rdečega kabla akumulatorja.



#### **OPOZORILO!**

**Nevarnost smrti, hude poškodbe ali nastanka škode**

Električni sestavni deli, na katerih se je zaradi vode ali izpostavljenosti tekočini pojavila korozija, lahko povzročijo smrt, hude poškodbe ali šodo.

- Omejite izpostavljenost električnih sestavnih delov vodi in/ali tekočinam.
- Električne sestavne dele, ki jih je poškodovala korozija, je treba TAKOJ zamenjati.
- Pri vozičkih, ki so pogosto izpostavljeni vodi/tekočinam, bo morda treba električne sestavne dele menjati pogosteje.



#### **OPOZORILO!**

**Nevarnost požara**

Vklopljene luči oddajajo toploto. Če luči prekrijete s tkanino, npr. z oblačili, lahko tkanina zagori.

- Svetlobnega sistema NIKOLI ne prekrivajte s tkanino.



#### **OPOZORILO!**

**Nevarnost smrti, hude poškodbe ali škode, če s seboj prevažate sistem za dovajanje kisika**

Tkanina in drugi materiali, ki običajno ne bi zagoreli, se v zraku, obogatenim s kisikom, hitro vžejo in zelo močno gorijo.

- Dnevno preverjajte kisikove cevi, od valja do izstopnega mesta, in se prepričajte, da ne puščajo, ter jih hranite proč od električnih iskr in drugih virov vžiga.



#### **OPOZORILO!**

**Nevarnost telesnih poškodb ali škode zaradi kratkega stika**

Kontaktne nožice na kablih, povezanih z napajalnim modulom, lahko še vedno delujejo, tudi če je sistem izklopljen.

- Kable s kontaktnimi poli pod napetostjo morajo biti priključeni, umaknjeni ali prekriti (z neprevodnimi materiali) tako, da niso izpostavljeni stiku s človekom ali z materiali, ki bi lahko povzročili kratek stik.
- Če morate kable s kontaktnimi poli pod napetostjo odklopiti, denimo ko zaradi varnostnih razlogov odklapljate povezovalni kabel krmilnika, kontaktne pole umaknite ali prekrijte (z neprevodnimi materiali).



#### **Nevarnost okvare invalidskega vozička**

Napaka v električnem sistemu lahko povzroči neobičajno delovanje, kot je stalno vklopljena luč, izklopljena luč ali hrup magnetnih zavor.

- Če je prišlo do napake, izklopite krmilno ploščo in jo ponovno vklopite.
- Če napaka še ni odpravljena, izključite ali odstranite vir napajanja. Akumulator je mogoče odstraniti ali ga odklopiti z napajalnega modula, odvisno od modela vozička. Če niste prepričani, kateri kabel odklopiti, se obrnite na prodajalca.
- V vsakem primeru se obrnite na prodajalca.

## **2.3 Varnostna navodila glede elektromagnetne združljivosti**

Pri navedenem električnem prevoznem sredstvu je bila v skladu z mednarodnimi standardi uspešno preizkušena njegova elektromagnetna združljivost z drugimi napravami. Kljub temu lahko v določenih primerih na delovanje električnih prevoznih sredstev vplivajo elektromagnetna

polja npr. radijskih in televizijskih oddajnikov, radijskih komunikacijskih naprav in mobilnih telefonov. Tudi v naših vozilih uporabljena elektronika lahko povzroča šibke elektromagnetne motnje, ki pa so v zakonsko predpisanih mejah. Zaradi tega vas prosimo, da upoštevate naslednja navodila:



### OPOZORILO!

#### Tvaganje nepravilnega delovanja zaradi elektromagnetnih valov

- Ko je pogon prevoznega sredstva vklopljen, ne uporabljajte in ne vklapljajte nobenih prenosnih oddajnikov ali komunikacijskih naprav (npr. radijskih komunikacijskih naprav ali mobilnih telefonov).
- Izogibajte se bližini močnih radijskih in televizijskih oddajnikov.
- Če se prevozno sredstvo nenadoma začne premikati oz. se vklapiro zavore, ga takoj izklopite.
- Dodajanje električne opreme in drugih komponent ali predelovanje lahko pri prevoznem sredstvu povzročita, da bo reagiralo na elektromagnetne valove oz. motnje. Upoštevajte, da zares varnega načina za določitev velikosti vplivanja takih predelav na varnost pred motnjami ni.
- O vseh primerih nezaželenega premikanja prevoznega sredstva oz. vklapljanja električnih zavor obvestite proizvajalca.

## 2.4 Varnostne informacije o vožnji in načinu brez zavor



### OPOZORILO!

#### Nevarnost telesnih poškodb, če se voziček prevrne

- Vozite se samo po strminah, ki niso večje od predvidenega naklona, z naslonom za hrbet v pokončnem položaju in s popolnoma spuščenim dvigalom sedeža (če je nameščeno).
- Po hribu navzdol vedno vozite z največ 2/3 najvišje možne hitrosti. Na strminah se izogibajte nenačnemu zaviranju in pospeševanju.
- Če je le mogoče, se izogibajte vožnji po mokrih, spolzkih, zaledenelih ali mastnih površinah (sneg, pesek, led ipd.), ker obstaja nevarnost, da izgubite nadzor nad vozičkom, zlasti na strmini. Sem spadajo tudi nekatere prebarvane ali drugače obdelane lesene površine. Če morate nujno voziti po taki površini, vedno vozite počasi in izjemno previdno.
- Ko peljete po strmini navzgor ali navzdol, nikoli ne poskušajte zapeljati čez oviro.
- Prav tako nikoli ne poskušajte peljati po stopnicah navzgor ali navzdol.
- Vedno peljite naravnost čez ovire. Čez oviro s sprednjimi in zadnjimi kolesi zapeljite v enem sunku, vmes ne ustavlajte. Ne prekoračite največje dovoljene višine ovire (glejte 12 Tehnični Podatki, stran 109).
- Med vožnjo z vozičkom ne izvajajte nenačnega spremenjanja težišča ali smeri.



### OPOZORILO!

#### Nevarnost telesnih poškodb, če se voziček prevrne (nadaljevanje)

- Z vozičkom se lahko pelje le ena oseba.
- Ne prekoračite največje dovoljene obremenitve.
- Pri nalaganju na voziček težo vedno enakomerno razporedite. Težišče naj bo na sredini vozička in čim bliže tlom.
- Če med premikanjem spremenite hitrost vožnje, bo voziček zaviral ali pospešil.



### OPOZORILO!

#### Če se pri vožnji skozi ozke prehode (vhodi, vrata) zaletite v ovire, lahko pride do poškodb.

- Skozi ozke prehode vedno peljite z najnižjo hitrostjo in izjemno previdno.



### OPOZORILO!

#### Težišče električnega skuterja je višje kot pri električnih invalidskih vozičkih.

Pri vožnji po ovinkih obstaja povečano tveganje, da se voziček prevrne.

- Preden zavijete v ovinek, zmanjšajte hitrost. Pospeševajte začnite šele, ko ste že zunaj ovinka.
- Upoštevajte, da višina sedeža močno vpliva na težišče. Višje kot je sedež, večja je nevarnost prevrnitve.



### OPOZORILO!

#### Nevarnost prevrnitve

Nastavki proti prevračanju (stabilizatorji) so učinkoviti samo na trdnih tleh. Če se naprava nanje opira na mehkih površinah, kot so trava, sneg ali blato, se pogrezejo. S tem postanejo neučinkoviti in voziček se lahko prevrne.

- Na mehkih tleh vozite izjemno previdno, zlasti pri vožnji po hribu navzgor ali navzdol. Pri tem bodite še posebej pozorni na stabilnost vozička.



### PREVIDNO!

#### Obračanje pred dvigalom ali vhodom v stavbo je lahko težavno, saj obračalni krog vozička morda ni v skladu z gradbenimi standardi

- Vedno upoštevajte omejitve vozička, predvsem njegov obračalni krog pri vstopu v stavbo ali dvigalo. Med vožnjo se izogibajte situacijam, v katerih izhod ne bi bil mogoč, ker ne morete obrniti vozička.

## 2.5 Varnostne informacije o negi in vzdrževanju



### OPOZORILO!

#### Nevarnost smrti, hude poškodbe ali nastanka škode

Nepravilno popravilo in/ali servisiranje tega vozička, ki ga opravi uporabnik/negovalec ali neusposobljeni tehnik, lahko povzroči smrt, hude poškodbe ali škodo.

- Vzdrževalnih del, ki v teh navodilih za uporabo niso opisana, NE izvajajte. Taka popravila in/ali servisiranje MORA opraviti usposobljeni tehnik. Obrnite se na prodajalca ali tehnika družbe Invacare.



### PREVIDNO!

#### Nevarnost telesnih poškodb in poškodb na vozičku zaradi neodobrenih sestavnih delov in pripomočkov

Sedežni sistemi, dodatki in pripomočki, ki jih družba Invacare ni odobrila za uporabo s tem vozičkom, lahko vplivajo na stabilnost vozička in povečajo nevarnost, da se voziček prevrne.

- Vedno uporabljajte le sedežne sisteme, dodatke in pripomočke, ki jih je družba Invacare odobrila za uporabo s tem vozičkom.

Sedežni sistemi, ki jih družba Invacare ni odobrila za uporabo s tem vozičkom, pod določenimi pogoji ne ustrezajo veljavnim standardom in lahko povečajo vnetljivost in tveganje za draženje kože.

- Uporabljajte le sedežne sisteme, ki jih je družba Invacare odobrila za uporabo s tem vozičkom.

Električni in elektronski sestavni deli, ki jih družba Invacare ni odobrila za uporabo s tem vozičkom, lahko povzročijo nevarnost požara in elektromagnetne poškodbe.

- Vedno uporabljajte le električne in elektronske sestavne dele, ki jih je družba Invacare odobrila za uporabo s tem vozičkom.

Akumulatorji, ki jih družba Invacare ni odobrila za uporabo s tem vozičkom, lahko povzročijo kemične opekline.

- Vedno uporabljajte le akumulatorje, ki jih je družba Invacare odobrila za uporabo s tem vozičkom.



### Oznaka CE vozička

– Ocena skladnosti/pridobitev oznake CE je bila izvedena v skladu z ustreznimi veljavnimi predpisi in velja samo za popoln izdelek.

– Oznaka CE preneha veljati, če so dodane ali zamenjane komponente ali pripomočki, ki jih podjetje Invacare za ta izdelek ni odobrilo.

– V tem primeru je podjetje, ki dodaja ali zamenjuje sestavne dele ali pripomočke, odgovorno za oceno skladnosti/oznako CE ali za registracijo vozička kot posebne zasnove in za zadevno dokumentacijo.



### Pomembne informacije o orodjih za vzdrževanje

– Za ustrezeno izvedbo nekaterih vzdrževalnih del, ki so opisana v tem priročniku in jih uporabnik lahko izvede brez težav, potrebujete primerna orodja. Če nimate primerrega orodja, odsvetujemo, da sami poskušate izvesti vzdrževalno delo. V tem primeru močno priporočamo, da se obrnete na pooblaščeno specializirano delavnico.

## 3 Pregled izdelka

### 3.1 Predvidena uporaba

Ta voziček je bil izdelan za odrasle in mladostnike z omejeno zmožnostjo hoje, pri katerih so vid ter fizične in psihične sposobnosti primerni za upravljanje električnega vozička.

#### Indikacije

Uporabo vozička priporočamo:

- osebam z omejeno zmožnostjo hoje,
- osebam z oslabljenim ravnotežjem,
- osebam, ki ne morejo prehoditi dolgih razdalj, ali

- osebam, ki ne morejo voziti vozil, kot so avtomobili, kolesa ali mopedi.

Uporabnik mora imeti dovolj močen zgornji del telesa, da lahko sedi na sedežu vozička. Uporabnik mora biti sposoben pravilno upravljati elektromotorno pogonsko enoto.

### Kontraindikacije

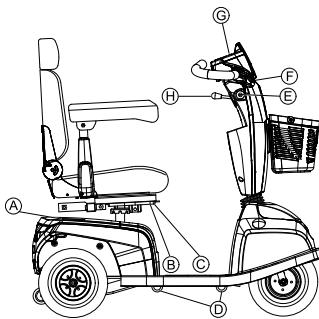
Kontraindikacije niso znane.

### 3.2 Klasifikacija vrste

Voziček Orion<sup>METRO</sup> je v skladu s standardom EN 12184 klasificiran kot **voziček razreda B** (za uporabo v prostorih in na prostem). Voziček je dovolj kompakten in okreten za uporabo v prostorih ter lahko premaga številne ovire na prostem.

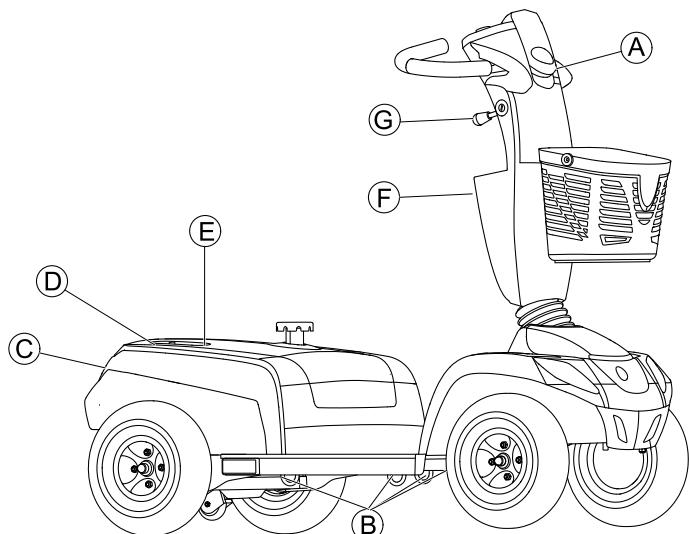
Voziček Orion<sup>PRO</sup> je v skladu s standardom EN 12184 klasificiran kot **voziček razreda C** (za uporabo na prostem). Zaradi svoje velikosti je manj primer za uporabo v notranjih prostorih, vendar pa lahko prevozi daljše razdalje in premaga večje in težje ovire na prostem.

### 3.3 Glavni deli vozička



(A)	Ročica za izklop
(B)	Odklepna ročica za premikanje opornic za sedež (spredaj desno, pod sedežem)
(C)	Odklepna ročica za obračanje in odstranjevanje sedeža (levo pod sedežem, ni vidna na sliki)
(D)	Kavlja za pritrditev med prevozom
(E)	Stikalo s ključem ON/OFF (vklop/izklop)
(F)	Zavorna ročica (desna ročica)
(G)	Nadzorna plošča (LED ali LCD)
(H)	Ročica za prilagajanje kota krmilnega stebra

### 3.4 Oznake na izdelku



(A)		Identifikacija polnilne vtičnice (na levi strani krmilnega stebra, na sliki ni vidna).
(B)		Izdelek je med transportom na označenih mestih treba pritrdirti s sistemom za pritrdiritev.
(C)		Oznaka akumulatorja pod pokrovom na zadnjem delu.
(D)		Identifikacija položaja preklopne ročice za vožnjo in potiskanje
(E)		Nalepka z identifikacijsko oznako Za več informacij glejte spodaj.
(F)	ISO 7176-19	Opozorilo, da vozička ne smete uporabljati kot sedež vozila. Ta voziček ne izpolnjuje zahtev standarda ISO 7176-19.
(F)		Zahtev standarda ISO 7176-19.
(G)		Opozorilo, da ročice za prilagajanje kota krmilnega stebra ni mogoče uporabiti kot kavlj.

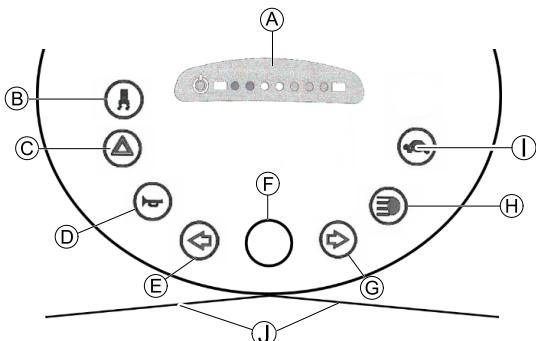
### Razlaga simbolov na oznakah

	Ta simbol označuje, da je preklopna ročica v položaju za vožnjo. V tem položaju je motor vklopljen in zavore motorja delujejo. Voziček lahko vozite.
	Ta simbol označuje, da je preklopna ročica v položaju za potiskanje. V tem položaju je motor izklopljen in zavore motorja ne delujejo. Voziček se lahko potiska in kolesa se prosto vrtijo.
	Proizvajalec
	Edinstvena identifikacija pripomočka
	Najvišja hitrost
	Predvideni naklon
	Največja dovoljena teža uporabnika
	Masa praznega vozička

<b>MD</b>	Medicinski pripomoček
	Datum izdelave
<b>EC REP</b>	Zastopnik za Evropo
<b>CH REP</b>	Zastopnik za Švico
<b>CE</b>	Evropska oznaka skladnosti
	Skladnost z direktivo OEEO
	Preberite navodila za uporabo
	Preverjena skladnost za ZK
	Pozor

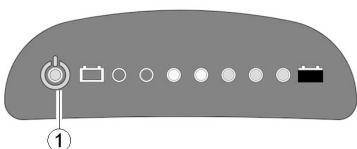
### 3.5 Nadzorna plošča (različica LED)

#### Razpored



<b>A</b>	Prikaz stanja
<b>B</b>	Vklop izklop nadzora vožnje v ovinkih (upočasnitev vožnje pri vožnji v ovinek)
<b>C</b>	Opozorilne luči
<b>D</b>	Hupa
<b>E</b>	Levi smernik (se samodejno izklopi po 30 sekundah)
<b>F</b>	Števec za nadzor hitrosti
<b>G</b>	Desni smernik (se samodejno izklopi po 30 sekundah)
<b>H</b>	Osvetlitev
<b>I</b>	Način za počasno vožnjo
<b>J</b>	Ročica za pogon

#### Prikaz stanja



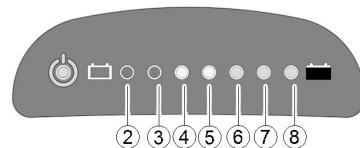
Lučka za vklop/izklop (1) se uporablja tudi za prikazovanje napak (prikazovanje stanja). Če pride do napake vozička, začne utripati. Število utriпов sporoči vrsto napake. Glejte *Kode napak in kode za diagnostiko, stran 108*

#### Merilnik akumulatorja

Prikaz skoraj praznega akumulatorja: Ko je voziček aktiviran ali je v uporabi in je akumulator napolnjen manj kot 25 %, elektronski sistem trikrat zapiska.

Zaščita pred popolno izpraznitvijo akumulatorja: po določenem času vožnje z rezervno energijo akumulatorja elektronski izklopi pogon in ustavi invalidski voziček. Če vozička nekaj časa ne vozite, si akumulatorja pogosto opomoreta do te mere, da je krajsa vožnja še mogoča. Vendar po zelo kratki poti znova zasveti simbol za rezervno energijo akumulatorja in elektronski sistem trikrat zapiska. Ta postopek lahko poškoduje akumulatorja, zato ga izvedite samo v nujnih primerih!

Zmogljivost akumulatorja: < 25 %	Zmanjšan vozni doseg. Po končani vožnji napolnite akumulatorja.
Zmogljivost akumulatorja: < 20 %	Rezervna energijo akumulatorja = zelo omejen doseg vožnje. Takoj napolnite akumulatorja!



(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	Zmogljivost akumulatorja
☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	> 80 %
☀	☀	☀	☀	☀	☀		< 80 %
☀	☀	☀	☀	☀			< 65 %
☀	☀	☀	☀				< 50 %
☀	☀	☀					< 35 %
☀	☀						< 25 %
☀							< 20 %

### 3.6 Nadzorna plošča (različica LCD)

#### Razporeditev

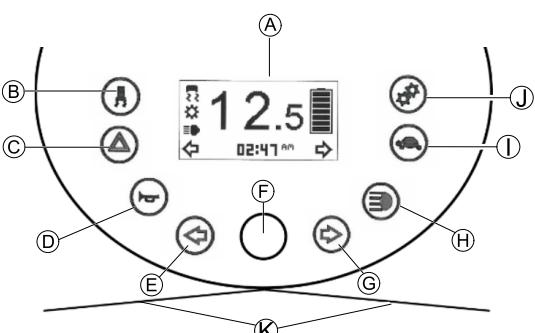


Fig. 3-1

(A)	Prikaz stanja
(B)	Vklop izklop nadzora vožnje v ovinkih (upočasnitev vožnje pri vožnji v ovinek)
(C)	Opozorilne luči
(D)	Hupa
(E)	Levi smernik (se samodejno izklopi po 30 sekundah)
(F)	Števec za nadzor hitrosti
(G)	Desni smernik (se samodejno izklopi po 30 sekundah)
(H)	Osvetlitev
(I)	Način za počasno vožnjo
(J)	Nastavitev
(K)	Ročica za pogon

**Lučka za prikaz stanja**

Fig. 3-2

(A)	Prikaz hitrosti
(B)	Indikacija napake
(C)	Prikaz funkcije za nadzor vožnje v ovinkih
(D)	Prikaz simbola za vzdrževanje <sup>1</sup>
(E)	Prikaz stanja glavnih žarometov
(F)	Simbol za levi smernik
(G)	Prikazane nastavitev: ODO, TRIP, TEMP, TIME
(H)	Simbol za desni smernik
(I)	Stanje akumulatorja
(J)	Prikaz funkcije za počasno vožnjo

1 Če ta simbol ob vsakem vklopu vozička utripa eno minuto, se obrnite na prodajalca.

**Merilnik akumulatorja**

- Prikaz skoraj praznega akumulatorja: Ko je voziček aktiviran ali je v uporabi in je akumulator napolnjen manj kot 25 %, elektronski sistem trikrat zapiska.
- Zaščita pred popolno izpraznitvijo akumulatorja: po določenem času vožnje z rezervno energijo akumulatorja elektronski izklopi pogon in ustavi invalidski voziček. Če vozička nekaj časa ne vozite, si akumulatorja pogosto opomoreta do te mere, da je krajša vožnja še mogoča. Vendar po zelo kratki poti znova zasveti simbol za rezervno energijo akumulatorja in elektronski sistem trikrat zapiska. Ta postopek lahko poškoduje akumulatorja, zato ga izvedite samo v nujnih primerih!

Zmogljivost akumulatorja: < 25 %	Zmanjšan vozni doseg. Po končani vožnji napolnite akumulatorja. Prekrivno okno vas spomni, da ju napolnite, ko voziček izklopite.
Zmogljivost akumulatorja: < 20 %	Rezervna energija akumulatorja = zelo omejen vozni doseg. Tako napolnite akumulatorja!

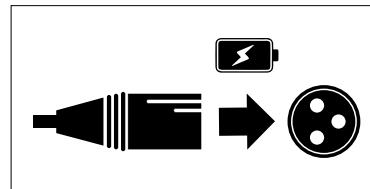
**Prekrivno okno za polnjenje**

Fig. 3-3

Tako, ko je zmogljivost akumulatorja pod 25 % in je voziček izklopljen, se na kazalniku stanja za nekaj sekund prikaže prekrivno okno, ki vas opomni, da napolnite voziček.

**4 Dodatki****4.1 Pasovi za zagotavljanje pravilne drže**

Pas za zagotavljanje pravilne drže je dodatek, ki je lahko nameščen že tovarniško, ali pa ga naknadno namesti vaš specializirani prodajalec. Če je vaš voziček opremljen s pasom za zagotavljanje pravilne drže, vas mora prodajalec obvestiti o nameščanju in uporabi.

Pas za zagotavljanje pravilne drže je namenjen zagotavljanju pravilnega položaja uporabnika pri sedenju. Pravilna uporaba pasu uporabniku pomaga zagotoviti varno in udobno vožnjo v vozičku v pravilnem položaju, zlasti pri uporabnikih, ki imajo pri sedenju težave z ravnotežjem.

■ Priporočamo uporabo pasu za zagotavljanje pravilne drže ob vsaki uporabi vozička.

**Vrste pasov za zagotavljanje pravilne drže**

V tovarni je bila lahko na vaš voziček nameščena ena od naslednjih vrst pasov za zagotavljanje pravilne drže. Če je vaš voziček opremljen z drugačnim pasom, ki ni naveden spodaj, preverite, ali ste prejeli tudi dokumentacijo proizvajalca glede pravilne namestitve in uporabe.

**Pas s kovinsko zaponko, nastavljen na eni strani**

Pas je nastavljen le na eni strani, zato zaponka po nastavitev morda ni na sredini pasu (čež medenico).

**Pravilno prilagajanje pasu za zagotavljanje pravilne drže**

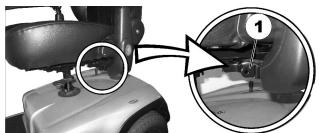
■ Pas mora biti dovolj napet, da zagotovi udobno sedenje in ustrezni položaj telesa pri sedenju.

- Prepričajte se, da sedite v pravilnem položaju: to pomeni, da sedite povsem zadaj na sedežu, vaša medenica pa mora biti v čim bolj pokončnem in simetričnem položaju – ne sme biti nagnjena naprej, na stran ali se dotikati samo enega roba sedeža.
- Pas za zagotavljanje pravilne drže prilagodite tako, da lahko začutite kolčne kosti nad pasom.
- Dolžino pasu prilagodite z enim od pripomočkov za prilagajanje, ki so opisani zgoraj. Pas mora biti nastavljen tako, da je med telesom in pasom dovolj prostora za zravnano dlan.
- Zaponka mora biti čim bolj na sredini. Na obeh straneh ustrezno prilagajajte dolžino.
- Enkrat tedensko preverite, ali je pas v dobrem stanju, poškodovan ali obrabljen ter ali je pravilno pritrjen na voziček. Če je pas pritrjen s privitim priključkom, se prepričajte, da priključek ni razrahljan ali odvit. Več informacij o vzdrževanju pasov je na voljo v servisnem priročniku, ki ga zagotovi družba Invacare.

#### Nameščanje pasu za zagotavljanje pravilne drže



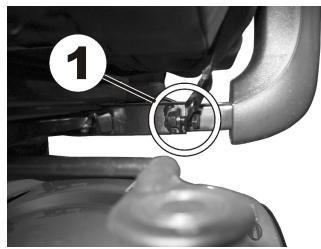
- 12-mm ključ
- 13-mm ključ



Namestitveni nosilci (1) za pritrditev pasu so pod sedežem (na sliki je prikazana samo leva stran).

- Primite držalo za pas in ga držite pred odprtino v namestitvenem nosilcu.

2.



Namestite vijak (1), privijte matico z druge strani in jo zategnite s ključem.

3.



Koraka 1 in 2 ponovite na drugi strani ter pritrdite še drugo stran pasu za zagotavljanje pravilne drže. Prepričajte se, da je matica dobro privita na vijak.

#### 4.2 Nosilec hodulje na kolesih

Vaš voziček je lahko opremljen z izbirnim nosilcem hodulje na kolesih. Največja dovoljena teža hodulje na kolesih je 9 kg.



##### Nevarnost poškodbe nosilca hodulje na kolesih

Prevažate lahko samo hodulje na kolesih, sicer se nosilec hodulje na kolesih lahko poškoduje.

- Prevažajte samo hodulje na kolesih in nobenih drugih predmetov.

S tem nosilcem hodulje na kolesih lahko prevažate samo spodaj navedene hodulje na kolesih, ki jih je odobrila družba Invacare:

- Dolomite Jazz 600
- Dolomite Legacy 600
- Invacare Banjo P452E/3



#### PREVIDNO!

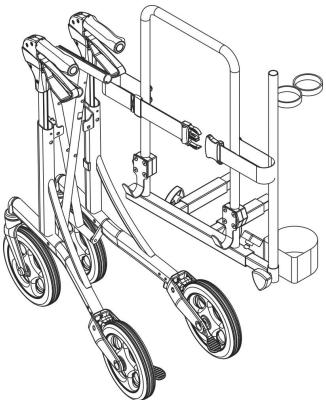
##### Nevarnost prevrnitve zaradi spremenjenega središča težnosti

Ko namestite hodulje na kolesih, se središče težnosti vozička premakne nazaj. Največji varni kot naklona se zato zmanjša za največ 2°.

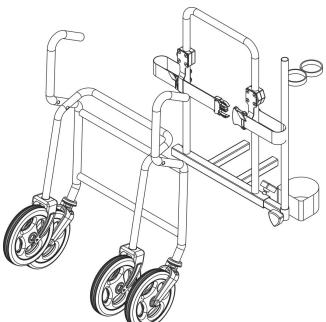
– Upoštevajte, da so strmine, ki ste jih pred tem premagovali, zdaj lahko prestrme in da se voziček lahko prevrne. Ne vozite se navzgor ali navzdol po takih strminah.

#### Pritrjevanje hodulje na kolesih

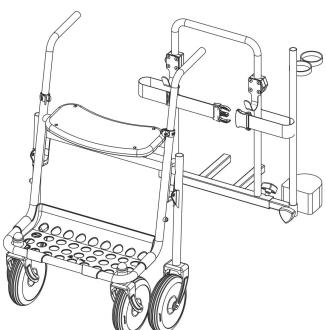
##### Dolomite Jazz 600



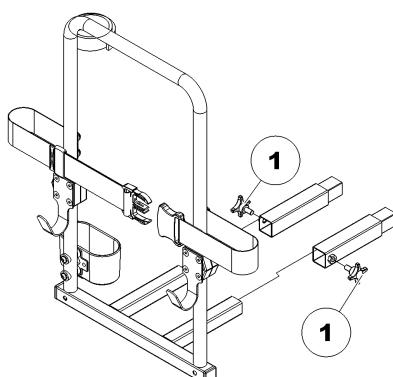
##### Dolomite Legacy 600



##### Invacare Banjo P452E/3



#### Odstranjevanje nosilca hodulje na kolesih



- Odvijte vijak (1).
- Nosilec hodulje na kolesih potegnjite iz ogrodja.

## Nameščanje zadnjega odsevnika

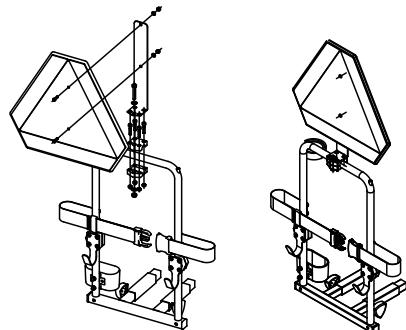


### PREVIDNO!

#### Nevarnost nesreče zaradi slabe vidljivosti

Če želite voziček uporabljati na javnih cestah in nacionalna zakonodaja zahteva uporabo zadnjega odsevnika, nosilec hodulje na kolesih ne sme prekrivati zadnjega odsevnika.

- Prepričajte se, da je zadnji odsevnik nameščen tako, da je vidna dovolj velika odsevna površina.



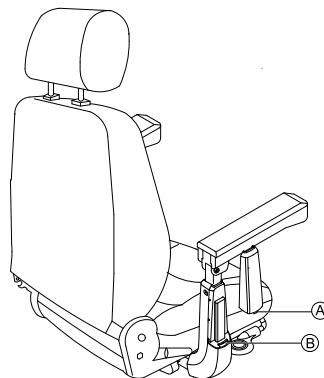
1. Zadnji odsevnik namestite tako, kot prikazuje slika.

## 4.3 Menjava barvnih delov ohišja

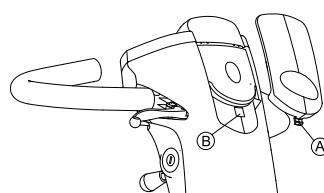
Z menjavo barvnih delov ohišja lahko zamenjate barvo vozička.

1. Previdno odstranite trenutno nameščene dele ohišja.
2. Plastični pokrov A nastavite na za to predvideni odprtini B in vstavite nov del ohišja, da se zaskoči.

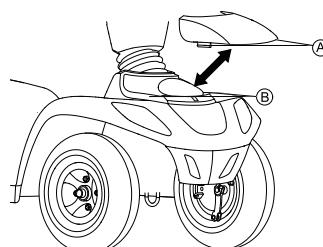
## Spreminjanje ohišja naslona za roke



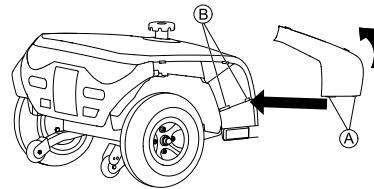
## Spreminjanje ohišja krmila



## Spreminjanje sprednjega dela ohišja



## Spreminjanje zadnjega dela ohišja



## 5 Začetek uporabe

### 5.1 Splošne informacije o nastavitev



### OPOZORILO!

#### Nevarnost smrti, hude poškodbe ali nastanka škode

Če uporabljate voziček, ki ni nastavljen po ustreznih specifikacijah, lahko to povzroči nepravilno delovanje vozička, čemur lahko sledi smrt, huda poškodba ali nastane škoda.

- Prilagajanje delovanja lahko izvede samo profesionalec s področja zdravstva ali oseba, ki je dobro seznanjena s tem postopkom in z zmožnostmi uporabnika.
- Ko je voziček postavljen/nameščen, preverite, ali voziček deluje v skladu z vsemi specifikacijami, ki ste jih vnesli v postopku nastavitev. Če voziček ne deluje po specifikacijah, ga TAKOJ izklopite in ponovno vnesite nastavitevne specifikacije. Če voziček še vedno ne deluje pravilno v skladu s specifikacijami, se obrnite na družbo Invacare.



### OPOZORILO!

#### Nevarnost smrti, hude poškodbe ali nastanka škode

Če je oprema slabo pritrjena ali manjkajo deli opreme, je lahko voziček nestabilen, kar lahko povzroči smrt, hudo poškodbo ali nastanek gmotne škode.

- Po VSAKEM prilagajanju, popravilu ali servisu in pred uporabo se prepričajte, da je vsa pripadajoča oprema na svojem mestu in trdno pritrjena.



### OPOZORILO!

#### Tveganje telesne poškodbe ali nastanka škode

Nepravilna nastavitev tega vozička, ki jo opravi uporabnik/negovalec ali neusposobljeni tehnik, lahko povzroči poškodbe ali nastanek škode.

- NE poskušajte sami nastavljati tega vozička. Začetno nastavitev tega vozička MORA opraviti usposobljeni tehnik.
- Priporočljivo je, da uporabnik sam prilagaja nastavitev vozička šele po tem, ko ga je o tem ustrezno poučil zdravstveni delavec.
- NE izvajajte opravil, če nimate navedenega orodja.



## PREVIDNO!

### Poškodba vozička in nevarnost nesreče

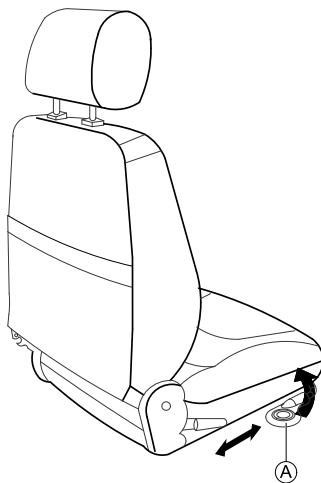
Zaradi različnih možnosti prilagajanja in posameznih nastavitev lahko deli vozička trčijo eden ob drugega.

- Na voziček lahko namestite individualen, različno prilagodljiv sedežni sistem, ki vključuje prilagodljivi opori za noge, naslona za roke, naslon za glavo ali druge možnosti. Te možnosti nastavitev so opisane v naslednjih poglavjih. Uporabljamo jih, da sedež prilagodimo fizičnim potrebam in stanju uporabnika. Kadar sedežni sistem in možnosti sedeža prilagajate uporabniku, poskrbite, da se deli vozička ne bodo medsebojno ovirali.

- Začetno nastavitev vozička mora vedno opraviti zdravstveni delavec. Priporočljivo je, da uporabnik sam prilagaja nastavitev vozička šele po tem, ko ga je o tem ustrezno poučil zdravstveni delavec.
- V ta navodila za uporabo so morda vključeni tudi razdelki, ki niso povezani z vašim izdelkom, saj so ta navodila namenjena uporabi vseh obstoječih modelov (na dan tiskanja).

## 5.2 Pomikanje sedeža naprej ali nazaj

Ročica za nastavitev sedeža je pod sedežem spredaj desno.



1. Povlecite ročico (A), s čimer sprostite sedež.
2. Sedež premaknite naprej ali nazaj v želeni položaj.
3. Sprostite ročico za zaklepanje sedeža, da se sedež zaklene v želenem položaju.

## 5.3 Prilagajanje širine naslona za roke



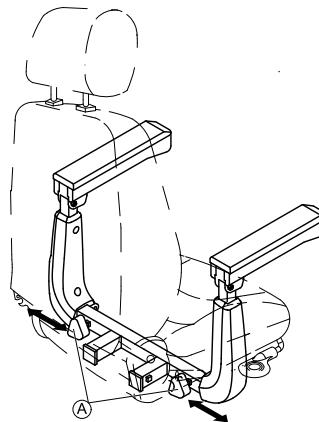
### OPOZORILO!

### Huda poškodba

Če je naslon za roke nastavljen na širino, ki presega največjo dovoljeno vrednost, lahko naslon za roke pade iz nosilca in povzroči nevarnost hude poškodbe.

- Pri nastavljanju širine upoštevajte nalepke z oznakami in opozorilom »STOP«. Naslona za roke ne smete nikoli namestiti dlje od točke, na kateri je napis »STOP« še v celoti viden.
- Ko nastavite želeno širino, trdno privijte vijke.

Gumba za sprostitev naslonov za roke sta pod sedežem.

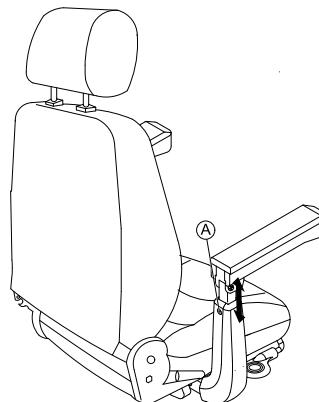


1. Z obračanjem (A) gumov sprostite naslon za roke.
2. Naslon za roke premaknite na želeno širino.
3. Gumba znova privijte.

## 5.4 Prilagajanje višine naslona za roke



- Križni izvijač

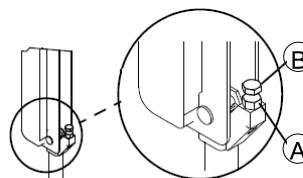


1. Odvijte in odstranite vijak naslona za roke (A).
2. Naslon za roke premaknite na želeno višino.
3. Znova vstavite vijak in ga privijte.

## 5.5 Prilagajanje kota naslona za roke



- 6-mm ključ imbus
- 13-mm ključ



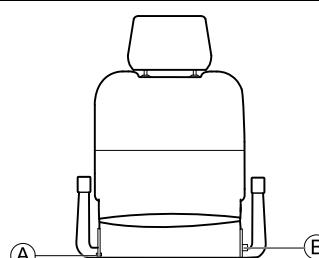
1. Naslon za roke povlecite navzgor.
2. Z nasadnim ključem razrahljajte protimatico (A).
3. Z vijke (B) nastavite želen naklon naslona za roke.
4. Znova zategnite protimatico.

## 5.6 Prilagajanje kota naslona za hrbet

### Standardni sedež



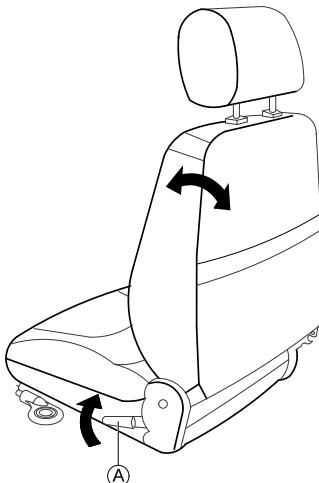
- 5-mm ključ imbus
- 10-mm ključ



- Odstranite vijak **A** na eni strani sedeža.
- Naklon naslona za hrbet nastavite na želeni kot tako, da izberete eno od dveh lukenj v kovinski plošči za pritrditev.
- Vstavite vijak in ga privijte.
- Izvlecite zatič **B** in izberite želeni kot naslona za hrbet. Zatič se samodejno zaskoči nazaj.

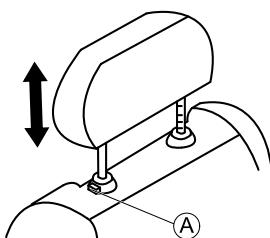
### Sedež Comfort in Premium

Ročica **A** za nastavitev kota naslona za hrbet je na levi strani sedeža.



- Povlecite ročico in naslon za hrbet nagnite naprej ali nazaj, da nastavite želeni kot.

### 5.7 Nastavitev naslona za glavo

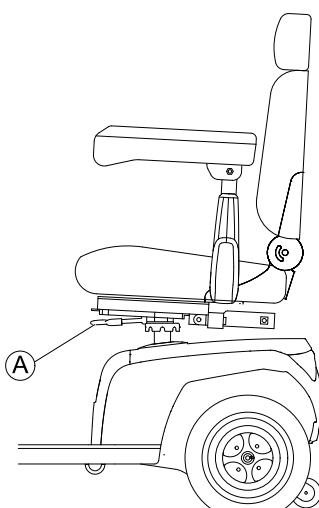


- Če želite naslon za glavo dvigniti, pritisnite gumb za sprostitev **A** in naslon za glavo dvignite v želeni položaj.
- Če želite naslon za glavo znižati, pritisnite gumb za sprostitev in naslon za glavo spustite v želeni položaj.

### 5.8 Sprostitev sedeža za obračanje ali odstranjevanje

Sedež je mogoče zasukati v eno stran, kar olajša nameščanje v voziček in izhod iz njega. V tem položaju tudi lažje odstranite sedež.

Ročica sedeža je pod sedežem na levi strani.



### Obračanje sedeža

- Povlecite ročico **A**, s čimer sprostite sedež.
- Zasukajte sedež na stran.

### Odstranjevanje sedeža

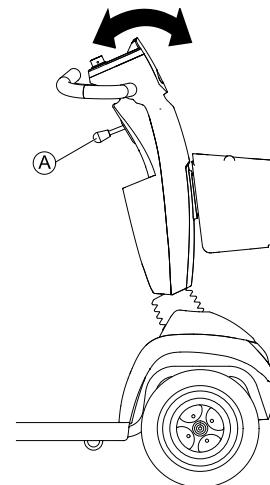
- Povlecite ročico **A**, s čimer sprostite sedež.
- Sedež čvrsto primite za naslon za hrbet in sprednji rob sedeža ter ga dvignite.

### Nameščanje sedeža

- Sedež postavite na nosilec sedeža.
- Sedež spustite, da se zaskoči na mestu.
- Preverite, ali je varno nameščen tako, da ga poskusite dvigniti.

### 5.9 Prilagajanje kota krmilnega stebra

Kot krmilnega stebra je mogoče prilagoditi vašim potrebam, da se omogoči dober položaj pri sedenju in vožnji vozička.



- Ročico **A** potisnite navzdol in nastavite kot krmilnega stebra.
- Zadržite ročico ter krmilni steber premikajte naprej ali nazaj, dokler ne dosežete želenega položaja.
- Spustite ročico.

Ročica se samodejno postavi nazaj v svoj položaj.  
Ko spustite ročico, je kot krmilnega stebra fiksen.

### 5.10 Prilagajanje zaslona

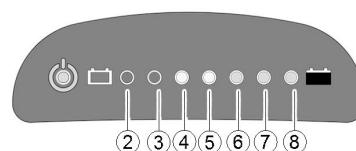
#### Vklop ali izklop zvočnih signalov

Krmilni sistem vozička lahko programirate tako, da oddaja zvočni signal v teh primerih:

- uporaba hupe,
- akumulator je skoraj prazen (aktivirano pri dobavi),
- vklopljeni so smerniki (aktivirano pri dobavi),
- vklopljene so varnostne luči (aktivirano pri dobavi),
- aktivirana je vzvratna prestava (vzvratna prestava in zvočni signal sta aktivirana pri dobavi).

#### Lučke LED

Glasnost zvočnih signalov pri zavijanju, skoraj praznem akumulatorju, vzvratni vožnji in vklopljenih varnostnih lučeh je mogoče nastaviti.



Tipke za nastavitev glasnosti in indikacije glasnosti za različne možnosti so naslednje:

Funkcija	Tipka za nastavitev glasnosti	Indikacija glasnosti
Vzvratna vožnja		
Skoraj prazen akumulator		
Smernik	 	
Kazalnik varnostnih luči		
Signalna hupa		Signalne hupe ni mogoče izklopiti.

Za nastavitev zvočnega signala za določeno funkcijo upoštevajte naslednja navodila:

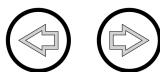
- Izklopite krmilni sistem.
- 



Pritisnite in zadržite obe tipki za smernika.

- Vklonite krmilni sistem.
- Po dveh sekundah začne 8. lučka LED utripati. Po desetih sekundah sprostite obe tipki, da preidete v način nastavitev.
- Pritisnite tipko za nastavitev glasnosti.
- Zvočni signal je vklopljen in trenutna nastavitev je prikazana, kot je prikazano v zgornji tabeli.
- Za nastavitev glasnosti pritisnite tipko za nastavitev glasnosti.
- 

7.



Pritisnite in za dve sekundi zadržite obe tipki za smernika, da shranite nastavitev.

Alternativna možnost: Za shranjevanje nastavitev deset sekund ne pritisnite nobene tipke.

#### Zaslon LCD

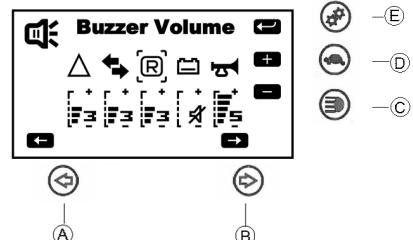
Če je voziček opremljen z zaslonom LCD, lahko zvočne signale izklopite, vklonite ali spremenite njihovo glasnost.

- Izklopite krmilni sistem.
- 



Pritisnite in zadržite obe tipki za smernika **(A)** in **(B)**.

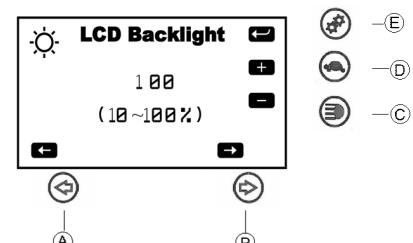
- Vklonite krmilni sistem.
- Po dveh sekundah se prikaže stran za nastavitev glasnosti zvočnih signalov.



- Za izbiro zvoka pritisnite tipko za smernik **(A)** ali **(B)**.
- Za zmanjšanje glasnosti pritisnite tipko za osvetlitev **(C)**.
- Za povečanje glasnosti pritisnite tipko za počasno vožnjo **(D)**.
- Za shranjevanje in pomik na naslednjo stran nastavitev pritisnite tipko za način za nastavitev **(E)**.

#### Prilagajanje osvetlitve zaslona (samo za zaslon LCD)

- 

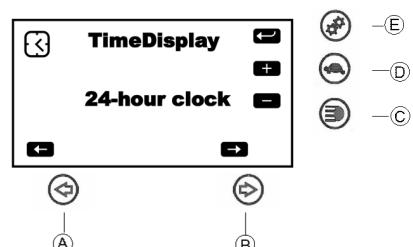


Za prilagajanje osvetlitve zaslona pritisnite tipko za smernik **(A)** ali **(B)**.

- Za shranjevanje in pomik na naslednjo stran nastavitev pritisnite tipko za način za nastavitev **(E)**.

#### Prilagajanje nastavitev časa (samo za zaslon LCD)

- 

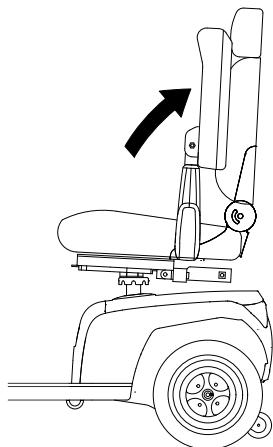


Za prilagoditev nastavitev časa pritisnite tipko za smernik **(A)** ali **(B)**.

- Za shranjevanje pritisnite tipko za način za nastavitev **(E)**.

## 6 Uporaba

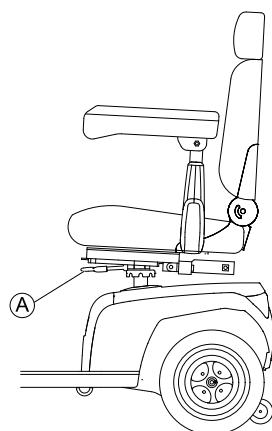
### 6.1 Nameščanje v voziček ali izhod iz njega



Naslon za roke je mogoče premakniti navzgor, kar olajša nameščanje v voziček in izhod iz njega.

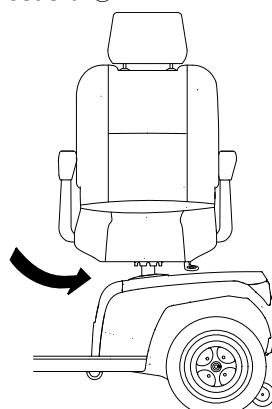
Za lažje nameščanje je mogoče obrniti tudi sedež.

1.



Povlecite ročico sedeža A.

2.



Zasukajte sedež na stran.

#### Informacije o obračanju sedeža

Ročica se samodejno ponovno zaskoči, ko sedež obrnete za osmino kroga.

### 6.2 Pred prvo vožnjo

Pred prvo uporabo se dobro seznanite z delovanjem vozička in z vsemi elementi upravljanja. Vzemite si čas ter preizkusite vse funkcije in načine vožnje.

Ob vsaki uporabi vozička poskrbite za ustrezno nastavitev in uporabo pasu za zagotavljanje pravilne drže (če je nameščen).

#### Udobno sedenje pomeni varno vožnjo

Pred vsako uporabo poskrbite za naslednje:

- Prepričajte se, da imate vse kontrolnike na dosegu roke.
- Akumulatorja morata biti vedno dovolj napolnjena za razdaljo, ki jo želite prevoziti.
- Preverite, ali je pas za zagotavljanje pravilne drže (če je nameščen) v brezhibnem stanju.
- Preverite, ali je vzvratno ogledalo (če je nameščeno) nastavljeno tako, da lahko kadar koli preverite, kaj se dogaja za vami, ne da bi se pri tem morali skloniti naprej ali premakniti položaj sedeža.

### 6.3 Vožnja čez ovire

#### Najvišja dovoljena višina ovire

Informacije o najvišjih dovoljenih višinah ovire so na voljo v poglavju 12 Tehnični Podatki, stran 109.

#### Navodila glede varne vožnje po strmini oz. ovirah navzgor



#### OPOZORILO!

##### Tveganje prevrnitve

- Čez ovire nikoli ne peljite poševno (diagonalno).
- Pred vožnjo čez oviro navzgor (ki je višje), naslonjalo za hrbet prestavite v navpičen položaj.

#### Pravilna vožnja čez ovire

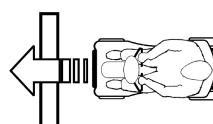


Fig. 6-1 Pravilno



Fig. 6-2 Nepravilno

#### Vzpenjanje

- Do ovire oz. robnika zapeljite pod pravim kotom in počasi. Tik preden se prednji kolesi dotakneta ovire, povečajte hitrost, ki jo zmanjšajte šele, ko tudi zadnji kolesi zapeljeta čez oviro.

#### Spuščanje

- Do ovire oz. robnika zapeljite pod pravim kotom in počasi. Preden se prednji kolesi dotakneta ovire, zmanjšajte hitrost, dokler tudi zadnji kolesi ne zapeljeta čez oviro.

### 6.4 Vožnja navzgor in navzdol po strmini

Za informacije o predvidenem naklonu vožnje glejte 12 Tehnični Podatki, stran 109.



#### OPOZORILO!

##### Nevarnost prevrnitve

- Po hribu navzdol vedno vozite z največ 2/3 najvišje možne hitrosti.
- Če ima vaš voziček prilagodljiv naslon za hrbet, potem pred vzpenjanjem po klancu naslon za hrbet zmeraj namestite v pokončen položaj. Priporočamo vam, da pred spuščanjem po klancu naslon za hrbet nagnete nekoliko nazaj.
- Pri spuščanju po klancu mora biti sedež obrnjen popolnoma naprej.
- Nikoli se ne poskušajte vzpenjati ali spuščati na spolzkih površinah ali če obstaja nevarnost, da bi vas zaneslo (kot na primer moker pločnik, led itd.).
- Ne sestopajte z vozička na klančini ali strmini.
- Po cesti ali poti zmeraj vozite čim bolj naravnost in ne vijugajte.
- Ko ste na klancu, nikoli ne obračajte vozička.



#### PREVIDNO!

**Zavorna pot je pri zaviranju po klancu navzdol veliko daljša kot na ravni površini**

- Ne vozite navzdol po klancu, ki presega predvideni naklon (glejte 12 Tehnični Podatki, stran 109).

## 6.5 Parkiranje in mirovanje

**Ko parkirate vozilo ali ga pustite v mirovanju ali nenadzorovanega za dalj časa:**

1. Izklopite vozilo (stikalo s ključem) in odstranite ključ.

## 6.6 Uporaba na javnih cestah

Na kolesih je lahko opomba »Not For Highway Use« (»Ni za uporabo na avtocesti«). Vseeno pa se voziček lahko uporablja na vseh cestah, na katerih je v skladu z zadevno nacionalno zakonodajo njegova uporaba dovoljena.

## 6.7 Ročno potiskanje vozička

Motorji vozička so opremljeni s samodejnimi zavorami, ki preprečujejo, da bi se voziček začel nenadzorovano premikati, ko je napajanje izklopljeno. Ko potiskate voziček, magnetne zavore ne smejo biti aktivirane.

### Izklop motorjev



#### PREVIDNO!

**Nevarnost, da vam voziček uide izpod nadzora**  
Kadar so motorji izklopljeni (za potiskanje v načinu brez zavor), elektromagnetne zavore niso aktivirane.

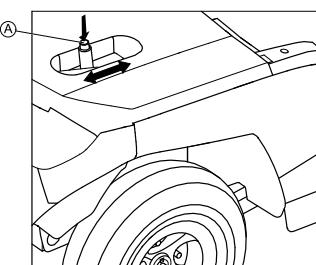
- Ko je voziček parkiran, morata biti ročici za vklop in izklop motorjev ustrezno zaskočeni v položaju za vožnjo (elektromagnetne zavore so aktivne).



Motorja lahko izklopi le spremjevalec in ne uporabnik.

Tako se zagotovi, da so motorji izklopljeni samo, če je zraven spremjevalec, ki zavaruje voziček in prepreči nenamerno premikanje.

Vzvod za vklop ali izklop motorjev je na zadnji desni strani.



### Izklop pogona

1. Izklopite voziček (stikalo s ključem).
2. Pritisnite gumb za odklepanje na ročici za izklop A.
3. Potisnite ročico za izklop naprej.  
Pogon se izklopi. Voziček je zdaj mogoče ročno potiskati.

### Vklop pogona

1. Povlecite ročico nazaj.  
Pogon se aktivira.

## 6.8 Vožnja vozička



#### OPOZORILO!

**Nevarnost poškodbe zaradi nenamerne premikanja vozila**

Ko zaustavite vozilo, se mora ročica za pogon vrniti v sredinski položaj, da se aktivirajo elektromagnetne zavore. Elektromagnetnih zavor ni mogoče aktivirati, če se zaradi ovir ročica za pogon ne more vrniti v sredinski položaj. Zaradi tega se lahko vozilo začne nenamerno premikati.

- Če želite, da vozilo ostane na mestu, se prepričajte, da je ročica za pogon v sredinskem položaju.

1. Vklopite napajanje (stikalo s ključem).  
Zaslon nadzorne plošče zasveti. Voziček je pripravljen na vožnjo.



Če voziček po vklopu ni pripravljen na vožnjo, preverite prikaz stanja (glejte 3.6 Nadzorna plošča (različica LCD), stran 93 in 11.1 Diagnostika in popravilo napak, stran 108).

2. S krmilnikom hitrosti nastavite ustrezno hitrost.
3. Za vožnjo naprej povlecite desno ročico za pogon.
4. Za vzvratno vožnjo povlecite levo ročico za pogon.



Krmilni sistem je med izdelavo programiran s standardnimi vrednostmi. Prodajalec izdelkov Invacare lahko voziček programira tako, da ustreza vašim zahtevam.



#### OPOZORILO!

**Vsaka spremembra programa vožnje lahko vpliva na značilnosti vožnje in stabilnost vozička, da se ne prevrne.**

- Program vožnje lahko spreminjajo le usposobljeni prodajalci izdelkov Invacare.
- Družba Invacare vse vozičke iz tovarne dobavlja s standardnim programom vožnje. Družba Invacare lahko za varno vožnjo – predvsem za stabilnost vozička, da se ne prevrne – jamči le za ta standardni program vožnje.



Če se želite hitro zaustaviti, preprosto spustite ročico za pogon. Ročica se nato samodejno vrne v sredinski položaj. Voziček zavira.

Za zaviranje v sili upoštevajte zgornja navodila in povlecite ročno zavoro, da se voziček ustavi.

## 6.9 Vklop in izklop luči



1. Pritisnite tipko za luč.  
Luč se vklopi ali izklopi.

Ko je luč vklopljena, svetita lučka LED poleg tipke in simbol za luč na zaslonu LCD (če je nameščen).

## 6.10 Vklop in izklop smernika



1. Pritisnite tipko za smernik na levi ali desni strani.  
Smernik se vklopi ali izklopi.

Ko je način smernik vklopljen, svetita lučka LED poleg tipke in simbol za smernik na zaslonu LCD (če je nameščen). V skladu

z nastavtvami se lahko sproži tudi zvočni signal. Smernik se samodejno izklopi po 30 sekundah.

## 6.11 Vklop in izklop opozorilnih luči



- Pritisnite tipko za opozorilne luči. Opozorilne luči se vklopijo oziroma izklopijo.

Ko opozorilne luči vklopljene, svetita lučka LED poleg tipk za smernika in simbol za opozorilne luči na zaslonu LCD (če je nameščen). V skladu z nastavtvami se lahko sproži tudi zvočni signal.

## 6.12 Uporaba hupe



- Pritisnite tipko za hupo.

Sproži se zvočni signal.

## 6.13 Vklop in izklop načina za počasno vožnjo

Voziček omogoča način počasne vožnje. Ta funkcija zmanjša hitrost vozička.



- Pritisnite tipko za počasno vožnjo. Način za počasno vožnjo se vklopi ali izklopi.

Ko je način za počasno vožnjo vklopljen, svetita lučka LED poleg tipke in simbol za počasno vožnjo na zaslonu LCD (če je nameščen).

## 6.14 Vklop in izklop funkcije za nadzor vožnje v ovinkih

Če ima vaš voziček funkcijo za nadzor vožnje v ovinkih, se ta aktivira, ko vklopite voziček. Ta funkcija zmanjša hitrost vozička na začetku ovinka. V osnovi je zasnovana za neizkušene uporabnike, ki so pri vožnji z vozičkom v ovinkih negotovi. Izkušeni uporabniki lahko to funkcijo po želji izklopijo.

Sistem shrani zadnjo nastavitev.

Upoštevajte, da bo po deaktiviranciji funkcije vožnja v ovinkih potekala drugače. Pri vožnji v ovinek bodite zelo previdni.

### Deaktiviranje funkcije za nadzor vožnje v ovinkih

1.



Pritisnite tipko za nastavitev in jo zadržite za pet sekund. Vklopita se lučka LED poleg tipke in simbol funkcije za nadzor vožnje v ovinkih na zaslonu LCD (če je nameščen). Funkcija za nadzor vožnje v ovinkih je deaktivirana.

### Aktiviranje funkcije za nadzor vožnje v ovinkih

1.



Pritisnite tipko za nastavitev. Izklopita se lučka LED poleg tipke in simbol funkcije za nadzor vožnje v ovinkih na zaslonu LCD (če je nameščen). Funkcija za nadzor vožnje v ovinkih je aktivirana.

## 6.15 Izbera načina

Na zaslonu LCD lahko izbirate med štirimi različnimi načini.

Način ODO:	prikazuje skupno prevoženo razdaljo vozička.
Način TRIP:	prikazuje razdaljo, prevoženo od zadnje ponastavitev števca.
Način TEMP:	prikazuje temperaturo.
Način TIME:	prikazuje čas.

### Preklapljanje med načini

- Za preklop med načini, prikazanimi na zaslonu, pritisnite tipko za nastavitev.

### Prilagajanje načinov

Načne lahko po želji prilagodite.



- Pritisnite tipko za nastavitev in izberite način, ki ga želite prilagoditi.



- Pritisnite in za dve sekundi zadržite obe tipki za smernika. Glede na izbrani način storite nekaj od naslednjega:



- Način ODO: pritisnite tipko za levi smernik in izberite želeno enoto: milje>>km>>ure.



- Način TRIP: pritisnite in obe tipki za smernika in ponastavite števec po zadnji poti.



- Način TEMP: pritisnite tipko za levi smernik in izberite enoto °C ali °F.



- Način TIME: pritisnite tipko za desni smernik in izberite ure ali minute.



Pritisnite tipko za levi smernik, če želite spremeniti čas.

- Nastavitev shrani tako, da počakate 15 sekund ali pritisnete katero koli tipko, razen tipk smernikov.

## 7 Krmilni sistem

### 7.1 Zaščita elektronskega sistema

Elektronski sistem vozička je opremljen z zaščito proti preobremenitvi.

Ob dolgotrajni preveliki obremenitvi (na primer pri vožnji po strmem klancu navzgor) in predvsem ob visokih temperaturah okolice se lahko elektronski sistem pregreje. V takšnem primeru se zmogljivost vozička postopoma zmanjšuje, dokler se ne ustavi. Utripati začne ustrezná lučka za prikaz kode napake (glejte *Kode napak in kode za diagnostiko, stran 108*). Ko izklopite in vklopite napajanje, se koda napake ne prikaže

več in elektronski sistem je znova vklopljen. Vendar lahko traja do pet minut, da se elektronski sistem dovolj ohladi in pogon znova pridobi polno moč.

Če pogon blokira nepremostljiva ovira, kot je previsok robnik, pri čemer voznik več kot 20 sekund poskuša zapeljati prek te ovire, se elektronski sistem samodejno izklopi, da prepreči poškodbe motorjev. Utripati začne ustrezna lučka za prikaz kode napake (glejte *Kode napak in kode za diagnostiko, stran 108*). Po izklopu in vklopu se koda napake ne prikaže več in elektronski sistem je znova vklopljen.

## Glavna varovalka

Celoten električni sistem je zaščiten pred preobremenitvijo z dvema glavnima varovalkama. Glavni varovalki sta nameščeni na pozitivnih kablih akumulatorjev.

 Glavno varovalko v okvari lahko zamenjate šele po pregledu celotnega električnega sistema. Zamenjavo mora opraviti specializirani prodajalec izdelkov Invacare. Informacije o vrsti varovalke najdete v *12 Tehnični Podatki, stran 109*

## 7.2 Akumulatorji

Prevozno sredstvo napajata dva 12 V akumulatorja. Akumulatorja ne potrebujeta vzdrževanja, le redno ju je potrebno polniti.

V nadaljevanju so informacije o polnjenju, prevozu, shranjevanju, vzdrževanju in uporabi akumulatorjev ter ravnanju z njimi.

### Splošne informacije o polnjenju

Nove akumulatorje je treba pred prvo uporabo vedno enkrat popolnoma napolniti. Novi akumulatorji dosežejo popolno zmogljivost po pribl. 10–20 opravljenih ciklih polnjenja (začetno obdobje uporabe). Začetno obdobje uporabe akumulatorja je potrebno, zato da doseže največjo zmogljivost in najdaljšo življenjsko dobo. Zmogljivost in čas delovanja se z uporabo vozička izboljšata.

Akumulatorji z gelom/svinčevi-kislinski akumulatorji AGM nimajo učinka pomnjenja kot nikelj-kadmijevi akumulatorji.

### Splošna navodila za polnjenje

Upoštevajte ta navodila, da zagotovite varno uporabo in dolgo življenjsko dobo akumulatorjev:

- Akumulatorja pred prvo uporabo polnite 18 ur.
- Akumulatorja je priporočljivo polniti čez dan po vsakokratnem praznjenju, tudi če ste ju samo delno izpraznili, in vsako noč. Glede na stopnjo izpraznjenosti lahko traja do 12 ur, da sta akumulatorja znova popolnoma napolnjena.
- Ko indikator napolnjenosti doseže območje rdečih lučk LED, polnite akumulatorja najmanj 16 ur ne glede na prikaz napolnjenosti.
- Če je mogoče, enkrat tedensko polnite akumulatorja neprekinjeno 24 ur, da bosta popolnoma napolnjena.
- Ne prekinjajte napajanja akumulatorjev z nizkim stanjem napolnjenosti, če ju v rednih časovnih presledkih ne napolnite do konca.
- Ne polnite akumulatorjev v izrednih temperaturnih razmerah. Temperature nad 30 °C in pod 10 °C niso primerne za polnjenje akumulatorjev.
- Uporabljajte samo polnilnike razreda 2. Polnilnike tega razreda lahko med polnjenjem pustite brez nadzora. Ta pogoj izpolnjujejo vsi polnilniki, ki jih dobavi družba Invacare.
- Akumulatorjev ni mogoče prepričljivo, če uporabljate polnilnik, ki je bil priložen vozičku, ali polnilnik, ki ga je odobrila družba Invacare.

- Polnilnik zaščitite pred viri toplotne, kot so grelniki in neposredna sončna svetloba. Če se polnilnik akumulatorja pregreje, se polnilni tok zmanjša, postopek polnjenja pa se upočasni.

### Polnjenje akumulatorjev

1. Pred polnjenjem morate prebrati navodila za uporabo polnilnika akumulatorja, če so bila priložena, in vsa varnostna opozorila na sprednji in zadnji strani polnilnika ter jih razumeti.



#### OPOZORILO!

Tveganje eksplozije in uničenja akumulatorjev, če uporabite napačen polnilnik

- Vedno uporabljajte samo polnilnik, ki je bil priložen vozičku ali ga je odobrilo podjetje Invacare.



#### OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara in poškodb, če se polnilnik akumulatorja zmoči

- Polnilnik akumulatorja zaščitite pred stikom z vodo.
- Uporabljajte ga samo v suhem okolju.



#### OPOZORILO!

Nevarnost kratkega stika ali električnega udara, če je polnilnik poškodovan

- Prenehajte uporabljati polnilnik, če vam je padel na tla ali je poškodovan.



#### OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara in okvare akumulatorjev

- Akumulatorjev NE poskušajte polniti tako, da kable priklopite neposredno na priključke akumulatorjev.



#### OPOZORILO!

Tveganje požara in električnega udara, če uporabite poškodovan podaljšek

- Podaljšek uporabljajte samo, ko je to nujno potrebno. Če ga morate uporabiti, se prepričajte, da ni poškodovan.



#### OPOZORILO!

Tveganje telesnih poškodb pri uporabi vozička med polnjenjem

- V času polnjenja akumulatorjev NE upravljaljte vozička.
- V času polnjenja akumulatorjev NE sedite na vozičku.

Polnilna vtičnica je na levi strani krmilnega stebra.

1. Izklopite voziček.
2. Umaknite zaščitni pokrov polnilne vtičnice.
3. Voziček povežite s polnilnikom akumulatorja.
4. Polnilnik akumulatorja priključite v električno vtičnico.

### Prekinitev povezave akumulatorjev po polnjenju

1. Polnilnik za akumulatorje izklopite iz napajanja.
2. Polnilnik za akumulatorje izklopite iz vozička.
3. Zaprite zaščitni pokrov polnilne vtičnice.

### Shranjevanje in vzdrževanje

Upoštevajte ta navodila, da zagotovite varno uporabo in dolgo življenjsko dobo akumulatorjev:

- Akumulatorja vedno shranujte povsem napolnjena.

- Ne puščajte akumulatorjev dlje časa v stanju nizke napoljenosti. Izpraznjen akumulator napolnite takoj, ko je mogoče.
- Če vozička ne nameravate uporabljati dalj časa (več kot dva tedna), je treba akumulatorja polniti vsaj enkrat mesečno, da ohranite polno napoljenost, prav tako pa ju napolnite pred vsakokratno uporabo..
- Akumulatorjev ne hranite v prostorih z izredno visokimi ali nizkimi temperaturami. Akumulatorje je priporočljivo hraniti v prostorih s temperaturo 15 °C.
- Akumulatorji z gelom in akumulatorji AGM ne potrebujejo vzdrževanja. Če imate težave z delovanjem akumulatorjev, se obrnite na ustrezno usposobljenega strokovnjaka.

## Navodila za uporabo akumulatorjev



### PREVIDNO!

#### Tveganje okvare akumulatorjev

- Preprečujte popolno izpraznitve in akumulatorjev nikoli ne izpraznite do konca.

- Upoštevajte prikaz napoljenosti akumulatorjev! Akumulatorje obvezno napolnite, ko prikaz napoljenosti kaže nizek nivo napoljenosti akumulatorja. Kako hitro se akumulatorji izpraznijo, je odvisno od več dejavnikov, kot so temperatura okolice, vrsta cestišča, tlak v pnevmatikah, teža voznika, način vožnje, uporaba luči itd.
  - Akumulatorja poskušajte vedno napolniti, še preden indikator napoljenosti doseže rdeče lučke LED. Zadnje dve lučke LED (ena rdeči in ena oranžna) označujejo približno 20 – 30-odstotno napoljenost.
  - Pri vožnji, ko utripajo rdeče lučke LED, sta akumulatorja izredno obremenjena, zato se je takšni vožnji v običajnih razmerah priporočljivo izogniti.
  - Ko utripa samo ena lučka LED, se vključi funkcija za varčevanje z energijo. Pri tem se hitrost in pospeški vozička občutno zmanjšajo. Ta funkcija je namenjena za varno upravljanje vozička, preden se izklopi vsa elektronska oprema vozička. V tem primeru se akumulatorja povsem izpraznila, zato je takšne situacije priporočljivo preprečiti.
  - Upoštevajte, da se nazivna zmogljivost akumulatorjev pri temperaturah pod 20 °C zmanjša. Pri temperaturi na primer -10 °C je nazivna zmogljivost akumulatorjev 50 % manjša.
  - Akumulatorjev nikoli popolnoma ne izpraznite, sicer se bodo poškodovali. Z močno izpraznjenimi akumulatorji ne vozite, če ni zelo nujno, ker jih to zelo obremenii in opazno skrajša njihovo življenjsko dobo.
  - Pogosteje kot boste polnili akumulatorje, doljša bo njihova življenjska doba.
  - Stopnja izpraznenosti akumulatorja vpliva na njegov čas delovanja. Bolj obremenjen kot bo akumulator, kraješa bo njegova pričakovana življenjska doba.
- Primeri:
- Enkratna intenzivnejša izpraznitve obremenii akumulator v enaki meri kot 6 običajnih delovnih ciklov (z izklopljenimi zelenimi/oranžnimi lučkami).
  - Življenjska doba akumulatorja je približno 300 delovnih ciklov pri 80-odstotni izpraznenosti (z izklopljenimi prvimi tre lučkami LED) ali okoli 3000 ciklov pri 10-odstotni izpraznenosti.
  - Pri običajni uporabi je priporočljivo akumulator enkrat mesečno izprazniti do te mere, da se izklopijo vse zelene in oranžne lučke LED. Takšno izpraznitve akumulatorja je treba opraviti v enem dnevu. Za vzpostavitev običajnega stanja je treba akumulator potem polniti 16 ur.

## Prevoz akumulatorjev

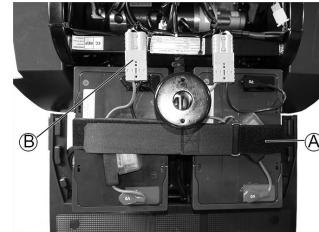
Akumulatorja, ki sta priložena vozičku, nista nevarno blago. Ta klasifikacija temelji na nemških uredbah o prevozu nevarnih snovi (GGVS) in predpisih Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o železniškem/letalskem prevozu nevarnih snovi (DGR). Akumulatorja lahko prevažate brez omejitev, tako s cestnim prevozom kot z vlakom ali letalom, vendar imajo posamezna transportna podjetja smernice, ki lahko omejijo ali prepovejo določene načine prevoza. Pri vsakem posameznem primeru se posvetujte s transportnim podjetjem.

## Spološna navodila o ravnanju z akumulatorji

- Ne uporabljajte kombinacije akumulatorjev ali tehnologij različnih proizvajalcev ali akumulatorjev, ki nimajo podobnih datumskih kod.
- Ne uporabljajte akumulatorjev z gelom v kombinaciji z akumulatorji AGM.
- Življenjska doba akumulatorjev je pri koncu, ko je obseg vožnje znatno kraješi kot običajno. Za podrobnosti se obrnite na prodajalca ali servisno osebje.
- Akumulatorje mora namestiti ustrezno usposobljen strokovnjak za vozičke ali oseba z ustreznim znanjem, ki je ustrezno usposobljena in ima potrebna orodja za varno in pravilno izvajanje tovrstnih opravil.

## Odstranjevanje akumulatorjev

1. Odstranite sedež.
2. Odstranite pokrov prostora za akumulator in motor.
- 3.



Odpnite pas za pritrditev akumulatorja A.

4. Odklopite priključni vtič akumulatorja B.
5. Odstranite akumulator.
6. Postopek ponovite na drugem akumulatorju.

Namestitev akumulatorjev poteka v obratnem vrstnem redu.

## Pravilno ravnanje s poškodovanimi akumulatorji



### PREVIDNO!

Pri iztekanju kislina iz poškodovanih akumulatorjev lahko pride do razjed in opeklein.

- Takoj odstranite oblačila, ki pridejo v stik s kislino.

#### Če pride kislina v stik s kožo:

- Takoj sperite prizadeto območje z veliko vode.

#### Če pride kislina v stik z očmi:

- Oči takoj nekaj minut spirajte pod tekočo vodo ter se posvetujte z zdravnikom.

- Pri delu s poškodovanimi akumulatorji nosite zaščitna očala in zaščitna oblačila.
- Poškodovane akumulatorje takoj po odstranitvi pospravite v posodo, odporno na kislino.
- Poškodovane akumulatorje lahko prevažate samo v ustrezni posodi, odporni na kislino.
- Vse predmete, ki pridejo v stik s kislino, sperite z veliko vode.

## Pravilno odlaganje nedelujočih ali poškodovanih akumulatorjev

Nedelujoče ali poškodovane akumulatorje lahko vrnete prodajalcu ali neposredno družbi Invacare.

## 8 Prevoz

### 8.1 Prevoz – splošne informacije



#### OPOZORILO!

Če voziček uporabljate kot sedež vozila, lahko v primeru prometne nezgode pride do zelo hudi telesnih poškodb ali celo smrti. Voziček ne izpolnjuje zahtev standarda ISO 7176-19.

- Vozička v nobenem primeru ne smete uporabljati kot sedež vozila ali za prevoz uporabnika vozička v vozilu.



#### OPOZORILO!

Če je voziček pritrjen s štiritočkovnim sistemom za pritrditve, ki ga je izdelal drug proizvajalec, in če masa praznega vozička presega maksimalno težo, za katero je sistem za pritrditve certificiran, obstaja nevarnost smrti ali hude poškodbe uporabnika vozička in morda tudi sopotnikov v vozilu.

- Poskrbite, da teža vozička ne presega teže, za katero je certificiran sistem za pritrditve. Oglejte si dokumentacijo proizvajalca sistema za pritrditve.
- Če niste prepričani o teži vozička, ga morate stehtati z umerjeno tehnicno.

### 8.2 Premikanje vozička v vozilo



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost telesnih poškodb in poškodb vozička ter vozila

Nevarnost prevrnitve ali nenadzorovanih premikov vozička, če voziček v vozilo premaknate po klančini.

- Voziček v vozilo premaknite brez uporabnika.
- Lahko pa uporabite dvižno ploščad.
- Prepričajte se, da skupna teža vozička ne presega največje dovoljene skupne teže za klančino ali dvižno ploščad.



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost telesnih poškodb in poškodb vozička

Če je treba voziček v vozilo premakniti z dvižno ploščadjo, pri čemer je vklopljen, obstaja nevarnost za nepredvidljivo delovanje vozička in padec z dvigala.

- Pred premikanjem z dvižno ploščadjo voziček izklopite.

1. Voziček zapeljite ali potisnite v transportno vozilo, pri tem pa uporabite ustrezno klančino.

### 8.3 Prevažanje vozička brez uporabnika



#### PREDVIDNO!

#### Nevarnost telesnih poškodb

- Če vozička ni mogoče varno pritrditvi v transportno vozilo, družba Invacare svetuje, da ga ne prevažate.

Voziček lahko prevažate brez omejitev, tako z vozili po javnih cestah kot z vlakom ali letalom, vendar imajo posamezna transportna podjetja smernice, ki lahko omejijo ali prepovejo določene načine prevoza. Posvetujte se s transportnim podjetjem za vsak posamezen primer.

- Pred prevozom vozička se prepričajte, da sta motorja vklopljena in da je krmilna plošča izklopljena. Družba Invacare priporoča, da poleg tega odklopite ali odstranite akumulatorja. Glejte poglavje »Odstranjevanje akumulatorjev«.
- Družba Invacare priporoča, da voziček pritrдite na tla transportnega vozila.

## 9 Vzdrževanje

### 9.1 Uvod v vzdrževanje

Izraz »vzdrževanje« pomeni vsa opravila, s katerimi zagotovite, da medicinski pripomoček deluje pravilno in je pripravljen na uporabo v skladu z navodili. Vzdrževanje vključuje različna območja, kot so vsakodnevna nega in skrb, redni pregledi, popravila in obnavljanje.



Priporočljivo je, da vaš voziček enkrat letno pregleda pooblaščeni prodajalec izdelkov Invacare, da zagotovi varnost pri vožnji in ustreznost za vožnjo.

### 9.2 Kontrolni pregledi

V spodnji tabeli so navedeni kontrolni pregledi, ki jih mora izvesti uporabnik v navedenih intervalih. Če voziček katerega od kontrolnih pregledov ne prestane uspešno, glejte navedeno poglavje ali se obrnite na pooblaščenega prodajalca izdelkov Invacare. Obširnejši seznam kontrolnih pregledov in navodila za izvajanje vzdrževalnih del lahko poiščete v servisnem priročniku za to napravo, ki ga naročite pri družbi Invacare. Vendar pa je ta priročnik namenjen usposobljenemu in pooblaščenemu servisnemu osebju in opisuje naloge, ki jih ne izvaja končni uporabnik.

#### Pred vsako uporabo invalidskega vozička

Element	Kontrolni pregled	Če pregled ni uspešno opravljen
Signalna hupa	Preverite, ali pravilno deluje.	Obrnite se na dobavitelja.
Akumulatorja	Prepričajte se, da sta akumulatorja napolnjena.	Napolnite akumulatorja (glejte Polnjenje akumulatorjev, stran 103).
Svetilni sistem	Preverite, ali vse luči, kot so smerniki, sprednje in zadnje luči, pravilno delujejo.	Obrnite se na dobavitelja.

**Vsak teden**

Element	Kontrolni pregled	Če pregled ni uspešno opravljen
Naslona za roke/stranska dela	Preverite, ali sta naslona za roke trdno pritrjena v držali in se ne majeta.	Pripravite vijak ali vpenjalno ročico, ki drži naslon za roke (glejte 5.3 <i>Prilaganje širine naslona za roke, stran 97</i> ). Obrnite se na dobavitelja.
Gumi (pnevmatični)	Preverite, ali sta gumi nepoškodovani in napolnjeni do ustreznega tlaka.	Napolnite gume do ustreznega tlaka (glejte poglavje 12 <i>Tehnični Podatki, stran 109</i> . Če je guma poškodovana, se obrnite na prodajalca.

**Vsak mesec**

Element	Kontrolni pregled	Če pregled ni uspešno opravljen
Oblazinjenje sedeža in naslona za hrbet	Preverite, ali je stanje brezhibno.	Obrnite se na dobavitelja.
Vsi oblazinjeni deli	Preverite, ali so deli poškodovani in obrabljeni.	Obrnite se na dobavitelja.
Pogonski kolesi	Preverite, ali se pogonski kolesi vrtita, ne da bi se pri tem majala. To najlaže preverite tako, da nekdo stoji za vozičkom in opazuje premikanje pogonskih koles, ko se z vozičkom odpeljete stran.	Obrnite se na dobavitelja.
Elektronika in priključki	Preverite, ali so kabli poškodovani in ali se vsi vtični spoji tesno prilegajo.	Obrnite se na dobavitelja.

**9.3 Kolesa in gume****Če pride do poškodb koles**

V primeru poškodb koles se nemudoma obrnite na dobavitelja. Iz varnostnih razlogov koles ne popravljajte vi ali druge nepooblaščene osebe.

**Uporaba pnevmatičnih gum****Nevarnost poškodbe gume in obroča**

Vozička ne vozite, če je tlak v gumah prenizek, saj lahko pride do poškodb gum.

Če je tlak v gumah previsok, lahko pride do poškodb obročev.

– Napolnite gume do priporočenega tlaka.

! Tlak v gumah preverite z merilnikom.

Ustreznost tlaka v gumah preverjajte vsak teden, glejte poglavje *Kontrolni pregledi*.

Za podatek o priporočenem tlaku v gumi glejte napis na gumi/obroču ali se obrnite na Invacare. Za pretvorbo vrednosti glejte spodnjo tabelo.

psi	bar
38	2,6
39	2,7
41	2,8
44	3,0

**9.4 Kratkotrajno shranjevanje**

Če je zaznana resna napaka, bo vaš voziček zaščitila vrsta varnostnih mehanizmov, ki so vgrajeni v voziček. Napajalni modul onemogoči vožnjo vozička.

Ko je voziček v takem stanju in čakate na popravilo:

- Izklopite napajanje.
- Odklopite akumulatorja.  
Akumulatorja je mogoče odstraniti ali ju odklopiti od napajalnega modula, odvisno od modela vozička. Za informacije o odklopu akumulatorjev glejte ustrezeno poglavje.
- Obrnite se na prodajalca.

**9.5 Dolgotrajno shranjevanje**

Če vozička ne nameravate uporabljati dalj časa, ga morate ustrezeno pripraviti na shranjevanje, tako zagotovite doljšo življenjsko dobo vozička in akumulatorja.

**Shranjevanje vozička in akumulatorjev**

- Priporočamo, da voziček shranite v prostoru s temperaturo 15 °C, pri shranjevanju se izogibajte vročini in pretiranemu mrazu ter tako ohranite dolgo življenjsko dobo izdelka in akumulatorjev.
- Sestavni deli so preskušeni in odobreni za večje temperaturne razpone od spodaj navedenih:
  - Dopustni temperaturni razpon za shranjevanje vozička je od -40 °C do 65 °C.
  - Dopustni temperaturni razpon za shranjevanje akumulatorjev je od -25 °C do 65 °C.

psi	bar
22	1,5
23	1,6
25	1,7
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4
36	2,5

- Akumulatorji se izpraznijo, tudi če vozička ne uporabljate. Priporočamo, da prekinete napajanje akumulatorja prek napajalnega modula, če bo voziček shranjen dlje od dveh tednov. Akumulator je mogoče odstraniti ali ga odklopiti z napajalnega modula, odvisno od modela vozička. Za informacije o odklopu akumulatorja glejte ustrezeno poglavje. Če niste prepričani, kateri kabel odklopiti, se obrnite na prodajalca.
- Akumulatorje je treba pred shranjevanjem vedno popolnoma napolniti.
- Če bo voziček shranjen dlje kot štiri tedne, akumulatorje enkrat mesečno preverite in jih po potrebi znova napolnite (preden merilnik pokaže polovično napolnjenost), da se izognete nastanku škode.
- Hranite v suhem in dobro prezračenem prostoru, ki je zavarovan pred zunanjimi vplivi.
- Pnevmatične gume rahlo prenapolnite.
- Voziček postavite na površino, ki se ob stiku s pnevmatičnimi gumami ne razbarva.

#### **Priprava vozička na uporabo:**

- Znova vzpostavite napajanje akumulatorja prek napajalnega modula.
- Akumulatorja morate pred uporabo napolniti.
- Voziček mora pregledati pooblaščeni prodajalec družbe Invacare.

## **9.6 Čiščenje in razkuževanje**

### **Spološne varnostne informacije**



#### **PREVIDNO!**

##### **Nevarnost okužbe**

- Upoštevajte previdnostne ukrepe in uporablajte primerno zaščitno opremo.



#### **PREVIDNO!**

##### **Nevarnost električnega udara in poškodbe izdelka**

- Izklopite invalidski voziček in odklopite napajalni kabel, če je ustrezeno.
- Pri čiščenju elektronskih sestavnih delov upoštevajte varnostni razred glede vdora vode.
- Prepričajte se, da pljuski vode ne pridejo v stik s kablom invalidskega vozička ali vtičnico.
- Vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami.



#### **OBVESTILO!**

- Z napačnimi tekočinami ali postopki se izdelek lahko poškoduje ali okvari.
- Vsa čistilna sredstva in sredstva za razkuževanje morajo biti učinkovita, medsebojno združljiva ter morajo ščititi materiale, ki se s temi sredstvi čistijo.
  - Nikoli ne uporabljajte korozivnih tekočin (baz, kislin ipd.) ali abrazivnih čistilnih sredstev. Priporočamo, da invalidski voziček čistite z običajnim gospodinjskim čistilnim sredstvom, kot je detergent za pomivanje posode, če ni drugače določeno v navodilih za čiščenje.
  - Nikoli ne uporabljajte topil (celuloznih razredčil, acetona ipd.), ki spremenijo strukturo plastike ali raztopijo prilepljene oznake.
  - Pred ponovno uporabo se vedno prepričajte, da je izdelek popolnoma suh.



Za čiščenje in razkuževanje v kliničnem okolju ali okolju za dolgoročno oskrbo upoštevajte interne postopke.

### **Intervali za čiščenje**



#### **OBVESTILO!**

**POMEMBNO!** Redno čiščenje in razkuževanje pripomoreta k brezhibnemu delovanju invalidskega vozička, podaljšata njegovo življenjsko dobo in preprečujeta okužbo. Čiščenje in razkuževanje izdelka

- redno, kadar je v uporabi,
- pred in po katerem koli servisnem posegu,
- kadar pride v stik s katerimi koli telesnimi tekočinami,
- pred uporabo za novega uporabnika.

### **Čiščenje**



#### **POMEMBNO!**

- Izdelek ne prenaša čiščenja v avtomatskih pralnicah, niti čiščenja z visokotlačno čistilno napravo ali paro.



#### **POMEMBNO!**

Umazanja, pesek in morska voda lahko poškodujejo ležaje, jekleni deli pa lahko zaradi poškodovane površine zarjavijo.

- Izdelka ne izpostavljajte pesku in morski vodi za dalj časa in ga po vsakem obisku plaže očistite.
- Če je izdelek umazan, umazanijo čim prej obrišite z vlažno krpo in ga skrbno osušite.

1. Odstranite nameščeno dodatno opremo (samo dodatno opremo za katero ne potrebujete orodja).
2. Posamezne dele obrišite s krpo ali mehko krtačo, običajnimi gospodinjskimi čistili ( $\text{pH} = 6\text{--}8$ ) in toplo vodo.
3. Dele sperite s toplo vodo.
4. Dele temeljito posušite s suho krpo.



Za odstranjevanje odrgnin in povrnitev sijaja na kovinskih površinah lahko uporabite polirno sredstvo za avtomobile in mehek vosek.

### **Čiščenje oblazinjenja**

Za čiščenje oblazinjenja glejte navodila na oznakah na sedežu, blazini in prevleki za naslon za hrbet.

### **Razkuževanje**



Za informacije o priporočenih sredstvih in načinu razkuževanja so na voljo na spletnem mestu <https://vah-online.de/en/for-users>.

1. Vse splošno dostopne površine obrišite z mehko krpo in običajnim gospodinjskim sredstvom za razkuževanje.
2. Izdelek pustite, da se posuši na zraku.

## **10 Po uporabi**

### **10.1 Priprava za ponovno uporabo**

Ta izdelek je primeren za ponovno uporabo. Če želite pripraviti voziček za novega uporabnika, storite naslednje:

- preglejte voziček
- očistite ga in razkužite
- prilagodite voziček novemu uporabniku

Za več informacij glejte 9 Vzdrževanje, stran 105 in servisni priročnik izdelka.

Novemu uporabniku skupaj z vozičkom izročite tudi navodila za uporabo.

Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte.

## 10.2 Ravnanje z odpadno opremo



### OPOZORILO!

#### Nevarnost za okolje

Naprava vsebuje akumulator.

Izdelek lahko vsebuje snovi, ki so okolju nevarne, če jih odložite na mestih (odlagališčih), ki za to po predpisih niso primerna.

- Akumulatorja NE odlagajte med običajne kuhinjske odpadke.
- Baterij NE mečite v ogenj.
- Akumulator MORATE odložiti na za to namenjeno mesto. Vračilo je določeno z zakonom in je brezplačno.
- Med odpadke odložite le izpraznjene akumulatorje.
- Preden litijiški akumulator odložite, priključke prekrijte.
- Za več informacij o vrsti akumulatorja glejte oznako na akumulatorju ali poglavje 12 Tehnični Podatki, stran 109

Bodite odgovorni do okolja in izdelek po koncu življenjske dobe odnesite na zbirno mesto za recikliranje.

Izdelek in njegove sestavne dele razstavite tako, da je različne materiale mogoče ločiti in ločeno reciklirati.

Odstranjevanje ter recikliranje rabljenih izdelkov in embalaže morata biti v skladu z zakoni in predpisi o ravnjanju z odpadki v posamezni državi. Za več informacij se obrnite na lokalno podjetje za ravnanje z odpadki.

## 11 Odpravljanje težav

### 11.1 Diagnostika in popravilo napak

Elektronski sistem prikaže diagnostične informacije, ki serviserju pomagajo odkriti napake vozička in jih odpraviti.

Elektronski sistem se različno odzove na napake – odvisno od resnosti napake in njenega učinka na varnost uporabnika. Tako lahko na primer:

- prikaže kodo napake v opozorilo in nadaljuje vožnjo in normalno delovanja;
- prikaže kodo napake, ustavi voziček in prepreči nadaljnjo vožnjo, vse dokler elektronskega sistema ne izklopite in ga ponovno vklopite;

### Kode napak in kode za diagnostiko

Koda utripanja	Napaka	Posledica za voziček	Komentar
1	Akumulatorja je treba napolniti	Vožnja se nadaljuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulatorja sta skoraj izpraznjena. Izpraznjena akumulatorja napolnite takoj, ko je mogoče.</li> </ul>
2	Napetost akumulatorjev je prenizka	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulatorja sta izpraznjena. Napolnite akumulatorja.</li> <li>• Če voziček za nekaj minut izklopite, si akumulatorja pogosto opomoreta do te mere, da je krajša vožnja še mogoča. Vendar pa to storite samo v nujnem primeru, saj se zaradi tega akumulatorja prekomerno izpraznita.</li> </ul>
3	Napetost akumulatorjev je previsoka	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Napetost akumulatorjev je previsoka. Če je priklopljen polnilnik akumulatorja, ga odklopite z vozička.</li> <li>• Elektronski sistem polni akumulatorja med vožnjo po klancu navzdol in pri zaviranju. Do napake pride, ker se pri tem napetost akumulatorjev prekomerno poveča. Izklopite voziček in ga znova vklopite.</li> </ul>

- prikaže kodo napake, ustavi voziček in ne omogoči nadaljnje vožnje, dokler ni napaka odpravljena.

Podrobni opis posameznih kod napake, vključno z možnimi vzroki in popravili preberite v poglavju *Kode napak in kode za diagnostiko, stran 108*

### Diagnostika napak

Če voziček prikaže napako, lahko mesto napake poiščete s spodnjimi navodili.

- Pred vsakršno diagnostiko mora biti voziček vklopljen s stikalom za ključ.

### Če je prikaz stanja/zaslon LCD izklopljen:

- Preverite, ali je stikalo za ključ vklopljeno.
- Preverite, ali so vsi kabli pravilno povezani.

### Nadzorna plošča LED

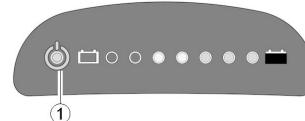


Fig. 11-1

Če pride do napake, začne prikaz stanja (1) utripati, nato preneha ter ponovno utripte. Vrsta napake se prikaže z določenim številom utripov, ki jim pravimo tudi utripajoča koda. Prestejte utripe in se pomaknite na *Kode napak in kode za diagnostiko, stran 108*

### Nadzorna plošča LCD

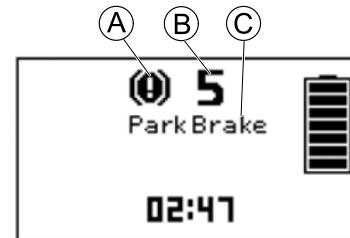


Fig. 11-2

V primeru napake se na zaslonu LCD prikažejo simboli za napako (A) ter številka (B) in ime napake (C). Glejte *Kode napak in kode za diagnostiko, stran 108*

Koda utripanja	Napaka	Posledica za voziček	Komentar
4	Prekoračen čas napajanja	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Najvišji tok je za dalj časa presegal dovoljeno vrednost, verjetno zaradi preobremenitve motorja ali poskušanja premostitve nepremične ovire. Izklopite voziček, počakajte nekaj minut in ga znova vklopite.</li> <li>Elektronski sistem je zaznal kratek stik motorja. Preverite, ali je do kratkega stika prišlo v snopu kablov ali motorju.</li> <li>Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.</li> </ul>
5	Odpoved zavor	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preverite, ali je ročica za izklop v položaju za vklop.</li> <li>Prišlo je do napake navitja zavore ali kablov. Preglejte magnetno zavoro in kable, morda imajo vidne proste žice ali mesto kratkega stika. Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.</li> </ul>
6	Po vklopu vozička ni možen nevtralni položaj.	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ročica za pogon ni bila v nevtralnem položaju, ko ste obrnili stikalo s ključem. Ročico za pogon premaknite v nevtralni položaj, nato izklopite voziček in ga znova vklopite.</li> <li>Morda bo treba zamenjati ročico za pogon. Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.</li> </ul>
	Napaka plošče tiskanega vezja	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plošča tiskanega vezja se je poškodovala med priklopom napajalnega kabla v polnilno vtičnico ali odklopom kabla iz nje.</li> <li>Preizkusite upor ročice za pogon, da izločite nedelujočo ročico.</li> <li>Morda bo treba zamenjati ploščo tiskanega vezja ali ročico za pogon. Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.</li> </ul>
7	Napaka potenciometra za hitrost	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ročica za pogon je morda okvarjena ali napačno povezana. Preglejte kable, morda imajo vidne proste žice ali mesto kratkega stika.</li> <li>Potenciometer ni pravilno nastavljen in ga je treba zamenjati. Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.</li> </ul>
8	Napaka napetosti motorja	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor ali kabli so morda okvarjeni. Preglejte kable, morda imajo vidne proste žice ali mesto kratkega stika.</li> </ul>
9	Druga notranja napaka	Vožnja se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.</li> </ul>
10	Napaka načina za potiskanje/brez zavor	Premikanje se zaustavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voziček je prekoračil najvišjo dovoljeno hitrost načina za potiskanje ali brez zavor. Izklopite elektronski sistem in ga znova vklopite.</li> </ul>

## 12 Tehnični Podatki

### 12.1 Tehnični podatki

Spodaj navedeni tehnični podatki veljajo za standardno konfiguracijo ali predstavljajo najvišje vrednosti, ki jih je mogoče doseči. Te se lahko spremenijo, če so nameščeni dodatki. Natančne spremembe vrednosti so navedene v razdelkih o posameznih dodatkih.

 Upoštevajte, da v nekaterih primerih lahko pri izmerjenih vrednostih pride do odstopanja  $\pm 10\text{ mm}$ .

Dovoljeni pogoji delovanja in shranjevanja	
Temperaturni razpon za delovanje v skladu s standardom ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>od <math>-25\text{ }^{\circ}\text{C}</math> do <math>+50\text{ }^{\circ}\text{C}</math></li> </ul>
Priporočena temperatura shranjevanja	<ul style="list-style-type: none"> <li><math>15\text{ }^{\circ}\text{C}</math></li> </ul>
Temperaturni razpon za shranjevanje v skladu s standardom ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>od <math>-25\text{ }^{\circ}\text{C}</math> do <math>+65\text{ }^{\circ}\text{C}</math> z akumulatorjem</li> <li>od <math>-40\text{ }^{\circ}\text{C}</math> do <math>+65\text{ }^{\circ}\text{C}</math> brez akumulatorjev</li> </ul>

Polnilnik	
Izhodni tok	<ul style="list-style-type: none"> <li><math>8\text{ A} \pm 8\%</math></li> </ul>
Izhodna napetost	<ul style="list-style-type: none"> <li><math>24\text{ V}</math> nominalno (12 celic)</li> </ul>

<b>Električni sistem</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h: S1: 240 W, vršna moč 500 W</li> <li>• 10 km/h: S1: 240 W, vršna moč 600 W</li> <li>• 12 km/h: S1: 250 W, vršna moč 1400 W</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h: S1: 240 W, vršna moč 500 W (samo 4-kolesna različica)</li> <li>• 10 km/h: S1: 550 W, vršna moč 1300 W</li> <li>• 12 km/h: S1: 550 W, vršna moč 1500 W</li> <li>• 12,8 km/h: S1: 550 W, vršna moč 1600 W</li> <li>• 15 km/h: S1: 550 W, vršna moč 1600 W</li> </ul>
Akumulatorja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 x 12 V/40 Ah (C20) z zaščito pred puščanjem/gelom</li> <li>• 2 x 12 V/50 Ah (C20) z zaščito pred puščanjem/AGM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 x 12 V/73,5 Ah (C20) hermetični akumulator VRLA GEL</li> <li>• 2 x 12 V/75 Ah (C20) z zaščito pred puščanjem/AGM</li> </ul>
Glavna varovalka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70 A</li> </ul>	
Stopnja zaščite	IPX4 <sup>1</sup>	

<b>Gume</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Vrsta gume	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pnevmatična, 4,10/3,50–5</li> <li>• Pnevmatična, 11,5 x 3,50–5</li> <li>• Pnevmatična, 11 x 3,50–6</li> </ul> <p>Najvišji priporočeni tlak v gumi je prikazan ob strani gume ali platišča, in sicer v enoti bar ali kPa. Če je prikazanih več vrednosti, upoštevajte nižjo v okviru ene enote. (Toleranca = –0,3 bara, 1 bar = 100 kpa)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pnevmatična, 4,10/3,50–6</li> <li>• Pnevmatična, 12 x 4,00–5</li> <li>• Pnevmatična, 12 x 4,00–6</li> </ul> <p>Najvišji priporočeni tlak v gumi je prikazan ob strani gume ali platišča, in sicer v enoti bar ali kPa. Če je prikazanih več vrednosti, upoštevajte nižjo v okviru ene enote. (Toleranca = –0,3 bara, 1 bar = 100 kpa)</p>
Vrsta gume	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11-palčna, odporna proti predrtju</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12-palčna, odporna proti predrtju</li> </ul>

<b>Vozne lastnosti</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Hitrost	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h</li> <li>• 10 km/h</li> <li>• 12 km/h</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h (samo 4-kolesna različica)</li> <li>• 10 km/h</li> <li>• 12 km/h</li> <li>• 12,8 km/h</li> <li>• 15 km/h</li> </ul>
Najm. zavorna razdalja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 mm (6 km/h)</li> <li>• 2100 mm (10 km/h)</li> <li>• 2900 mm (12 km/h)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 mm (6 km/h, samo 4-kolesna različica)</li> <li>• 2100 mm (10 km/h)</li> <li>• 2900 mm (12 km/h)</li> <li>• 4500 mm (15 km/h)</li> </ul>
Predvideni naklon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 10° (17,6 %)<sup>2</sup></li> <li>• 4-kolesna različica: 10° (17,6 %)<sup>2</sup></li> </ul>	
Najvišja ovira, čez katero lahko zapeljete z vozičkom	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 mm</li> </ul>
Polmer obračanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 2250 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 2600 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 2500 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 2750 mm</li> </ul>
Širina zavoja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 1650 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 1720</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 1690 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 1800 mm</li> </ul>
Obseg vožnje v skladu s standardom ISO 7176-4 <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 54–43 km</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 54 km</li> </ul>

<b>Mere v skladu s standardom ISO 7176-15</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Skupna dolžina	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 1240 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 1270 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 1300 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 1320 mm</li> </ul>
Širina pogonske enote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 690 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 650 mm</li> </ul>
Skupna širina (območje za nastavitev naslonov za roke)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 ... 685 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 685 ... 710 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 630 ... 725 mm</li> </ul>

Mere v skladu s standardom ISO 7176-15		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Skupna višina	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1255 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 1290 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 1255 mm</li> </ul>
Dolžina za natovarjanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1325 mm ... 1475 mm</li> </ul>	
Širina za natovarjanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 mm</li> </ul>	
Višina za natovarjanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 705 mm</li> </ul>	
Oddaljenost od tal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 mm</li> </ul>
Razdalja med nastavkom proti prevračanju in tlemi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 mm</li> </ul>
Dolžina premične opornice	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 150 mm (obremenitev 127 kg)</li> <li>• 3-kolesna različica: 60 mm (obremenitev 150 kg)</li> </ul>
Širina sedeža	Sedež Standard, Comfort in Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 510 mm</li> </ul>	
Globina sedeža	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sedež Standard in Comfort: 470 mm</li> <li>• Sedež Premium: 460 mm</li> </ul>	
Višina sedeža <sup>4</sup> (od sedišča do poda)	Sedež Standard, Comfort in Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 440/465/490/515 mm</li> </ul>	Sedež Standard, Comfort in Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 440/465 mm</li> <li>• 4-kolesna različica: 440/465/490/515 mm</li> </ul>
Višina površine sedeža na sprednjem robu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 550 mm ... 625 mm</li> </ul>	
Kot sedeža	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5° ... 8°</li> </ul>	
Višina naslona za hrbet <sup>5</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sedež Standard: 500 mm</li> <li>• Sedež Comfort: 490 mm</li> <li>• Sedež Premium: 630 mm</li> </ul>	
Kot naslona za hrbet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 130°</li> </ul>	
Višina naslona za roke	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 200 mm ... 245 mm</li> </ul>	
Globina naslona za roke	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 360 mm ... 520 mm</li> </ul>	

Teža		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Teža praznega vozička	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 103 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: 110 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 126 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: 136 kg</li> </ul>

Teža sestavnih delov		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Šasija	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: pribl. 52 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: pribl. 57 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4-kolesna različica: pribl. 62 kg</li> </ul>
Sedežna enota	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pribl. 21 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 26 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: 21 kg</li> </ul>
Akumulatorja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pribl. 26 kg na akumulator</li> </ul>	

Obremenitev		
	Orion <sup>METRO</sup>	Orion <sup>PRO</sup>
Najv. obremenitev	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 136 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 127 kg/150 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: 160 kg</li> </ul>

<b>Osnova obremenitev</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Največja obremenitev sprednje osi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 86 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: 87 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 110 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: 90 kg</li> </ul>
Največja obremenitev zadnje osi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 206 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: 209 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-kolesna različica: 258 kg</li> <li>• 4-kolesna različica: 212 kg</li> </ul>

- 1 Klasifikacija IPX4 pomeni, da je električni sistem zaščiten pred pršenjem vode.
- 2 Statična stabilnost v skladu s standardom ISO 7176-1 = 15° (26,8 %)  
Dinamična stabilnost v skladu s standardom ISO 7176-2 = 10° (17,6 %)
- 3 Opomba: Na obseg vožnje vozička pomembno vplivajo zunanji dejavniki, kot so nastavitev hitrosti vozička, stanje napoljenosti akumulatorjev, temperatura okolice, lokalna topografija, stanje vozne površine, tlak v gumenih, teža uporabnika, način vožnje in poraba energije iz akumulatorjev za svetilne in servo sisteme ipd.  
Navedeni tehnični podatki so teoretično največje vrednosti, ki jih je mogoče doseči, in so izmerjene v skladu s standardom ISO 7176-4.
- 4 Merjeno brez sedežne blazine
- 5 Merjeno brez naslona za glavo

## 13 Servis

### 13.1 Opravljeni pregledi

Pravilno izvedbo vseh del, navedenih na razporedu pregledov v navodilih za servis in popravila, je treba potrditi s podpisom in žigom. Seznam pregledov, ki jih je treba opraviti, je na voljo v servisnem priročniku, ki ga zagotovi družba Invacare.

<b>Pregled ob dostavi</b>	<b>1. letni pregled</b>
Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis	Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis
<b>2. letni pregled</b>	<b>3. letni pregled</b>
Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis	Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis
<b>4. letni pregled</b>	<b>5. letni pregled</b>
Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis	Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis



## Notes

## Notes

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fonduettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com

**UKRP**

CHIEN TI ENTERPRISE CO. LTD.  
No. 13, Lane 227, Fu Ying Road  
Hsin Chuang District,  
New Taipei City, Taiwan  
R.O.C.

Medimap Ltd  
2 The Drift  
Suffolk  
Thurston IP31 3RT  
United Kingdom

**EC REP**

MedNet EC-REP GmbH  
Borkstrasse 10  
48163 Muenster  
Germany



Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Germany

